

# JOURNAL DES Spectacles

Sorties & Art de vivre | mai 2012 | jds.fr



## 29<sup>e</sup> Foire du Livre

Saint-Louis ALSACE  
11, 12 et 13 mai 2012

[www.foirelivre.com](http://www.foirelivre.com)

“ De la musique avant toute chose

... et tout le reste est littérature ”

Verlaine



p.16 > La Nuit  
des Mystères

**La culture  
ludique**



p.18 > Tous au  
festival !

**Shaka Ponk,  
bête de scène**





DU JEUDI 10  
AU DIMANCHE 13  
MAI 2012

UN WEEK-END CHORÉGRAPHIQUE  
À MULHOUSE

[WWW.LAFILATURE.ORG](http://WWW.LAFILATURE.ORG)

**DANS(E), UN WEEK-END CHORÉGRAPHIQUE À MULHOUSE**

**AVEC JOANNE LEIGHTON / THOMAS LEBRUN – C<sup>IE</sup> ILLICO**

**VALERIA APICELLA – C<sup>IE</sup> 3.14 / CHLOÉ MOGLIA – C<sup>IE</sup> RHIZOME**

**AURÉLIE GANDIT ET MATTHIEU RÉMY – C<sup>IE</sup> LA BRÈCHE**

**TOMÉO VERGÈS – C<sup>IE</sup> MAN DRAKE / AMBRA SENATORE**

**DAVID ROLLAND**



- 8 ... Actu
- 22 ... Expositions
- 33 ... Musique
- 40 ... Spectacles
- 52 ... Enfants
- 56 ... Art de vivre
- 76 ... Gastronomie
- 82 ... Sorties
- 94 ... Manifestations
- 101.. Conférences
- 102.. Formation & Emploi
- 108.. Cinéma
- 112.. Concerts
- 122.. Soirées
- 126.. La rencontre
- 127.. C'est dans l'air
- 128.. Pêle Mêle

# Sommaire

► n°242 - mai 2012

## Mai : j'adore !

On ne change pas une formule qui gagne : le Journal des Spectacles, c'est toujours autant de bons plans sorties à travers tout le Haut-Rhin, des infos sur les plus belles soirées, des articles sur celles et ceux qui font l'Alsace, mais aussi sur ceux... qui ne font rien du tout (cf. l'article sur les ponts du mois de mai, p.12) L'objectif étant bien évidemment de vous guider parmi tout ce qu'il y a à faire (la Nuit des Mystères à Mulhouse, par exemple), à voir (un p'tit tour au Cirque Gruss à Colmar ?), à entendre (quels sont les artistes et les groupes annoncés pour les festivals du coin cet été ?) ou encore à manger et à boire (un petit digestif de chez Mettè à Ribeauvillé, oui, mais avec modération, cela va de soi, cela va sans dire, mais ça vient en le disant !). Le mois de mai voit également réapparaître une rubrique Sorties toujours plus touffue et dense, truffée d'endroits à aller voir. On ne saurait que trop vous conseiller de passer au Bioscope à Ungersheim, qui signe son ultime saison avant fermeture définitive (ou reconversion du site), ne serait-ce que pour vous en faire un avis objectif. Bonne lecture à tous.

Les P'tits Amis du JDS



## Panorama



p.16 > Actu  
**La Nuit des Mystères**

La Nuit des Mystères met le cap à l'ouest pour cette édition 2012 repensée et décalée, avec une ambiance 100% western.



p.18 > Actu  
**Tous au Festival !**

Découvrez la programmation des festivals et notre interview de Shaka Ponk, présent aux Eurockéennes à la Foire aux Vins.



p.24 > Expo  
**Les ateliers ouverts**

Pendant deux week-ends, des artistes de la région ouvrent leurs ateliers au public. Rencontrez Sébastien Haller à Mulhouse.



p.60 > Shopping  
**Fête des Mères**

Le 3 juin, n'oubliez pas la Fête des Mères. Nous vous donnons quelques idées cadeaux, de la petite intention à la grande déclaration...



p.82 > Sorties  
**Ultime saison du Bioscope**

Le Bioscope a choisi le thème de l'aventure et des explorateurs pour sa vraisemblable dernière saison.



p.127 > C' dans l'air  
**L'Alsacien qui dessine des grands huit**

Interview de Frédéric Pastuszak, architecte à Europa Park.



RESTAURANT DE LA  
**TOUR DE L'EUROPE**

www.40ans.eu

1972 • 2012  
**LE RESTAURANT**  
DE LA TOUR DE L'EUROPE  
**FÊTE SES 40 ANS !**  
VENDREDI 25 MAI

Création : piktur.fr



DJinger Twigg



DJ SAM

**LINE UP**

- Thème : "Dans les nuages"
- Performers
- Deux DJ'S "PHÉNOMÈNES" :  
> DJinger Twigg VIP GROOVY SEXY CLUBBING  
> DJ SAM BEHIND THE STAR...A MUSIC
- Plateau Radio ECN en direct
- Panorama 360° | 100 mètres de hauteur
- Welcome drink & buffet à volonté
- Cadeaux & goodies

**START**

À partir de 19h00

**ADRESSE**

3 boulevard de l'Europe | 68100 Mulhouse | 30<sup>ème</sup> étage  
Parking Porte Jeune

**RÉSERVATIONS CONSEILLÉES**

Tél. 03 89 45 12 14 | Email : contact@40ans.eu | Sur le site : www.40ans.eu

**ENTRÉE PAYANTE**

Plus d'informations sur :  
www.40ans.eu

Buffet gastronomique  
à volonté  
**Gagnez vos places**  
sur Radio ECN.

En partenariat avec :



Tenue correcte  
exigée



# ► Foire éco-bio :

## gros plan sur la ville en transition

La Foire éco-bio s'intéresse cette année aux villes en transition qui anticipent l'épuisement des énergies fossiles et prennent en compte les changements climatiques. Et de proposer ainsi comme chaque année « des alternatives qui nous conduisent au "mieux être" plutôt qu'au "toujours plus". »

Par Sandrine Bavard

Depuis plus de 30 ans, la Foire éco-bio interpelle les visiteurs sur des questions écologiques et sociétales. Cette année, le thème choisi est la ville en éco-transition, ces villes qui anticipent la raréfaction des énergies fossiles, et les menaces du changement climatique.

Ce mouvement a été créé en 2006 par Rob Hopkins en Angleterre dans la ville de Totnes et s'appuie sur le concept de résilience, c'est-à-dire la capacité à réagir aux crises et être autonome au plan local. Il s'agit donc d'inciter les citoyens d'un territoire, à l'échelle d'une ville ou d'un quartier, à agir dès maintenant pour réduire la consommation d'énergie, à reconstruire une économie locale, à augmenter la cohésion sociale, à acquérir de nouvelles qualifications, etc. Et dans ce projet, ce sont les habitants qui sont acteurs du changement, avec des solutions parfois simples à mettre en œuvre. Par exemple, sur le plan alimentaire : des jardins familiaux, des potagers sur les balcons...

### Exemple concret à Ungersheim

En Alsace, la ville d'Ungersheim a choisi de suivre cette politique de ville en transition depuis 2011. Pour contribuer à l'autonomie alimentaire, elle a développé une exploitation maraîchère sans engrais chimique de 8 hectares, va construire une cuisine centrale bio et une conserverie pour alimenter les restaurants scolaires. Pour réduire la consommation énergétique, elle a installé 120m<sup>2</sup> de capteurs solaires sur le toit de la piscine et utilise une chaufferie au bois pour l'alimenter, a modernisé l'éclairage public pour réduire sa facture de 35%, utilise un cheval de trait pour transporter les enfants à l'école ou arroser les espaces verts... Elle a lancé aussi une démocratie participative, et



Ungersheim, ville en transition, a adopté un cheval de trait qui permet d'utiliser moins de pétrole pour de menus travaux

milite pour de nombreuses causes : lutte contre la faim dans le monde, promotion du commerce équitable, fermeture de la centrale nucléaire de Fessenheim...

Lors de la foire, de nombreux intervenants seront présents pour nourrir cette réflexion, et proposer des alternatives au tout-pétrole.

**Parc Expo à Colmar** - 09 77 69 11 23  
[www.foireecobioalsace.fr](http://www.foireecobioalsace.fr) - 5/6€ (4€ le Lu.)  
 Du Je.17 au Di.20 de 10h à 22h et Lu.21 de 10h à 17h

## Les temps forts



### Coline Serreau

L'actrice, scénariste et réalisatrice Coline Serreau sera présente lors de l'inauguration de la Foire le jeudi 17 mai. Elle présentera dans la journée trois de ses films : *La belle verte* (11h), *Solutions locales pour un désordre global* (13h30) et *Saint Jacques... la Mecque* (16h30). Elle participera également à un débat avec Serge Latouche, penseur de la décroissance.



### Zebda

Le groupe Zebda, connu pour ses hymnes festifs comme *Tomber la chemise*, mais aussi ses chansons militantes comme *Le bruit et l'odeur*, sera présent à la Foire le vendredi 18 mai. Il participera à une table ronde sur *La diversité urbaine ou comment vivre ensemble dans l'altérité* (18h30). Mais il viendra surtout donner un grand concert à 20h, et présenter son nouvel album intitulé *Second Tour*.



### Luc Schuiten

La Foire éco-bio a choisi d'inviter la Belge cette année. A ce titre, elle reçoit l'exposition *Vers une cité végétale* de Luc Schuiten, illustrateur et architecte bruxellois. Il en fera l'inauguration le jeudi 17 à 10h30, et animera une conférence à 13h où il donnera sa vision de la ville à l'horizon 2100, qui se traduit par une nouvelle relation entre l'homme et son environnement naturel.

Retrouvez toutes les conférences, les ciné-débats, les ateliers, les animations sur [www.jds.fr](http://www.jds.fr)

# VALLEE DE SAINT-AMARIN

Venez passer un agréable moment en famille au

## FestiRando

Festival et salon de la randonnée pédestre de Haute-Alsace

# 2 & 3 JUIN 2012

*Au programme :*

Balades accompagnées en vallée et sur les crêtes · Initiation au nordic walking et au Qi Gong · Animations «nature» · Salon de la randonnée avec voyagistes et équipementiers · Marché du terroir · Conférences, expos

**GRATUIT**  
tout public

Navette gratuite  
le dimanche  
entre la Vallée et les crêtes



Plus d'infos **03 89 82 13 90**  
[www.festirando-haute-alsace.com](http://www.festirando-haute-alsace.com)



# ► La Foire du livre fait sa petite musique !

La Foire du Livre de Saint-Louis réunit cette année la littérature et la musique du 11 au 13 mai. Nous retrouverons donc des animateurs de radio musicale comme Olivier Bellamy, des écrivains mélomanes comme Metin Arditi, des compositeurs pédagogues comme Jean-François Zygel, des musiciens qui couchent leurs mémoires comme Dick Rivers...  
Par Sandrine Bavard

## Jean-Michel Ribes

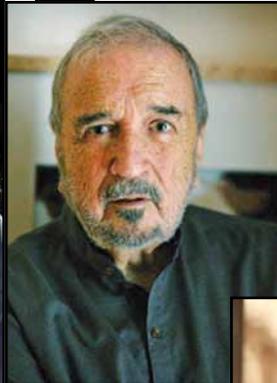
Le moins que l'on puisse dire, c'est que le nouveau président de La Foire du Livre de Saint-Louis a défrayé la chronique ces derniers mois. Malgré lui. Jean-Michel Ribes, directeur du théâtre du Rond-Point, était la cible en décembre dernier de catholiques intégristes pour avoir programmé dans son théâtre *Golgota Picnic*, de Rodrigo Garcia, qu'ils jugeaient blasphématoire. Puis il a été agressé en mars dernier à Nancy alors qu'il sortait de l'Opéra par un couple qui laissa derrière lui des tracts avec un « Halte à la christianophobie ». Dans son nouveau spectacle, *René l'énergé*, un opéra bouffe, Jean-Michel Ribes dénonce justement la banalisation des discours d'extrême droite, et signe aussi un pastiche de cinq ans de sarkozysme. Il donnera un grand entretien le vendredi 11 mai à 18h30 à l'Espace des Mots, soit 5 jours après que la France ait élu un nouveau président... Le débat s'annonce électrique si c'est vous-savez-qui qui gagne...



## Jean-Claude Carrière

*La Controverse de Valladolid*, c'est lui. L'adaptation du scénario du *Retour de Martin Guerre* (César du meilleur scénario en 83) ? C'est encore lui. De *L'insoutenable légèreté de l'être* (BAFTA du meilleur scénario en 89) ? Encore lui. De *Belle de jour*, du *Hussard sur le toit*, de *Milou en mai* ? Lui, lui, et encore lui. Jean-Claude Carrière est considéré comme l'un des plus grands scénaristes français, et il a collaboré avec de grands cinéastes comme Louis Buñuel, Jean-Luc Godard, Louis Malle, etc. Mais il n'est pas

qu'un homme de cinéma ! Il a écrit aussi plus d'une quarantaine de romans et de nombreuses chansons, notamment pour Juliette Greco. Il sera interrogé par Jean-Claude Simoën, directeur littéraire chez Plon, le samedi 12 mai à 11h à l'Espace des mots.



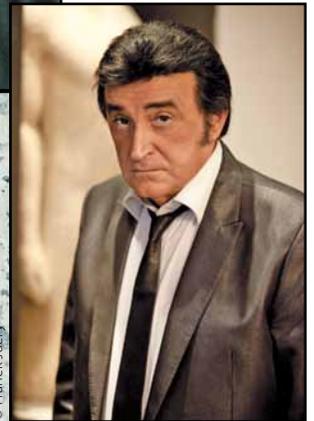
## Maud Fontenoy

Après sa traversée de l'Océan Atlantique à la rame en 2003, de l'Océan pacifique à la rame en 2005, de son Tour de l'hémisphère Sud à la voile à contre-courant, la navigatrice ne s'est guère reposée. Elle a réalisé des documentaires et écrit plusieurs ouvrages : *Atlantique face nord*, *Hommes et femmes de la mer*. Elle a créé la Maud Fontenoy Fondation, une association reconnue d'utilité publique, qui s'engage pour la sauvegarde des océans et du littoral. Elle sensibilise notamment la jeune génération à la protection de la planète et partira à la rencontre des lycéens à Saint-Louis, avant de répondre aux questions du grand public le vendredi 11 à 16h à la Coupole.



## Jean-François Zygel

C'est sans doute le pianiste le plus pédagogue de France. Jean-François Zygel, compositeur, professeur d'écriture musicale et grand improvisateur, aime faire partager sa passion de la musique classique. Il anime des leçons de musique, les Nuits de l'improvisation, les concerts de l'improbable au théâtre du Châtelet, et surtout *La Boîte à musique* sur France 2. A Saint-Louis, il viendra présenter le samedi 12 à 14h à La Coupole un *Abécédaire*, ludique et improvisé. Alors M comme Mozart, majeur ou modulation ?



## Dick Rivers

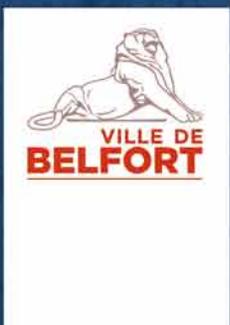
Il célèbre ses 50 ans de carrière avec un album et un livre intitulé *Mister D*. L'occasion de retracer la grande carrière de celui qui a lancé le rock'n'roll en France dans les années 60 avec Les Chats Sauvages, qui a collaboré avec Alain Bashung dans les années 70, s'est entouré de la jeune garde française dans les années 2000 (M, Biolay, Mickey 3D...) Et il fera coup double : il donnera un concert au casino Barrière de Blotzheim le vendredi 11 à 20h30. Puis il se livrera dans un entretien le samedi 12 à 17h45 à La Coupole avec Sam Bennett, journaliste qui a recueilli ses confidences pour rédiger *Mister D*.

# fimu

**Festival  
International  
de Musique  
Universitaire  
26, 27 et 28 mai  
2012**



Création : Alexandre Kuster - Ville de Belfort - Photographie : Stéphane Lévy - Musique : Nicolas Bouché



[www.fimu.com](http://www.fimu.com)





## ► Ponts du mois de mai ... Week-ends guillerets !

Ce mois-ci, nous sommes plutôt gâtés. Avec pas moins de 4 jours fériés en mai, les week-ends risquent de jouer les prolongations, pour le plus grand bonheur des amateurs de farniente, d'escapades à l'improviste, de barbecues, de baignades et de lectures au grand air. On n'va pas se plaindre !

Par Mike Obri

Vive les ponts du mois de mai ! Dans un élan incontrôlable d'euphorie quasi-névrotique, nous nous laisserions même aller à hurler : ... youpi ! Difficile, en effet, de faire la fine bouche ces prochaines semaines, avec les 4 jours fériés accordés à l'ensemble des salariés français : le mardi 1<sup>er</sup> mai, c'est la Fête du travail, le mardi 8, c'est la Victoire de 1945, le jeudi 17 rime avec Ascension et enfin le lundi 28, nous célébrons la Pentecôte. De quoi profiter de longs week-ends de trois jours. Et certains d'annexer les lundis ou les vendredis pour s'offrir carrément une petite semaine au vert. En attendant les vacances d'été, cela fera du bien de se reposer et de jouir, espérons-le, des rayons du soleil.

### Comment profiter des 4 jours fériés en mai

A chacun sa technique. Certains Alsaciens n'hésitent pas à s'enfuir et favorisent de courtes escapades dans les capitales européennes : Barcelone, Budapest, Berlin, Rome ou Amsterdam en tête. D'autres en profitent pour s'occuper de leur jardin et calciner les premières merguez de l'année entre amis. On ressort la piscine en plastique pour les enfants, on installe le parasol sur le balcon... Après tout, l'important, c'est de se reposer...



**Le pro du barbecue**  
Jérôme, de Sélestat.

« On n'a pas franchement eu un mois d'avril très jojo pour installer la table et les chaises en plastique dans le jardin et profiter », se lamente Jérôme, la trentaine fringante, tout en posant ses brochettes maison sur le grill. Dans son grand jardin verdoyant, les enfants jouent paisiblement avec les deux toutous de la famille. Quelques nuages arrivent, une légère brise fraîche se fait ressentir. Ça ne stoppe pas l'enthousiasme de notre ami Chéché.

« Avec les ponts du mois de mai, pas de départ de prévu, au prix où est l'essence... je préfère largement inviter quelques amis à la maison, et passer une belle après-midi tous ensemble, autour de bonnes saucisses alsaciennes et d'un Picon. C'est nettement plus agréable de prévoir un petit budget bouffe que de dépenser ça dans deux pleins. Mon conseil barbecue : soigner le choix des épices. Ça fait toute la différence ! », conclut-il, sa knack en main.



**La spécialiste de la sieste**  
Amandine, de Colmar.

« Les longs week-ends, c'est un peu comme des mini-vacances, ça permet de s'échapper du quotidien, de la routine, on peut le dire, j'adore le mois de mai », déclare Amandine, croisée en forêt, à une table de camping. Mais son truc à elle, comme on pourrait le penser, ce n'est pas tellement la marche ou les randonnées.

« En fait, les apparences sont trompeuses, j'aime bien me balader en forêt, mais j'ai horreur de monter les talus ou de faire le moindre effort. Je viens ici pour trouver un bon coin pour faire la sieste. Le bruit du vent dans les feuilles, le chant des oiseaux, ça peut paraître complètement crétin, mais j'aime vraiment ça. Aujourd'hui, on ne s'écoute plus parler, ça part dans tous les sens, il y a du bruit partout et tout le temps. Je m'occupe d'enfants, c'est génial les enfants, mais ça braille. En marchant un peu, on trouve des endroits où on peut enfin être tranquille », explique-t-elle.

( Tout le monde s'y retrouve ! )

**POUR FÊTER**

**LES 40 ANS**

**DE VOTRE CENTRE COMMERCIAL**

**Du 15  
au 26  
mai**

**Venez et Gagnez :**

- ✿ 1 Renault Clio ✿ 10 tablettes numériques
- ✿ et plus de 12 000 €\* de cartes cadeaux ...!



60 boutiques - 10 restaurants



**P** 2500 places gratuites

**A** A36 sortie n°20

  
**île Napoléon**  
ilena.poleon.com Carrefour 



**Bilingo sera axé cette année sur les contes des frères Grimm.**

© Anyka - Fotolia.com

## ► Bilingo

### Guebwiller célèbre le dialecte

**Bilingo, c'est avant tout un évènement pour les scolaires de la région de Guebwiller, de la maternelle au lycée, et un rendez-vous annuel autour de la langue régionale et du bilinguisme. S'étoffant d'édition en édition, Bilingo a fini par proposer une journée pour le grand public sur la place de l'Hôtel de Ville de Guebwiller, et succès faisant, proposera cette année tout un week-end d'animations. Wunderbar !**

Par Mike Obri

Pour cette septième édition, le festival sera articulé autour d'un thème central : le bicentenaire de la première édition des contes des frères Grimm. Ces frères-là, tout le monde connaît ! *Blanche-Neige, le Petit Chaperon Rouge, Hansel & Gretel...* que des classiques ! Et un excellent choix pour une manifestation autour du bilinguisme. « *Les autres années, il n'y avait pas de réel thème*, explique avec ferveur Thierry Wintzner, en charge de l'organisation du festival.

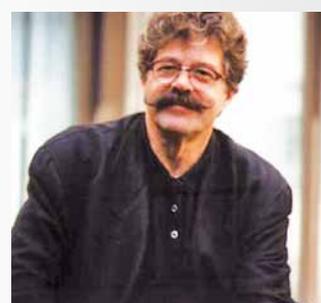
**Un week-end de festivités autour de la langue régionale**

*En 2012, on a voulu donner une couleur à Bilingo. C'est une manifestation qui intéresse. En 2004, elle a démarré dans la confidentialité, avec quelques libraires venus montrer des alsatiques et des bouquins en allemand aux étudiants de l'ancien IUFM de Guebwiller. Aujourd'hui, outre les quatre journées pour les scolaires, on propose aux curieux deux journées ouvertes à tous, sur la place de l'Hôtel de Ville, où de nombreuses choses seront à voir et à faire : c'est le village*

*Bilingo !* » En effet, le week-end destiné au grand public verra se succéder animations, jeux et rencontres. Des conteurs seront sur place pour distraire les curieux avec des contes de Grimm récités en allemand ; de nombreuses tentes seront montées et accueilleront des éditeurs, des gastronomes ou des associations culturelles qui œuvrent en faveur du bilinguisme ; une grande chasse au trésor sera également mise en place avec des lots plus que sympathiques à gagner (entrées à Europa Park, bons d'achat...).

### L'alsacien et l'allemand pas réservés aux seniors

Les journées réservées aux élèves, de la maternelle au lycée, proposeront diverses animations autour du bilinguisme (spectacles bilingues, en allemand et en dialecte, films en VO, conférences sur le travail transfrontalier, dictées en allemand...). « *C'est important de toucher les jeunes et de les sensibiliser à l'allemand et à l'alsacien, ce n'est pas qu'un truc réservé aux personnes âgées. Nous sommes dans une région à trois frontières. Plus tard, ça peut déboucher sur un emploi* », conclut Thierry Wintzner. A méditer !



**La guest star**  
**Jean-Pierre Schlagg**

Le samedi 2 juin à 20h30, le chanteur et comédien Jean-Pierre Schlagg se produira avec son orchestre sur la grande scène à ciel ouvert du village Bilingo. Au menu, des chansons en alsacien sur des airs country rock... et aussi pas mal de reprises de tubes de Johnny Hallyday en dialecte, sa spécialité. Découvrez le hit absolu *Uns'ri Music que ch'aime*, ou encore le fabuleux *Quelque chose de Tennessee* transformé en *E Stieckel Barabli*. Quarante ans que l'homme se produit sur scène et défend l'alsacien. *Dü liever Maria, s'wird alles verissa !*

**Bilingo à Guebwiller** - 03 89 76 80 61

Week-end grand public : Place de l'Hôtel de Ville - Sa. 2 et Di.3/6 de 14h à 18h - Entrée libre  
Concert de Jean-Pierre Schlagg - Sa.2/6 à 20h30



**GUEBWILLER**  
 31 mai > 5 juin  
**Bilingo**  
 2012

infra.fr

Il était une fois... les frères Grimm  
 Es war einmal... die Brüder Grimm



7<sup>e</sup> FESTIVAL DE LA LANGUE  
 RÉGIONALE D'ALSACE  
**Entrée libre - tout public**  
 RENSEIGNEMENTS :  
**03 89 76 80 61**



[www.ville-guebwiller.fr](http://www.ville-guebwiller.fr)





© Catherine Kohler

# ► La Nuit des Mystères

## La culture rencontre le ludique

La Nuit des Musées est un événement culturel organisé chaque année à l'échelle de l'Europe au mois de mai. A Mulhouse, depuis 7 ans, les musées de la ville boostent le concept et proposent la Nuit des Mystères, chasse au trésor grandeur nature, qui a attiré plus de 21 000 participants lors de sa précédente édition. Et cette année, il y a de gros changements dans l'air. Par Mike Obri

La Nuit des Mystères, à Mulhouse, tout le monde connaît. Ce concept de chasse au trésor, prétexte pour faire (re)découvrir les musées des environs au grand public, et qui s'inscrit en droite lignée de l'évènement européen *La Nuit des Musées*, cartonne. Mais il n'est pas faux de préciser qu'après des éditions fréquentées par plus de 30 000 participants, le chiffre de 21 000 curieux l'année dernière se révélait être un peu décevant. Ultra réactives, les têtes pensantes de Musées Mulhouse Sud Alsace ont tenu compte des remarques des fidèles de la Nuit des Mystères.

**Changement radical d'univers cette année : vive le far-west !**

« Soyons francs, beaucoup de gens nous ont dit qu'ils en avaient un peu marre des énigmes autour de l'histoire et du patrimoine de la ville, sujet qu'on a naturellement beaucoup exploré. Il était important de changer de thème, d'ambiance. C'est pour cela qu'on a décidé de partir sur un univers complètement décalé et très loin de l'histoire de Mulhouse. On a choisi cette année un univers 100% western. Quelque chose de fun où l'humour a sa place. D'ailleurs, on ne parlera pas de 7<sup>ème</sup> édition de la Nuit des Mystères, mais de l'édition La Nuit des Mystères à l'ouest », commente Olivier Lannone, le directeur de Musées

Mulhouse Sud Alsace, visiblement emballé par la trouvaille. Trouvaille qui devrait permettre aux habitués de l'évènement de voir le jeu sous un tout nouvel angle. L'adjoint à la culture de la ville, Michel Samuel-Weis, de rajouter : « Cette Nuit des Mystères est un véritable temps fort national de la Nuit des Musées, Mulhouse arrive soit 1<sup>ère</sup> ou 2<sup>ème</sup> sur tout le pays en terme d'attractivité. Renouveler ce rendez-vous était important ».

### A la conquête de l'ouest

Une thématique western, chouette ! Mais qu'est-ce qui va changer pour vous, le 19 mai ? Outre quelques améliorations et simplifications de jeu (4 parcours différents seront proposés aux joueurs, pour mieux répartir les visiteurs sur les 9 musées participants ; un niveau « famille », plus facile, sera mis en place), le gros changement réside dans l'histoire à suivre au fil de vos visites et des énigmes à résoudre. D'anachronismes flagrants en clin d'oeil aux légendes du Far West, les participants seront plongés dans un univers jalonné de cow-boys et de chercheurs d'or. Le maître mot de cette édition 2012 : cogiter... un peu, s'amuser... beaucoup. Fait à noter : des friches commerciales en centre ville seront animées pour l'occasion et se transformeront en bureau du shérif ou en prison... des lieux hors-musée intégreront le parcours. Et les participants déguisés sur le thème du western auront un bonus de points !



### Comment ça marche ?

> **Obtenir son Passeport Nuit des Mystères à 2€ :**

Prévente dès le 28 avril à la FNAC, Kinopolis, Office de tourisme, Solea, Parc de Wesserling, et dans les musées participants le 19 mai.

> **Comment je me déplace ?**

Votre Passeport vous donne droit aux transports publics en illimité, bus et tram, y compris les navettes vers le Parc de Wesserling.

> **Comment jouer ?**

Une série d'énigmes est proposée dans chacun des 9 musées de la ville (Cité du Train, Cité de l'Auto, etc...). A vous de trouver les réponses, en arrivant au bout de l'histoire, tout en amassant des points bonus spéciaux.

> **Qu'est-ce qu'on gagne ?**

Les 4 meilleures équipes jouent la finale au Kinopolis. Un voyage dans l'ouest américain est à remporter !

# MULHOUSE

## GRAND CENTRE

Document réalisé par la Direction de la Communication de la ville de Mulhouse - mars 2012

## Des solutions parking pour vos courses ou vos sorties !



Parkings Centre, Porte Jeune,  
Maréchaux, Buffon



Zones de rotation rapide  
proche des commerces



Paiement par SMS  
1,50€/h, limité à 2 h au centre-ville



Parkings Centre, Porte Jeune, Maréchaux  
Forfait soirée : 1€ de 19 h à 1 h du matin

Plus d'infos sur [mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)



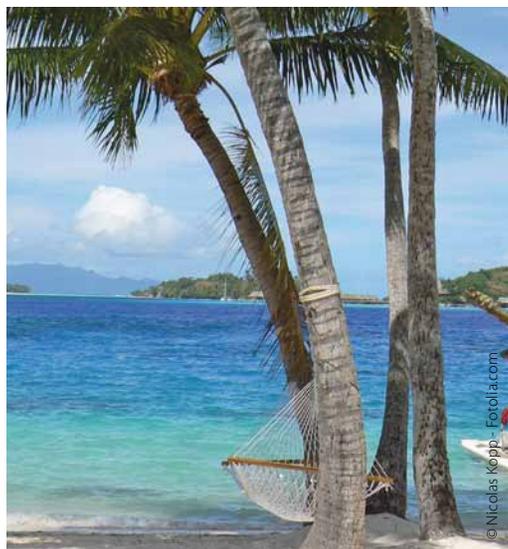
# Le Match



## Un jour à la mer

vs.

## Un jour avec ta mère



# 1

### A notre gauche, la journée idéale

En mai, ça commence doucement à sentir les vacances, la plage, le sable chaud, et l'huile bronzante au monoï. Ah, quelle félicité !

**Les préparatifs :** Les préparatifs sont essentiellement d'ordre matériels. Si vous allez à la plage avec toute votre petite famille, il ne faut pas oublier : les draps de plage, l'écran total, le parasol, le seau et le râteau en plastique, les bouées, les Lunettes de soleil, la glacière bourrée de sandwiches au jambon... Ah oui, et la monnaie pour que le petit dernier puisse s'acheter un paquet de chouchous, qu'il laissera tomber dans le sable de toute façon.

**L'arrivée sur place :** Ça y est. On y est ! C'est le moment tant attendu ! Les enfants font un sprint en ligne droite vers les vaguelettes qui viennent successivement lécher les bancs de sable fin, vous vous arrêtez un instant pour respirer cet air iodé et vous vous dites que finalement, la vie est belle. Le soleil réchauffe le corps et l'âme, et votre esprit se libère doucement. Vous ne pensez à plus rien d'autre qu'à la grille de mots fléchés de votre Télé Magazine. Bon sang, un « grand lézard carnivore » en cinq lettres... Heu... On va plutôt faire un sudoku. Mais ?! Qu'est-ce que c'est que ces gens qui viennent s'installer à deux mètres de vous alors que la plage est déserte ?!

**Le moment inoubliable :** « Varan ». Après deux heures de réflexions intenses, vous avez fini par trouver le grand lézard carnivore en cinq lettres. Youpi.

**Le jour suivant :** Vous voilà beau avec votre paquet de chouchous plein de sable à finir, vos marques de bronzage et le cou tout rouge. Mais quelle belle journée, vivement la prochaine !



# 2

### A notre droite, la journée banale

En mai, c'est les jours fériés. Votre belle-mère ne va pas rater l'occasion de s'inviter chez vous. L'occasion d'en rire un peu !

**Les préparatifs :** Les préparatifs sont essentiellement d'ordre psychologiques. Il faut vous préparer mentalement à la venue de belle-maman. Comme cet événement est inéluctable, à l'image d'un tsunami ou de la foudre qui s'abat sur un pauvre innocent, autant l'accepter et se préparer du mieux que l'on peut. La fuite n'est pas une option, aller s'enfermer dans la voiture non plus. Respirez un grand coup et dites vous qu'il y a pire. Se faire happer par une moissonneuse batteuse, par exemple.

**L'arrivée sur place :** Ça y est. On y est ! Notre sympathique sexagénaire frappe à la porte. Il y a pourtant une sonnette, mais belle-maman préfère manifestement toquer à répétition. Comme vous ne savez pas quoi lui dire à l'apéritif et que les blancs dans la conversation vous terrifient, vous passez directement à table. Au moins, les bruits des couverts, ça meuble un peu. Le thon frais sur sa jardinière de légumes ne semble pas lui convenir, elle esquisse une grimace. Panique à bord, vous allez vite lui cuire un steak - bien qu'à choisir, vous préféreriez qu'elle aille se faire cuire un oeuf. Belle-maman daigne enfin toucher à son assiette. En la regardant avaler son bout de viande, le mot « varan » vient subitement vous trotter dans la tête, comme une idée fixe.

**Le moment inoubliable :** Quand belle-maman est partie. Vous avez fêté ça au champagne, mais chut ! C'est un secret.

**Le jour suivant :** Prenez du repos.

Mike Obri

# METRO

BY GRAND CASINO BASEL

PRESENTE

*Jamais de grands Artistes  
n'auront été aussi proches de Vous !*

BILLY COBHAM  
TINO GONZALES

ESTELLE

RENAUD HANTSON

THOMAS BLUG *PLAYS HENDRIX*

BUDDY WHITTINGTON

ALLAN HOLDSWORTH

MESHELL N'DEGEOCELLO

ANGGUN

ASAF AVIDAN

MASON CASEY

et de nombreux autres artistes  
à découvrir dès à présent sur [www.grandcasinobasel.com](http://www.grandcasinobasel.com)

GRAND CASINO BASEL | FLUGHAFENSTRASSE 225 | 4012 BASEL  
Tel.: +41 (61) 327 20 20 | Fax: +41 (61) 327 20 30  
[www.grandcasinobasel.com](http://www.grandcasinobasel.com) | [www.groupepétranchant.com](http://www.groupepétranchant.com)

L'accès au Casino et à l'ensemble de l'établissement est réservé aux personnes majeures munies d'une pièce d'identité en cours de validité et n'étant pas sous l'effet d'une interdiction de jeux sur le territoire suisse. Conception GIE Casinos Conseil & Service - RCS Bobigny C 409 406 972

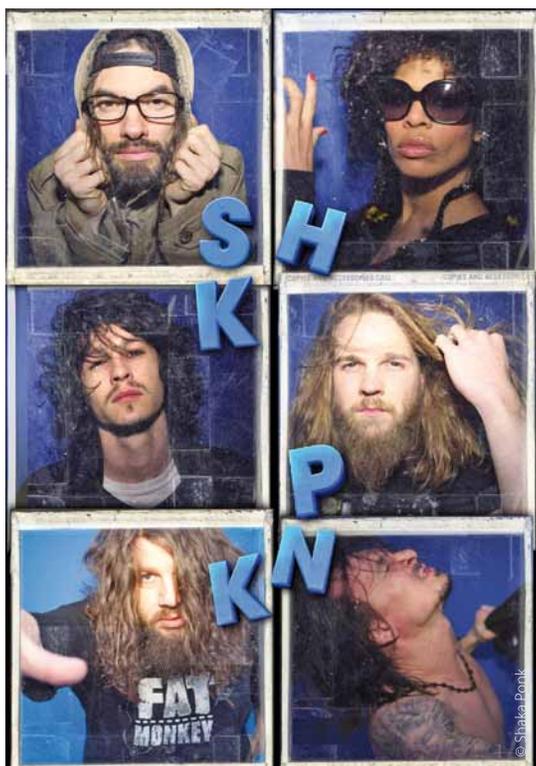
# ► Tous au festival!

## Shaka Ponk :

« On se déchire toujours sur scène comme si c'était la dernière fois »

Shaka Ponk est un groupe français unique en son genre. L'idée de ce groupe mélangeant rock, funk et électro est née à Los Angeles, s'est concrétisée à Berlin, puis s'est développée à Paris et sur toutes les routes de France. A la manière de Gorillaz, l'image est indissociable de la musique chez Shaka Ponk, qui a pour mascotte un singe virtuel qui critique le genre humain, en anglais, espagnol ou français. Avec son 3<sup>e</sup> album *The Geeks and the Jerkin' Socks*, le groupe assoit un peu plus son originalité et son statut : « C'est un grand groupe de scène, une vraie machine à danser », affirme Kem, l'un des programmeurs des Eurockéennes, où Shaka Ponk se produira en juin. Le groupe sera aussi à la Foire aux Vins de Colmar en août et au Zénith de Strasbourg en octobre. Une année très riche, qui méritait bien une interview avec Steve, le claviériste de Shaka Ponk.

Par Sandrine Bavard



**Vous avez commencé votre carrière à Berlin : vous n'aviez pas de label, pas d'argent, peu d'espoir comme vous le dites dans votre bio. C'était une vie underground non ?**

Tout le groupe n'était pas à Berlin : il y avait le chanteur et le guitariste qui faisaient des répétitions dans un bunker et assuraient des premières parties de concert. On a fait le premier album à Berlin parce qu'on voulait se mettre en danger artistiquement, pas être passifs en restant entourés de nos amis, de notre famille. Moi, je n'y étais pas physiquement, mais je faisais déjà partie du collectif parce que je produisais des sons aux claviers sur certains titres. Le travail n'a pas payé tout de suite : il a fallu faire pas mal de concerts pour rôder le groupe, et bosser pas mal avec les Allemands qui comprenaient pas notre travail à la française...

**C'est-à-dire ?**

Que c'est un peu l'anarchie, le bordel. On est les spécialistes pour ça : on utilise beaucoup de matériel détourné, on n'attend pas forcément d'avoir un diplôme pour se servir d'un média, on se débrouille comme on peut, donc on ne fait pas les choses dans les règles de l'art... Alors les Allemands nous ont recadrés un peu, il fallait se lever tôt le matin, et on s'est rendu compte qu'en bossant de 8h du mat' jusqu'au soir, on faisait beaucoup plus de choses dans la journée (rires). Et aujourd'hui, on continue comme ça : la semaine, on bosse sur le site, sur les vidéos... Et le concert, c'est la récréation.

**Votre particularité, c'est de faire tout de A à Z : musique, site web, animation 3D, visuel de T-shirt... Pourquoi vouloir garder une maîtrise sur tout ?**

Au départ, l'objectif n'était pas de tout maîtriser. Mais comme personne nous suivait, il fallait tout faire nous-mêmes, et puis on ne voulait pas dissocier la musique de l'image. A la base, Shaka Ponk est un groupe de DJs, qui met du son sur de l'image. Aujourd'hui, on est un groupe de rock plus assumé, on se sent davantage musiciens. Quand on a eu plus de moyens, on nous a proposé de réaliser des clips, on a tenté l'expérience sur 3 clips du dernier album, mais on a eu de mauvaises surprises. Au final, ça nous coûte beaucoup plus de temps et d'argent de passer par d'autres. Et puis, on a beaucoup de rushes, c'est pourquoi on a lancé notre Monkey TV, où l'on poste des vidéos de tournées de 5 à 10 minutes. Ça peut nous servir pour récupérer des images.

« On a créé le groupe que l'on fantasmait depuis longtemps »

**Paradoxalement, la seule chose que vous ne faites pas, c'est vos textes, écrits pas des personnes que vous rencontrez lors de vos voyages ?**

Pas sur le 3<sup>e</sup> album, mais c'est vrai sur les deux premiers. Il se trouve que nous avons un singe chanteur virtuel. Il critique le genre humain, nous y compris, c'est pourquoi nous ne pou-

vions écrire les paroles. On a rencontré des gens à la sortie des concerts, des gens avec qui on buvait des coups, qui nous donnaient des phrases ou des textes, que nous transformions par la suite en chansons. Ces gens parlaient anglais, l'espagnol, français, et ça nous a tout de suite plu de transformer ce langage universel en langage de singe. On a encore des centaines de textes comme cela dans nos tiroirs.

**Pour le 3<sup>e</sup> album, *The Geeks and the Jerkin' Socks*, vous avez donc changé de méthode ?**

On n'a pas envie de refaire la même chose à chaque album. Rien n'est vraiment planifié avec Shaka Ponk : on a composé cet album sur les routes de notre précédente tournée. La vie de tournée, c'est : on fait notre concert, on prend une douche, on dîne, on reprend le bus, on ne fait pas vraiment la fête. On passe beaucoup de temps à travailler dans le bus, c'est pourquoi on parle de choses légères, de sexe. Chaque membre du groupe compose, et ça passe dans les mains des autres, ça tourne facilement parce qu'on travaille beaucoup sur ordinateur, à tel point qu'à la fin, on ne sait même plus qui a commencé quoi. Puis, il y a eu l'intégration de Samaha dans le groupe, qui intervenait depuis le début sur des bootlegs, mais qui ne souhaitait pas monter sur scène, parce qu'elle était signée sur une autre maison de disque. Alors, on l'a kidnappée pour l'emmener sur notre tournée précédente, on a brûlé sa maison et du coup elle nous suit à 100% (rires).

**LES EUROCKENNES**  
29.30 JUIN ET 1ER JUILLET

Cela faisait longtemps qu'on voulait l'intégrer sur scène, et on a ainsi pu créer le groupe que l'on fantasmait depuis longtemps.

**Et quelle orientation musicale voulez-vous prendre ?**

On voulait faire un album rock avec une production un peu cheap, avec des batteries aseptisées, et lui donner une couleur kitsch des années 70. On est très série B au niveau visuel : on rêve de faire un clip avec des zombies, on a fait un test avec des zombies de Prince, de Cher, mais c'était trop compliqué, ils se transformaient en hommes-pavés, alors on a abandonné. Mais on ne désespère pas de le faire un jour.

« On n'a pas du tout le temps d'avoir la grosse tête »

**Vous faites aujourd'hui des concerts dans les plus grands festivals d'été, vous êtes programmés dans de nombreux Zénith, notamment en octobre à Strasbourg. Comment gérez-vous ce changement de statut ?**

On ne le gère pas justement. Personnellement, je ne réalise pas du tout. On n'a pas du tout le temps d'avoir la grosse tête, on bosse toujours sur la matière première, et on se déchire toujours sur scène comme si c'était la dernière fois. On nous dit qu'on est disque de platine, disque d'or, mais je ne mesure pas vraiment ce que ça veut dire... L'impact du succès, on le voit parce qu'on joue dans des salles pleines à craquer, je pense déjà au moment où ce ne sera plus le cas, et ce sera très triste. On a fait l'Olympia récemment et c'était incroyable : quand j'ai vu de mes propres yeux les lettres de notre nom sur l'Olympia, j'avais l'impression d'être dans un rêve. Mais on ne lâche pas le travail, ça nous maintient dans la réalité.

**Cette renommée vous permet aussi de côtoyer de très grands artistes, comme Iggy Pop à la Foire aux Vins...**

Vous me l'apprenez, c'est génial. Je sais qu'on va jouer sur les mêmes scènes que Sting, Lenny Kravitz ou Motörhead, mais on ne regarde pas trop le calendrier, comme ça, on a la surprise en arrivant... On a par exemple rencontré Bertrand Cantat sur une tournée, puis fait un duo avec lui : très vite le mythe tombe pour laisser place à l'être humain. On boit des coups ensemble, on fait un morceau, on évacue le côté paillettes. C'est plutôt les gens autour de nous qui disent : mais tu as vu ? Tu vas jouer avec untel ou untel !



**Ve.29/06 :** Gentleman - Dionysos - Hubert-Félix Thiéfaine - Shaka Ponk - Hanni El Khatib - Amadou & Mariam - The Kooks - C2C - The Mars Volta - Factory Floor - Art District - Hathers - Hollie Cook - Los disidentes del sucio motel - Hank William III - Naö - Christine

**Sa.30/06 :** The Cure - Cerebral Ballzy - Miike Snow - Murkage - Justice - Thee Oh Sees - Mastodon - Wiz Khalifa - Dropkick Murphys - Die Antwoord - François & The Atlas Mountains - Sallie Ford & the sound outside - Django Django - Busy P - Kavinsky - Sebastian - Skream & Benga - Electric Guest - Kindness - Marie Madeleine - Jesus Christ Fashion Barbe

**Di. 1er/07 :** 1995 - Alabama Shakes - Carbon Airways - Charlie Winston - Chinese Man - Cypress Hill - Dope D.O.D - Jack White - Lana Del Rey - Le comte de Bouderbala - Miles Kane - Orelsan - Poliça - Refused - Reggie Watts - Set & match - The Brian Jonestown Massacre - The Buttshakers

**Ve.6/07 :** Alborosie - Raggasonic - Danakil - General Elektriks - Chapelier Fou - Hermetic Delight

**Sa.7/07 :** Thomas Dutronc - Ayo - Revolver - Nasser - GiedRé - Mony & the Hatmen

**Di. 8/07 :** Emir Kusturica & the No Smoking Orchestra - Têtes Raides - Balkan Beat Box - HK & les Saltimbanks - Ezra - The Fat Badgers



**LEZ'ARTS SCENIQUES**  
27.28.29 JUILLET



**Ve.27/07 :** Ministry - Testament - Suicidal Tendencies - Finntroll - Lofofora - New Model Army - Black Bomb A - Municipal Waste - Fall of Death

**Sa.28/07 :** Catherine Ringer - Rancid - The Bloody Beetroots - The Toy Dolls - Everlast - Mr Magnetic + Cabaret Freaks - Thomas Schoeffler Jr

**Di.29/07 :** Dr. Jimmy Cliff - Tiken Jah Fakoly - Debout sur le zinc - Les Fatals Picards - Doctor P - La Ruda - Lyre le temps - Elements 4

**BETES DE SCENE**  
13.14.15 JUILLET

**Ve.13/07 :** Mondkopf - Surkin - Clark  
**Sa.14/07 :** Alela Diane - Random Recipe  
**Di.15/07 :** Dilated Peoples - The Shoes - Belleruche



**Ve. 3/08 :** Johnny Hallyday (complet)

**Sa. 4/08 :** Shy'm - M Pokora

**Ma. 7/08 :** Nolwenn Leroy - Alan Stivell - Sharon Corr

**Me.8/08 à 19h30 :** Shaka Ponk - Iggy Pop & The Stooges

**Me. 8/08 à 23h55 :** Nuit blanche

**Sa. 11/08 à 20h :** LMFAO (complet)

**Sa.11/08 à 23h55 :** David Guetta (complet)

**Retrouvez aussi le Festival International de Musique Universitaire (FIMU), de Belfort du 26 au 28 mai, p 112.**



**Le Musée de l'Instrumentation Optique à Biesheim**

# ► Rendez-vous le 19 mai pour la Nuit des Musées

Même si c'est pour les meilleures raisons du monde, le 19 mai, ne passez pas la nuit au lit. Le cœur de la vie nocturne va battre très fort... dans les musées !

Le 19 mai est une nuit extraordinaire pour les musées, habituellement plutôt tranquilles à pareil horaire (sauf bien sûr, pour ceux qui abritent une vie «paranormale» que d'ailleurs nul ne peut surprendre). Cette année, ce sont plus d'une trentaine de musées haut-rhinois qui ouvrent la porte de leurs trésors pour faire rêver les visiteurs. Les entrées y sont gratuites et un florilège d'animations planifiées. Voici trois exemples, suivi du programme complet de tous les musées.

## Bijoux et objets de parure romains

Le Musée gallo-romain de Biesheim, a choisi de mettre en avant sa collection de bijoux et objets de parure romains. On découvre ainsi des épingles à cheveux (ou fibules), des anneaux, des penditifs... et même des éléments de cuirasse et des plaques de ceinturons. C'est que ces objets archéologiques ont tous été retrouvés sur un site gallo-romain de 200 hectares, jadis implanté sur la rive occidentale du Rhin Supérieur et marqué par la présence de l'armée romaine. L'ensemble permet donc de découvrir les usages et la mode de l'époque, côté civil et militaire. Autant d'éléments révélateurs d'une civilisation pas toujours très éloignée de la nôtre, surtout pour ce qui est de l'importance du paraître.



## Voyage dans le monde de l'optique

Le Musée de l'Instrumentation optique à Biesheim entraîne ses visiteurs dans un voyage fantastique, celui du monde des illusions : de l'escalier sans fin d'Escher au cube de Necker, des constructions impossibles de Penrose en passant par les hologrammes et les anamorphoses. Panneaux, maquettes et objets

issus des collections du musée aident tous les curieux à mieux comprendre comment fonctionnent les illusions d'optique, où s'arrête la réalité et où commence le leurre... C'est aussi l'occasion pour les enfants de fabriquer eux-mêmes une illusion d'optique ! Le musée propose de se promener dans les couloirs du temps des 350 ans d'histoire de la microscopie, de l'astronomie, de la marine, de la topographie et de la médecine.

## Dialogue bleu, un rêve éveillé

Pour la Nuit des Musées, le Musée Théodore Deck à Guebwiller, fait la part belle à son exposition temporaire *Dialogue Bleu*. Étoiles pour les uns, vision kaléidoscopique pour les autres, cette proposition se concentre sur les spécificités de l'émail, et réunit pour cela, les œuvres des plus grands spécialistes européens des émaux à cristallisation. Des visites contées sont proposées à 19h et 20h : dans une obscurité bleutée, c'est à la lumière de lampes torches que le voile est levé sur cinq œuvres retraçant l'histoire de Théodore Deck, le célèbre céramiste né à Guebwiller, connu pour avoir révolutionné l'art de la céramique et dirigé la Manufacture Nationale de porcelaine de Sèvres. A 21h, c'est le groupe de trip-hop Moodsensor qui investit les jardins avec un concert aux notes électroniques. Alliant sons, textes et images, la nuit promet d'être onirique.



C.B.

**Musée gallo-romain à Biesheim** - 03 89 72 01 58

**Musée Instrumentation optique à Biesheim** - 03 89 72 01 59

**Musée Théodore Deck à Guebwiller** - 03 89 74 22 89

Sa.19 dès 19h - Entrée libre

## Programme complet de la Nuit des Musées du 19 mai

### Altkirch

#### Musée sundgauvien

19h-minuit : Visite de l'expo *Peintres et sculpteur* consacrée aux artistes du Sundgau.

### Biesheim

#### Musée de l'Instrumentation Optique

19h-22h : Exposition sur les illusions d'optiques.

#### Musée gallo-romain

19h-22h : Visite de l'exposition sur le thème des bijoux et des parures à l'époque romaine.

### Colmar

#### Musée Bartholdi

19h-minuit : Animation

*Un bouquet de liberté* par l'Ecole buissonnière à 19h30 et 20h30.

#### Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie

19-minuit : Visite guidée de l'exposition temporaire actuelle *Les Animaux de nos forêts*.

#### Musée d'Unterlinden

19h-22h : Visite des collections permanentes et de l'exposition temporaire, *Karl-Jean Longuet et Simone Boiseq : de la sculpture à la cité rêvée*, en présence des conservateurs du musée. Jeux pour les enfants à la découverte des animaux fabuleux du musée.

#### Musée Usines Municipales

18h, 19h et 20h : Visites guidées.

### Ensisheim

#### Musée de la Régence

19h-minuit : Découverte des collections permanentes en présence de médiateurs culturels dans les différentes sections du musée.

### Freland

#### La Maison du Pays Welche

20h-minuit : Contes et parties de belote en welche. Visite du musée à la lueur des premières ampoules électriques. A l'auberge, dégustation de tartes flambées cuites à l'ancienne.

### Guebwiller

#### Musée Théodore Deck

19h30-minuit : Visite de l'expo

*Dialogue Bleu*, visites contées à la lumière des lampes torches à 19h30 et 20h15 et concert du groupe Moodsensor dès 21h.

### Husseren-Wesserling

#### Parc de Wesserling

14h-minuit : Ateliers jeux traditionnels (de 14h à 18h et de 20h à 23h) et *Ma Collection* (de 14h à 17h et de 20h à 22h) pour les enfants, rencontre avec les artistes de l'exposition *Alliage* (de 14h à 16h) et avec les *Anciens* (de 14h à 17h), démos d'impression à la planche (de 14h à 17h), visites théâtralisées (à 20h30, 21h30 et 22h30), inauguration de l'exposition *Alliage2* (à 17h), visites guidées de l'exposition *Powerhouse*

**Europe connected** (à 19h, 20h, 21h, 22h et 23h), défilés décalés de robes en tissu, métal et plexiglas (à 19h, 20h, 21h, 22h et 23h), initiations aux castagnettes (de 20h à 23h) et animations musicales (dès 20h).

### Kaysersberg

**Musée Schweitzer**  
19h-minuit : Visites.

**Musée Historique**  
19h-minuit : Visites guidées.

### Lapoutroie

**Musée Eaux de vie**  
20h-23h : Visites de la collection permanente et de l'expo temporaire consacrée à l'absinthe. Lecture théâtrale par Olivier Clarté des grands poèmes inspirés par la fée verte à 21h et dégustation d'absinthe à l'ancienne (avec eau fraîche versée sur une cuillère à sucre).

### Masevaux

**Musée historique**  
20h-minuit : Expo sur la guerre d'Algérie, projection de photos sur la Vallée de Masevaux et quizz sur l'histoire locale.

### Mulhouse

**Cité de l'Auto**  
**Cité du Train**  
**Musée Chemin de Fer**  
**Musée Beaux-Arts**  
**Musée Historique**

14h-minuit : Participation à la Nuit des Mystères.

### Voir l'article p.16

**Musée EDF**  
**Electropolis**

14h-minuit : Participation à la Nuit des Mystères. Animations au théâtre de l'électrostatique dès 18h et visite inédite du musée en présence de la conservatrice et d'un scientifique de l'Observatoire de l'espace du CNES sur le thème du transport de l'électricité sur terre et dans l'espace à 20h.

### Orschwiller

**Château du Haut-Koenigsbourg**  
19h-00h15 : Le château ouvre ses portes gratuitement. Des visites commentées sont proposées. Une navette gratuite relie Sélestat et le château durant toute la soirée.

### Ribeauvillé

**Mairie**  
20h, 21h, 22h : Visite du trésor de l'Hôtel de Ville.

### Riquewillr

**Musée de la Communication**  
17h30-23h : Entrée libre et visites guidées.

**Musée de la Tour des Voleurs et Maison de vigneron**  
19h30-23h30 : Visite libre et visite guidée.

**Musée du Dolder**  
19h30-23h : Visite libre, visite guidée à 21h et veilleur de nuit à 22h.

### Rixheim

**Musée Papier Peint**  
19h-minuit : Entrée libre et participation à la Nuit des Mystères.

### Sélestat

**Centre ville**  
19h : Concert en plein air d'œuvres des grands compositeurs du 18<sup>e</sup> siècle, le long des berges de l'Ill.

21h30 : Parcours à la lampe de poche dans les rues de la ville.

**Archives municipales**  
19h-1h : Visite découverte des locaux.

**Bibliothèque Humaniste**  
19h-1h : Visite de l'expo *Sélestat vu par les artistes*, démonstration d'enluminures de 20h à 23h, ateliers de fabrication de papier marbré pour les enfants à 19h30 et 21h30, visite guidée à 23h.

**FRAC d'Alsace**  
19h-1h : Exposition sur le thème de la nuit et visite du jardin d'artiste le Clos du FRAC.

**L'Evasion**  
19h-1h : Visite de l'exposition *Morceaux choisis* et atelier d'arts plastiques avec les artistes de 19h à 21h.

**Le Schaufenster**  
19h-1h : Exposition *Peau / Plie* par Daniel Fetnez et Martin Dornberg.

**Maison du Pain d'Alsace**  
19h-1h : Visite du musée, ateliers créatifs dès 5 ans et dégustation de nouveaux pains. Restauration sur place.

**Médiathèque**  
19-1h : Entrée libre. 20h-23h : Maquillage de cinéma réalisé par des élèves en école de maquillage.

### Soultz

**La Nef des Jouets**  
19h-23h : accueil du public en costumes d'époque, contes, animations en extérieur, mise en scène du siège des Armagnacs (14<sup>e</sup> siècle) et visite à la torche du sentier des légendes.

**Musée du Bucheneck**  
19h-23h : accueil du public en costumes d'époque, contes, animations en extérieur, mise en scène du siège des Armagnacs (14<sup>e</sup> siècle) et visite à la torche du sentier des légendes.

### Thann

**Musée des Amis de Thann**  
19h-22h : Pièce de théâtre *En quête de frissons* par la Cie les Bâtisseurs de Thann.

### Ungersheim

**Ecomusée d'Alsace**  
20h-minuit : Visites guidées et promenades en barque avec ambiance musicale.

# Musée Théodore Deck à Guebwiller

samedi 19 mai

## Nuit galactique

dès 19h30

Dans une obscurité bleutée  
visite guidée à la lampe torche

Exposition "Dialogue bleu"

Concert trip-hop "Moodsensor"  
(Projection d'images sur grand écran)



La Nuit européenne des musées



## ILLUSIONS D'OPTIQUE

Un voyage fantastique dans le monde des illusions d'optique

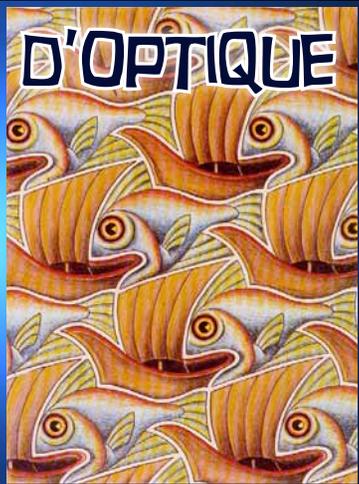
La NUIT des MUSÉES européenne

Samedi 19 mai  
de 19h à 22h  
ENTRÉE GRATUITE

MUSÉE DE L'OPTIQUE - BIESHEIM



Place de la Mairie - 03 89 72 01 59  
miop@biesheim.fr



## MUSÉE GALLO-ROMAIN BIESHEIM

BIJOUX ET OBJETS DE PARURE ROMAINS

Exposition permettant de re-découvrir les collections du musée

NUIT EUROPÉENNE  
DES MUSEES

Samedi 19 mai de 19h à 22h  
ENTRÉE GRATUITE

Renseignements au 03 89 72 01 69  
mgr@biesheim.fr



PLACE DE LA MAIRIE - 68600 BIESHEIM - Renseignements au 03 89 72 01 69

## Sébastien Haller, plasticien et sculpteur, ouvre son atelier

De nombreux artistes alsaciens participent aux ateliers ouverts, les week-ends du 5 et 6 mai, 12 et 13 mai. C'est le cas du plasticien et sculpteur Sébastien Haller que nous avons rencontré, il va sans dire, dans son atelier, à Mulhouse.



Sébastien Haller et ses personnages découpés dans du métal

L'atelier de Sébastien Haller est situé avenue Aristide Briand à Mulhouse, au fond d'une arrière cour, derrière une grille d'entrée peu accueillante. Mais une fois qu'on a pénétré à l'intérieur, on se dit qu'on a bien fait de pousser la curiosité jusqu'ici, amusé, étonné, intrigué par ces hommes et ces femmes découpés dans le métal, par ces animaux « cartooniques » qui surgissent ici et là, mais aussi par ces plieuses et rouleuses nécessaires à leur fabrication, cet établi surchargé de sculptures en taille réduite... Sébastien Haller participe à ces ateliers ouverts depuis une dizaine d'années : « *J'aime l'idée que les gens entrent dans un univers qu'ils ne soupçonnent pas et ça me fait plaisir quand ils ont une émotion. Ce qui est un peu dur dans la création, c'est qu'on met beaucoup de temps à créer un objet, et qu'il est consommé extrêmement vite, parfois d'un simple regard. C'est pas une critique, juste un constat* », énonce l'artiste.

### Les doutes de l'artiste

Ces ateliers ouverts sont l'occasion aussi de découvrir l'homme qui se cache derrière une œuvre : un parcours, des choix, des doutes, des envies... « *Comme il y a une industrie du cinéma, il y a une industrie des arts plastiques aujourd'hui. L'offre est énorme, la pression aussi. Si on veut exister, il faut sans cesse se renouveler et étonner tout le temps* », précise le sculpteur. Lui a commencé par les Beaux-Arts à Mulhouse, a enchaîné avec une formation d'ébénisterie, puis travaillé dans une entreprise comme menuisier-agenceur pour gagner sa vie.

Aujourd'hui, il a « *stabilisé son activité* » d'artiste comme il dit, et vit de commandes publiques, un peu (comme sa sculpture au siège du Sitram à Mulhouse), de demandes de particuliers ou d'entreprises, surtout. Il réalise également des objets design,

comme des tables ou des luminaires, qu'il produit en toute petite série, 5 à 8 exemplaires, car la grande série l'obligerait à se spécialiser dans un seul type d'objet, et il veut « *garder une forme d'expérimentation* » dans son travail.

### La simplicité du trait

Si ces différentes commandes ont fait évoluer son œuvre, Sébastien Haller est resté fidèle à son style qui s'appuie avant tout sur le dessin. « *J'adore la simplicité du trait, le côté épuré du dessin. Cela évoque pour moi une forme de modestie. C'est l'esquisse, la base, ce qui vient tout de suite après notre imaginaire, il y a quelque chose d'essentiel dedans. Et puis, il y a cet espace blanc, libre, qui laisse une part importante à l'imagination des autres* », explique l'artiste.

Ses dessins, il les projette en trois dimensions dans ses sculptures, mais sans les alourdir, sans les complexifier, leur donnant une allure épurée, légère, ou naïve. Et ce, grâce à son matériau de prédilection : le métal. « *Je trouve que c'est le matériau le plus proche de la feuille de papier. Rien de mieux qu'un morceau de fil de fer pour créer une ligne !* », souligne-t-il.

Aujourd'hui, l'artiste se sent dans « *un esprit de construction* » et travaille en relation avec des architectes, en concevant des habillages de façade, du mobilier urbain, de la signalétique... En repartant, vous verrez d'ailleurs comment styliser une grille d'entrée avec des motifs découpés dans du métal. Tout un art !

Sandrine Bavard

**Ateliers ouverts dans toute l'Alsace** - [www.ateliersouverts.net](http://www.ateliersouverts.net) - 03 89 41 70 77 - Entrée libre  
Sa.5 et Di.6, Sa.12 et Di.13

## Expositions

### CENTRES D'ART

Colmar

#### Espace d'art André Malraux

Énergie dissipées

Par Christian Jaccard, plasticien et artiste peintre.

Jusqu'au 13/05

03 89 20 67 59 - Entrée libre

Colmar

#### Espace Lézard

Godwin Hoffmann

- Where are you from

Godwin Hoffmann, né en Allemagne, vit et travaille en Alsace. Partant de l'expression figurative, il se dirige rapidement vers la peinture non-figurative marquée par le constructivisme.

Jusqu'au 30/06

03 89 41 70 77 - Entrée libre

Mulhouse

#### La Filature

Beyond Virtuality

Lauréats du prix Filature Mulhouse010, Simone Meier et Roland Sutter sont deux plasticiens qui s'attachent à révéler les coulisses de manifestations événementielles qu'ils mettent en scène, par le biais de vidéos et de performances live, montrant le contraste entre l'image « glamour » construite de toutes pièces et l'envers du décor. Vernissage le 11/05 à 19h.

Du 11/05 au 08/07

03 89 36 28 28 - Entrée libre

Sélestat

#### FRAC d'Alsace

Affinités,

déchirures & attractions

Les modes de représentation du réel, et en particulier le rapport à l'actualité, du documentaire à la fiction, en dialogue critique avec la représentation produite par les médias.

Jusqu'au 13/05

03 88 58 87 55 - Entrée libre

Mulhouse

#### La Kunsthalle

Simon Starling - Trois cent cinquante kilogrammes par mètre carré

Artiste conceptuel, Starling est considéré comme l'un des artistes britanniques les plus audacieux de la scène internationale. L'exposition s'articule autour de nouvelles

EXPOSITION INTERACTIVE

# CONSUM'

## ATTITUDES

10|04 au 02|09|12

Musée EDF Electropolis Mulhouse

**EXPOSITION GRATUITE**  
tous les samedis  
jusqu'au 16 juin  
et du 21 au 26  
août 2012



**4 ateliers sur 350 m<sup>2</sup>**  
**POUR CHANGER**  
**VOTRE FAÇON**  
**DE CONSOMMER !**



CAP SCIENCES

Exposition conçue et réalisée par Cap Sciences sur demande et en partenariat avec l'ADEME avec le soutien financier du Conseil régional d'Alsace et de l'Europe. En collaboration avec l'Institut National de la Consommation et le site [www.mescoursespourlaplanete.com](http://www.mescoursespourlaplanete.com) Avec la participation d'IBM France

[www.ademe.fr/alsace/consomattitudes](http://www.ademe.fr/alsace/consomattitudes)

Musée EDF Electropolis  
55 rue du Pâturage 68200 Mulhouse  
Tél 03 89 32 48 50  
Accès tram 3 et tram-train, station Musées

www.citiasen.fr



## Expositions

productions, toutes étroitement liées à l'histoire et à l'architecture de la Fonderie. A travers ses installations se créent des situations où les objets sont transformés, reconstruits, de la même manière que les situations et les contextes sociaux économiques se voient remodelés, déplacés ou reliés soudainement les uns aux autres. En traversant les frontières comme les époques, l'artiste impulse des principes de mutation qui parviennent à reconfigurer à la fois l'appréhension de l'histoire et celle du quotidien. Vernissage le 23/05 à 18h30.

Du 24/05 au 26/08  
03 69 77 66 47 - Entrée libre

## MUSÉES

### Colmar

#### Musée Unterlinden

Karl Jean Longuet et Simone Boiseq  
Rétrospective consacrée à deux figures importantes de la sculpture, des années 1930 à la fin du 20<sup>e</sup> siècle.  
Jusqu'au 17/06 - 03 89 20 15 51 - 5/8€

### Mulhouse

#### MISE

Fluid Geometry - Dislocation  
subtile des normes

Les étudiants du Quai s'inspirent des imprimés géométriques et de leurs recherches photographiques de la géométrie de Mulhouse.

Jusqu'au 13/05 - 03 89 46 83 00 - Entrée libre  
- Adhérent au Pass Musées

ALECHINSKY ARP BAJ BASKINE BELLMER  
BELLON BENAYOUN BENOIT BONA BOTT BRASSAI  
TH.BRAUNER V.BRAUNER BRETON BRYEN CADAVERE  
EXQUIS CAMACHO CARDENAS CARRINGTON  
CHARCOUNE CREPIN DALI DAX DE CHRICO  
DELVAUX DEMARNE DOMINGUEZ ELLÉOUËT ERNST  
FRANCES FREDDIE GABRITSCHESKY GIRONELLA  
GORKY GRANELL GRAVEROL HANTAÏ HAUSMANN  
HAYTER HENRY HEROLD HÖCH HUGNET HUGO  
KLEE LABISSE LALOY LAM LAMBA LESAGE LJUBA  
MAGRITTE MALKINE MAN RAY MARIEN MASSON  
MATTA MESENS MICHAUX MIRO MOHOLY-NAGY  
ONSLow FORD OPPENHEIM OSSORIO PAALLEN

## chassé-croisé

### Dada-Surréaliste

1916-1969

PAPAZOFF PARENT PENROSE PICABIA POUDEIROUX  
PREVERT RAHON-PAALLEN RICHTER ROY SAGE  
SAURA SAVINIO SCHAD SCHRODER-SONNENSTERN  
SELIGMANN SERPAN SILBERMANN SIMA SOUPAULT  
STYRSKY SVANBERG TABARD TAMAYO TANGUY  
TANNING TARNAUD TOYEN TZARA UBAC VARO  
WIDE WORLD PHOTO WÖLFELI WOLS ZÜRN

15 janvier > 1<sup>er</sup> juillet 2012

### ESPACE D'ART CONTEMPORAIN

#### FERNET-BRANCA

2 rue du Ballon - 68300 Saint-Louis - T +33 3 89 69 10 77  
SAINT-LOUIS / ALSACE

[www.museefernetbranca.org](http://www.museefernetbranca.org)

Saint-Louis > Espace Fernet Branca

## Chassé-croisé : Dada-surréaliste

L'exposition propose un témoignage vivant de la création dada-surréaliste d'Hans Arp et Tristan Tzara à Magritte, Dali, Paul Klee, Man Ray... Elle rassemble 200 tableaux, photographies et sculptures de près de 100 artistes. La répartition des artistes en neuf sections obéit à quatre critères : l'appartenance (dadas, surréalistes et apparentés), la chronologie (par génération), la particularité (femmes, ésotérisme) et le mode opératoire (photogramme). L'aire de jeu des dadas avoisine le château hanté des surréalistes. On sent une connivence entre toutes ces œuvres pourtant extrêmement diverses.



Alberto Savinio, *Paradis terrestre*, 1928

Espace Fernet Branca à Saint-Louis

Jusqu'au 01/07 - A noter : visites guidées avec Auguste Vonville le 20/05 à 14h30 - 03 89 69 10 77 - 6/7€

Karlsruhe > Staatliche Kunsthalle

## Déjà-vu ?

La Staatliche Kunsthalle de Karlsruhe accueille une exposition très singulière : Déjà vu ? La copie d'œuvres d'art de Dürer à YouTube. Le phénomène est certes aussi ancien que l'art lui-même, mais le problème de la valeur des reproductions se pose avec une acuité particulière à l'heure du «copier/coller» ! Toute la diversité des productions est présentée grâce à un panorama de la fin du Moyen Âge à l'art moderne et contemporain, incluant l'ère Internet. Quelques 120 œuvres sont rassemblées, dues notamment à Albrecht Dürer, Eugène Delacroix, Edgar Degas, Vincent Van Gogh, Giorgio de Chirico, Cindy Sherman, Hiroshi Sugimoto et Yinka Shonibare.



Célestin-François Nanteuil, *Pietà (selon Delacroix)*, 1853

Staatliche Kunsthalle, Karlsruhe

Jusqu'au 5/08 - A noter : visites guidées en français les 5/05, 19/05 à 14h30 - 00 49 721 926 33 59 - 4/6€

## Expositions

Mulhouse

Musée Beaux-Arts

Aujourd'hui pour demain - proposition n°1

Cette première proposition d'art actuel s'articule autour des œuvres de Mircea Cantor (Roumanie), Ian Kiaer (Angleterre), Jan Mancuska (Slovaquie), Michael Riedel (Allemagne), Janek Simon (Pologne) et Jessica Stoczkholder (Etats-Unis).

Jusqu'au 04/06

03 89 33 78 11 - Entrée libre  
Adhérent au Pass Musées

Mulhouse

Musée Historique

Les Celtes du Britzgyberg

Situé à Illfurth au bord du plateau calcaire, le Britzgyberg est le principal site de l'âge du Fer en Haute Alsace. Fortifiée vers -650, cette citadelle celtique fut plusieurs fois détruite et reconstruite avant d'être définitivement abandonnée vers -450. Les fouilles archéologiques, conduites par Roger et Joël Schweitzer après 1971, ont été reprises depuis 2006 par Anne-Marie Adam (Université de Strasbourg) : elles indiquent une forte densité de la population et une intense activité artisanale. La découverte d'amphores massaliotes (Marseille) et de céramiques grecques à figures noires témoigne de relations commerciales lointaines et démontre le statut princier du site du Britzgyberg.

Jusqu'au 12/06

03 89 33 78 17 - Entrée libre

Rixheim

Musée Papier Peint

Au royaume des petits princes - Le papier peint pour chambres d'enfants

La chambre d'enfant apparaît dans l'habitation privée au début du 19<sup>e</sup> siècle, pour permettre à l'enfant de jouer sans déranger les adultes

et de dormir au calme. Elle reçoit à partir des années 1870 un décor spécifique. Parallèlement à l'expansion du livre illustré, se développe un marché de la nursery. Le papier peint se couvre alors de motifs de jeunes enfants dansant, jouant au volant ou à la poupée... Depuis les années 1990, l'enfant choisit de plus en plus jeune sa décoration. Le marché s'adapte à ses goûts. BD, dessins animés, courses auto, rock, graffiti, skate... investissent les murs. Stimulés par le renouveau du papier peint depuis le début du 21<sup>e</sup> siècle, les fabricants proposent aujourd'hui une gamme étendue de décors créatifs. Un parcours historique, ludique et varié, à découvrir en famille !

Jusqu'au 31/12

03 89 64 24 56  
- Adhérent au Pass Musées

Ensisheim

Musée de la Régence

Mon album de l'immigration en France

En France se mêlent depuis des siècles des hommes aux origines multiples. L'expo retrace les étapes de ce métissage à l'aide de témoignages écrits ou illustrés d'écrivains, d'hommes politiques, d'artistes et de citoyens issus de l'immigration.

Du 14/05 au 29/05

Maisons du monde et fêtes d'ailleurs

Exposition de photos.

Du 25/05 au 11/06

La vie au néolithique

Sédentarisation, découverte de l'agriculture et vie quotidienne des hommes en Alsace au néolithique sont expliquées grâce à des textes et à de nombreux objets. Vernissage le 11/05 à 17h30.

Du 05/05 au 30/07

03 89 26 49 54  
- Adhérent au Pass Musées

Husseren-Wessering

Parc de Wessering

Alliage : Costumes d'Art, tissus, métal, plexiglass

# Baptême et bien plus encore



Exposition temporaire du 21 avril 2012 - 7 octobre 2012

Musée, Boutique et Restaurant, tous les jours de 10 à 18 heures  
Steinvorstadt 1, CH-4051 Bâle | Le bâtiment est accessible en fauteuil roulant.  
www.jouet-mondes-musee-bale.ch



Jouet Mondes  
Musée Bâle

## Expositions

Fruit d'une collaboration entre plusieurs artistes, cette exposition met en scène les costumes d'art et se jouent de différentes matières.

**Jusqu'au 13/05**

**Couleurs Flamenco : robes, patchworks et accessoires**

Plus d'une trentaine de robes de flamenco et autant de patchworks, d'éventails, chaussures, bijoux, châles, castagnettes, viennent sublimer le travail des designers, artistes, couturiers et artisans espagnols.

**Jusqu'au 31/12**

03 89 38 28 08 - 1,50/3/6€  
Adhérent au Pass Musées

## RÉGION

**Bâle**

### Jouet Mondes Musée Bâle

**Baptême et bien plus encore**

C'est au 13<sup>e</sup> siècle, en Allemagne, que l'on trouve les premières sources attestant de la coutume des cadeaux de parrainage. Une tradition qui se poursuit au fil des siècles. Le musée présente entre autres, des photos, des pièces de monnaie traditionnelles, mais aussi, hochets en métal précieux, services en argent, assiettes, qui accompagnent l'enfant tout au long de sa vie, robes de baptême, fins coussins en soie avec dentelle de Bruxelles... sans oublier «les souhaits de baptême», le plus ancien datant de 1819.

**Du 21/04 au 07/10**

Steinenvorstadt 1 - 00 41 61 225 95 95 -  
5/7 CHF - Adhérent au Pass Musées

**Bâle**

### Kunstmuseum

**Renoir, entre Bohème et Bourgeoisie**

Auguste Renoir (1841-1919) est surtout connu pour avoir été l'un des piliers et créateurs de l'impressionnisme. Cette exposition rétrospective se consacre à ses jeunes années.

**Jusqu'au 12/08**

St. Alban-Graben 16 - Adhérent Pass Musées

**Lörrach**

### Museum am Burghof

**Kaltenbach, de Lörrach au monde entier**

Les 125 ans d'histoire de l'atelier de mécanique fondé à Lörrach en 1887, placé aujourd'hui au rang des grands producteurs mondiaux de machines du travail de l'acier.

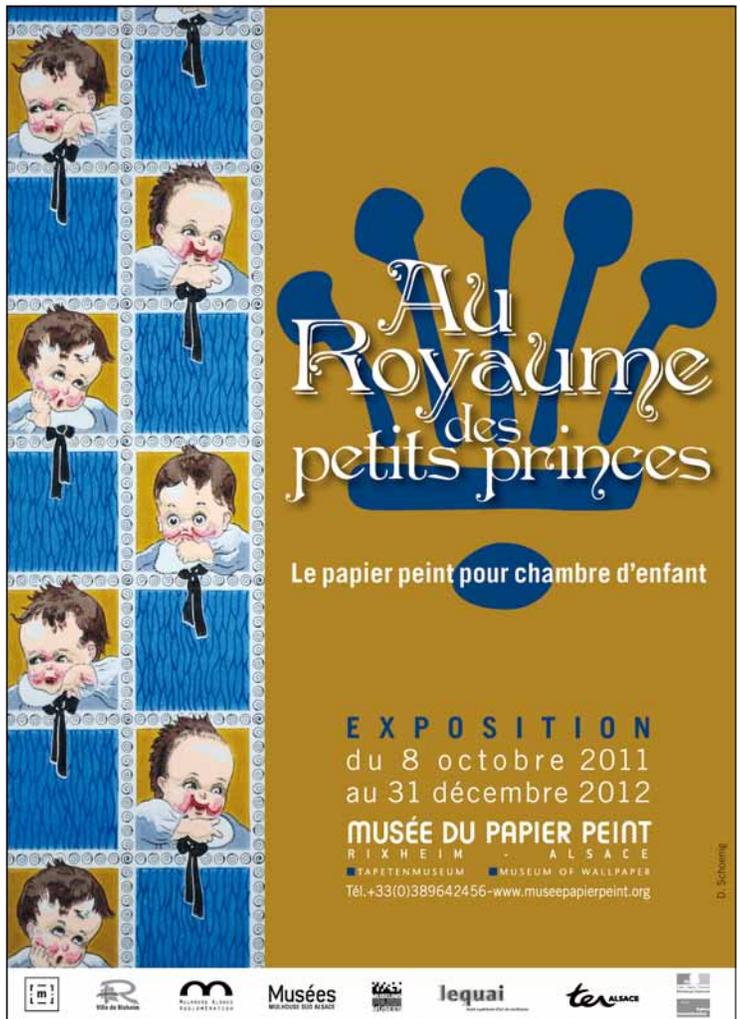
**Jusqu'au 15/07**

**ExpoTriRhena**

Cette exposition permanente présente l'histoire de la région des Trois Pays au moyen d'un parcours animé de multiples stations ludiques, de documents sonores inattendus, de textes simples et intégralement traduits en français, qui assurent à tous, jeunes et moins jeunes, habitants ou touristes, la découverte de la vie quotidienne, des points communs et des différences de part et d'autre du Rhin.

**Jusqu'au 31/12**

Baslerstrasse 143 - 00 49 7621 91 93 70  
1/2€ - Adhérent au Pass Musées



**Au Royaume des petits princes**

Le papier peint pour chambre d'enfant

EXPOSITION  
du 8 octobre 2011  
au 31 décembre 2012

MUSÉE DU PAPIER PEINT  
RIXHEIM - ALSACE  
TAPETENMUSEUM MUSEUM OF WALLPAPER  
Tél. +33(0)389642456 - www.museepapierpeint.org

D. Schöning

Logos: m, R, M, Musées, Lequai, tex, etc.



**LES CELTES DU BRITZGYBERG**

Découvertes archéologiques à Illfurth

Musée Historique de Mulhouse

22 mars - 12 juin 2012

tous les jours  
(sauf mardis et jours fériés)  
de 13h à 18h30

Entrée libre

Mulhouse

Media Création / D. Schaeng

# Jeff Koons, l'artiste superstar

Quand on apprécie l'art contemporain, on connaît forcément Jeff Koons. Grande première en Suisse, les œuvres marquantes de l'Américain seront exposées à la Fondation Beyeler. L'occasion d'aller voir un créateur controversé, aussi adulé que détesté.



Les créations de Jeff Koons enfin exposées en Suisse

Jeff Koons divise les amateurs d'art, et on voit mal comment mettre d'accord les partisans de chaque camp. Eh bien tant mieux ! L'art, c'est aussi ne pas plaire à tout le monde. Et c'est un peu la spécialité de Koons, même si là n'est pas son objectif. « Le Roi du kitsch », comme certains aiment à le surnommer sera donc exposé pour la toute première fois en Suisse. Une aubaine pour nous autres, haut-rhinois, la Fondation Beyeler se situant à peine à quelques minutes en voiture de la frontière.

## Koons : artiste ou roi du marketing ?

Jeff Koons est considéré comme une vedette de l'art contemporain, ayant fait régulièrement parler de lui pour ses créations kitsches, flashy, quelque part entre pop-art et objets de déco. Les puristes se sont alors élevés pour crier au scandale et « refuser » à Koons le statut d'artiste. Les autres ont tout simplement crié au génie, à la vue de son *Puppy* gigantesque orné de fleurs, qui trône aujourd'hui devant le Guggenheim de Bilbao, ou encore de son célèbre *Rabbit*, une sculpture en forme de lapin gonflable réalisé en acier poli. Quoiqu'on en pense, Koons a été l'artiste ayant vendu une des œuvres les plus chères au monde de son vivant. Son *Balloon Flower* s'est en effet attaché à plus de 16 millions d'euros en 2008.

## Division en trois univers

L'exposition proposée par la Fondation Beyeler propose un concept intéressant de division en trois univers de l'œuvre de Jeff Koons, qui sont autant de « périodes » dans la vie de l'artiste. Un espace sera consacré à ses premières créations *ready-made*, à la manière d'un Duchamp (objets usuels du quotidien transformés en œuvres d'art comme un aspirateur ou des ballons), un autre à ses sculptures décalées en bois et en porcelaine, comme *Ushering in Banality* (en photo) relevant plutôt d'un certain post-modernisme, et enfin un dernier espace sera dédié à ses travaux les plus récents - et aussi les plus connus, comme ses sculptures flashy en acier qui évoquent avec nostalgie ses souvenirs d'enfance. Des œuvres souvent simplistes, mais qui attirent irrémédiablement l'oeil. Et déchaînent les passions. On ne va pas boudier notre plaisir. **M.O.**

### Fondation Beyeler à Bâle-Riehen

Basselstrasse 77 - 0041 61 645 97 00 - 25 CHF  
Du Di.13/05 au Di.2/09

## Expositions

### GALERIES

#### Altkirch

##### Galerie 21

Aquarelles et huiles  
de Catherine Recorbet  
Du 12/05 au 13/05  
06 64 78 77 49 - Entrée libre

#### Guebwiller

##### Espace des Arts

Les Guallino  
Poétique et colorée, les œuvres d'Anne Poiré et Patrick Guallino ramènent en enfance et plongent dans des rêves de voyages, de familles, d'étranges animaux... Les toiles et les sculptures débordent d'optimisme délégué.  
Jusqu'au 10/05

#### Ricci

La gestuelle expressive, moderne et mi-abstraite de Louisa Ricci compose sur de grands formats des ambiances délicates autour de lumières subtiles et dans des rapports de tons doux.  
Du 17/05 au 07/06  
Allée Marronniers, Domaine Beaupré  
- 03 89 74 28 57 - Entrée libre

#### Wintzenheim

##### Galerie du Lévrier

Jean-Jacques Million  
et François Bridot  
Du 04/05 au 06/05  
30 rue Clemenceau - Entrée libre

#### Eguisheim

##### Galerie RempART

Massimo D'Orta - Peintures  
Peintre napolitain, il fait cohabiter styles et époques différentes, liées pour un nouveau résultat expressif majeur. Les images s'offrent à travers un halo de mystère.  
Jusqu'au 28/05  
06 75 03 89 62 - Entrée libre

## AUTRES LIEUX

#### Kaysersberg

##### Abbaye Romane d'Alsapach

Templum : un lien spatial entre passé et présent  
Tineke Bruijnzeels installe une image rêvée d'architecture de l'abbaye à son origine, image faite de traits de papier qui flottent et bougent dans un courant d'air. Brigitte Ritschard crée des labyrinthes en carton, à l'image de ceux entre les balles de papier et les méandres de l'usine.  
Du 05/05 au 03/06  
Route de Lapoutroie

#### Uffholtz

##### Abri-mémoire

Histoire avec une grande Hache  
Exposition de planches originales d'une BD, créée par Aranthell, artiste en résidence à l'Abri Mémoire, et présentation d'une sélection des meilleurs ouvrages de bandes dessinées traitant de la Guerre 14-18, tels que Tardi, Dumonteil, Pratt.  
Du 16/05 au 31/08  
03 89 83 06 91 - Entrée libre

#### Kaysersberg

##### Ancien Musée

Peintures et aquarelles  
Jean-Marie Radiguet et Michel Petitdemange.  
Du 24/04 au 28/05  
101 rue du Général de Gaulle

#### Mulhouse

##### Atelier Art et Création

Trois artistes à Mulhouse  
Sont présents Catherine Biehler, pastelliste connue pour ses portraits et sa peinture animalière, Jean-Pierre Conrad, sculpteur qui révèle l'âme du bois et Chris Halbeisen présentant ses marines.  
Les 01/05, 04/05 et 06/05  
34 rue Meurthe - 06 58 63 24 06  
- Entrée libre de 14h à 18h

#### Colmar

##### Atelier Buccioli

Hoffmann - Aquatintes  
Les œuvres gravées de Godwin Hoffmann.  
Jusqu'au 30/06  
31 rue des Jardins - Entrée libre

#### Mulhouse

##### Bibliothèque Grand'ruie

A fleur de barbe  
Les œuvres de Francis Hungler et de son atelier.  
Jusqu'au 07/05  
03 69 77 67 17 - Entrée libre

#### Ensisheim

##### Bibliothèque

Chat(s) alors !  
Panneaux conçus par Julie Renoux, vétérinaire. Chats en papier mâché créés par Françoise Courgeon intégrant ceux issus de l'atelier du mois d'avril.  
Du 03/05 au 26/05  
8 rue Liberté - 03 89 26 49 22

#### Illfurth

##### Bibliothèque

Volcans  
Les panneaux explicatifs sur les grands mouvements de la planète sont accompagnés d'un assortiment de roches volcaniques et d'une maquette pédagogique.  
Du 20/04 au 20/05  
03 89 07 04 05 - Entrée libre

## Expositions

## Colmar

## Bibliothèque

Le Temps des Bains

Cette exposition se déroule à partir de documents d'archives et de photographies réalisés par Marie Dréa en 2010. Des prises de vues reflétant son état actuel, en attente d'être réaménagées dans le cadre du nouveau musée Unterlinden qui ouvrira ses portes fin 2013.

Jusqu'au 16/05

1 place des Martyrs de la Résistance

## Ribeauvillé

## Cave de Ribeauvillé

Jean-Christophe Gresse Hohnadel

Une occasion unique de rencontrer cet artiste dont les toiles, où se mêlent les teints bruns, ocres, orangés, racontent chacune leur propre histoire. .

Jusqu'au 29/05

2 route de Colmar - 03 89 73 61 80 - Entrée libre

## Mulhouse

## Chapelle St-Jean

Chantal Wild

Exposition de peintures et d'artisanat africains. Dédicace du CD *Africa, I love you* et duo acoustique *All n' Dann* à 17h.

Le 20/05

03 69 77 77 50 - Entrée libre, plateau au profit de l'association Agir pour le Niger

## Haut-Rhin

## Ateliers Ouverts

Peinture, volume, photo, vidéo, installation, performance... Les 300 artistes plasticiens participants ouvrent gratuitement leurs 150 ateliers sur deux week-end. Le public muni du guide se promène d'atelier en atelier, de rencontre en rencontre.

Du 05/05 au 13/05 - Programme disponible sur [www.ateliersouverts.net](http://www.ateliersouverts.net) - 03 89 41 70 77

## Illzach

## Espace 110

Rey Garcia

Le verre dans tous ses états.

Du 02/05 au 16/05

Cimaises ouvertes

Exposition des activités artistiques (peinture sur soie, à l'huile, aquarelle, tissage, modelage...).

Du 22/05 au 15/06

03 89 52 18 81 - Entrée libre



**Musée de la Régence**  
un voyage au cœur de l'histoire...

MUSEUMS  
MUSEES

ouvert tous les jours et week-end  
de 14h à 18h,  
sauf mardis et jours fériés  
tél. : 03 89 26 49 54  
[www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)

VILLE D'ENSISHEIM  
Ville d'histoire, ville d'avenir



Association «Point de l'Oeil»

PEINTURE ET SCULPTURE

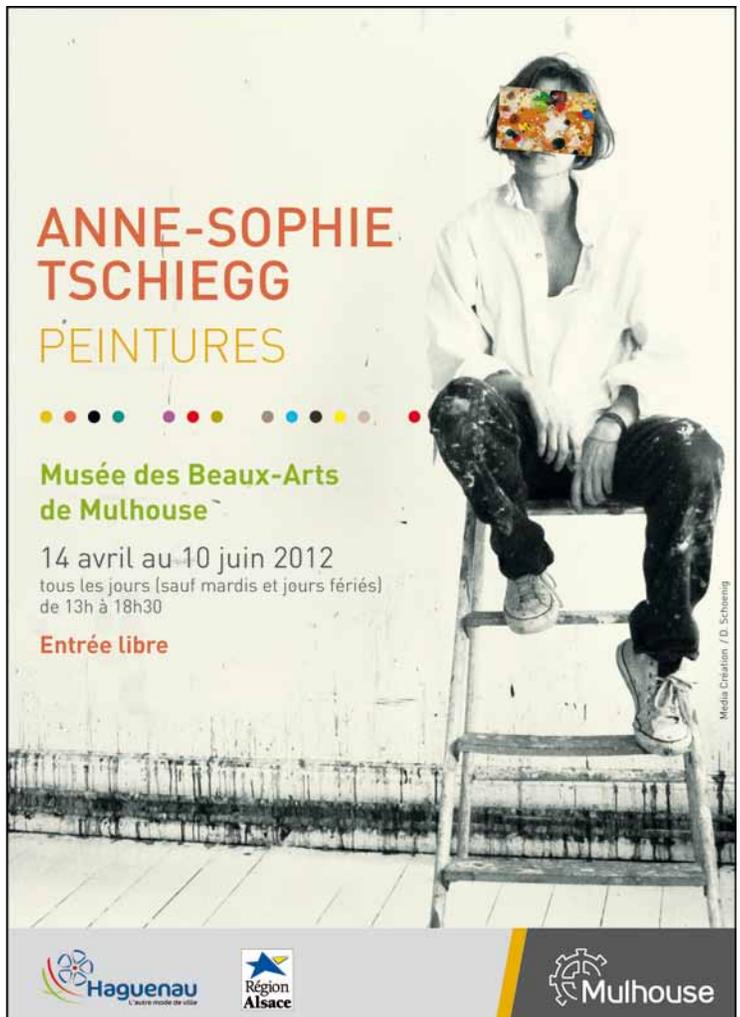
**Rencontre**

des **Arts**

12 mai 14h-19h  
13 mai 10h-18h

Salle Alfred Kastler  
**HORBOURG-WIHR**

12  
13  
mai  
2012



**ANNE-SOPHIE  
TSCHIEGG**

PEINTURES

Musée des Beaux-Arts  
de Mulhouse

14 avril au 10 juin 2012  
tous les jours (sauf mardis et jours fériés)  
de 13h à 18h30

Entrée libre

Media Creation / D. Schwing

Hagenau  
Région Alsace  
Mulhouse

## Consom'attitudes

La nouvelle exposition d'Electropolis propose un voyage interactif au coeur des modes de consommation et de leurs impacts. Objectif : amener les curieux à consommer responsable.



Les rayons du Market pour consommer intelligent

Le monde de la consommation et ses paradoxes. L'agriculteur du village produit des tomates, mais j'en achète pourtant des espagnoles : un exemple parmi tant d'autres. Ces produits que l'on consomme au quotidien, il a bien fallu les faire venir jusque dans votre panier. Et qui dit transport, dit fatalement CO<sup>2</sup>, et donc empreinte écologique. L'exposition *Consom'attitudes : Passe en mode éco !* se veut ainsi un outil pédagogique et ludique (pour les grands comme les petits, dès 6 ans) au service du développement durable et de l'éco-consommation. Chiffres, infos, tableaux interactifs... vous allez tout apprendre sur le monde de la consommation au sens large, de son fonctionnement mondial jusqu'à son impact concret sur l'individu lambda, bien obligé de faire ses courses.

Au cours de la visite, les éco-citoyens en devenir sont amenés à se questionner sur leurs habitudes de consommation, à s'auto-évaluer et à trouver des solutions pour réduire leur impact environnemental. L'expo ne cherche cependant jamais à apporter une solution miracle, mais invite plus simplement à la réflexion. Des animateurs de La Nef des Sciences ou d'Electropolis sont par ailleurs toujours présents pour expliquer les ateliers aux visiteurs le souhaitant.

### Une exposition ludique éco-responsable

L'exposition, commandée à la base par l'ADEME (Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie), se divise ainsi en plusieurs ateliers interactifs, dont celui nommé *Je ne suis pas un déchet !* où l'on apprend de quelle façon il est possible de revaloriser les débris et d'en faire de nouveaux produits différents, ou encore l'atelier principal : *O<sup>2</sup> Market*. Cet espace reproduit les rayonnages d'un supermarché classique, à la différence qu'en passant à la caisse, ce n'est pas tellement le prix des produits qui nous intéressera, mais leur impact environnemental, en terme de gaz à effet de serre, de consommation d'énergie ou encore de production de déchets. Une façon amusante et détournée pour encourager les visiteurs à être attentifs aux enjeux écologiques. Saviez-vous par exemple que pour fabriquer un jean, il fallait en moyenne 8000 litres d'eau ? *Cette expo, ce n'est pas juste pour se donner bonne conscience, mais c'est un outil pour sensibiliser et donner le pouvoir d'agir aux citoyens. J'imagine que dans 30 ans, les gens qui verraient cette expo seraient morts de rire !*, conclut Jo Spiegel, le maire de Kingersheim, présent lors de l'inauguration de *Consom'attitudes*. **M.O.**

#### Musée EDF Electropolis à Mulhouse

03 89 32 48 50 - 4/5,70/8€

Jusqu'au Di.2/09. Du Ma. au Di. de 10h à 18h (entrée gratuite les Sa. jusqu'au 16/06 et tous les jours du 21 au 26/08)

## Expositions

### Soultzmatt

#### Espace des Sources

Couleurs

de l'Ardenne belge

A l'occasion de son jumelage avec Vresse-sur-Semois, Soultzmatt-Wintzfelden accueille des artistes de cette région belge connue pour son école de peintres de paysages.

Du 27/04 au 14/05

03 89 86 06 41 - Entrée libre

### Cernay

#### Espace Grün

Mukoï Tipotio : Peintures

Mukoï Tipotio est né en Nouvelle-Calédonie. Marqué par la nature et les couleurs de son île, inspiré par les voyages, les cultures et l'art océanien, il les décline sur des supports originaux (tapa -écorce d'arbre, tissu, toile de jute), entre formes figuratives et abstraites. Vernissage le 11/05 à 18h30.

Du 07/05 au 01/06

03 89 75 74 88 - Entrée libre

32 rue Georges Risler

### Kembs

#### Espace Rhénan

Les Artistes du Patelin

Expo des artistes locaux.

Du 12/05 au 13/05

Allée Eugène Moser - Entrée libre

### Wattwiller

#### FEW - Fête de l'Eau

Le parcours d'art contemporain FEW se canalise cette année sur le thème «La Nef des fous». Il est ponctué de jeux et de spectacles. Installé au plus près des habitants (puisque ce sont eux qui accueillent les œuvres et les artistes), son objectif est de stimuler la créativité et la réflexion autour de l'eau, élément fédérateur empreint d'universalité. Programme de la journée d'inauguration le 27/05 dès 11h : Visites guidées du parcours (11h30-19h), ateliers, jeux (13h-18h), rencontres avec les artistes (15h), concert apéritif (19h), et en clôture de la journée, projection en plein air et rencontre autour du film *Jules et Jim*, tourné il y a 50 ans en partie au Molkenrain et à Wattwiller (21h).

Du 27/05 au 10/06

Visites guidées sur rdv au 06 59 27 50 63 - Entrée libre

### Soultz

#### Halle aux Blés

Peintres amateurs

Du 28/04 au 06/05

Festival du livre illustré

Exposition *Robert Beltz chez les bibliophiles* avec une

quarantaine de tableaux. Vernissage à 17h le Sa., suivi de la remise du prix Robert Beltz (1400€) à un illustrateur, et d'un spectacle de l'Acap et Dp présentant les personnages tirés de l'œuvre de Robert Beltz.

Du 12/05 au 13/05

03 89 76 70 90 - Entrée libre

### Husseren-les-Châteaux

#### Jean Riedweg

Découverte de son atelier. Un artiste spécialisé dans les gravures, art numérique, objets... qui travaille, entre autres, avec le magasin Quartz-Design à Mulhouse et G. Weckerlé à Colmar, et qui a exposé à Cadaqués en Espagne ou Lessedra en Bulgarie. Vernissage le 6/05 à 17h avec un concert du groupe PsychédéClic (funky music).

Du 05/05 au 13/05

1 rue du Haguenack - 03 89 49 28 87 - Entrée libre  
www.jeanriedweg.fr

### Riedisheim

#### La Maison Jaune

kpcolor (Caroline Grimal)

Entre peintures et sculptures, collage, acrylique, résine, terre cuite, plâtre : tout est rassemblé pour donner des travaux fantaisistes mêlant humour et sérieux. Présence de l'artiste tout le week-end. Vernissage le 11/05 à 19h.

Du 11/05 au 13/05

6 bis rue Foch - 06 87 93 97 47  
Entrée libre

### Cernay

#### Médiathèque

Daniel Pudles : dessins de presse

Daniel Pudles publie régulièrement ses dessins dans les journaux économistes *The Guardian* et *The Economist*.

Vernissage le 15/05 à 18h30.

Du 14/05 au 30/06

15 rue J. Barbier - 03 89 75 40 26  
Entrée libre

### Schirmeck

#### Mémorial de l'Alsace-Moselle

Gagner le match : les Alsaciens sous le maillot nazi  
Films et documents retraçant l'histoire tourmentée de l'Alsace entre 1870 et les lendemains de la seconde guerre mondiale.

Du 28/04 au 15/07

Allée du Souvenir Français  
03 88 47 45 50 (OT) - 8/10€

### Wittenheim

#### MJC Fernand Anna

Mixarts

Par les adhérents des cours d'arts plastiques.

Du 12/05 au 13/05

03 89 53 55 54 - Entrée libre

**Dan GERBO**  
Sculpteur & peintre



Exposition à LUTTERBACH  
12 rue de la Savonnerie ZA  
Du 11 au 20 Mai 2012  
de 14h à 18h Entrée libre



**17**  
Spielstationen  
stations-jeux

**60**  
Hörstationen  
saynètes

**2000**  
Exponate  
pièces originales

**Museum**  
am Burghof

DAS DREI-LÄNDER-MUSEUM  
LE MUSÉE DES TROIS-PAYS

Basler Straße 143, D-79540 Lörrach  
www.museum-loerrach.de  
Mi-Sa/me-sa: 14-17 h, So/di: 11-17 h

**Lörrach** Sparkasse  
Lörrach-Rheinfelden

interreg  
Rhin Supérieur



## Expositions

Ferrette

### OT Jura Alsacien

Getty Galmiche : Exposition et Nature  
Peintre autodidacte dont la peinture figurative a fait l'objet de nombreuses sélections aux «*Artistes Français*» à Paris depuis 1994 et à d'autres salons, Getty Galmiche tire son inspiration au détour d'un chemin, sur une plage déserte, sur un visage ou devant un bouquet de fleurs en méditant cette pensée d'un poète du 19<sup>e</sup> siècle : «*Pour l'artiste sculpteur, l'œuvre réalisée, quelle qu'en puisse être la valeur, n'est jamais que la scorie de son rêve.*»

Du 03/05 au 30/05

Route Lucelle - 03 89 08 24 00 - Entrée libre

Village-Neuf

### OT du Pays de St-Louis Huningue

Les huiles et les sculptures de Marièle Gissingier

Ingénieur en architecture de formation, Marièle Gissingier s'exprime aussi bien dans le modelage que dans la maîtrise de la lumière sur ses toiles à l'huile. Ses instantanés de rues et de lieux publics, dont le cadrage s'arrête au niveau des jambes, suggère une grande émotion dans la relation hors champ des êtres. Il lui arrive aussi de poser son chevalet dans une entreprise pour croquer l'ambiance sur le vif.

Du 21/05 au 02/06

81 rue Vauban - 03 89 70 04 49 - Entrée libre

Kaysersberg

### Parc Albert Schweitzer

Fil, pierre, papier...

L'installation est ici vecteur de paix entre les peuples. Elle est associée à un concerto pour guitare indienne, percussions, et sculpture sur calcaire. Le public est invité à élaborer une spirale, symbole d'union entre le soi et l'univers, constituée de pierres illustrées, calligraphiées (symbolisant la mémoire de l'être humain) et de pierres brutes (symbolisant la mémoire de la Terre). Les artistes : Delphine Schmoderer (plasticienne), Franck Kernel (sculpteur sur pierre), Piero Raglioni (percussions), Jim Petit (guitare slide) et Laurent Fritsch (sonorisation).

Du 11/05 au 13/05 - 03 89 27 59 35 - Entrée libre





**MEMORIAL DE L'ALSACE MOSELLE**  
SCHIRMECK (67)

L'histoire tourmentée d'une région entre 1870 et les lendemains de la seconde guerre mondiale.

Sur plus de 2000 m<sup>2</sup>, on traverse le mur de l'Histoire, on réfléchit.

Des films, des documents, des décors grandeur-nature!

visite virtuelle sur  
[www.memorial-alsace-moselle.com](http://www.memorial-alsace-moselle.com)  
tél : 03 88 47 45 50

Pass' Famille 23€



**EXPOSITION**  
DU 28 AVRIL AU 15 JUILLET 2012



**GAGNER LE MATCH**  
LES ALSACIENS SOUS LE MAILLOT NAZI

# Anne-Sophie Tschiegg

Artiste de la scène régionale, Anne-Sophie Tschiegg présente une sélection de travaux réalisés depuis ces cinq dernières années. Ses médiums de prédilection (la peinture, le dessin et le collage) sont ici rassemblés pour donner forme à des variations multiples, fondées sur l'expérimentation centrale de



Le végétal en mouvement

la couleur. Qu'il s'agisse de compositions abstraites traduisant des formes végétales ou organiques ou de travaux figuratifs laissant place au corps féminin ou à des paysages imaginaires, l'artiste s'engage dans la recherche d'un mouvement perpétuel. L'observateur assiste de façon instantanée au développement continu de formes autonomes aperçues et saisies dans leur naissance.

## Musée des Beaux-Arts à Mulhouse

Jusqu'au 10/06 - A noter : les 12 et 13/05 de 14h à 18h performance en direct de l'artiste - 03 89 33 78 11 - Entrée libre

## Horbourg-Wihr > Salle Kastler

# Rencontre des Arts

Organisée par l'association *Point de l'Oeil*, cette 5<sup>e</sup> exposition internationale devient au fil des années un carrefour culturel de la peinture et de la sculpture ! Cette année encore, parmi la quarantaine d'exposants, une très grande majorité d'artistes exposera pour la première fois à Horbourg-Wihr. On y découvrira onze sculpteurs, un graveur sur support argentine et trente-et-un peintres. De part leurs origines et sensibilités différentes, ces artistes de renommée et sollicités à d'autres expositions prestigieuses, laissent libre cours à leurs inspirations. Leurs déceptions, leurs révoltes, leurs espérances, leurs joies, leurs perceptions de la vie se transforment en une expression artistique qui suscite l'admiration ou la critique mais ne laisse jamais indifférent.



Véronique Frey, Tante Adèle

On y découvrira onze sculpteurs, un graveur sur support argentine et trente-et-un peintres. De part leurs origines et sensibilités différentes, ces artistes de renommée et sollicités à d'autres expositions prestigieuses, laissent libre cours à leurs inspirations. Leurs déceptions, leurs révoltes, leurs espérances, leurs joies, leurs perceptions de la vie se transforment en une expression artistique qui suscite l'admiration ou la critique mais ne laisse jamais indifférent.

**Salle Kastler à Horbourg-Wihr** (près de Colmar) Sa.12 de 14h à 19h et Di.13 de 10h à 18h - 03 89 24 23 30 - 2/4€

## Expositions

### Mulhouse

#### Passage Réunion

Les peintures gourmandes d'Evelyne Viscardi

Des œuvres à «déguster» dans les vitrines du premier étage !

**Du 01/05 au 31/05**  
Galerie commerciale  
25 place de la Réunion  
03 89 33 12 86 - Entrée libre

### Landser

#### Salle communale

Lands'arts

Expo des artistes locaux.  
**Du 12/05 au 13/05**  
Rue du Stade - 03 89 81 31 05

### Bennwihr

#### Salle culturelle

Cercle des Arts

Expo des artistes locaux.  
**Du 12/05 au 13/05**  
Place de la Mairie  
03 89 47 90 26 - Entrée libre

### Kaysersberg

#### Salle de l'Arsenal

Talents Cachés

Expo des artistes locaux.  
**Du 19/05 au 20/05**  
39 rue du Général de Gaulle  
03 89 78 10 71

### Colmar

#### Salle des Catherinettes

Empreintes de Créateurs

Sélection d'une vingtaine de créateurs présentant des œuvres originales dans une ambiance feutrée. Cet espace permet également de découvrir le potentiel grandissant des métiers d'art.

**Du 11/05 au 13/05**  
8 rue Kléber - 03 89 23 65 65

### Ottmarsheim

#### Salle polyvalente

Arts et Loisirs Créatifs

24 artistes exposent et vendent leurs réalisations.

**Le 13/05**  
03 89 28 09 86 - Entrée libre

### Mulhouse

#### Temple Saint-Etienne

Les Mains nues

Les membres du collectif d'artistes «Les Mains nues» exposent l'intégralité de leur collection d'œuvres parues dans le journal L'Alsace ainsi que des originaux et des œuvres créées spécialement pour cette exposition.

**Du 01/05 au 31/05**  
Place Réunion - Entrée libre

### Lutterbach

#### ZA de la Savonnerie

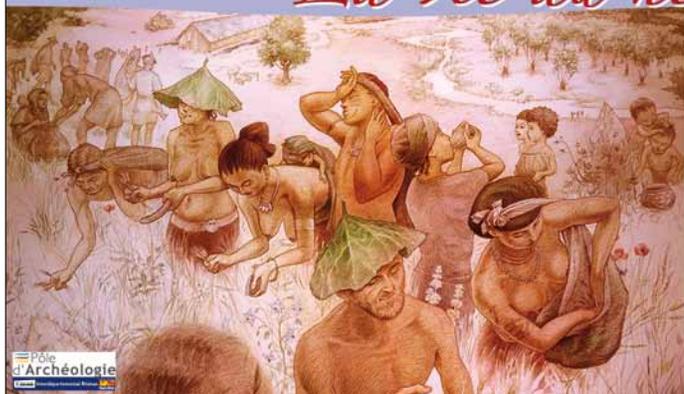
Dan Gerbo

Designer et décorateur, de profession, né à Mulhouse en 1955, Dan Gerbo après s'être révélé en 2007, dans un livre autobiographique, continue son chemin artistique vers la photographie, la peinture et la sculpture : «*Catapulte*», «*Danger*», «*Destruction*» ou «*Blessure*», ses installations, d'un mètre cinquante à deux mètres et d'une centaine de kilos, allient bois, métal et granit. A la fois réalistes, conceptuelles et post-modernes, elles défont les équilibres et dénotent un bel esthétisme. Sa peinture acrylique découle de photos prises par Dan lui-même et conjuguent la séduction et la sensualité féminine. «*Douceur*», «*Angélique*», «*Incitation*», «*Provocation*», «*Luxure*» : la tension monte, la femme est offerte, réaliste... En sculpture comme en peinture Dan Gerbo pimente ses œuvres de vrais objets : clous, aquarium, couteaux, marteau, s'ajoutent aux sculptures. Les femmes se parent de vrais colliers d'or, de diamants et... au verso de chaque œuvre, la signature recèle la main de l'artiste.

**Du 11/05 au 20/05**  
12 rue de la Savonnerie  
06 80 57 01 03 - Entrée libre  
www.dan-gerbo.com -

## Exposition

# La vie au néolithique



du 5 mai au 30 juillet  
au Musée de la Régence

Entrée libre  
tél. : 03 89 26 49 54  
www.ville-ensisheim.fr



# Musique

Opéra

## L'occasione fa il ladro

L'Opéra studio, qui assure une formation de haut niveau à de jeunes artistes, propose chaque année de nouvelles créations. Il adapte la farce musicale en un acte de Gioacchino Rossini, *L'occasione fa il ladro*, où il est question d'échange de valises et d'identités.



Franck Villard dirigera l'Orchestre Symphonique de Mulhouse pour cet opéra

*L'Occasion fa il ladro* pousse le quiproquo très loin. Dom Parmenione et le comte Alberto font connaissance par hasard dans une auberge : le premier est à la recherche de la sœur d'une amie, l'autre doit rencontrer à Naples sa fiancée Berenice qu'il ne connaît pas encore. En repartant, Alberto prend les mauvais bagages. Parmenione, en ouvrant sa valise, découvre une photo de femme dont il tombe amoureux, et décide donc d'usurper l'identité d'Alberto. De son côté, Berenice, inquiète à l'idée de rencontrer son futur mari qu'elle n'a jamais vu, demande à sa soubrette Ernestina de prendre sa place, pour pouvoir mieux le juger. Qui est qui ? La confusion est totale...

### Une farce très efficace

Pour Sandrine Anglade, metteur en scène, cet opéra a « *le ton brillant de la comédie, comme le XVIII<sup>e</sup> siècle aimait à les construire, où les sentiments se cherchent, où les intrigues amoureuses jouent du travestissement. Il y a du Marivaux là-dedans... Mais Rossini y ajoute sa verve et y laisse poindre sa démesure.* » Le compositeur italien n'a que 20 ans quand il compose cette farce. Toute sa frénésie musicale se concentre en un acte, avec une musique très vive, dans laquelle on peut déjà distinguer les thèmes du futur Barbier de Séville, et qui s'appuie notamment sur le crescendo pour emporter auditeurs et musiciens. C'est donc là l'occasion de découvrir une farce très efficace d'un des plus importants compositeurs du XIX<sup>e</sup> siècle. **S.B**

**Théâtre Municipal à Colmar**

03 89 20 29 02 - Me.9, Ve.11 à 20h, Di.13 à 15h

**Théâtre de la Sinne à Mulhouse**

03 89 33 78 01 - Je.24 et Sa.26 à 20h  
5,50/12/36/48€

## Musique

Récital de harpe  
**Claire Iselin**

Diplômée du Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance de Londres, Claire Iselin s'est déjà produite en Angleterre, Suisse, Allemagne, Irlande et Chine. Œuvres de Parish Alvars (*Souvenirs de Taglioni*), Renie

(*Pièce symphonique*), Glinka (*Alouette*), Tournier (*Danse du Moujik*), Bach (*Partita n°1*), Schmidt (*Pièce n°6*), Smetana (*Moldau*), Fauré (*Impromptu op.86*) et Marsson (*El Picafior*).

**Ve.4 à 20h30**  
Chapelle St-Jean, Mulhouse  
**Sa.5 à 20h**  
Eglise Saint-Erasme, Uffholtz  
**Di.6 à 17h**  
Villa Fleck, Ingersheim  
06 19 19 54 33 - Plateau

## Musique

Musique classique

**Venus Ensemble**

Quatuor à cordes de Berlin. Sous l'égide de la déesse de l'amour et de la beauté, le Venus Ensemble, une constellation féminine issue de l'Orchestre Philharmonique de Berlin, interprète un répertoire romantique du 20<sup>e</sup> siècle comprenant des œuvres de Smetana et Tchaïkovski.

**Sa.5 à 20h**  
Les Dominicains, Guebwiller  
03 89 62 21 82 - 5,5/12/15€

Musique

**Heures Musicales**

Sa.5 : Récital de piano avec Hélène Herzberger, lauréate du Conservatoire de Strasbourg.

Sa.12 : Duo violon piano de Rachel Sumi et Joachim Baumann sur des œuvres de Schubert, Schumann, Fauré, Mendelssohn.

Sa.19 : *Le hautbois dans tous ses états*, par les bandes de hautbois de Clermont-Ferrand Volc'anches et de Mulhouse L'III aux roseaux.

Sa.26 : Duo Pensiero (Miren Adouani au piano et Vincent Beer-Demander à la mandoline). Enregistrement d'un CD préfacé par Paul Badura-Skoda.

**Les Sa. à 17h**  
Temple Saint-Etienne,  
Mulhouse  
03 89 46 58 25 - Plateau

Musique

**Les musiques du Samedi**

Sa.5 : L'Orchestre Senior de Haute-Alsace

Sa.12 : Avenir de Mulhouse

Sa.19 : Musique de Richwiller

Sa.26 : L'Echo du Brand

**Les Sa. à 16h**  
Place de l'Hôtel de ville,  
Guebwiller  
03 89 76 80 61 - Entrée libre

Musique classique

**Festival Bach**

Le clavier bien tempéré

Par Thierry Mechler (piano).

Représentation de l'intégralité des 48 Préludes et fugues

des deux livres de l'œuvre de Jean-Sébastien Bach.

**Di.6, Lu.7 et Ma.8 à 18h**  
Notre Dame du Schauenberg,  
Pfaffenheim  
03 89 78 53 15 - 12/15€

Concert de gala  
**Ensemble instrumental de Thann**

**Ma.8 à 17h**  
Relais Culturel, Thann  
03 89 37 92 52 - 6€

Musique vocale

**La liberté et l'insoumission**

Ils ne sont grands que parce que nous sommes à genoux

Un récital de chants pacifistes et libertaires de Brecht, Prévert, Kosma et Vian (*La chanson de Craonne, Ich hat' ein Kamerad, L'Internationale...*), pour honorer la mémoire des victimes des deux guerres mondiales

**Ma.8 à 20h**  
Temple Saint-Etienne,  
Mulhouse  
03 89 46 58 25 - Plateau

Ciné-concert

**Frankenstein**

Film muet de 1910 réalisé par J. Searle Dawley, mis en musique par les élèves de l'Ecole de musique de Thann. Le jeune savant Henry Frankenstein parvient, à partir de restes humains assemblés, à donner vie à une créature. Ciné-concert suivi à 20h30 de la projection du film *Frankenstein* de 1931 réalisé par James Whale.

**Je.10 à 17h45**  
Relais Culturel, Thann  
03 89 37 92 52

Musique russe

**Musique russe**

Par Igor Morosov (baryton, soliste au Théâtre Bolchoï à Moscou), Sergey Mushtakoff (balalaïka) et Alexey Lavrentyev (bayane, accordéon à boutons russe). Répertoire sacré et classique.

**Ve.11 à 20h**  
Eglise Saint-Matthieu, Colmar  
0041 44 936 16 53 - 12€

Récital guitare baroque

**Antonello Lixi**

**Ve.11 à 20h**  
Musée Papier Peint, Rixheim  
03 89 64 24 56 - 6/10€

# The Gregorian Voices

Voilà un concept étonnant : huit chanteurs en tenue de moines, une atmosphère mystique, des chants grégoriens issus du Moyen Age... et des reprises de Scorpions ou de Robbie Williams. Bienvenue dans l'univers de The Gregorian Voices !



The Gregorian Voices en tournée dans toute l'Alsace

Les chœurs d'hommes semblent toucher le cœur des hommes ! Un peu à l'image des fameux Prêtres, mais dans un style très différent, la troupe des huit Bulgares de The Gregorian Voices vous présentera des chants grégoriens à l'unisson, des chants orthodoxes et des chants des époques Renaissance et Baroque. Grâce à leurs habits de moines, les chanteurs créent une atmosphère mystique qui emmène le public dans un voyage quasi-spirituel. Le fait qu'ils ne se produisent que dans des églises devraient également beaucoup jouer sur la sensibilité des spectateurs.

## Tradition ancestrale et modernité

Cependant, l'équipe de The Gregorian Voices ne se limite pas aux chants traditionnels et propose dans son répertoire des reprises pop surprenantes. Assistez ainsi aux versions grégoriennes des tubes *Feel* de Robbie Williams, *Winds of Change* de Scorpions ou encore *Michelle* des Beatles. Vous n'aviez jamais entendu ces chansons interprétées comme ça ! Une liberté artistique qui rompt avec les codes solennels de ce type de chants et qui fait du bien. Ce mélange des genres atypique devrait ainsi assurer à cette tournée alsacienne un joli succès auprès d'un public large. **M.O.**

### Programme

**Vendredi 25/5 à 20h30**

Au Temple Saint-Etienne de Mulhouse - 18/20€

**Dimanche 27/5 à 17h**

A la Collégiale de Thann - 16/18€

**Lundi 28/5 à 18h**

A l'Eglise Notre-Dame-de-la-Nativité de Saverne - 16/18€

**Mardi 29/5 à 20h**

A l'Eglise Saint-Georges de Haguenau - 16/18€

**Mercredi 30/5 à 20h**

A l'Eglise Catholique de Molsheim - 16/18€

**Judi 31/5 à 20h30**

A l'Eglise Réformée Saint-Paul de Strasbourg - 18/20€

**Vendredi 1/6 à 20h30**

A l'Eglise Saint-Matthieu de Colmar - 18/20€

**Samedi 2/6 à 20h30**

A l'Eglise Saint-Léger de Guebwiller - 16/18€

### Différents lieux en Alsace

Réservations : [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr)

Du Ve.25/5 au Sa.2/6

## Musique

### Musique festive

#### Orphéon

Avec les clarinettes de Mulhouse, direction Maurice Kuntz.

Pour le 130<sup>e</sup> anniversaire de sa création, l'Orphéon propose un concert sur le thème de la musique festive, avec des partitions rares : *La Marche du cortège* de Saint-Saëns, *Celebration and dance* de Gilbert Tinner, la musique du film de *Ben Hur* en hommage au réalisateur mulhousien William Wyler...

**Ve.11 à 20h30**

Temple St-Etienne, Mulhouse

Lions Club Mulhouse-IIIberg -

03 89 31 04 44 - 10€ au profit

des Conférences Saint-Vincent-

de-Paul et pour la rénovation

des orgues Walcker

### Musique vocale

#### Atelier Vocal d'Alsace

Avec l'Ensemble instrumental Plurium.

Œuvres de Catherine Fender (*Cloches d'après «La Fleur des cloches» de Hans Schanderl*), Schütz (*An den Wassern zu Babel*), J.S.Bach (*Komm Jesu komm*), Britten (*Hymn to the Virgin*), Buchenberg (*Ich bin das Brot des Lebens*), Martin (*Messe pour double chœur a cappella*), Nystedt (*Immortal Bach d'après un air de J.S. Bach*).

**Ve.11 à 20h30**

Eglise Sainte-Marie, Mulhouse

03 89 77 91 80 - Entrée libre,

plateau

### Concert d'orgue

#### Chœur et orchestre de l'Université de Mulhouse

Schirlé & Gounod, les chefs-d'œuvre pour orgue et orchestre

Avec Benjamin Steens (orgue) et Mélanie Moussay (soprano solo), direction Paul-Philippe Meyer.

Œuvres de Franck (*III<sup>e</sup> choral pour orgue seul*), Schirlé (*Triple Hosanna, Cantique à Marie, Amour d'où viens-tu*), Berlioz (*Méditation religieuse op.18 n°1*), Reger (*Toccata op.59 n°5 pour orgue seul*), Gouvy (*Flac me flere, extrait du Stabat Mater*), Reger (*Ave Maria op.80 n° 5 pour orgue seul*) et Gounod (*Gallia*).

**Di.13 à 18h**

Eglise Saint-Charles de Bourgfelden, Saint-Louis

Festival Régional des Orgues en

Alsace : 06 79 43 64 69 - 5/10€

### Concert de printemps Pfaff Music Band

**Sa.12 à 20h**

Salle Multifonctions, Pfaffenheim

03 89 49 60 22 - 4€

### Musique sacrée

#### Chœur des Rives de la Thur

Laudamus

Œuvres de Mendelssohn, Rutter, Stopford et Poulenc.

**Sa.12 à 20h**

Eglise Saint-Dominique, Vieux-Thann

03 89 37 96 20 - Plateau

### Récital

#### Carte blanche à la harpe

Conservatoire de Mulhouse.

Œuvres pour ensembles flûte et harpe, violoncelle et harpe.

**Sa.12 à 16h**

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse

03 69 77 77 50 - Entrée libre

### Musique napolitaine

#### La Primavera

Avec des musiciens de niveau international : Urmaz Tammik (violoncelle), Natalia Lomeiko, Quentin Vogel, Giovanni Barbato (violons), Yuri Zhislin (violin alto), Guillaume Arrignon (contrebasse), Olga Sitkovetsky (piano), Cristina Dan (soprano), Yuriy Tsiple (baryton).

Œuvres de Vivaldi (*Concerto en la-mineur pour violon et orchestre 1 mouvement, Les Quatre Saisons*), Rossini (*Il Barbiere di Siviglia : air de Figaro largo al factotum*), Puccini (*Gianni Schicchi : air de Lauretta «O mio babbino caro»*) et chansons napolitaines de Gaetano Donizetti (*Me voglio fa'na casa*), Salvatore Cardillo (*Core'ngrato*), Ernesto de Curtis (*Non ti scordar di me*), Eduardo di Capua (*O sole mio*).

**Sa.12 à 19h30**

Cité de l'Automobile, Espace Monaco, Mulhouse

06 98 81 17 94 - 30/35€ le concert, 70/75€ repas compris avec boissons

### Concert annuel

#### Accordéon Club de l'III

Direction Patrick Herzog.

Concert sur le thème de l'Espagne avec la participation d'un groupe de danseuses flamenco.

**Sa.12 à 20h15 et Di.13 à 14h15**

Les Tanzmatten, Sélestat

03 88 82 02 99 - 10€

## Musique

## Musique classique

Prologue  
des Musicales  
de Colmar

La musique classique est mise à l'honneur au travers des œuvres de grands compositeurs tels que Bach, Haydn ou Villa-Lobos.

## Récital de violoncelles

Par Kiera Duffy, Marc Coppey, Pauline Bartissol, Delphine Biron, Pierre Cordier, Thomas Duran, Hermine Horiot, Sylvain Rolland et Honorine Schaeffer.

Villa-Lobos (*Bachianas brasileiras n°1 et n°5*), Bach (*Suite n°3*), Mantovani (*One-way*), Boulez (*Messagessquisse*) et Florentz (*Le Chant de Nyandarua*).

Sa.12 à 20h30

## Quatuor Zemlinsky

Avec Varduhi Yeritsyan.

Beethoven (*La Malinconia*), Webern (*Six Bagatelles*), Dvořak (*Quintette avec piano*).

Di.13 à 11h

Orchestre de la SWR  
Baden Baden - Freiburg

Avec Liana Gourdjia, Marc Coppey, Peter Laul, direction François-Xavier Roth.

Haydn (*Symphonie de Londres*), Cage (*Atlas eclipticalis*) et Beethoven (*Triple concerto*).

Di.13 à 17h

Les Dominicains, Guebwiller  
03 89 41 71 43 - 10/25/30€

## Concert de printemps

Musique  
Sainte Cécile

Sa.12 à 20h  
Eglise Saint-Maurice,  
Guewenheim  
03 89 82 50 67 - Plateau

## Concert de gala

Harmonie  
de Biesheim

Avec l'Harmonie St-Jean de Soultzbach, direction Dominique Ritz.

Sa.12 à 20h15  
Salle des Sports, Biesheim  
06 07 99 28 40 - Entrée libre

## Musique classique

Les Musicales  
de Colmar

La 60<sup>e</sup> édition du festival est consacrée à la valse *Amour et Printemps* d'Emile Waldteufel.

## Me.16 à 17h30

Par Niina Keitel, Maximilian Schmitt, Liana Gourdjia, Valeriy Sokolov, Nicolas Bône, Marc Coppey, Niek de Groot, Juliette Hurel, Sébastien Giot, Romain Guyot, Hervé Joulain, Laurent Lefèvre, François-Frédéric Guy, Peter Laul, Nicolas Cousin, Lise Berthaud, Gary Hoffman et l'orchestre du festival.

Trio à cordes de Beethoven, *Amour et Printemps* de Waldteufel et *Le Chant de la Terre* de Mahler et Schoenberg.

## Je.17 à 17h30

Par Juliette Hurel, Philippe Graffin, Nicolas Bône, Gary Hoffman, Peter Laul et François-Frédéric Guy.

Quatuor avec flûte de Mozart, *Sonate pour violon et piano* de Debussy et *Le Sacre du printemps* de Stravinski.

## Je.17 à 20h30

Par Hervé Joulain, Philippe Graffin, Lise Berthaud, Nicolas Bône, Gary Hoffman, Liana Gourdjia, Paul Meyer, Valeriy Sokolov, Marc Coppey et Peter Laul.

Quintette avec cor de Mozart, *Sextuor à cordes de Brahms* et *Quatuor pour la fin des temps* de Messian.

## Ve.18 à 17h30

Par le Quatuor de Tokyo, Sébastien Giot, Romain Guyot, Liana Gourdjia, Lise Berthaud, Niek de Groot et François-Frédéric Guy.

Quatuor en Si bémol de Mozart, *Quintette en Sol* de Prokofiev et *Sonate pour piano n°32* de Beethoven.

## Ve.18 à 20h30

Par Paul Meyer, Romain Guyot, Peter Laul, Kiera Duffy, Juliette Hurel, Sébastien Giot, Marine Wertz, Laurent Lefèvre, Hervé Joulain et le Quatuor de Tokyo.

Konzertstück n°2 de Mendelssohn, *Mädchenblumen* Lieder de Strauss, *Mládí* de Janacek et *Quatuor à cordes n°15* de Beethoven.

## Sa.19 à 17h30

Par Lise Berthaud, Peter Laul, Philippe Graffin, Liana Gourdjia, Nicolas Bône, Quatuor de Tokyo,

Valeriy Sokolov, Marc Coppey.

*Trauermusik* d'Hindemith, *Terzetto* de Dvořak, *Quatuor n°3* de Bartok et *Trio n°2* de Chostakovitch.

## Sa.19 à 20h30

Par Gary Hoffman, François-Frédéric Guy, Sébastien Giot, Romain Guyot, Laurent Lefèvre, Hervé Joulain, le Quatuor de Tokyo et Marc Coppey.

*Sonate pour violoncelle* de Debussy, *Quintette pour piano et vents* de Mozart et *Quintette avec 2 violoncelles* de Schubert.

## Di.20 à 15h

Par François-Frédéric Guy, Peter Laul, Romain Guyot, Valeriy Sokolov, Liana Gourdjia, Nicolas Bône, Marc Coppey, Niek De Groot, Juliette Hurel, Romain Guyot, Nicolas Cousin et Rodolphe Burger.

*Danses hongroises* pour piano à quatre mains de Brahms, *Fantaisie* pour clarinette de Widmann et *Carnaval des animaux* de Saint-Saens.

## Voir notre article p.36

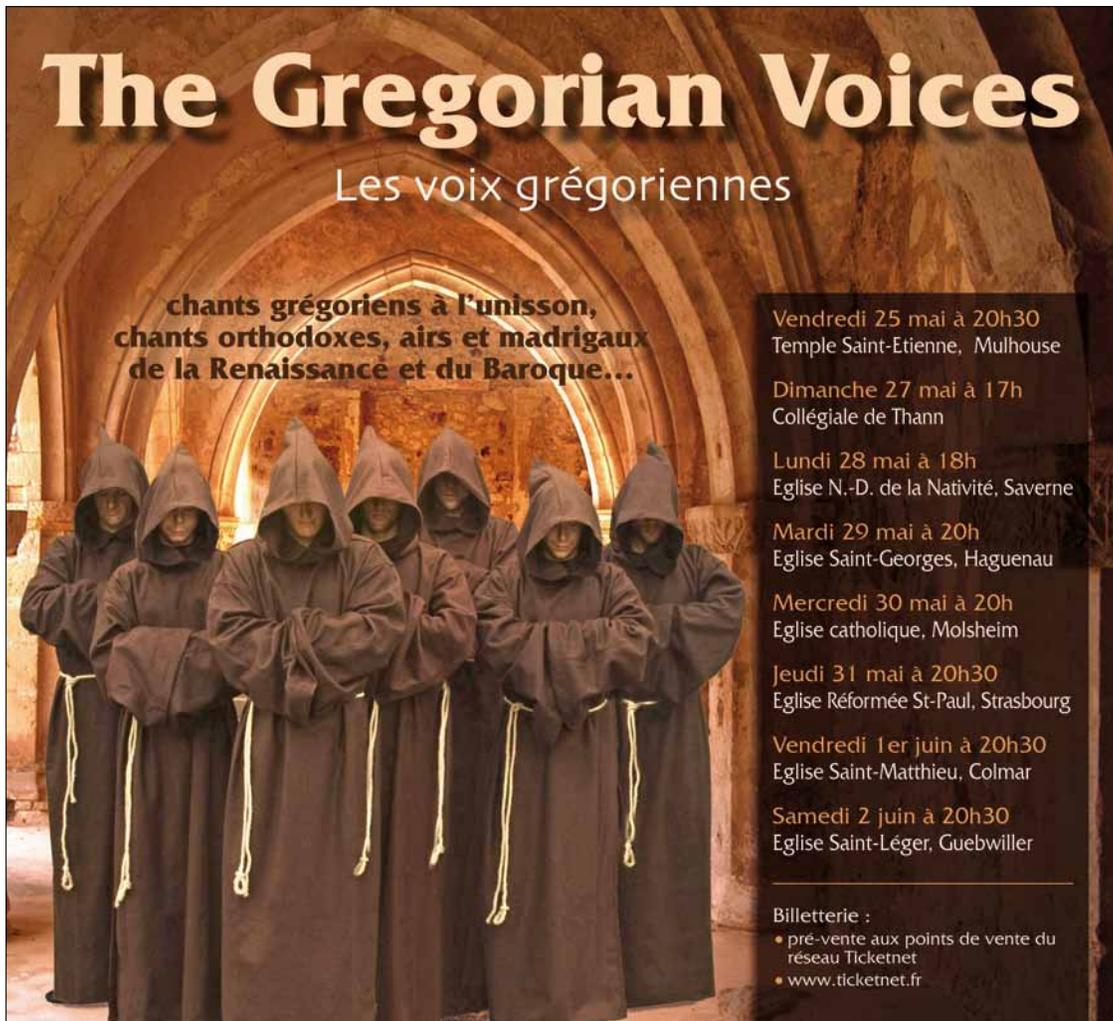
Du Sa.12 au Di.20  
Théâtre Municipal, Colmar  
03 89 41 71 43 - 6/18/30€

## Musique classique

Les Clarinettes  
de Mulhouse

Schubert, Weber, Brahms, Mozart, Joplin, Sibélius...

Di.13 à 16h  
Eglise Sainte-Marie, Mulhouse  
03 89 81 86 32 - Plateau



# The Gregorian Voices

## Les voix grégoriennes

chants grégoriens à l'unisson,  
chants orthodoxes, airs et madrigaux  
de la Renaissance et du Baroque...

Vendredi 25 mai à 20h30  
Temple Saint-Etienne, Mulhouse

Dimanche 27 mai à 17h  
Collégiale de Thann

Lundi 28 mai à 18h  
Eglise N.-D. de la Nativité, Saverne

Mardi 29 mai à 20h  
Eglise Saint-Georges, Haguenau

Mercredi 30 mai à 20h  
Eglise catholique, Molsheim

Jeudi 31 mai à 20h30  
Eglise Réformée St-Paul, Strasbourg

Vendredi 1er juin à 20h30  
Eglise Saint-Matthieu, Colmar

Samedi 2 juin à 20h30  
Eglise Saint-Léger, Guebwiller

Billetterie :  
• pré-vente aux points de vente du réseau Ticketnet  
• www.ticketnet.fr

Région de Colmar

# Les Musicales ont 60 ans

Le traditionnel festival de musique de chambre de Colmar fête ses 60 bougies ! Pour l'occasion, certains concerts sortiront des murs du Théâtre de Colmar pour s'installer aux Dominicains de Guebwiller.



Bernard Hass

Varduhi Yeritsyan figure parmi les artistes invités

Du 12 au 20 mai, les amateurs de musique de chambre devraient être comblés du côté de Colmar, avec le 60<sup>ème</sup> anniversaire du festival des Musicales, un événement qui a su s'imposer au fil des décennies dans le Haut-Rhin. Son directeur artistique, Marc Coppey, a souhaité placer ces quelques jours de fête sous le signe de la valse *Amour et Printemps* d'Emil Waldteufel, surnommé le « Strauss français » et né en Alsace. Des dizaines et des dizaines d'artistes internationaux viendront interpréter à leur manière du Bach, du Haydn, du Beethoven ou encore du Mozart au Théâtre Municipal de Colmar, aux Dominicains de Guebwiller, mais aussi, de façon exceptionnelle, à l'église d'Hunawihl et à l'abbatiale d'Ebersmunster.

## 13 rendez-vous musicaux sur une semaine

La liste des musiciens invités est aussi longue qu'impressionnante et il sera bien compliqué de faire la fine bouche : seront présents l'Orchestre Symphonique de Fribourg / Baden-Baden, la jeune pianiste de talent Varduhi Yeritsyan, la flûtiste Juliette Hurel ou encore le Quatuor de Tokyo, qui donne des concerts partout dans le monde depuis plus de 30 ans. Un programme foisonnant pour un anniversaire important dans le paysage musical alsacien.

M.O.

**Théâtre Municipal à Colmar (et aussi aux Dominicains de Guebwiller et églises d'Hunawihl et Ebersmunster)**  
03 89 20 29 02 - De 7,50 à 35€ suivant concert et placement  
Voir le programme complet dans l'agenda -  
Du Sa.12 au Di.20 - [www.les-musicales.com](http://www.les-musicales.com)

## Musique

### Concert de printemps Entente musicale

Echo de la Fecht et Musique Espérance de Houssen.  
**Di.13 à 18h**  
Eglise Saint-Barthélémy, Ingersheim  
03 89 27 90 15 - Plateau

### Musique de chambre Loeffler - White - Klughart

Par Brian Zenone (alto), Vincent Maes (hautbois) et Nadia Belneeva (piano).

Charles Martin Loeffler était-il bien né à Mulhouse comme il le prétendait ? La question taraude encore beaucoup de musicologues qui tentent de cerner la personnalité complexe de ce compositeur dont la musique est beaucoup plus connue aux Etats-Unis qu'en France. Devenu citoyen américain en 1887, il fut l'ami d'Eugène Ysaÿe, de Gabriel Fauré, de Ferruccio Busoni et même de George Gershwin. Œuvres de Loeffler (*Rhapsodies d'après les poèmes de Maurice Rollinat pour hautbois alto et piano, L'Etang, La Cornemuse*), White (*The Nymph's Complaint for the Death of her Fawn*) et Klughart (*Schilflieder*).

**Ma.15 à 18h30**  
Musée de l'Impression sur Ettoffes, Mulhouse  
03 89 46 83 00 - 5/10€

### Concert de printemps Echos d'Amérique

Par l'Orchestre des jeunes du Conservatoire de Colmar, direction Pierre Walter, avec les élèves des écoles primaires Pasteur et du Centre d'Ingersheim.

**Ma.15 à 20h30**  
Eglise Saint-Barthélémy, Ingersheim  
03 89 27 90 15 - Plateau

### Musique de chambre Andréas Staier

Récital de pianoforte sur des œuvres de Beethoven, Diabelli.

**Je.17 à 20h45**  
Eglise Saint-Pierre sur l'Hâte, Sainte-Marie-aux-Mines éclairée aux chandelles pour l'occasion - 03 89 58 80 50  
10/21/26€

### Musique vocale La Pastourelle

Avec Olivier Walch (piano) et la chorale de Richwiller.

**Ve.18 à 20h30**  
Eglise, Zimmersheim  
03 89 44 22 61 - Entrée libre

### Musique classique Les Arts Florissants #2

Direction Paul Agnew. Paul Agnew présente l'âge d'or du madrigal : *Madrigaux Livre III* de Monteverdi.

**Sa.19 à 20h**  
Les Dominicains, Guebwiller  
03 89 62 21 82 - 5,5/12/15€

### Concert de gala Musique de Willer-sur-Thur

Créations, musiques de films, répertoire classique.

**Sa.19 à 20h30**  
Salle polyvalente, Willer-sur-Thur - 06 83 87 60 82 - 5/8€

### Concert de printemps La Vogésia

Direction Valérie Seiler. L'équipage de 60 musiciens propose un voyage musical des rives du Bosphore aux mers caraïbes en passant par le cap Horn où Gilles Goepfert, corniste solo, affrontera les tourbillons de ce lieu mythique.

**Sa.19 à 20h30**  
Halle au Coton, Wittenheim  
06 71 26 02 40 - Plateau

Concert

# Orchestre Symphonique de Mulhouse

Répertoire d'oeuvres de Mozart  
sur le thème de l'expression des sentiments

**Jeudi 31 mai à 20h**  
**Eglise St Martin**

Entrée libre  
tél. : 03 89 26 49 54  
[www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)

**VILLE D'ENSISHEIM**  
Ville d'histoire, ville d'avenir

Ce concert, proposé par la Ville de Mulhouse - Orchestre Symphonique, bénéficie du soutien du Département du Haut-Rhin, au titre de leur partenariat culturel.

## Musique

## Musique classique

## Suite pour violoncelle et flûte

Par Gary Hoffman, Juliette Hurel et Valéry Sokolov.

Œuvres de Jean Sébastien Bach.

Sa.19 à 11h

Eglise fortifiée Saint-Jacques-le-Majeur, Hunawihr

03 89 41 71 43 - 7,50/18€

## Musique classique

## Orchestre Symphonique de Weil am Rhein

Avec Malwina Sosnowski (violon solo), direction Fridolin Uhlenhut.

Œuvres de Rossini (*Ouverture*), Mozart (*Concert pour violon et orchestre, la majeur, KV219*) et Beethoven (*Symphonie n°1, do majeur, op.21*).

Di.20 à 17h

Le Triangle, Huningue

03 89 89 98 20 - 8/11/13€

## Musique vocale

## Krajobrazy

Chorale polonaise.

Di.20 à 16h

Eglise Saint-Bernard, Feldbach

03 89 26 20 85 - Entrée libre, plateau

## Musique russe

## Quatuor Scherzo

Avec Igor Morosow (baryton).

Musique classique et orthodoxe.

Di.20 à 17h30

Abbatiale d'Ottmarsheim, Ottmarsheim

03 89 26 20 85 - Entrée libre, plateau

## Musique vocale

## L'âne, mon poisson rouge et moi

Par les Chœurs d'enfants du Conservatoire de Colmar, directions Catherine Fender et Valérie Lambert.

Lu.21 à 19h30

Foyer du Théâtre Municipal, Colmar

03 89 41 67 96 - Entrée libre, billets à retirer au Conservatoire de Colmar

## Musique vocale

## Gourmandises anachroniques

Par l'orchestre symphonique des enfants du Conservatoire de Colmar avec la Chorale Harmonia.

Ma.22 à 20h15

Espace Ried Brun, Muntzenheim

03 89 78 63 80 - Entrée libre

## Ciné-concert

## Za goutte

Flip la grenouille entraîne le spectateur dans ses aventures à travers une succession de courts métrages de cartoons des années 30, ainsi que des adaptations burlesques de contes populaires.

Ma.22 à 20h30 et Me.23 à 14h

L'Evasion, Sélestat

03 88 85 03 86 - 5,50/8/12€

## Musique vocale

## The Gregorian Voices

Voir notre article p.34

Du Ve.25/05 au Sa.2/06 à 20h30

00 49 221 788 079 12 - 18/20€

## Musique vocale

## Carmina Burana

Par la Cantèle d'Eguisheim avec l'orchestre symphonique du Conservatoire de Colmar, la Chorale d'enfants des écoles de musique de Guebwiller, la Pré-Maîtrise des Garçons de Colmar et le Chœur mixte des enseignants de Ribeauvillé.

Œuvre de Carl Orff.

Ve.25 à 20h

Parc Expo, Hall 1, Colmar

06 06 87 72 00 - 15€

Ma.29 à 20h

Les Dominicains, Guebwiller

03 89 74 10 90 - 3/5€

## Festival

## Les Musicales du Rhin

La Suisse pour pays invité d'honneur.

## Corps de Musique d'Elite de l'Etat de Genève

Sa.26 à 20h30

Salle des fêtes, Vogelgrun - 15€

## Ensemble de cor d'harmonie de Lorraine et voix suisses

Ma.29 à 20h30

Eglise, Dessenheim - Entrée libre

Sa.26 et Ma.29 à 20h30

03 89 72 56 49

## Festival

## Wiener Cello-Quartet

Violoncellades 2012

Direction artistique Alexandre Kozlik.

Rencontre internationale autour du violoncelle, 11<sup>ème</sup> édition avec 50 violoncellistes sur scène, dans des œuvres allant de Mozart à Fauré.

Di.27 à 17h

Eglise Saint-Matthieu, Colmar

06 33 85 91 85 - Entrée libre, plateau

## Apéritif concert

## Wagner, modèles et épigones

Avec les artistes de l'Opéra Studio et le Quatuor Florestan.

Œuvres de Lekeu, Chausson et Wagner.

Ma.29 à 12h30

Théâtre Municipal, Colmar

03 89 20 29 02 - 5/5,50/11€

## Musique classique

## Orchestre Symphonique de Mulhouse

Avec Mélanie Boisvert (soprano), direction Gwennolé Rufet.

Airs d'opéras et symphonies de Mozart.

Je.31 à 20h

Eglise Saint-Martin, Ensisheim

03 89 26 49 22 - Entrée libre

LA MUSIQUE, UNE SECONDE NATURE

Orchestre Symphonique de Mulhouse

Mardi 15 mai  
Musique de chambre

Brian Zenone alto,  
Vincent Maes hautbois  
Nadia Belneeva piano

LOEFFLER, WHITE, HINDEMITH

18h30 Musée de l'Impression sur Etoffes Mulhouse

Informations au Musée de l'Impression sur Etoffes  
03 89 46 83 00  
www.orchestre-mulhouse.fr

Mulhouse

Media Creation / D. Schering

# Foire du Livre

Saint-Louis - 11, 12 et 13 mai



## Musique et littérature

Changement de décor pour la Foire du Livre de Saint-Louis qui, en raison des travaux de la place Gissy pour aménager un Palais des Fêtes, déménage place de l'Hôtel de ville au cœur de la vie culturelle. Le théâtre de La Coupole, le Caveau du Café littéraire, la salle des Portes, le cinéma la Coupole, l'Hôtel de ville accueilleront ainsi de nombreuses animations : ateliers, concerts, conférences... Bien que la surface soit réduite de moitié pour cet événement, passant de 3 000 à 1 500 m<sup>2</sup>, la liste d'écrivains, illustrateurs, musiciens, journalistes est toujours aussi impressionnante. Comme le thème retenu cette année est la littérature et la musique, de nombreux chroniqueurs musicaux seront présents : Olivier Bellamy de Radio Classique, Benoit Duteurtre de France Musique, Jean-François Zygel de la Boîte à Musique... De quoi mieux appréhender ces deux langages, qui ne cessent de se croiser, de Proust à Brassens, de Verlaine à Vian...

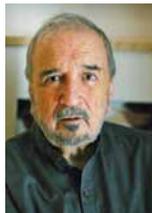


**Jean-Michel Ribes**

**Président**

Auteur, metteur en scène, cinéaste, Jean-Michel Ribes est le directeur du théâtre du Rond-Point à Paris. Il vient de consacrer son opéra-bouffe *René l'énergé*, qui raconte la déchéance d'un président et l'arrivée au pouvoir d'un homme ordinaire. Les comparaisons avec le quinquennat qui s'achève ne sont absolument pas fortuites, et l'homme de théâtre entend ainsi dénoncer la banalisation des discours d'extrême droite.

Grand entretien le vendredi à 18h30 à l'Espace des mots



**Jean-Claude Carrière**

**Invité d'honneur**

La liste des scénarios qu'il a adaptés est impressionnante. *Le retour de Martin Guerre* (César du meilleur scénario en 83), *L'insoutenable légèreté de l'être* (BAFTA du meilleur scénario en 89), *Belle de jour*, *Cet obscur objet du désir*, *Le Hussard sur le toit*, *Milou en mai...* Il est aussi l'auteur de la *Controverse de Valladolid*, *Les fantômes de Goya*, et vient présenter son dernier livre *Je me suis contenté de beaucoup*.

Grand entretien le samedi à 11h à l'Espace des mots



**Olivier Bellamy**

**Invité d'honneur**

Journaliste pour le magazine *Classica* ou pour le quotidien *Le Parisien*, animateur sur Radio Classique, directeur du Festival de musique classique de Ramatuelle, Olivier Bellamy est aussi un écrivain. Il est l'auteur de *Passion Classique*, *Mes amours classiques*, et prépare un *Dictionnaire amoureux du piano*. Sa biographie de Martha Argerich a été traduite en plusieurs langues après un vif succès en France.

Grand entretien le dimanche à 11h30 à l'Espace des mots

Vendredi 11 de 14h à 20h30 • Samedi 12 de 10h à 19h • Dimanche 13 de 10h à 18h

Entrée libre

Espace détente avec petite restauration

[www.foirelivre.com](http://www.foirelivre.com) - 03 89 69 52 00

# Les auteurs présents

## Spectacles et concerts

### Vendredi 11

20h30 : Concert de Dick Rivers, Casino Barrière de Blotzheim

### Samedi 12

10h30 : Feodor Tamarsky, démonstration de karaté, Théâtre la Coupole

14h : L'abécédaire de Jean-François Zygel, Théâtre la Coupole

16h : Denis Wetterwald et son orchestre, Théâtre la Coupole

20h30: Nightbuzz avec J.C. Denis et Charles Berberian, Caveau du Café littéraire

### Dimanche 13

15h45 : Le pantin sans visage, BD concert d'Aalehx, Théâtre la Coupole

## Débat et grands entretiens

### Vendredi 11

16h : *Le chant de la mer*, avec Maud Fontenoy, Théâtre la Coupole

18h30 : Jean-Michel Ribes par Philippe Delaroche, Espace des mots

### Samedi 12

11h : Jean-Claude Carrière par Jean-Claude Simoen, Espace des mots

12h : Dick Rivers, Théâtre la Coupole

17h30 : *Profession, éditeur*, avec Vera Michalski, Claude Durand et Françoise Nyssen, par Olivier Le Naire, Espace des mots

### Dimanche 13

11h30 : Olivier Bellamy, Espace des mots

14h : *Jean Giono et la musique*, avec sa fille Sylvie Giono et Chantal Robiellard Espace des mots

14h : *Profession, éditeur en Alsace*, avec Christophe Sdierta et Denis Betsch, animé par Philippe Schweyer, Théâtre La Coupole

15h : *Musique et littérature : un dialogue dangereux ?* Avec Benoît Duteurtre, Denis Grozdanovitch, et Olivier Bellamy, Espace des mots

## Expositions

### Jacques Canetti - 50 ans de chansons, 50 ans de passion

Entrez dans les coulisses de la chanson française, avec celui qui a accompagné les plus grands : Piaf, Trenet, Aznavour, Brel... , Hôtel de ville



### Andrée Chédid, fraternité de la parole

Manuscrits, photographies, documents inédits sur cette romancière et poétesse française. Foyer du Théâtre la Coupole

### Rock'n Roll Antédiluvien

31 perles du rock'n'roll enregistrées avant 1960, illustrées par 31 peintures de la BD d'aujourd'hui. Foyer du Théâtre la Coupole

### Lulu Vroumette

Le personnage créé par Daniel Picouly a déjà 10 ans. Les dessins originaux de Frédéric Pillot seront exposés. Vitrine des auteurs à la Croisée des Lys

### L'oeil de Guy Buchheit

Acteur incontournable de la Foire du Livre, le photographe Guy Buchheit expose ses clichés : Aznavour, Clark, Sanseverino... Au Caveau du Café littéraire

### Paroles d'arbre

Martine Ritzenthaler, modeleur-céramiste, fait dialoguer musique et littérature, avec les espaces verts de la ville. Hall d'accueil de l'Hôtel de ville

## Animations jeunesse

### Samedi 12

10h : Qui a entendu chanter chantera, par Yves Prual, Auditorium du Conservatoire de musique

10h15 : Atelier craies, par Mireille d'Allancé, Hôtel de ville

11h15 : Atelier ombre et lumière par Mélusine Thiry, Hôtel de ville

14h15 : Mireille d'Allancé explique son métier d'auteur-illustrateur, Hôtel de ville

15h15 : Atelier dessin tout en noir et blanc d'après le conte musical de Pierre Créac'h Le Silence de l'Opéra, Hôtel de ville

### Dimanche 13

11h : Anne Richard, connu pour son rôle dans *Boulevard du Palais*, nous transporte dans l'univers des contes, Théâtre la Coupole

15h15 : Le jeu du silence par Pierre créac'h, Hôtel de ville

16h : Projection de *Lulu Vroumette*, suivi d'une rencontre avec l'auteur Daniel Picouly, l'illustrateur Frédéric Pillot, le réalisateur Charlie Sansonnetti, la voix de Lulu et de Rien-ne-sert.

Jean-Pierre ALAUX  
Jean-Pascal ANSERMOZ  
Metin ARDITI  
Benoît AUBIERGE  
Arnaud AUBRON  
David AZULAY  
Christelle BALDECK  
Noël BALEN  
Olivier BARROT  
Serge BARTHELY  
Lilyane BEAUQUEL  
Olivier BELLAMY  
Sam BERNETT  
Françoise BETTENCOURT  
MEYERS  
Cécile BIEHLER  
Philippe BILGER  
Monique BINNERT-JOUKUP  
Yves BISCH  
Hélène BLANC  
Huguette BLEYER  
Janine BOISSARD  
Jacques BOPP  
Liliane BORENS  
Pierre BORROMEZ  
Chochana BOUKHOBZA  
Sylvie BOURGEOIS  
Suzanne BRAUN  
Françoise BRUN  
Mireille CALMEL  
Jérôme CAMUT  
Gérard CARDONNE  
ean-Claude CARRIÈRE  
Jean CASTARDE  
Jacques CHANCEL  
Sophie CHAUVEAU  
Malek CHEBEL  
Jean-Loup CHIFLET  
Viviane CHOCAS  
Harold COBERT

Bertina HENRICHES  
Natacha HENRY F  
Marie-France HRIGOVEN  
Xavier HOUSSIN  
Lucie HUBERT  
Nathalie HUG  
Elisabeth JAEGER-WOLF  
Pascal JANOVJAK  
Isabelle JASMIN  
Jean-Michel JEUDY  
Bernard JURTH  
Michèle KAHN  
Victor KATHEMO  
Brigitte KERNEL  
Olivier KOURILSKY  
Marc KOUTEKISSA  
Pierre KRETZ  
Nathalie KRISTY  
Marie KUHLMANN  
Françoise LABORDE  
Philippe LACOCHE  
Olivier LARIZZA  
Daniel LE FAOU

SERGIO  
ERIC SERMOISE  
Jean-Claude SIMOEN  
Bernard SIMONAY  
Jean-Pierre SOISSON  
Sihem SOUID  
André SOUTRENON  
Feodor TAMARSKY  
Gérald TENENBAUM  
Bertrand TESSIER  
Pat THIEBAUT  
Franck THUILLIER  
Denis TILLINAC  
Steve URSPRUNG  
Louis VELLE  
Edward VIGNOT  
Denis VOIGNIER  
Anne WAGNER  
Emile WELLL  
Denis WETTERWALD  
Anne WIAZEMSKY  
Marc WILTZ  
Paul ZEITOUN  
Gordon ZOLA J'écluse



Françoise Nyssen, éditrice

Olivier LE NAIRE  
Fabien LECOEUVE  
David LEFÈVRE  
Martial LEITER  
Jean-Marie LENTZ  
Jean-Noël LEVASSEUR  
Angèle LIEBY  
Philippe LORIN  
Caroline LINOIR  
Julia M TEAN  
Alain MABANCKOU  
Marc MAGRO  
Patrick MAHÉ  
Ali MANSOUR  
Valère-Marie MARCHAND  
Jean MARESKA  
Isabelle MARSAY  
Marco MARTELLA  
Eric MARTINI  
Raymond MATZEN  
Edward MEEKES  
Michel MELLA  
Thierry MESIGNY  
Jacqueline MONSIGNY  
Philippe MONTILLIER  
Elodie MORGEN  
Simone MORGENTHALER  
Claude MULLER  
Danielle PAMPUZAC  
Gilles PARIS  
Pierre PELOT  
Roland PERRET  
Jean-Christian PETITFILS  
Béatrice PEYRANI  
Thomas PFEIFFER  
Daniel PICOULY  
Agnès PIERRON  
Gérald PIETREK  
Christophe PIRENNE  
Gérard PORTE  
Corinne POUILLLOT  
France PRIVAT  
Michel QUINT  
Pauline REAGREAGE  
Philippe RELIQUET  
Scarlett RELIQUET  
Marie Thérèse RENAUD  
Thérèse REYAY  
Jean-Michel RIBES  
RIETSCH  
Dick RIVERS  
Chantal ROBILLARD  
Dorette ROESS R  
Thierry ROLAND  
Suzanne ROTH  
Anna ROZEN  
Marcel RUFO (sous réserve)  
Bernard SAINT PAUL  
Thierry SAJAT  
Véronique SAUGER  
Georges SEBBAG  
Bernard SERGE



Jean-François Kahn

Barbara CONSTANTINE  
Joël CONTE  
Didier CORNAILLE  
Philippe CROCO  
Emmanuelle DE BOYSSON  
Antoine de CAUNES (sous réserve)  
Delphine de TURKHEIM  
Emilie de TURKHEIM  
Patrice DELBOURG  
Raphaël DELPARD  
Liliane DELWASSE  
Monique DEMAGNY  
Patrick DEMORY  
Jean-Philippe DEPOTTE  
Claude DIRINGER  
Françoise DORIN  
Pierre DRACHLINE  
Bernard du BOUCHERON  
Aurélien DUBOIS  
Richard DUJARDIN  
Claude DURAND  
Benoît DUTEURTRE  
Patrizia D'ANGELO  
Gaston-Paul EFFA  
Lauren ELKIN  
Fabienne FABY  
Pascal FIORETTO  
Elise FISCHER  
Émeric FISSET  
Lorraine FOUCHET  
Bruno FRACHET  
Michel FUCHS  
Valérie GANS  
Annick GÉILLE  
Christophe GELLÉ  
Jean-Marie GILLIG  
Alex GIMBEL  
Eliane GIRARD  
Denis GROZDANOVITCH  
Claude HALMOS  
Jacques HAMPÉ  
HARSTER  
Frédérique HEBBRARD  
Louise HELMSTETTER

FRANÇOISE NYSSSEN, ÉDITRICE

FRANÇOISE NYSSSEN, ÉDITRICE

FRANÇOISE NYSSSEN, ÉDITRICE

### BANDE DESSINÉE

AALÉHX  
Charles BERBERIAN  
CLAPAT  
José CORREA  
Jean-C. DENIS  
Georges GRARD  
Renaud PENNELLE  
SCARDANELLI  
Roger SEITER  
Olivier THOMAS  
Jean-Louis THOUARD  
TITO  
Vincent VANOLI  
Vincent WAGNER

### JEUNESSE

Olivia AGOSTINI  
AKI  
Annie BOURGASSER  
Marie BRIGNONE  
Éléonore CANNONE  
Thierry CHAPEAU  
Joël CIMARRON  
Vincent CORDONNIER



Frédéric Pillot

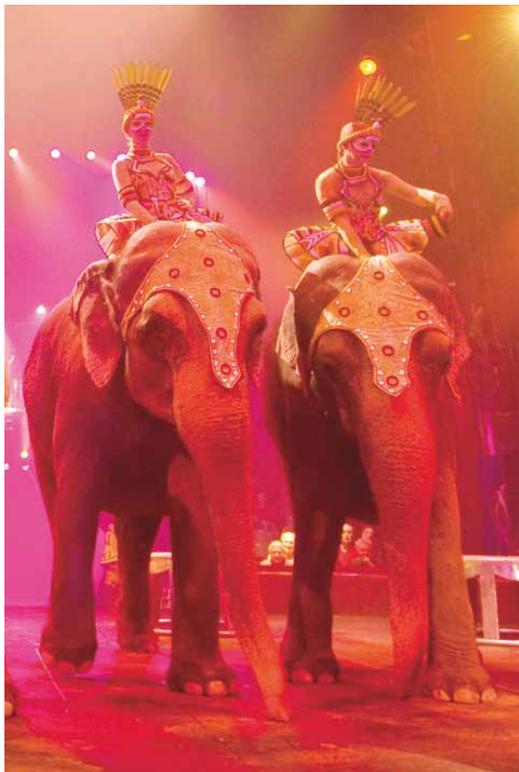
Pierre CREAC'H  
Olivier DÉMOULIN  
Sophie D'OUAIDE  
Mymi DOINET  
Jean-François DURAND  
Mireille D'ALLANCÉ  
Jean-Luc ENGLEBERT  
Philippe GARAND  
Vincent GARAND  
Etienne GENDRIN  
Isabelle GIBERT  
Donald GRANT  
Florence GUIRAUD  
Christian HEINRICH  
Rudy MARTEL  
Roland MARX  
Hervé MINEUR  
Hélène MONTARDRE  
Laurent MOREAU  
Matthieu MUNCH  
Emmanuel PARMANTIER  
Frédéric PILLOT  
Yves PRUAL  
Anne RICHARD  
Yolande RUFFENCAH-JUNG  
Messa SALTZMANN  
Tom SCHAMP  
Daniel SEGLA  
Mélusine THIRY  
Yo TUERLINX-ROUXEL  
Claire UBAC

# Spectacles

Colmar > Parc Expo

## Sous le grand chapiteau

Du grand spectacle pour toute la famille, voilà la promesse que tient chaque année le cirque Arlette Gruss, de passage en Alsace au printemps.



Un spectacle étincillant et sans temps mort

Il faut bien reconnaître qu'année après année, le succès du cirque Arlette Gruss ne se dément pas. Il suffit pour cela de se rendre à une représentation et de constater que les gradins sont pleins. Les plus jeunes apprécient les facéties des clowns et la trépidante parade des animaux, tigres, éléphants et chevaux en tête ; les grands frissonnent à la vision des équilibristes et des challenges périlleux des différents acrobates. Le spectacle 2012 du cirque Arlette Gruss, nommé « L'autre monde », rassemble ainsi le meilleur du cirque traditionnel, le tout remis au goût du jour, avec un certain penchant pour le spectaculaire et les moments rock'n'roll.

### Un show entre magie et grands frissons

Après le plébiscite mérité qu'ils ont connu en 2011, l'équipe de motards colombiens du Globe of Speed remet le couvert et propose un nouveau show dans son exiguë sphère métallique. Décharge d'adrénaline garantie pour un moment que vous n'êtes pas prêt d'oublier. Autre moment fort du spectacle 2012, la Roue Infernale et ses deux acrobates qui n'hésitent pas à réaliser des sauts périlleux sans filet à une dizaine de mètres de hauteur, alors que la roue tourne à un rythme complètement fou. Et bien sûr, retrouvez les animaux de la ménagerie dans des numéros déliants. Du spectacle de haute volée. **M.O.**

#### Cirque Arlette Gruss au Parc Expo de Colmar

De 13 à 34€ suivant le placement  
Sa.26 à 15h et 20h30, Di.27 à 10h (répétitions publiques) et 15h, Lu.28 à 15h, Ma.29 à 20h30, Me.30 à 14h15, Je.31/5 à 19h30 (en juin : Ve.1 à 20h30, Sa.2 à 15h et 20h30, Di.3/5 à 14h15)  
www.cirque-gruss.com - Réservations au 0825 825 660

## Spectacles

### Cirque

#### Cirque Arlette Gruss

##### Voir l'article ci-contre

##### Jusqu'au Ma.8

##### Champ de foire de Dornach, Mulhouse

Ma.1 à 15h, Me.2 à 14h15, Je.3 à 15h et 19h30, Ve.4, Sa.5 à 15h et 20h30, Di.6 à 10h (répétitions publiques), 14h15 et 17h30, Lu.7 à 19h30 et Ma.8 à 15h

##### Du Ve.11 au Me.23

##### Strasbourg

Ve.11 à 20h30, Sa.12 à 15h et 20h30, Di.13 à 10h (répétitions publiques) et 14h15, Ma.15 à 20h30, Me.16 à 14h15, Je.17 à 10h (messe) et 16h, Ve.18 à 20h30, Sa.19 à 15h et 20h30, Di.20 à 10h (répétitions publiques), 14h15 et 17h30, Lu.21 à 19h30, Ma.22 à 20h30 et Me.23 à 14h15

##### Du Sa.26/5 au Di.3/6

##### Parc Expo, Colmar

Sa.26 à 15h et 20h30, Di.27 à 10h (répétitions publiques) et 15h, Lu.28 à 15h, Ma.29 à 20h30, Me.30 à 14h15, Je.31/5 à 19h30, Ve.1 à 20h30, Sa.2 à 15h et 20h30, Di.3/6 à 14h15  
13/34€ (tarif unique de 13€ les Je.3, Lu.7, Lu.21 et Je.31/5 à 19h30) - www.cirque-gruss.com

### One Man Show

#### Gérard l'Alsacien : Germaines ! Je vous aime !

Dans ce nouveau spectacle, l'humoriste continue de taquiner les Alsaciens et leur accent, en dressant des portraits quelques peu exagérés.

##### Je.3, Ve.4 et Sa.5 à 20h30

##### L'Entrepôt, Mulhouse

03 89 54 46 31 - 10/16/17€

### One Woman Show

#### Stéphanie Bruzzese : Recto Vers'Eau

Après plus de 100 représentations et 4 années de succès sur les planches avec *Ça Va Mâle*, Stéphanie Bruzzese revient avec un show complètement nouveau.

##### Ve.4 à 19h30

##### Casino Barrière, Blotzheim

03 89 705 777 - 45€ (menu 3 plats et boissons compris)

### Lecture

#### Cathy Bernecker

Présentation d'extraits du spectacle *Mademoiselle Mamsell*, du livre *L'Alsace expliqué aux cancrés* et de quelques chroniques télé, suivi d'échanges avec le public et d'une séance de dédicace.

##### Ve.4 à 20h

##### Bibliothèque, Illfurth

03 89 07 04 05 - Entrée libre sur réservation

### Théâtre alsacien

#### Pauvre France, Arm Frankrich

D'après la pièce de Ron Clark et Sam Brobrick, adaptation Jean Cau, par le Théâtre Alsacien de Mulhouse.

Victor débarque à l'improviste chez son fils pour lui annoncer que sa mère est partie vivre avec son propre frère. Il découvre alors que son fils vit avec un homme !

##### Ve.4 et Sa.5 à 20h30

Théâtre de la Sinne, Mulhouse  
03 89 33 78 01 - 12€

### Théâtre

#### Huit femmes

De Robert Thomas par la Cie Hélios, mise en scène Jean-Pierre Verdeilhan.

On retrouve un maître de maison assassiné dans son lit. Personne n'a pu ni entrer, ni sortir. Le coupable est donc l'une des huit femmes qui entourent la victime.

##### Ve.4 et Sa.5 à 20h

##### Grange Burcklé, Masevaux

03 89 82 41 99 - 3/6/8€

### Dîner spectacle

#### Dollertal Owa

De Jean Marie Prax, par le Cabaret Bien süür.

Sketchs et chants en alsacien.

##### Ve.4, Sa.5, Lu.7, Ve.11, Sa.12,

##### Ve.18, Sa.19, Je.24, Ve.25

##### et Sa.26 à 20h

##### Cercle Saint-Martin, Masevaux

06 03 66 64 62 - 22,50€

### Théâtre

#### Le Talisman

Comédie de Johann Nestroy, par l'Atelier Théâtre ALEP Colmar.

Titus Goupflambard, jeune barbier itinérant, arpente inlassablement les chemins à la recherche d'un gagnepain. Lorsqu'il fait tourner la tête de trois veuves, on apprendra que la quiétude d'un village ne tient souvent qu'à un cheveu.

##### Ve.4, Sa.5 à 20h15, Di.6 à 15h,

##### Je.10, Ve.11 et Sa.12 à 20h15

##### Salle Saint-Antoine, Colmar

03 89 24 56 14 - 8€

### Spectacle folklorique

#### Rixheim Trad

Quand l'Alsace fait danser l'Auvergne

Par les groupes la Sundgauvia de Rixheim et les Baladins des 2 Eaux de La Roche-Posay.

Présentation des dernières créations avec des intermèdes humoristiques.

##### Sa.5 à 20h30

##### Le Tréfle, Rixheim

03 89 64 03 74 - 6€

Gilbert Gruss présente

# L'AUTRE MONDE

2012  
LE NOUVEAU SPECTACLE

ARLETTE GRUSS

www.cirque-gruss.com



## Mulhouse

Champ de Foire de Dornach  
**Du 25 avril au 8 mai**

Mercredi 25 avril :	14h15
Jeudi 26 avril :	15h00 et 19h30
Vendredi 27 avril :	15h00 et 20h30
Samedi 28 avril :	15h00 et 20h30
Dimanche 29 avril <sup>①</sup> :	14h15 et 17h30
Lundi 30 avril :	15h00
Mardi 1 <sup>er</sup> mai :	15h00
Mercredi 2 mai :	14h15
Jeudi 3 mai :	15h00 et 19h30 <sup>②</sup>
Vendredi 4 mai :	15h00 et 20h30
Samedi 5 mai :	15h00 et 20h30
Dimanche 6 mai <sup>①</sup> :	14h15 et 17h30
Lundi 7 mai :	19h30 <sup>②</sup>
Mardi 8 mai :	15h00

## Colmar

Parc des Expositions  
**Du 26 mai au 3 juin**

Samedi 26 mai :	15h00 et 20h30
Dimanche 27 mai <sup>①</sup> :	15h00
Lundi 28 mai :	15h00
Mardi 29 mai :	20h30
Mercredi 30 mai :	14h15
Jeudi 31 mai :	19h30 <sup>②</sup>
Vendredi 1 <sup>er</sup> juin :	20h30
Samedi 2 juin :	15h00 et 20h30
Dimanche 3 juin :	14h15

① répétitions ouvertes au public de 10h à 12h dans le cadre de la visite de la ménagerie

② Séance à tarifs réduits : 13 € pour tous, sauf loges 20 €

**ACHETEZ  
VOS PLACES**

[cirque-gruss.com](http://cirque-gruss.com)

**RENSEIGNEMENTS ET LOCATIONS  
AUX CAISSES DU CIRQUE  
POINTS DE VENTE HABITUELS**

**► N° Indigo 0 825 825 660**

(0,15 € ttc/min)

**ARLETTE GRUSS, LE CIRQUE QUE J'AIME**

# Oncle Vania

Edmunds Freibergs, metteur en scène du Théâtre national de Lettonie, adapte *Oncle Vania* pour la Comédie de l'Est. Rencontre avec un amoureux de Tchekhov, un « génie inépuisable ».



Edmunds Freibergs en répétition avec les acteurs de la Comédie de l'Est

**Vous dites que vous faites un travail de « laboratoire » avec les artistes de la Comédie de l'Est. Cela veut dire que vous n'arrivez pas avec des idées toutes faites ?**

Je ne commence pas le travail avant d'être arrivé sur place, parce que c'est un travail collectif, entre le metteur en scène et les acteurs. La priorité est donnée au travail des acteurs autour de leurs personnages, moins à la scénographie, c'est pourquoi nous faisons beaucoup de recherches, d'improvisations. Par exemple, les acteurs imaginent les monologues intérieurs des personnages, puis on rajoute des couches et des couches au fur à mesure pour prendre plus d'épaisseur. Le but de ce travail est de trouver le chemin vers le rôle à travers soi-même.

**C'est donc un théâtre plus personnel ?**

Oui, on peut dire ça.

**Quel est l'intérêt, aujourd'hui pour vous, d'adapter encore et encore ce grand classique de la littérature russe ?**

Au départ, il s'agit d'une proposition de la Comédie de l'Est, mais je l'ai acceptée avec grande joie car Tchekhov est un de mes auteurs préférés, un génie inépuisable. J'ai déjà monté plusieurs pièces de lui, comme *Les trois sœurs*, et également *Oncle Vania*. Cette pièce est comme une pierre précieuse : quand on la met à la lumière, de quelque côté qu'on la regarde, on voit une nouvelle couleur, une nouvelle forme, elle est toujours aussi fascinante ! Et pourquoi monter encore Tchekhov aujourd'hui ? Parce que le monde est tellement pris par ses problèmes sociaux et politiques qu'il en oublie l'humain, or cette pièce nous parle de l'âme humaine, de la solitude, du bonheur, de l'envie... Des sentiments très proches de nous. La question centrale soulevée par *Oncle Vania* est : comment vivre ? C'est une question très simple, mais essentielle, et très actuelle. Dans ce monde qui va trop vite, comment ne pas s'éparpiller, comment ne pas se perdre, et se poser les vraies questions ?

**Cette pièce donne une vision assez cynique de l'homme, parce qu'au final ce sont les personnes aux services des**

**autres (les faibles, les moches...) qui sont les grands perdants malgré leur intelligence...**

Tchekhov ne cherche pas à donner un mode d'emploi. Il parle de choses qui nous touchent, qui font mal. Il nous parle de ces gens qui ne sont pas au bon endroit, qui ont envie de changer de chemin, et il se demande jusqu'où ils peuvent aller. Est-ce que tout est dans la main de l'homme ou est-ce qu'il y a aussi une part du destin ? Est-ce que tout est voué à l'échec ? Il y a de nombreuses situations où les personnages n'agissent pas, alors qu'ils pourraient le faire. La pièce a été écrite à une époque où la Russie était devant de grands changements, et je crois qu'on peut tracer un parallèle avec la situation en Europe aujourd'hui. Devant ces grands bouleversements, les gens sont perdus et inactifs. Il y a comme une perte de la force vitale, une perte de la foi, de nombreuses contradictions à l'intérieur de soi.

**C'est une pièce avec énormément de variations de registre, passant du vaudeville au mélodrame, de l'introspection à la colère... La difficulté de la pièce n'est-elle pas de trouver un juste équilibre entre toutes ces émotions ?**

Oui, nous faisons justement ce travail de laboratoire pour trouver un équilibre ou un déséquilibre. On ne verra jamais chez Tchekhov une scène comique, suivie d'une scène tragique : tout est mélangé, ce qui faisait justement la grande nouveauté de son travail. Il est parfois intransigeant, cruel, mais une de ses forces est de fouiller au plus profond de l'âme humaine. C'est comme si on l'entendait dire : comment vivez-vous donc ? Il a mal au cœur pour ces personnages, mais ce n'est ni un juge, ni un procureur, ni un père qui a un amour aveugle... C'est un médecin : pour guérir, il ne faut pas juste avoir de la pitié ou de la compassion, il faut parfois faire mal.

**Propos recueillis par Sandrine Bavard**

**Comédie De l'Est à Colmar**

03 89 24 31 78 - 10/16/19€  
Me.9 à 20h30, Je.10 à 19h, Ve.11 à 20h30,  
Sa.12 à 18h, Lu.14, Ma.15, Me.16 à 20h30,  
Lu.21, Ma.22, Me.23 à 20h30,  
Je.24 à 19h30 et Ve.25 à 20h30

## Spectacles

**Théâtre**

### Le Tourniquet

De Victor Lanoux, avec Yves Geiger et Jean-Marie Meshaka, mise en scène Jean-Marie Meshaka.

Deux hommes survivent à un cataclysme. L'un est Jean, l'autre est Jacques. L'un pense, l'autre mange... Tous deux parlent. Ce dialogue entre deux personnes si différentes fait tout le sel de la pièce. Constamment drôle, il fourmille de choses pourtant bien vraies.

**Ve.4, Sa.5 à 20h30, Di.6 à 17h, Ma.8, Ve.11, Sa.12 à 20h30, Di.13 à 17h, Me.16, Je.17, Ve.18 et Sa.19 à 20h30**  
Théâtre Poche-Ruelle,  
Mulhouse

03 89 42 71 15 - 8/13/15€

**Lecture**

### Les mines de l'introspection

De et par Philippe Braun.  
Lecture de la dernière partie du manuscrit autobiographique qui parodie la recherche d'emploi.

**Sa.5 à 15h**  
Librairie Bisey, Mulhouse  
03 89 46 58 14 - Entrée libre

**Théâtre**

### La Vie de Chantier

De Dany Boon par le Théâtre du Quiproquo.

Pour acquérir un somptueux hôtel particulier, un père de famille décide de vendre son appartement situé avenue Foch. Mais le lieu en question se trouve n'être qu'un pavillon en totale décadence.

**Sa.5 à 20h et Di.6 à 15h**  
Espace Rive Droite, Turckheim  
03 89 27 18 08 - 5/7€

**Opéra**

### L'occasione fa il Ladro

De Rossini, par l'Opéra national du Rhin et l'Orchestre Symphonique de Mulhouse, mise en scène Sandrine Anglade.

**Voir notre article p.33**

**Me.9, Ve.11 à 20h, Di.13 à 15h**  
Théâtre Municipal, Colmar  
03 89 20 29 02 - 5,50/12/36/48€  
**Je.24 et Sa.26 à 20h**  
Théâtre de la Sinne, Mulhouse  
03 89 33 78 01 - 5,50/12/36/48€

**Théâtre**

### Oncle Vania

D'Anton Tchekhov, mise en scène Edmunds Freibergs.

**Voir notre article p.42**

**Me.9 à 20h30, Je.10 à 19h, Ve.11 à 20h30, Sa.12 à 18h, Lu.14, Ma.15, Me.16, Lu.21, Ma.22, Me.23 à 20h30, Je.24 à 19h30 et Ve.25 à 20h30**  
Comédie De l'Est, Colmar  
03 89 24 31 78 - 10/16/19€

## Spectacles

## Week-end DANS(E)

**Exquise Corpse**

Chorégraphie Joanne Leighton.

Cette composition repose sur l'aléatoire, donnant corps à un mouvement libéré de toute notion de logique, un poème dansé.

Je.10 à 18h (départ en bus)

Rdv à la Filature, Mulhouse (spectacle à 19h30 au Granit de Belfort)

03 89 36 28 28 - 8/20/25€ + 7€ pour le bus (pass DANS(E) : 12€ la place dès 3 spectacles)

## Contes

**Le reflet**

Par Innocent Yapi.

Une quête d'amour perdu au travers des contes d'Afrique et du monde.

Je.10 à 20h

Salle des Brasseurs, Luttenbach

Renc'contes : 03 89 50 71 46 - Dès 10 ans - 4/6€

## One Man Show

**Jean-Marie Arrus**

Je.10, Ve.11 et Sa.12 à 20h30

Entrepôt, Mulhouse - 03 89 54 46 31 - 10/17€

## Week-end DANS(E)

**La jeune fille et la mort**

Cie Illico, chorégraphie Thomas Lebrun.

Pièce pour sept danseurs et un quatuor à cordes, *La jeune fille et la mort* revient à la source du mythe qui a inspiré à Schubert une composition de grâce et de douleur rentrée.

Ve.11 à 20h - La Filature, Mulhouse

03 89 36 28 28 - 5,50/25€ (pass DANS(E) : 12€ la place dès 3 spectacles)

## Week-end DANS(E)

**Psalm a secret song**

Cie 3.14, chorégraphie Valeria Apicella.

Une représentation où la nécessité fait loi. Nécessité pour le corps de répondre aux mille et une voix qui s'élevaient, nécessité pour les danseuses d'exister à chaque instant.

Ve.11 à 22h - La Filature, Mulhouse

03 89 36 28 28 - 5,50/25€ (pass DANS(E) : 12€ la place dès 3 spectacles)

## Magie

**Le manipulateur**

ou la véritable histoire de Paul Cres

Mélangant magie, humour et théâtre, Luc Apers est seul en scène, avec pour unique compagnon son jeu de cartes dont il va faire des merveilles. Un spectacle entre conte et performance, totalement bluffant. Une chose est sûre : la réalité ne correspond pas toujours à ce que l'on voit.

Ve.11 à 20h30 - Espace Grün, Cernay

03 89 75 74 88 - 8/12/14€

## Théâtre

**2111 Dictatemp**

Par la Cie El Paso, création collective, chorégraphie Anton Riba, mise en scène Isabelle Ruiz.

En 2111, la milice «Anti temps perdu pour l'optimisation temporelle» veille à ce que tous les citoyens respectent la cadence infernale.

Ve.11 à 20h30 - L'Evasion, Sélestat

03 88 85 03 86 - 5,50/8/12€

2011/12

---

Direction Guy Pierre Couleau  
Centre dramatique régional d'Alsace

---

03 89 24 31 78  
reservation@comédie-est.com  
www.comédie-est.com  
6 route d'Ingersheim, 68027 Colmar

---

Oncle Venia

9.5. - 25.5.  
2012

de



Auteur Tchekhov  
mise en scène  
Edmunds Freiherr

Avec :

Anne Le Guerne  
Carolina Pecheny  
Florence Lefebvre  
des Noëtes  
Françoise Leray  
Philippe Mercier  
Pascal Durazier  
Bruno Journée  
Nils Ohlund

Comédie De l'Est

C D E

# DANS(E)

Avec DANS(E), la Filature propose un week-end chorégraphique, rempli de spectacles qui donnent à voir les différentes formes de la danse : chorégraphie romantique, conférence dansée humoristique, prouesses aériennes...



© Laurent Philippe

## Dans *Idiotas* de Toméo Vergès, les danseurs mettent en évidence l'absurdité du comportement humain

La manifestation DANS(E), comme pour contredire d'emblée ce concept de week-end chorégraphique à la Filature, commencera dès le jeudi à Belfort. Il s'agira de pénétrer dans l'ancre de Joanne Leighton, directrice du Centre Chorégraphique National de Franche-Comté à Belfort, qui a concocté un spectacle sur le principe du cadavre exquis. Les 58 chorégraphes qui participent au projet ne connaissent que les dix dernières secondes de la minute composée par le chorégraphe précédent, et les sept danseurs présents sur scène dessineront donc une trame aléatoire, sans doute un peu surréaliste.

Un spectacle qui nous mettra tout de suite dans l'ambiance de cette manifestation, une suite plus ou moins logique de spectacles, sérieux ou absurdes, poétiques ou humoristiques, bref un condensé foisonnant de danse contemporaine. Un des spectacles les plus attendus sera celui de Thomas Lebrun, directeur de centre chorégraphique national de Tours, qui a imaginé une version romantique de *La jeune fille et la mort*, sur une musique de Schubert. Autour d'une jeune soliste qui affronte différents deuils, des danseurs de toutes générations incarneront les grands courants de la danse contemporaine. Une

chorégraphie tout en finesse dans un tableau clair-obscur. Le spectacle *Idiotas* de Toméo Vergès est lui aussi chargé de belles promesses : cinq interprètes vont représenter l'absurdité du comportement humain, dans un travail artistique à la croisée du théâtre et de la danse. Attention, l'ambiance risque de virer à la cour de récré, entre poses crétines, objets décalés, et citations railleuses.

Lors de ce week-end, de nouveaux talents seront à découvrir, comme la chorégraphe italienne, Ambra Senatore qui propose une danse basée sur des variations incessantes et inattendues dans *Passo*, ou encore la trapéziste Chloé Moglia, spécialiste des disciplines aériennes et qui propose de défier les limites dans *Rhizikon*. La manifestation se clôturera le dimanche par un spectacle participatif et gratuit de David Rolland, qui va distribuer au public un carnet contenant des indications simples à suivre. Une expérience inattendue où il suffit de se placer sur l'aire de jeux pour participer ! **B.B.**

**La Filature à Mulhouse** - 03 89 36 28 28 - 5,50/25€ (pass : 12€ la place dès 3 spectacles). Pour le détail des spectacles, lire notre agenda ci-contre. Du Je.10 au Di.13

**MJC UNGERSHEIM - 03 89 48 86 31**

**Espace le Trèfle**

Les vendredis du Trèfle

**Vendredi 4 mai à 20h30**  
(Tarifs : 7€ / Membres MJC : 5€ / -16 ans : 2€)

**CONCERT**  
**«FRANCIS LEMARQUE, l'orphelin de la java»**, Par le trio «Au Coin d'la Rue»

**«AU COIN D'LA RUE»**

**Vendredi 25 mai à 20h30**  
(Tarifs : 7€ / Membres MJC : 5€ / -16 ans : 2€)

**CONCERT**  
**ART OF JAZZ ORCHESTRA**  
Grands standards comme «Summertime de Gershwin»...

Du 13 avril au 19 mai 2012

**LE TOURNIQUET**  
de Victor Lanoux

Mise en scène **J.M. Meshaka**

**Théâtre Poche-Ruelle**  
Mulhouse

18 rue du Ballon - Mulhouse  
Réservations au **03 89 42 71 15**

## Spectacles

### Théâtre

#### Embarquement immédiat

Par la Troupe Mem'Horizon. L'action se déroule dans l'aéroport de Rome où se bouscule une pléiade de personnages. Satire et vaudeville se mêlent dans un tourbillon de folie.

**Ve.11 à 20h30**  
**Salle des Sports et de la Culture, Flaxlanden**  
06 16 31 24 72 - 10€ au profit de Trisomie 21 Alsace

### Théâtre

#### Le palier de Margot Lynoth

De François Bajard, par le Théâtre de La Ruchène.

Margot, la trentaine, rêve de rencontrer le prince charmant. Mais elle est insupportable et maladroite, ce qui la met souvent dans des situations délicates. Elle rencontre alors son voisin de palier qui vit seul, Charlie. Est-il en mesure d'assumer cette aventure ? En première partie : Danse indienne kathak par Aurélie Oudiette.

**Ve.11 à 20h**  
**Grange Burcklé, Masevaux**  
03 89 82 41 99 - 3/6/8€

### Théâtre

#### Vincent River

De Philip Ridley, joué et mis en scène par Sébastien Krafft et Françoise Félicité du collectif d'artistes A Corps Nomades.

Le corps de Vincent River, le fils d'Anita, est retrouvé dans une gare désaffectée, lieu de rencontres homosexuelles. Le quotidien d'Anita, livrée aux médias et aux remarques persistantes, a basculé. Elle a décidé de déménager, de changer de quartier. Mais qui est donc ce jeune homme qui l'observe depuis plusieurs semaines ? Anita décide de le faire entrer chez elle...

**Ve.11, Sa.12, Je.17, Ve.18 et Sa.19 à 20h30**  
**La Grange, Riedisheim**  
03 89 31 15 45 - 8/10€

### Théâtre

#### 2012 : Enfin des mondes !

Par le Théâtre Bougeotte de Schwoben.

Un spectacle composé de personnages plus loufoques les uns que les autres, embarquant le public au pays de l'imaginaire et du rire dans un rythme à couper le souffle.

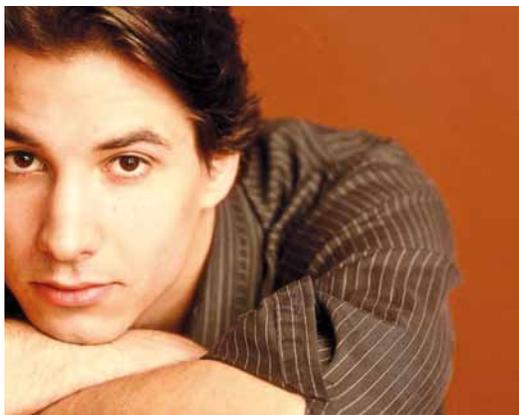
**Ve.11, Sa.12, Ve.18, Sa.19 à 20h**  
**Foyer de la Culture, Dannemarie**  
03 89 07 87 94 - 5/7€



Herrlisheim

# Un festival du rire qui a de la cuisse !

On ne rigole pas avec l'humour ! Ça pourrait être le crédo du festival des Grenouilleries de Herrlisheim, qui assure le spectacle pour la quatrième année consécutive dans la petite bourgade haut-rhinoise.



Jérémy Ferrari dézingue tout ce qui passe

Voilà un bien joli succès populaire qu'a réussi à bâtir l'association locale Fresch'n Co de Herrlisheim. De simple fête du village, Les Grenouilleries se sont transformées en un véritable festival d'humour, il y a quatre ans de cela, avec à chaque édition, son lot de têtes d'affiche régionales et nationales. L'an passé, le festival s'est plié en quatre avec les vannes caustiques d'Olivier de Benoist, révélé par l'émission *On n'demande qu'à en rire* de Laurent Ruquier. Point commun avec cette nouvelle édition ? La tête d'affiche 2012 est également un des poulains de Ruquier. Ainsi, vous pourrez applaudir le jeune Jérémy Ferrari sous le chapiteau des Grenouilleries le vendredi soir.

## Humour noir et cortège de pros alsaciens

Jérémy Ferrari, c'est un peu le méchant de la bande à Ruquier. Ne vous fiez pas à son âge et à son faciès d'ange. Son humour est au-delà du corrosif, plus noir que noir, et plus acide encore que le sang d'un Alien. Ferrari, c'est la Porsche du taillage de costard. A cet exercice-là, peu s'en sortent : ils sont sur la corde raide. A seulement 25 ans, Ferrari est un des rares, avec Gaspard Proust ou Fabrice Eboué, à pouvoir faire hurler de rire une assistance avec des horreurs. Parce que c'est écrit au millimètre et que c'est bien joué. Et parce que le politiquement correct, au bout d'un moment : y'en a marre. Autre moment fort du festival, la soirée alsacienne du samedi, avec un plateau de dix humoristes de la région, une première de mémoire de journaliste, et surtout, une bien belle idée pour fédérer autour des talents locaux - et il y en a un joli petit paquet à mettre en valeur. **M.O.**

### Programme

**Vendredi 25 à 20h30**  
Jérémy Ferrari

**Samedi 26 à 20h30**  
Grande Soirée Alsace, avec 10 humoristes régionaux (et à 14h30, spectacle des jeunes de Herrlisheim)

**Dimanche 27 à 17h**  
Théâtre : « Le Clan des Veuves » par la Troupe de Théâtre de Herrlisheim

**Dimanche 27 à 20h30**  
Théâtre : « Full Metal Molière »

Chapiteau de l'Hôtel de Ville à Herrlisheim

03 89 49 27 45  
Tarifs : 12/15/23€  
Du Ve.25 au Di.27

## Spectacles

Spectacle musical

### Le couple pour les nuls

Par le groupe dollérien Qu'ôies de neuf.

Sept chanteuses, deux chanteurs et une comédienne accompagnés de flûte traversière, piano, accordéon et guitare interprètent des chansons françaises d'hier et d'aujourd'hui, en chœur, en solo, en duo sur le thème du couple et de l'amour.

**Sa.12 à 20h**  
Salle des Fêtes, Sierentz  
03 89 81 51 11 - Entrée libre

Arts du cirque

### Rhizikon

De et par Chloé Moglia de la Cie Rhizome.

*Rhizikon* est un solo assuré par Chloé Moglia, trapéziste. Cette spécialiste des disciplines aériennes, capable de prouesses techniques incroyables, propose ici de défier les limites. C'est autour d'un tableau noir d'école qu'elle va exécuter sa performance. Basculant son corps tête en bas, elle s'agrippe à la surface comme le ferait une araignée.

**Sa.12 à 17h30 et Di.13 à 11h et 15h30**  
La Filature, Mulhouse  
Week-end DANS(E) : 03 89 36 28 28 - 5,50/25€ (pass DANS(E) : 12€ la place dès 3 spectacles)

Week-end DANS(E)

### La variété française est un monstre gluant

D'Aurélié Gandit et Matthieu Rémy de la Cie La Brèche.

La variété qui ne cherche qu'à divertir, conçue pour plaire au plus grand nombre, ne serait-elle pas une machine dévorante qui absorbe tout sur son passage, du plus minable au plus existentiel des affects humains, pour servir l'industrie culturelle moderne ?

**Sa.12 à 19h et Di.13 à 14h**  
La Filature, Mulhouse  
03 89 36 28 28 - 5,50/25€ (pass DANS(E) : 12€ la place dès 3 spectacles)

Théâtre alsacien

### Festiv'Alsace Jeunes 2012

14<sup>e</sup> édition du festival mettant à l'honneur le théâtre dialectal joué par près de 150 acteurs de 8 à 18 ans.

**Sa.12 et Di.13 à 14h**  
Salle polyvalente, Hausgauen  
03 89 07 40 88 - 4€

Week-end DANS(E)

### Passo

De et par Ambra Senatore.

Entre fiction et réalité, cette chorégraphie repose sur les variations incessantes et imprévues qui modifient les sensations et bousculent le cours des choses. Les perceptions sont trompeuses, les effets de surprise permanents. Jouant sur le doute et l'étonnement, la danse est composée de chutes, reprises, ruptures et gestuelles inattendues.

**Di.13 à 17h**  
La Filature, Mulhouse  
03 89 36 28 28 - 5,50/25€ (pass DANS(E) : 12€ la place dès 3 spectacles)

Spectacle musical

### Voix dans la nuit

Par l'association Atout Lyrique, avec Sébastien Dubourg (piano), mise en scène Jean Lorrain.

Des airs d'opéras et des mélodies reflètent les émotions et les sentiments qu'évoque ce moment de mystère où le jour se meurt. Festive, inquiétante, divine, du crépuscule à l'aube, quand la ville s'endort, que la nature reprend son souffle, la nuit inspire, la nuit envoûte, la nuit fait peur, la nuit rassure.

**Di.13 à 17h**  
Théâtre de Poche, Wesseling  
06 62 06 12 71 - Plateau

Week-end DANS(E)

### Les lecteurs

Chorégraphies collectives, conception David Roland.

Une expérience ludique et conçue pour tous : le public est invité à se placer dans « l'aire de jeu » pour se laisser guider par une partition musicale et par les indications notées dans un carnet... Chacun danse à sa manière afin de créer, ensemble, un spectacle unique.

**Di.13 à 18h15**  
La Filature, Mulhouse  
03 89 36 28 28 - Entrée libre

Théâtre

### Le mariage

De Gogol par la troupe de la Comédie Française, mise en scène Lilo Baur.

**Voir notre article p.48**

**Ma.15 à 20h30**  
La Coupole, Saint-Louis  
03 89 70 03 13 - 30,50/34,50€

Danse

### Rencontres chorégraphiques régionales

Fédération française de Danse. Le jury est composé de professionnels et enseignants,

## Spectacles

en lien avec la pratique amateur : Patricia Karagozian, Agnès Bretel, Florence Meiregalli et Jean Pomarès. Ils sont tous engagés dans la recherche et la réflexion autour de l'évolution chorégraphique.

Je.17 à 14h30 - La Coupole, Saint-Louis  
03 69 19 34 60 - 6€

## Danse

## Tandem

Par les Cie Arts Corps Creative, chorégraphie Guillaume Frantz, et Old School Evidence, chorégraphie Frédéric Cano.

Spectacle hip hop et modern jazz.

Je.17 à 20h30 - Relais Culturel, Thann  
03 89 37 92 52 - 5,50/10€

## Spectacle plein-air

## Agatha et la Rose d'Argent

De Michel Tschann, par les Comédiens de St-Théobald, mise en scène Mélassé.

Voir notre article p.50

Je.17 et Di.20 de 14h à 18h  
Clairière du Silberthal - Entrée libre

## Danse moderne

## Dance floor

Par les groupes hip hop de la Mjc de Bollwiller et la Cie Arts Corps Creative, chorégraphies Guillaume Frantz et Frédéric Cano.

Sa.19 à 20h30 - Relais Culturel, Thann  
03 89 37 92 52 - 5,50/10€

## Théâtre

## On ne badine pas avec l'amour

De Musset par la Cie de l'Amarante, mise en scène Brigitte Dupont.

En amour les intentions sont noires ou blanches. Comme dans un jeu d'échec, deux jeunes gens avancent des pions pour tenter de séduire ou de rendre l'autre jaloux. Mais le danger de ce jeu, c'est de se perdre, ou de perdre l'autre. Et quelques fois aussi, pour sauver sa dame, il faut sacrifier des pions. Sans attention aucune pour toutes les personnes qui les entourent, le couple va jouer avec le sentiment amoureux jusqu'au fameux «échec et mat».

Sa.19 à 20h  
Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 3/6/8€

## Théâtre

## Le Parrain galant homme

D'Alexandre Galigneau par la Cie du Lys, mise en scène Louis Perin.

Une adaptation moderne d'une pièce classique de Molière qui a été détournée de manière parodique. Elle conte l'histoire d'un «parrain», qui non content du respect qu'on lui témoigne, rêve maintenant de respectabilité. D'où son furieux désir d'accéder au rang des vrais puissants, ceux de la Haute, ceux qui figurent en lettres d'Or dans le Gotha.

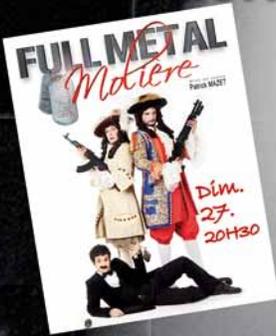
Sa.19 à 20h  
Salle des Fêtes, Dietwiller  
03 89 67 43 00 - 8/10€

Fresch'n Co présente son

# Festival du Rire !

## « Les Grenouilleries Acte IV »

à Herrlisheim 68



**FULL METAL**  
*Motière*

Dim. 27. 20H30



**JEREMY FERRARI**

Vend. 25 20H30

CET HOMME VA TROP LOIN !

SPECTACLE POUR ENFANTS

SAM. 26 14H30

SOIREE ALSACE

10 humoristes de la région en une seule soirée !

SAM. 26 20H30



THEATRE "Le Clan des Veuves" par la TTH

Dim. 27 17H00

Les 25, 26 et 27 mai 2012

Chapiteau de l'Hôtel de Ville

Renseignement et réservation

au 03.89.49.27.45

Production de la Cie

en accord avec 20040 Production

# IMPRO



# HUMOUR





## THEATRAL SUSPECTS

COMPAGNIE ZARBI & ORBI

samedi 12 mai à 20h30

10€/8€



## ALEX LUTZ

ONE MAN SHOW

samedi 26 mai à 20h30

15€/13€

03 89 70 28 32  
riverhin@orange.fr



www.mairie-village-neuf.fr

## Le mariage

Dans *Le mariage* de Gogol, une jeune fille doit faire face à des prétendants, tous plus cupides et ridicules les uns que les autres. Cette comédie, interprétée par la troupe de la Comédie française, joue sur l'absurde.



Une brochette de prétendants, pas de première jeunesse, pour la pauvre Agafia Agafonovna

Kapilotadov, éternel célibataire, est à la recherche d'un bon parti, parce qu'il est en âge de se marier et que cela se fait dans la société, mais passer à l'acte le terrifie. Il fait néanmoins appel à une marieuse, Fiokla Ivanovna, menteuse et manipulatrice, qui lui présente la jeune Agafia Agafonovna : une fille d'un riche marchand, au physique avantageux, mais loin d'être une lumière. Mais il s'avère qu'il n'est pas le seul prétendant : trois autres hommes, imbéciles cupides et ridicules, sont sur les rangs...

### Un rythme enlevé

Cette comédie en deux actes est décrite par son auteur, Nicolaï Gogol, comme une « *aventure parfaitement invraisemblable* ». Les personnages, les dialogues, les situations : tout nous plonge dans l'absurde et la vacuité de l'homme. La mise en scène de la Suissesse Lilo Baur s'inspire du burlesque de Buster Keaton et de Charlie Chaplin, en jouant sur le rythme, tantôt en accélérant ou ralentissant les mouvements, comme dans un film muet.

L'interprétation est de haut-vol. Et pour cause, ce sont les acteurs de la Comédie française qui portent cette farce cocasse, parfois surréaliste. Et les critiques sont unanimes : on y rit beaucoup. **S.B.**

**La Coupole à Saint-Louis** - 03 89 70 03 13 - 30,50/34,50€  
Ma.15 à 20h30

Mulhouse > L'Entrepôt

## Deux découvertes signées Ruquier

Ils sont partout. A la suite du succès de l'émission *On n'demande qu'à en rire*, diffusée sur France 2, les humoristes découverts par Ruquier squattent les salles de spectacle. Pour le meilleur et surtout pour le rire.

Ce mois-ci à l'Entrepôt, on célèbre cette nouvelle génération d'humoristes made in Ruquier. Bien sûr, ces jeunes gens faisaient de la scène avant qu'on ne les découvre, mais l'exposition télé dont ils ont bénéficié leur a permis de remplir les salles partout où ils passent, de Dunkerque à Mulhouse. Ainsi, vous pourrez vous divertir avec *Tout Public ou Pas*, le dynamique one man show de Florent Peyre, qui rappelle de loin par ses mimiques un certain Jean Dujardin. Mais peut-être préférez-vous l'humour noir ? Avec le spectacle corrosif du jeune Jérémy Ferrari, 25 ans à peine, et aux textes aussi tranchants qu'une lame de rasoir, vous allez être servis ! **M.O.**

**L'Entrepôt à Mulhouse** - 03 89 54 46 31  
**Florent Peyre** - 25€ - Me.30 et Je.31/5 à 20h30  
**Jérémy Ferrari** - 24€ - Ve.1/6 et Sa.2/6 à 20h30

## Spectacles

Spectacle

### La Fête du Créa

Théâtre

Représentations des élèves des ateliers théâtre d'Anne Laure Mossière.  
Sa.26 et Di.27 - Espace Tival

Danse orientale

Danse orientale  
Ve.25 à 20h - Sheds

Cirque

Spectacle des 3-12 ans.  
Du 21 au 25  
Salle Cité Jardin  
Spectacle des 7-12 ans.  
Me.30 à 15h et 18h  
Salle Cité Jardin

Du Lu.21/5 au Me.13/6  
Kingersheim - 03 89 57 30 57

Danse

### CDCJ en scène

Par la Cie Pourquoi Pas et les danseurs du Centre de Danse Cynthia Jouffre.

Les élèves du centre de danse Alsace, école de formation professionnelle dédiée aux métiers de la danse ainsi que les jeunes danseurs de la compagnie Pourquoi Pas, cellule de formation, proposent de venir partager leur passion et l'énergie qui en découle au travers d'un spectacle intense en créativité.

Ma.22 à 20h  
Espace Rhénan, Kembs  
03 89 62 89 10 - 5€

Danse

### Parcours libre

Par l'Ecole de musique et de danse de Thann, directions Vincent Geiller et Isabelle Louvet.

Danse contemporaine et africaine.

Je.24 à 19h  
Relais Culturel, Thann  
09 64 45 67 41 - 6€

Humour

### Homme/Femme mode d'emploi

Version couple

Pourquoi les hommes adorent-ils les chieuses ? Pourquoi les femmes ont-elles tant de mal à faire un crêneau ? Pourquoi les hommes jettent-ils toujours leur linge sale à côté du panier ? Ils croquent avec délire toutes les scènes de la vie de couple. Toutes ces petites phrases que les hommes rêveraient d'entendre, des courses au supermarché, la soirée télé, les soldes et le sexe ! Un duo explosif.

Je.24, Ve.25 et Sa.26 à 20h30  
L'Entrepôt, Mulhouse  
03 89 54 46 31 - 10/16/17€

Festival Etssetala

### Sprütz faux rêveur

Voici la version «8.1» des aventures du Capitaine Sprütz, le seul et unique héros de l'espace, sexe symbole de l'Alsace. Chacun peut adhérer à son Sprützbook pour peut-être devenir son ami ! Une succession de sketches dans un délire mémorable où il dévoile ses recettes de bonheur pour traverser sans trop de dommages l'époque qui est la sienne. Infatigable pourfendeur de la bêtise humaine, il donne tout son sens à la fameuse expression «le bonheur est dans le Sprütz» !

Ve.25 à 20h  
La Margelle, Staffelfelden  
03 89 55 64 20 - 8€

Spectacle musical

### Histoires naturelles

Par Virginie Schelcher (hautbois, accordéon) et Dominique Zinderstein (guitare, ukulélé) de la Cie Le Vent en poupe.

Un tour de chant autour du thème de la nature et de son respect. Armés de leurs instruments, de leur voix et de leurs petites chansons, les deux complices partent en guerre contre les comportements effrénés qui nuisent dangereusement à l'équilibre de la planète, et contre le culte du paraître qui fait oublier d'être.

Ve.25 à 20h30  
Salle des Fêtes, Fislis  
03 89 08 24 00 - 3/6€

Théâtre

### Le Visiteur

D'Eric Emmanuel Schmitt par la Cie Sac à puces, mise en scène Marie Paule Gay.

Dans Vienne occupée, Sigmund Freud, vieux, malade, persécuté, préssent que derrière l'énigmatique Visiteur se cache une incarnation de Dieu. Sur un mode plaisant entre le vieil homme désabusé et le spirituel personnage, manipulateur, se noue une étrange intrigue quasi policière ménageant suspense et rebondissements.

Ve.25 à 20h  
Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - Dès 14 ans - 3/6/8€

Festival

### Festival du Rire : Les Grenouilleries

Voir notre article p.46  
Du Ve.25 au Di.27  
Chapiteau de l'Hôtel de Ville, Herrlisheim-près-Colmar  
03 89 49 27 45  
- 45€ le pass 3 jours



## Agatha et la Rose d'Argent

Un parcours spectacle surprenant avec en filigrane les traditions et légendes du Silberthal par les Comédiens de St-Théobald en partenariat avec l'Association du Foyer de Steinbach

**Jeudi 17 mai et dimanche 20 mai de 14h à 18h**  
**Clairière du Silberthal - Steinbach**

Balade d'environ 1h30 ponctuée de saynètes interactives associant théâtre, musique et danses, sur les hauteurs de la mine St-Nicolas et du Silberthal (prévoir de bonnes chaussures).

Départ toutes les 20 minutes - Entrée libre



Fonds Européen  
Agricole pour le  
développement  
rural - l'Europe  
investit dans les  
zones rurales



Conseil Général  
**Haut-Rhin**  
L'Auteur de votre quotidien



Valleys  
du Saas  
Alsace  
PAYS THUR DOLLER



**Crédit Mutuel**  
LA banque à qui parler

PASCAL LEGROS PRODUCTIONS  
présente

PHILIPPE  
**CHEVALLIER** RÉGIS  
**LASPALÈS**



# LES MENTEURS

une pièce de  
**ANTONY NIELSON**  
adaptation française  
MARIANNE GROVES

mise en scène  
**JEAN-LUC MOREAU**

décors  
Charlie MANCEL

lumières  
Gaielle de MALGLAIVE

musique  
Sylvain MEYNIAC

costumes  
Juliette CHENEAU

**Finissez la  
saison en riant  
et découvrez en  
avant-première  
la saison  
2012/2013  
à l'ED&N**

Philippe Chevallier et  
Régis Laspalès sont de  
retour au théâtre dans  
une comédie anglaise  
hilarante et inédite en  
France : **Les Menteurs**.

L'histoire : deux braves policiers  
joués par Chevallier et Laspalès  
sont chargés d'annoncer une  
mauvaise nouvelle à deux  
personnes âgées au cœur fragile.  
Ils sonnent à la porte d'un petit  
pavillon le soir de Noël...

La maladresse des deux compères  
n'égalant que leur absence de  
jugeote, l'affaire prend  
rapidement une tournure des plus  
burlesques.

**JEUDI 14 JUN 2012 à 20H30**

Tarif de 34€ à 39€

[www.eden-sausheim.com](http://www.eden-sausheim.com)

**20a rue Jean de la Fontaine  
68390 SAUSHEIM  
03 89 46 83 90**

**ED&N**

concert  
opéra  
théâtre  
spectacle  
émotion  
partage  
convivialité



Espace  
Dollfus  
Noack

# Agatha et la Rose d'Argent

Un parcours spectacle ponctué de saynètes interactives associant théâtre, musique et danses, sur les hauteurs de la mine Saint-Nicolas avec en filigrane les traditions et les légendes du Silberthal.



Les Comédiens de St-Théobald, une troupe expérimentée dans les parcours spectacles en plein-air

Les Comédiens de Saint-Théobald présentent leur toute nouvelle création, composée avec la Cie Le Vent en Poupe et les associations de Steinbach et environs : *Agatha et la Rose d'Argent*. L'histoire met en valeur le passé authentique du vallon minier de Steinbach. Et quoi de mieux pour la vivre que de se promener sur les lieux mêmes de l'intrigue ? Ce conte merveilleux raconte que là-haut le juge des mines, Gunther Schmeltz souhaitait marier sa fille unique, la douce Agatha, à Henri Schwartz, un des plus vaillants officiers au service de l'archiduc Ferdinand d'Autriche... Mais plus tard la Guerre de Trente Ans et son cortège de malheurs semèrent la mort et la désolation. Les gnomes se proposèrent de venir en aide aux humains. C'est alors que leur roi Arthus s'éprit de la douce Agatha ! Parviendra-t-il à la séduire ? La mine Saint-Nicolas pourra-t-elle renaître au temps du Roi Soleil ?

C.B.

## Clairière du Silberthal à Steinbach

Départs groupés toutes les 20 mn (durée du spectacle 1h30)  
03 89 39 83 35 - Gratuit - Je.17 et Di.20 de 14h à 18h

## Spectacles

### Théâtre

#### Arsenic et vieilles dentelles

De Joseph Kesselring par la troupe de L'Atelier, mise en scène Jean-Marie Meshaka. Abby et Martha Brewster, deux pieuses et charitables vieilles demoiselles très respectées à Brooklyn, considèrent l'assassinat comme une philanthropie... Alors qu'il est venu annoncer son projet de mariage à ses deux tantes, Mortimer découvre leur hobby.

**Ve.25, Sa.26, Di.27 et Lu.28 à 20h30 - L'Atelier, Zillisheim**  
03 89 06 50 11 - 5/9€

### Festival

#### Tous en scène !

Festival de théâtre contemporain de l'association Ouver'Thur.

#### Inauguration

Avec vernissage de l'exposition de l'Atelier d'aquarelle d'Ouver'Thur.

**Ve.25 à 19h** - Entrée libre

#### Qui joue quoi ?

D'Anne Caroline d'Arnaud par l'atelier enfants 7/10 ans d'Ouver'Thur.

**Ve.25 à 20h** - 4€

#### Petites histoires

De Guy Foissy par l'atelier étudiants d'Ouver'Thur.

**Ve.25 à 20h30** - 8€

#### Les combustibles

D'Amélie Nothomb par l'atelier adultes d'Ouver'Thur.

**Sa.26 à 20h30** - 8€

#### L'affaire Polliakoff

De Juliette Pirolli par l'atelier collégiens d'Ouver'Thur.

**Di.27 à 14h** - 4€

#### La cohabitation

De Gérard Moncombe et Michel Piquemal par l'atelier collégiens d'Ouver'Thur.

**Di.27 à 15h** - 4€

**Du Ve.25 au Di.27**

**Théâtre de Poche et Parvis du pavillon des Créateurs, Husseren-Wesserling**

03 89 82 99 13 - 10/22/28€ le pass pour tous les spectacles

### One Man Show

#### Alex Lutz

Mise en scène Sylvie Jolie et Tom Dingler.

En une dizaine de sketches, avec classe et impertinence, Alex Lutz brosse le portrait de personnages que l'on reconnaît à la seconde même où il les interprète. Il faut notamment l'écouter restituer le flash info du matin perçu dans un demi-sommeil ou souligner les irrésistibles incohérences de ses cauchemars pour mesurer ses qualités d'observation et admirer la finesse de son jeu.

**Sa.26 à 20h30**

**RiveRhIn, Village-Neuf**  
03 89 70 28 32 - 13/15€

### Cabaret

#### Soirée cabaret

Chanteurs, danseurs et musiciens occupent la scène dans une ambiance music-hall, sur le thème des plus grands succès des comédies musicales d'hier et d'aujourd'hui.

**Sa.26 à 20h**

**Salle polyvalente, Holtzwihr**  
06 30 34 96 32

### Humour

#### Paillettes à la diable

Avec Patricia Weller alias Marlyse Riegenstiehl et Denis Germain.

Josiane et Bernard Cholotte, propriétaires de *L'Arrêt sur la crête*, une ferme auberge entre Alsace et Vosges, sont en pleine crise de la cinquantaine. Pour sauver leur couple et l'affaire qui périclite, ils décident de basculer le soir en music-hall, sous le regard abasourdi de Lucien le garçon de ferme attardé, ou encore de la mémé, qui a plus d'un tour dans son sac.

**Sa.26 à 20h30**

**Salle polyvalente, Hirtzfelden**  
03 89 81 24 97 - 16€

RIBEAUVILLE  
LA **SALLE**  
DU **PARC**

LES BONS BECS  
EN VOYAGE DE NOTES

### Espace Culturel le Parc

Route de Guémar - Ribeauvillé

Tarifs : normal 15 € / réduit 12€ /

Jeune 6€ / Vitaculture 5,50€

Renseignements : 03 89 73 20 00

culture.ribeauville@wanadoo.fr

[www.ribeauville.net](http://www.ribeauville.net)



Samedi  
12 mai 2012  
20h30



## Spectacles

## Danse

## Label danse

Spectacle de gala avec 330 danseurs.

Sa.26 à 20h et Di.27 à 15h

Relais Culturel, Thann  
03 89 37 92 52 - 5,50/10€

## Spectacle musical

## Erothépoécommus

Chemin littéraire coquin à travers des textes allant du 16<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui.

Sa.26 à 20h et Di.27 à 17h

Ecole, Pfaffenheim  
06 75 60 57 24 - Dès 17 ans - Plateau

## Festival Etsetala

## La Danse des parapluies

Par Fred Duvaud.

Entre histoires vraies, récits de vies, anecdotes de mineurs et contes de fées, le conteur raconte l'histoire d'une salle des fêtes du bassin potassique d'Alsace, depuis la fin de la guerre jusqu'à l'abandon des mines.

Di.27 à 17h

La Margelle, Staffelfelden

03 89 55 64 20 - Dès 12 ans - 2/5€

## Festival Etsetala

## Le Marchand de rêves

Par les jeunes de Staffelfelden.

Spectacle hip hop qui s'inspire librement du conte du Marchand de sable.

Di.27 à 14h30

La Margelle, Staffelfelden

03 89 55 64 20 - 2/5€

## Théâtre d'improvisation

## Match d'improvisation

Par la Cie Athila.

Me.30 à 20h30

Restaurant Sud-Alsace, Ranspach-le-Bas  
07 62 88 33 99 - Entrée libre

## One Man Show

Florent Peyre :  
Les buzz de la TéléUn univers où l'absurde côtoie une folle réalité. Animé d'une puissance comique hors norme, Florent Peyre incarne des personnages proche de la schizophrénie. Aussi à l'aise sur scène qu'à l'écran, il est aujourd'hui l'un des piliers de l'émission *On ne demande qu'à en rire* de Laurent Ruquier.

Me.30 et Je.31 à 20h30

Entrepôt, Mulhouse - 03 89 54 46 31 - 25€

## Théâtre

## Tempête sous un crâne

D'après *Les Misérables* de Victor Hugo, mise en scène Jean Bellorini, avec Mathieu Coblenz, Karyl Elgrichi, Camille de la Guillonnière, Clara Mayer...

La frontière entre la narration et l'incarnation est invisible. Pourtant les personnages sont bien ancrés dans la réalité. Ils attendent on ne saura jamais quoi. Ils comblent le vide grâce à la parole, leur seule arme pour survivre. Parler pour ne rien dire peut-être mais parler pour exister. Et si la poésie était salvatrice ?

Me.30 et Je.31/5 à 19h, Ve.1 à 19h

et Sa.2/6 à 17h - La Filature, Mulhouse

03 89 36 28 28 - 5,50/25€



**COURIR LES RUES**  
Garçons Sensibles  
chansons swing

Samedi 12 mai 2012 à 20h30  
Tarif : 15€, 13€, 5.50€

Espace 110  
1 avenue des Rives de l'Ill - 68110 Illzach  
Réservation : [www.espace110.org](http://www.espace110.org) - 03 89 52 18 81

espace 110  
CENTRE CULTUREL D'ILLZACH



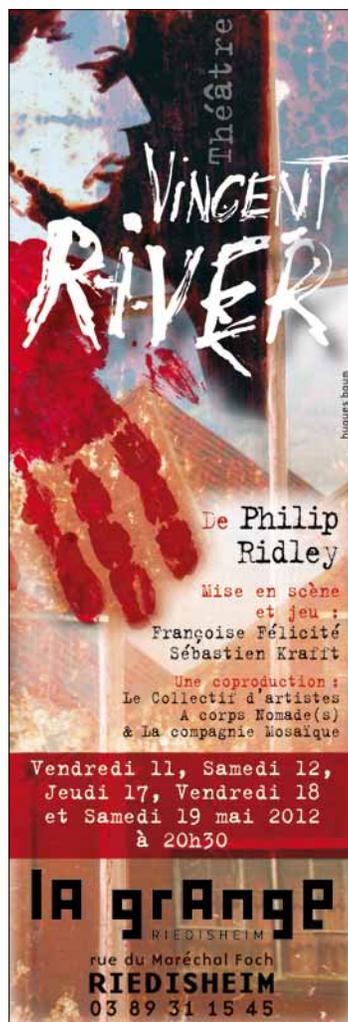
**Festival des Cultures S**

Danses traditionnelles - Expositions  
Spectacle de contes - Conférences  
Espace Jeux du monde - Restauration

Ven. 25 et sam. 26 mai  
au Palais de la Régence

Entrée libre  
tél. : 03 89 26 49 54  
[www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)

VILLE D'ENSISHEIM  
Ville d'histoire, ville d'avenir



Théâtre  
**VINCENT RIVER**

De Philip Ridley

Mise en scène et jeu :  
Françoise Félicité  
Sébastien Krafft

Une coproduction :  
Le Collectif d'artistes  
A corps Nomade(s)  
& LA compagnie mosaïque

Vendredi 11, Samedi 12,  
Jeudi 17, Vendredi 18  
et Samedi 19 mai 2012  
à 20h30

**LA grange**  
RIEDISHEIM  
rue du Maréchal Foch  
RIEDISHEIM  
03 89 31 15 45

Autour de Mulhouse

## Occuper ses enfants pendant les vacances

Les vacances de printemps s'achèvent déjà le 7 mai, mais il est encore temps d'inscrire vos enfants, du tout petit à l'adolescent, aux activités qu'ils préfèrent cet été ! Equitation, initiations artistiques, sport ou encore voile... Il n'y a que l'embarras du choix du côté de Mulhouse.



Les petites filles aiment toujours autant faire du cheval

Vacances à la maison ne signifie pas forcément vacances passées à s'ennuyer devant la télé. Entre organismes dédiés à la jeunesse, clubs, colos et autres stages d'été, votre enfant a largement de quoi s'occuper dans la région quand il n'y a pas classe. Ce que vous trouverez dans cet article ne sont que quelques exemples d'activités parmi tant d'autres ! Ainsi, si vous êtes Mulhousien, la Ville a mis en place le concept des *Planètes Aventure* (*Planète Champions*, *Glisse ou Nature*).

### Planète Aventure

Le principe est simple : courant mai/juin, vous inscrivez votre enfant, de 7 à 17 ans, au service animations sport et jeunesse de la ville, et ce pour un jour, une semaine, un mois ou tout l'été dans un des trois univers disponibles. De début juillet à fin août, du lundi au vendredi, votre enfant est pris en charge par une équipe d'animation qui lui proposera de nombreuses activités de groupe selon l'univers choisi : du roller, du BMX, du kayak, de la danse pour *Planète Glisse* ; des sports collectifs, du théâtre, du VTT, des randos pour *Planète Champions* ; ou encore de l'escalade, du tir à l'arc et de l'équitation pour *Planète Nature*... Il y a vraiment de quoi l'occuper tout l'été avec des activités qui l'ouvriront sur le monde et sur les autres, sans oublier qu'il devrait bien s'y amuser. Attention tout de même, les places sont limitées et la demande est

forte en raison de tarifs très compétitifs, prenez-vous à l'avance.

### Faire de la voile en Alsace, c'est possible !

Pour les petits Haut-Rhinois qui envient leurs copains du sud de la France ou de Bretagne, pas de panique. Il est possible de s'essayer à des stages de voile, même du côté de la cité du Bollwerk, grâce notamment au très dynamique Cercle de Voile de Mulhouse, installé au plan d'eau de Reiningue. Le Cercle propose des initiations et du perfectionnement tout l'été, dès 6 ans. Il existe plusieurs formules au choix, dont un forfait Ado, où votre enfant est pris en stage cinq jours pour apprendre les rudiments de la planche à voile et du catamaran. Des repas et une navette en bus sont proposés en option.

Activité plaisant plus particulièrement aux jeunes filles (mais pas que !), l'équitation semble être un grand classique des occupations périscolaires. Apprendre à faire du cheval reste quelque chose de magique pour la plupart des enfants ! De nombreux clubs équestres sont disséminés sur tout le territoire. Des « petits », comme Poney & Cie à Flaxlanden, et des plus gros, comme le Centre Equestre de Cernay ou le Centre du Waldeck à Riedisheim. Des forfaits découvertes sont proposés pour voir si l'activité convient aux enfants. **M.O.**

**Planètes Aventure** - Service animations sport et jeunesse, Ville de Mulhouse - 03 89 33 78 34 - [www.mulhouse.fr/fr/planetes-aventure](http://www.mulhouse.fr/fr/planetes-aventure) - Inscriptions courant mai/juin

**Cercle de Voile de Mulhouse** - Plan d'eau de Reiningue - 03 89 55 40 15 - [www.cvmulhouse.asso.fr](http://www.cvmulhouse.asso.fr)

**Poney & Cie à Flaxlanden** - 03 89 59 42 46, **Centre Equestre de Cernay** - 03 89 75 47 80, **Centre Equestre du Waldeck à Riedisheim** - 03 89 44 26 77

## Enfants

### Théâtre

#### La demoiselle à la licorne

Par la Cie Perlimpinpin.

Angèle est une jeune fille, toujours accompagnée par son lion Antoine, qui rêve d'attraper une licorne.

**Me.2 à 10h** (pour les 1-3 ans)  
**et 15h** (dès 4 ans)

**Médiathèque, Kaysersberg**  
03 89 47 35 35 - Entrée libre

### Contes

#### Derrière le paravent

Fernande Heckendorn (kamishibai) et Jean-Yves Cerf.

**Sa.5 à 15h**  
**Le Liseron, Mulhouse**  
03 89 43 47 37 - Dès 3 ans  
Entrée libre

### Jeu de piste

#### Chasse aux trésors

Selon certaines rumeurs, la Maison du Fromage recèle un trésor bien caché... Avis aux futurs chasseurs ! Inutile de s'armer d'un fusil et de cartouches, mais simplement du carnet de route et c'est parti pour une aventure à la Sherlock Holmes.

**Di.6, Ma.8, Ve.18 à 14h et 16h**  
**La Maison du Fromage, Vallée de Munster, Gunsbach**  
03 89 77 90 00 - De 3 à 6 ans (version pour les petits) ou de 7 à 12 ans (maximum 6 par équipe) - Gratuit sur réservation

### Enfants

#### Des contes et des contes...

Par Messa Saltzmann (auteur et conteuse).

*Le loup et la petite fille*, version méconnue et inattendue du Petit chaperon rouge, suivi de *Pourquoi la mer est salée* et de *La toute petite bonne femme et le commissaire*. Dédicace et vente du livre *Le parapluie avec un chapeau*, un conte style BD pour enfants de 5 à 10 ans, de Messa Saltzmann, illustré par P. Dieudonné.

**Ma.8 à 14h30** (contes à 15h30)  
**Restaurant aux Trois Mâts, Cernay** - 09 52 19 08 29 - Dès 3 ans - 3€ sur réservation

### Contes

#### Les p'tites bêtes qui montent

**Me.9 à 15h30** (pour les 6-8 ans)  
**et 16h** (pour les 3-5 ans)  
**Bibliothèque, Colmar**  
03 89 24 48 18 - Entrée libre

## Enfants

## Théâtre

## Zoro et Jessica

Cycle Tréteaux Jeunesse d'Alsace, par les Ateliers de la Colline.

Jessica, la petite poule, et Zoro, le renardeau, peuvent-ils se rencontrer ? Dans la TGFM (Très Grande Ferme en Métal), tous deux sont écartés de leur famille : Jessica n'a pas été sélectionnée parmi les nombreux poussins et Zoro ne veut pas chasser comme ses semblables.

Me.9 à 15h et Di.13 à 16h

Théâtre de la Sinne, Mulhouse

Tréteaux de Haute Alsace : 03 89 66 06 72  
Dès 6 ans - 7/9€

## Contes

## Tagada Tsoin Tsoin

Histoires et comptines.

Me.16 à 10h30

Médiathèque, Thann

03 89 35 73 20 - De 2 à 4 ans - Entrée libre

## Contes

## Sur les traces de l'Ogre-à-la-dent-dure

Emmanuelle Filippi et Hélène Vacca.

Balade contée pour parents et enfants en forêt à la rencontre de l'Ogre-à-la-dent-dure !

Me.16 à 20h

Sahel Vert, chemin des Charbonniers, Wittelsheim

03 89 55 64 20 - Dès 6 ans  
Gratuit sur réservation

## Théâtre d'ombres

## Le Bureau des histoires

Cycle Tréteaux Jeunesse d'Alsace, de et par Carine Ermans et Sabine Durand, Cie le Théâtre du Tilleul.

Avec pour palette chromatique le noir et le blanc, comédiens, régisseur et musicien, eux-mêmes personnages d'un petit théâtre imaginaire, racontent de drôles d'histoires à de drôles d'enfants.

Sa.19 à 17h et Me.23 à 15h

La Filature, Mulhouse

Tréteaux de Haute Alsace : 03 89 66 06 72  
Dès 5 ans - 7/9€

## Spectacle musical

## Fa Mi par Si, famille par là

Par la Cie Courant d'Art.

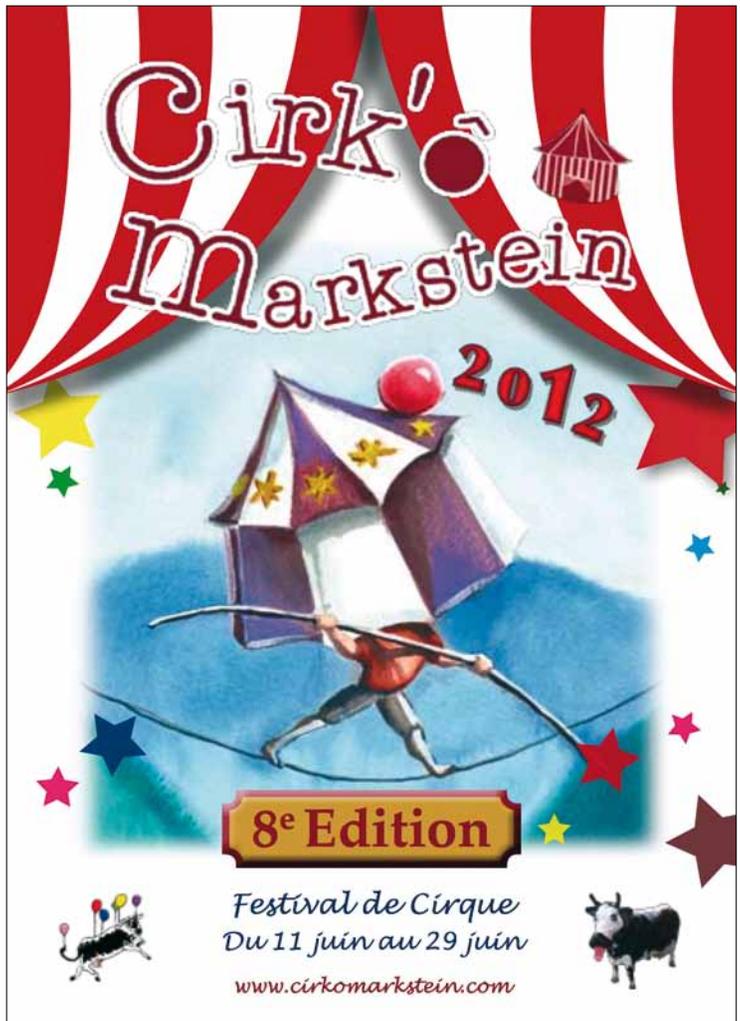
Dans une ronde parlée, chantée, gigotée et jouée, Isabelle Marx donne vie à sa «famille» imaginaire, tisse un cocon de sons, de vibrations et d'émotions. Comptines, chansonnettes, petites histoires accompagnées d'objets sortis d'une vieille malle se succèdent. Tout un monde fait de brique et de broque se bâtit sous les yeux et aux oreilles des enfants. Bref, des chansons à voir en famille.

Spectacle suivi d'un pique-nique.

Di.20 à 10h30

Espace Ried Brun, Muntzenheim

03 89 78 63 84 - Entrée libre sur réservation



## Enfants

## Contes

## Rendez-vous conté

Me.23 à 15h

Bibliothèque Grand'rue, Mulhouse

03 69 77 67 17 - Entrée libre

Me.23 à 14h30

Bibliothèque des Coteaux, Mulhouse

03 69 77 65 90 - Entrée libre

Me.30 à 14h30

Bibliothèque de Mulhouse-Dornach

03 69 77 65 40 - Entrée libre

Me.30 à 14h30

Bibliothèque de Mulhouse-Bourtzwiller

03 69 77 66 77 - Entrée libre

## Atelier

## Initiation à la BD

Animé par l'artiste Arantheil.

Les enfants réalisent une planche de BD et sont amenés à comprendre les différentes étapes que subit un album illustré avant d'être vendu.

Me.23 de 14h à 17h

Abri-mémoire, Uffholtz

03 89 83 06 91 - Dès 10 ans - Entrée libre  
sur réservation

## Lecture

## L'heure du conte

Séance sur le thème de l'amitié.

Me.23 à 10h30

Bibliothèque, Bantzenheim

03 89 26 09 02 - De 6 à 11 ans - Entrée libre  
sur réservation

## Théâtre de masques

## Sacré Silence

De P. Dorin par la Cie Les Acteurs de bonne foi, mise en scène Josiane Fritz. Une route parcourt un désert de silence. Lumpé, marchande de sons, roule. Devant elle, son bidon plein de bruits où elle a enfermé tous les bruits du monde : celui du vent, de la guerre, des hommes et même le bruit des couleurs. Elle recherche des clients à qui vendre ses sons mais les affaires ne marchent pas bien...

Je.24 à 10h30, 14h30 et 20h30

Théâtre Municipal,

Sainte-Marie-aux-Mines

03 89 58 78 04 - Dès 5 ans

## Spectacle musical

## Trois petits tours

Par Pauline Ménesclou.

Derrière chaque porte, un son. Dans chaque maison, une histoire. Sur chaque continent, de drôles de gens... Un spectacle pour découvrir la richesse et la diversité des cultures du monde.

Ve.25 à 16h15

Ecole Mélusine, Staffelfelden

03 89 55 64 20 - Entrée libre

## Animation

## Atelier bricolage

Pour la fête des mères.

Sa.26 de 9h30 à 11h30

Ludothèque, Horbourg-Wihr

03 89 24 94 62 - De 4 à 8 ans  
3€ sur réservation

# La Colline des rêves bleus

Tous les enfants sont conviés à la fête du printemps, le samedi 2 juin à Sausheim. Une après-midi juste pour s'amuser, avec cette année la possibilité de vivre une histoire «grandeur nature» : celle tirée de l'album jeunesse *Bonhomme et le caillou bleu*.



Pour consoler la petite fille en pleurs, les enfants devront suivre leur intuition

La 11<sup>e</sup> édition de cette fête hautement familiale propose des jeux, des animations et des ateliers tout au long d'un parcours découverte. Celui-ci s'appuie sur le scénario d'un petit personnage tiré de l'album *Bonhomme et le caillou bleu* d'Eve Tharlet (illustrations) et d'Anne-Gaëlle Balpe (textes). En voici l'histoire : Au pied d'une marguerite, Bonhomme trouve un petit caillou bleu. Tout le monde lui répète de le jeter, mais lui a le fort pressentiment qu'il lui sera peut-être un jour utile...

Chaque enfant-visiteur «entre dans le livre» et prend la place du Bonhomme pour vivre son aventure dans le parc de la Colline des jeux de Sausheim. Pour cela, il reçoit le fameux petit caillou bleu et part à la rencontre du sanglier, du loup et des lutins. En plus de ces trois étapes, une douzaine de jeux, de découvertes et d'ateliers interactifs jalonnent le parcours. A son rythme et à sa guise, le petit héros se dirige vers «la petite fille et sa poupée en tissu», afin de trouver la réponse à la destination de son caillou bleu. Prêt pour l'aventure ? **C.B.**

**Colline de jeux à Sausheim** - 03 89 56 49 01  
Sa.2/6 de 14h à 19h - Entrée libre

A noter : Ventes et dédicaces de l'album de 15h à 18h. Guinguette, petite restauration et ambiance musicale assurées par les associations locales.

## Enfants

### Spectacle musical

#### Les lignes de la main

Par la Cie Les contes de Nana. Annka vit très modestement dans un village d'Europe de l'Est avec ses quatre petits-enfants. Elle travaille durement pour leur préparer une galette de blé, de seigle et d'orge, jusqu'au jour où celle-ci disparaît... Mais qui est le coupable ?

**Ve.25 à 16h15**  
Ecole Petit Prince, Staffelfelden  
**Sa.26 à 17h**  
La Margelle, Staffelfelden  
03 89 55 64 20 - Entrée libre

### Blade contée

#### Nuit noire, peurs bleues

Par la Cie Contes à la noix. Promenade dans les bois.

**Ve.25 à 21h30**  
Chemin des Charbonniers, Wittenheim  
03 89 55 64 20 - Dès 12 ans - Entrée libre sur réservation

### Animations sportives

#### Découverte de l'athlétisme

**Sa.26 de 14h à 17h30**  
Oxylane Village, Wittenheim  
03 89 62 54 24 - Dès 4 ans - Entrée libre

### Contes

#### Trois petits tours dans le jardin...

Par Hélène Vacca.

Un escargot et un papillon se lient d'amitié. Curieux, joueurs, gourmands, ils découvrent le jardin.

**Sa.26 à 16h**  
La Margelle, Staffelfelden  
03 89 55 64 20 - Dès 18 mois - Entrée libre

### Contes

#### Baba Yaga

Par Pauline Ménesclou.

Un voyage étonnant aux confins de l'Occident, au

son des chants slaves et de la contrebasse, dans le pays du grand froid, où vit la terrible sorcière, Baba Yaga... La cruelle mangeuse d'hommes est-elle aussi méchante qu'on le croit ?

**Sa.26 à 16h30**  
La Margelle, Staffelfelden  
03 89 55 64 20 - Dès 6 ans - Entrée libre

### Contes

#### Les petites oreilles

Par Annukka Nyysönen.

Petites histoires, petits objets, pâte à modeler, bric à brac varié et des mots qui disent et qui chantent.

**Di.27 à 15h et 16h15**  
La Margelle, Staffelfelden  
03 89 55 64 20 - Dès 2 ans - Entrée libre

### Contes

#### Trois petites poulettes

Par la Cie Perles d'histoires.

Une version revisitée des trois petits cochons avec des poulettes qui s'échappent du poulailler pour explorer le monde et ses richesses... Mais gare au renard qui rode !

**Sa.26 à 15h30**  
La Margelle, Staffelfelden  
03 89 55 64 20 - Entrée libre

### Marionnettes

#### Un pied devant l'autre

Par la Cie Les contes de Nana. C'est l'histoire d'une petite souris qui décide de quitter sa ville natale pour poursuivre ses rêves. Un pied devant l'autre, elle avance en musique et en poésie.

**Sa.26 à 15h et Di.27 à 16h30**  
La Margelle, Staffelfelden  
03 89 55 64 20 - Entrée libre

### Contes

#### Quand je serai grand

Par Pauline Ménesclou.

Des contes revisités avec modernité : un tailleur triste comme sa pierre, une filette en manteau rouge qui sème des bonbons, un ascenseur magique qui rappelle un certain haricot et une crotte de lapin !

**Di.27 à 15h30**  
La Margelle, Staffelfelden  
03 89 55 64 20 - Dès 6 ans - Entrée libre

### Marionnettes

#### Un p'tit bal de rien du tout

Par la Cie Les Zanimos.

La famille tzigane Tcherkatrova s'installe dans le parc

Ateliers de la Colline (Belgique)  
Théâtre dès 6 ans  
Mercredi 9 mai à 15h  
Dimanche 13 mai à 16h  
THÉÂTRE DE LA SINNE  
Coup de cœur de la presse 2011  
Tréteaux Jeunesse  
03 89 66 06 72

## Enfants

pour y donner un petit bal, mais tout n'est pas prêt...

**Di.27 à 18h15**

**La Margelle, Staffelfelden**

03 89 55 64 20 - Dès 4 ans - Entrée libre

### Contes

#### Cailloux !

Par Emmanuelle Filippi de la Cie Perles d'Histoires.

Tout commence par du sable sur du tissu, noir comme un tableau. Petit à petit, se dessinent un jardin et un chemin. Voilà tout un monde qui s'invente.

**Di.27 à 15h45 et 17h30**

**La Margelle, Staffelfelden**

03 89 55 64 20 - Dès 2 ans - Entrée libre

### Chanson française

#### Tohu-Bohu

André Borbé (chant, textes), Patrick Shouters (percussions), Hervé Borbé (clavier), Calogero Marotta (basse).

Après avoir sillonné les routes du monde pendant plus de dix ans, André Borbé fait un paquet de ses meilleures chansons et entraîne son jeune public dans un tour de chant énergique et bien ficelé, qui emporte la tête et les guiboles. Sur des airs de rock'n'roll et de pop, il sert des compositions optimistes, rêveuses ou pétillantes, au fil desquelles il raconte des histoires attendrissantes, drôles et universelles.

**Ma.29 à 14h30 et 19h**

**Les Tanzmatten, Sélestat**

03 88 58 45 45 - Dès 6 ans - 5,50/7,50€

### Contes

#### La grenouille amoureuse

Par Messa Saltzmann.

La conteuse vient avec sa valise à histoires qu'elle a oublié un jour à l'aéroport. La valise, elle, n'a pas oublié, et pour se venger lui joue encore de vilains tours, si bien que raconter l'histoire se complique. Séance suivie d'un jeu.

**Me.30 à 14h30**

**Abri-mémoire, Uffholtz**

03 89 83 06 91 - Dès 3 ans - Entrée libre sur réservation

### Atelier

#### Petites oreilles

Albums, jeux de doigts, comptines.

**Me.30 à 10h30**

**Bibliothèque, Bantzenheim**

03 89 26 09 02 - De 3 à 5 ans - Entrée libre sur réservation

### Atelier

#### Pas à pas je grandis

... mots à mots je me construis

Histoires et gymnastique pour les enfants, et moments d'échanges pour les parents.

**Je.31 de 9h30 à 11h**

**Périscolaire, Senthheim**

03 89 82 43 12 -

Entrée libre sur réservation

Staffelfelden > Festival de Contes en Sol Mineur

## Festival Etsetala

Le week end des 25, 26 et 27 mai voit s'ouvrir la nouvelle édition d'Etsetala, le festival de contes sous toutes ses formes, pour mettre en valeur l'histoire locale et le patrimoine du bassin potassique.



Le Festival Etsetala débarque avec des spectacles plein la valise !

Organisé par l'association La Margelle, en partenariat avec l'association Sahel Vert, le *Festival de contes en Sol Mineur* de Staffelfelden est un événement riche et audacieux en propositions. Durant trois jours d'intenses festivités et de rencontres, sont proposés à la fois pour les petits et les grands, des spectacles, des balades contées, des concerts, du cinéma en plein air et un stammtisch. Du poulailler *Des Trois petites poulettes* d'Emmanuelle Filippi à l'univers intergalactique du héroïque *Capitaine Sprütz*, on n'en finira pas d'écouter des histoires amusantes et pleines de rebondissements. Le dernier rendez-vous sera la déambulation de *Potin de fanfare* par la Cie Histoire de Famille, le dimanche à 19h. Une fanfare de rue hautement improbable, où l'improvisation avec le public sera constante et particulièrement déconcertante. Ce sera un peu la cerise sur le gâteau !

**Salle la Galerie à Staffelfelden** - 03 89 55 64 20

Du Ve.25 au Di.27 - [www.lamargelle.net](http://www.lamargelle.net) - Lire nos agendas pour le détail des spectacles

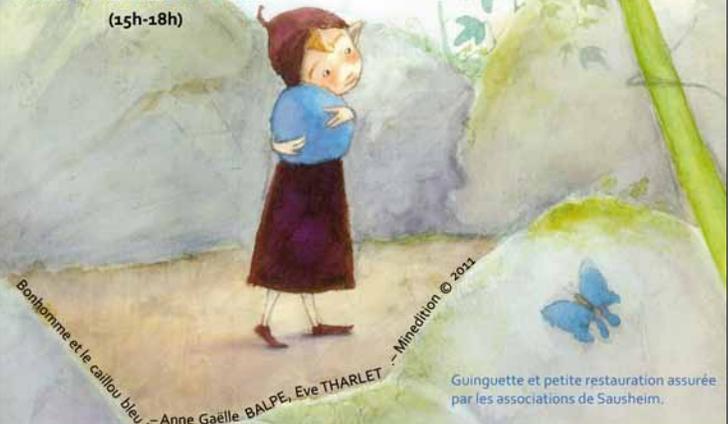
## SAUSHEIM – COLLINE DE JEUX

### Samedi 2 juin 2012 de 14h à 19h

#### La Colline des Rêves Bleus

Promenade-découverte familiale

Ventes/ Dédicaces de l'album  
« Bonhomme et le caillou bleu »  
par les auteurs  
A-Gaëlle BALPE et Eve THARLET  
(15h-18h)



Bonhomme et le caillou bleu - Anne Gaëlle BALPE, Eve THARLET - Miniedition © 2011

Guinguette et petite restauration assurée par les associations de Sausheim.

Manifestation gratuite organisée par la **Bibliothèque Municipale de Sausheim** avec la participation des services de la commune et l'OMSAP.

La colline est exclusivement réservée à cette journée.  
Les enfants restent sous l'entière responsabilité de leurs parents.

Renseignements : 03 89 56 49 01  
[biblio.accueil@ville-sausheim.fr](mailto:biblio.accueil@ville-sausheim.fr)



# Vive les terrasses en ville !

On est d'accord. Après un mois de mars agréable, avril aura été, dans son ensemble, davantage pluvieux et frisquet. Mais le mois de mai est là, les commerçants, restaurateurs et autres glaciers ont sorti les chaises et les tables. Le grand retour des terrasses en ville : c'est quand même plus agréable comme ça !

Par Mike Obri

## Un Perrier Citron !

Boire un p'tit coup entre copains, c'est agréable. Tournée de bonne ambiance et de sourires aux Copains d'Abord à Mulhouse ! Terrasse ombragée et concerts nocturnes, voilà une bonne idée « d'arrêt aux stands » pour se rafraîchir le corps et la tête.

**Les Copains d'Abord, 13 rue Louis Pasteur à Mulhouse, 03 89 56 09 39.**



## Glaces à l'italienne aux Archives

Vous adorez les gelati à l'italienne et vous ne savez pas où en trouver de bonnes du côté de la Cité du Bollwerk ? Les Archives, restaurant/salon de thé, semble être une excellente alternative. De plus, sa large terrasse installée sur le côté de la place de la Réunion vous garantit une dégustation avec vue sur le Temple Saint-Etienne.

**Restaurant Les Archives, place de la Réunion à Mulhouse, 03 67 11 20 88.**

DU 2 AVRIL AU 29 JUIN

dans toutes les pizzerias Paradiso - glaciers Alba

Paradiso

RESTAURANT  
PIZZERIA  
GLACIER

1 coupe  
achetée  
=  
1 coupe  
offerte\*



VIEUX THANN - WITTENHEIM  
COLMAR - BESSONCOURT

\* de valeur équivalente ou inférieure. Offre valable sur tous les produits de la carte de glace, tous les après-midis de semaine, hors jours fériés, de 14h à 18h.

[www.paradiscoalba.fr](http://www.paradiscoalba.fr)



## La glace trois étoiles

Le sympathique Mathieu Calligaro est à la tête des restaurants Paradiso et de la célèbre marque de glaces Alba, des glaces 100% alsaciennes, produites dans la petite unité de fabrication de Vieux-Thann depuis 3 générations. Imaginez-vous un peu : 160 parfums différents sont disponibles en magasin, et les 48 goûts les plus demandés sont à la carte des restaurants. Et bien sûr, à tester en terrasse.

« Les parfums très spéciaux, comme la glace au foie gras, au champagne ou la carotte/curry, c'est avant tout pour montrer notre savoir-faire. On sait produire de petits volumes de 10 litres. Nos clients peuvent donc nous commander une glace de leur invention. On travaille beaucoup avec les traiteurs et les restaurateurs de la région. Les glaces que vous mangez au Royal Palace à Kirrwiller, ce sont des glaces Alba. Un jour, un restaurateur nous a demandé de faire une glace au cumin, pour accompagner une assiette de munster. Ça fonctionnait bien ensemble. Le principe, c'est aussi de créer des glaces qui peuvent accompagner tout le repas, qui viennent surprendre là où on ne les attend pas. Evidemment, on ne consomme pas une glace à l'asperge au dessert ! », explique Mathieu Calligaro, très attaché à la qualité de ses produits. Et en effet, après dégustation, ces glaces-là ont quelque chose que les autres n'ont pas, une finesse gustative, une texture onctueuse, et pas trop de sucre. La glace au café vous donne l'impression de croquer dans un grain de café, celle au Nutella reproduit à l'identique le goût de la pâte à tartiner. Bluffant. Calligaro, c'est le Haerberlin de la glace.

**Glaces Alba dans les restaurants Paradiso, à Vieux-Thann, Belfort, Colmar et Wittenheim, 03 89 37 09 28 ou [www.paradisoalba.fr](http://www.paradisoalba.fr) pour toutes les infos.**



## Pause détente

Après le boulot ou pendant une après-midi RTT, quoi de plus agréable que de passer par la place de la Réunion boire un p'tit coup ? Enfin ! Les chaises et les tables ont été remises dehors. Ça fait du bien, après un hiver frisquet. On a besoin de soleil ! De soleil et d'une belle lichette de Schweppes Agrumes !

**Terrasses de la place de la Réunion à Mulhouse.**

# Lunettes de soleil : la mode est au rétro

Les collections de lunettes pour 2012 affichent clairement la tendance : le rétro est de mise, depuis le style oversized de Jackie Kennedy jusqu'aux lunettes aviator de Tom Cruise.



## 50's

La marque Ray Ban remet au goût du jour les Clubmasters, éditée dans les années 80, mais s'inspirant des années 50, et notamment de l'émblématique Malcolm X. En lunettes de vue, elles sont portées par Noah Bennet dans la série Heroes ou encore par Kevin Costner dans le film JFK.

Ray Ban, Clubmasters, 99€

## 60's

Dans les années 60, les stars se cachaient derrière de grandes lunettes noires très chics comme Jackie Kennedy ou Grace Kelly. La marque Jimmy Fairly baptise d'ailleurs ce modèle Jackie. Avec leur forme ronde et légèrement allongée, ces lunettes sont un compromis entre la lunette oversized et papillons. Le côté rétro est renforcé par l'écaïlle noir, le top de la tendance cet été.

Jimmy Fairly, Jackie, 95€



## 70's

Indémorable, les lunettes rondes reviennent en force dans les collections cet été. Elles ne sont pas sans évoquer un certain John Lennon ou Elton John. Sauf que les designers l'enjolivent pour lui donner un style inimitable, comme cette paire de Ralph Lauren, en cul de poule sur la face avant, et en écaïlle sur la face arrière.

Ralph Lauren, Polo, 235€



## 80's

Les lunettes aviator, typiques des années 80 et de Tom Cruise dans Top Gun, sont des classiques du genre. Carrera, le spécialiste de la lunette de sport, décide de lui donner un aspect encore plus 80's avec cette paire Champion/FL avec des montures de couleurs vives (orange, jaune, vert...) ou des verres colorés, ici violet.

Carrera, Crystal violet white, 100€





**3 Juin**  
*Bonne Fête Maman*

**CHÈQUE CADEAU**  
**CHÈQUE CADEAU**  
**CHÈQUE CADEAU**

*Les Vitrites de Mulhouse* 2012

15€  
15€  
15€

Crédit Mutuel  
la banque à qui parler

**« Pourvu qu'ils pensent aux chèques cadeaux ! »**

les chèques cadeaux *Vitrines de Mulhouse* sont valables dans 200 commerces à Mulhouse

Points de Vente:  
FNAC, GLOBE, CORA Dornach, Soléa, Crédit Mutuel, Laser Game Evolution, Passeport Gourmand, Tabac Henriette.

info: [www.vitrinesdemulhouse.com](http://www.vitrinesdemulhouse.com)



## ARTEIS Passion des arts

124 rue Île Napoléon - RIXHEIM - 03 89 31 94 04 - [www.arteis-rixheim.fr](http://www.arteis-rixheim.fr)

Horaires : 9h30-12h15 / 14h-18h45 (samedi 9h30-12h30 / 13h30-18h) - Fermé lundi matin

Fête des Mères

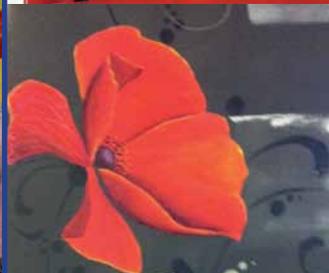


### Idées créatives



**Nouveau rayon accessoires de mode**  
colliers, écharpes, sacs... tissus liberty... fimo...

Tous les stages été 2012 sur  
[www.arteis-rixheim.fr](http://www.arteis-rixheim.fr)



Fête des Pères

# Des idées cadeaux pour la Fête des Mères

N'oubliez pas la Fête des Mères le 3 juin, car maman pourrait vous en vouloir pendant très longtemps. De la petite intention à la grande déclaration, voici notre sélection de cadeaux.



## Luxeux

Sac Luggage, Céline

### ENDERLIN

1 rue des Maréchaux à  
Mulhouse  
03 89 42 22 68

## Coquette

Vanity eau fraîche parfumée  
100ml et crème de douche  
75ml Roger & Gallet 34,90€

### Essenza

13-15 rue Mercière à Mulhouse  
03 89 45 77 37



## Design

Coupe Peel diamètre  
22 cm, Averhahn  
74,90€

### Le Globe

27 rue du Sauvage à  
Mulhouse  
03 89 36 50 50



## Tendance

Bracelets Shamballa en  
pierres naturelles et cristal  
49€ l'un

### LOA Bijoux

10 rue du Sauvage à Mulhouse  
03 89 45 56 69



## Douces nuits

### Calida

11 rue Mercière à Mulhouse  
03 89 56 39 74

**♀ DE LA DES FORMES ♀**

du 44 au 56 et plus

● KOKOMARINA  
● J.M.P.  
● CANNISSE  
● PIMENT ROUGE  
● CLIN D'OEIL  
● NANA BELLE  
● EDMOND BOUBLIL

Ouvert : lundi 14h à 18h30,  
mardi au samedi 10h à 18h30.

**Prêt-à-porter femme**

**6, rue des Tanneurs  
MULHOUSE - 03 89 43 20 60**

Facebook icon O DELA DES FORMES

[www.vetement-grande-taille-68.com](http://www.vetement-grande-taille-68.com)

# MARC-ANTOINE Chaussureur



PATAUGAS

MYMA



MADISON



KARSTON



MAMZELLE



GEOX

**MULHOUSE  
GUEBWILLER**

7, rue des Bons Enfants  
119, rue de la République

**03 89 56 41 46  
03 89 76 90 67**



## Zen

Théière Natsume noire  
0,60L, 100€

### Le Palais des Thés

La Galerie, 54 rue du  
Sauvage à Mulhouse  
03 89 45 14 15



## Big bisou

Bol en porcelaine,  
15,90€

### Gecko

16 rue des Tanneurs à  
Mulhouse  
03 89 50 04 76



## Nature

Coffret découverte du thé 39€

### Le Palais des Thés

La Galerie, 54 rue du Sauvage à Mulhouse  
03 89 45 14 15



## Ecolo

Pot souple Racine, issu  
du recyclage des chutes  
propres de l'industrie  
automobile; 11 cm : 10€;  
22 cm : 15€

### Gecko

16 rue des Tanneurs à  
Mulhouse  
03 89 50 04 76



**GALUCHA**  
Allure et style

10 rue Mercière - MULHOUSE

56 rue des clefs - COLMAR



# Une chaussure pour...

Cet été, c'est dit : on met de la couleur à nos pieds ! Si le rouge a toujours ses (nombreuses) adeptes, on note cette saison une percée du orange, corail et dérivés. Et puis on peut toujours se distinguer avec des couleurs rarement vues, comme le pistache. Allez, la mode est faite pour jouer...



## ...pour la soirée

Chaussures Sarah Chofakian,  
Tissu imprimé, 330 €  
Dorée, 320 €  
**Galucha**  
10 rue Mercière à Mulhouse  
03 89 42 36 05



## ...pour la journée

Ballerine «Ayane» vernis rouge  
Robert Clergerie, 195 €  
Mocassin femme velours pistache  
Heschung, 240 €  
**Fred Boutique**  
49 rue de Mulhouse à Riedisheim  
03 89 44 15 94



## ...pour le fun

Compensé Manas corde et velours, 149€  
**Réflexe**  
2 rue Bonbonnière à Mulhouse  
03 89 56 01 29



## ...pour le confort

Blocs de Coco & Abricot, 69.90€  
**Marc Antoine**  
7 rue des Bons Enfants à Mulhouse  
03 89 56 41 46



## La meilleure façon de marcher

**FIORA**  
chaussures

- FREE LANCE
- KELIAN
- CLERGERIE
- LUNDI BLEU
- ACCESSOIRE
- TRIVER FLIGHT
- ESPACE DE CLERGERIE
- SAC CHARLES & CHARLUS

7 rue des Fleurs - MULHOUSE - 03 89 46 24 98  
Lundi 14h à 18h30 - Mardi à vendredi 9h30 à 12h et de 14h à 18h30 - Samedi non-stop 9h30 à 18h30

## À noter

### Les «Zenriettes» vident leurs armoires

Vêtements, chaussures, accessoires et bijoux fantaisies sortent des placards : les commerçants et le personnel des boutiques vident leurs dressing personnels en plein air.

Di.13 de 9h à 18h  
Rue Henriette, Mulhouse

### Les 40 ans du Centre commercial Ile Napoléon

Depuis 40 ans, le Centre commercial Ile Napoléon est un lieu important du shopping en Alsace. A l'occasion de son anniversaire, des cadeaux et des surprises attendent les visiteurs et de nombreux bons d'achats sont à gagner !

Du Ma.15 au Sa.26  
Centre Commercial Carrefour Ile  
Napoléon, Illzach - 03 89 61 84 01

### Mulhouse à cœur

Quatre artistes photographes mulhousiens (Catherine Kohler, Sébastien Bozon, Thomas Itty et Dom Poirier) proposent un nouveau regard sur la ville par le biais de cartes postales vendues en exclusivité au temple Saint-Étienne et à la librairie Bisey.

Vendredi 25  
Temple Saint-Etienne, Mulhouse  
Librairie Bisey, Mulhouse  
03 89 46 58 14 - Entrée libre

### Avoir la forme (ou les formes) d'un militaire

Messieurs, envie de se remettre en forme ? Coach Vip propose aux hommes de faire du sport autrement, à la militaire, tous les samedis après-midi sur le parcours santé du Waldeck. L'entraînement est complet, associant des exercices de cardio et de renforcement musculaire : course à pied, pompes, tractions, défis en solo, duo ou en groupes. Il est assuré par un coach diplômé, préparateur physique de l'équipe de hockey de Mulhouse, qui vient de gagner le championnat de France 2011/2012. Si ça c'est pas un gage de réussite !

Tous les Sa. de 14h à 15h- Parcours Santé  
du Waldeck de Mulhouse - 06 81 76 87  
01 (réservations obligatoires) - 2€



**Red**  
CHAUSSURES  
SACS & ACCESSOIRES

CHAUSSURES FEMME  
ROBERT CLERGERIE  
SANDIE JANCOVEK  
HESCHUNG  
AVRIL GAU  
LARARE

CHAUSSURES HOMME  
HESCHUNG

MAROQUINERIE  
STEPHANIE CESAIRE  
ROBERT CLERGERIE  
AVRIL GAU

WWW.FRED-BOUTIQUE.COM  
Tél.03 89 44 15 94 - 49, rue de Mulhouse 68400 Riedisheim



VIC  
SERAFINI  
PURA LOPEZ  
MELLOW YELLOW  
JB MARTIN  
ELLE  
SANS INTERDIT  
UN MATIN D'ÉTÉ  
MANAS  
U.S. POLO ASSN  
LOGAN  
MINKA  
DOLFIE

Summer  
2012

**REFLEXE**  
chaussures & accessoires

2, rue Bonbonnière  
68100 MULHOUSE  
03 89 56 01 29

https://www.facebook.com/chausneur



**By Rose**

PRÊT-À-PORTER - CHAUSSURES & ACCESSOIRES  
11, RUE DU RAISIN - MULHOUSE  
03 89 44 76 72

- CORLÉONE  
- LES PETITS HAUTS  
- QUBHA  
- PAKO LITO  
- PÔLES  
- 0039 ITALY  
- CUIRS  
- GIOVANNI

CHAUSSURES &  
ACCESSOIRES  
ESPACE DE CLERGERIE -  
CHIE MIHARA -  
ARCHE -  
TRIVER FLIGHT -  
FRU.IT -



**CALIDA**  
BODYWEAR

11, rue Mercière - MULHOUSE  
03 89 66 39 81  
www.jadecalida.com

# Quelle héroïne de film êtes-vous ?

**On s'est toute identifiée un jour ou l'autre à une héroïne de cinéma, pleurant ou riant avec elle, partageant ses bonheurs ou ses échecs... Mais quel est le personnage qui vous ressemble le plus ?**

**1. La dernière fois que vous avez pleuré devant un film :**

● L'Échange avec Angelina Joli, où elle interprète une mère qui va tout faire pour retrouver son fils qui a disparu, en combattant les institutions corrompues

■ Nuits Blanches à Seattle avec Meg Ryan en quête de l'Amour avec un grand A, avec une histoire très Compliquée avec un grand C

▲ Ghost avec Demi Moore, où elle interprète cette jeune veuve complètement démunie après la perte de son mari mais qui le retrouve par delà la mort

**2. Vous savez que c'est l'homme de votre vie parce que :**

▲ Vous ne pensez qu'à lui

● Vous avez des débats passionnés

■ Vous avez des ébats passionnés

**3. Votre philosophie après un échec amoureux :**

● Mieux vaut vivre seule que mal accompagnée

■ Et encore un de perdu, je suis foutue !

▲ Un seul être vous manque, et tout est dépeuplé.

**4. Votre plus grand combat dans la vie :**

■ Trouver un homme qui reste avec vous plus de 3 mois et demi (le « et demi » compte, car votre dernière relation stable a duré 3 mois et 3 jours)

● Y donner un sens justement, en luttant pour vos idéaux, en combattant les injustices

▲ Trouver la passion qui saura vous emporter dans un tourbillon, et qui ne vous fera plus jamais redescendre



sur terre (cette passion se concrétisant souvent dans un homme).

**5. Vos proches vous reprochent souvent :**

■ Votre instabilité

▲ Votre naïveté

● Votre entêtement

**6. Qu'est-ce qui vous excède le plus chez vos parents :**

▲ Qu'ils vous donnent des leçons de vie comme si vous étiez encore une petite fille, comme s'ils savaient mieux que vous ce qui est bon pour vous

● Qu'ils soient systématiquement inquiets de ce que vous entreprenez, qu'ils vous disent de ne pas vous attirer des ennuis

■ Qu'ils vous demandent sans cesse quand est-ce qu'ils seront ENFIN grands parents, alors qu'ils savent que vous êtes célibataire en ce moment

**7. Alors que vous êtes invitée à une soirée pour laquelle vous vous êtes mise sur votre 31, l'hôte vous confond avec une serveuse et vous met un plateau entre les mains. Votre réaction ?**

■ Vous bégayez, protestez, suivez l'hôte en question. Vous vous prenez les pieds dans le tapis en mohair (parce que serveuse, c'est vraiment pas votre métier !) et faites valser toutes les

verines à la betterave et tofu sur les robes de soirée de ces dames

▲ Comme vous n'aimez pas les conflits, vous jouez le jeu, en servant les convives avec un grand sourire. Mais vous ne manquez pas de dire à votre hôte qu'il y a méprise sur la personne, et que vous êtes très contrariée (non mais !)

● Vous renversez le plateau sur la personne qui a osé vous faire cette injure, et lui versez aussi un seau à glace sur la tête. Histoire de lui rafraîchir les idées.

**8. Alors que vous rentrez d'une soirée à Mulhouse, un passant vous siffle comme du bétail. Votre réaction (bis) ?**

▲ Vous prenez la première à gauche et courez jusqu'au prochain croisement, en vous retournant pour savoir si ce passant ne vous suit pas !

● Vous vous retournez, toisez l'affreux personnage, lui donnez un grand coup de sac sur la tête, et le menacez de vos ongles rouges vifs parfaitement manucurés : toi, gros \*\*\*\*, que je ne te revois pas, espèce de \*\*\*\*

■ Vous accélérez le pas pour l'éviter, puis revenez sur vos pas pour le sermonner, puis repartez dans l'autre direction, de sorte que vous faites le tour sur vous-même comme une toupie en vous parlant à haute voix... Entre temps, l'homme s'est écarté pensant avoir affaire à une déséquilibrée.

**Une majorité de ▲**

Vous êtes la romantique naïve de service, que ce soit Bébé dans Dirty Dancing ou Bella dans Twilight (pour nos plus jeunes lectrices). L'amour est le moteur de votre vie, et vous le voulez passionné, absolu, éternel. Une rupture, et c'est la dépression assurée, la fin du monde. Avec les autres, vous êtes compréhensive, conciliante, et plein de bons conseils : « Tu n'as pas besoin de courir le monde après ton destin comme un cheval sauvage ! »

**Une majorité de ●**

Vous êtes Erin Brockovich, seule contre tous ! Vous avez une forte personnalité, vous êtes engagée, combative, idéaliste, pleine de ressources. Comme vous êtes une femme de tête, vous faites parfois peur à votre entourage et à d'éventuels prétendants. Avec les autres, vous êtes franche, pugnace, et n'avez pas votre langue dans votre poche : « Tant que j'aurais pas un gros cul de vache, je mettrai ce qu'il me plaira. »

**Une majorité de ■**

Vous êtes Bridget Jones, célibataire endurcie et miss catastrophe. Vous êtes émotionnellement instable, tombant amoureuse facilement, et déchantant tout aussi rapidement. Avec les autres, vous êtes avenante, spontanée, pleine de bonne volonté, et votre devise est : le ridicule ne tue pas. De fait, vous êtes drôle dans vos déboires : « Je n'ai plus que deux hommes dans ma vie. Le premier se nomme Ben... et l'autre Jerry's. »

## À noter

### Vente aux enchères : 3e éclats de brique

24 œuvres d'artistes des trois frontières, exposées depuis le Je.19/4, sont mises aux enchères au profit de l'association Habitat et Humanisme Alsace Sud. La vente sera précédée d'un pot offert par les caves Meyer-Thuet. Assurée par Maître Brom notaire, la vente aux enchères aura lieu entre 18h et 20h. Mise à prix entre 20 et 900€.

Di.13 de 16h30 à 21h - Le Triangle, Huningue - 06 83 25 47 80 - Entrée libre

### Un foulard pour ma ville !

Comme chaque année, la ville de Mulhouse cherche un nouveau dessin original pour son foulard ! Le thème du concours 2012 est «Tables de fêtes, festin de rêve». Les dessins proposés devront s'inspirer d'une sélection de motifs du Musée de l'Impression sur Etoffe. Toute personne majeure, résidant dans l'agglomération mulhousienne ou étudiant à Mulhouse, peut s'inscrire au concours en présentant un motif original et en renvoyant son dossier de participation avant le Ve.1/6 à minuit. Les foulards d'une taille de 90x90cm seront produits et édités en France, en série limitée sur un tissu 100% soie. A gagner : un prix de 1000€ et 10 foulards avec le motif gagnant (valeur unitaire : 47€). Les résultats seront annoncés entre le 27/6 et le 3/7.

Du Me.18/4 au Ve.1/6  
concours.foulard@mulhouse-alsace.fr  
www.mulhouse.fr

### Une nouvelle boutique ethnique à Mulhouse

La boutique Gaïa a ouvert ses portes à Mulhouse. Elle propose accessoires et prêt-à-porter d'inspiration ethnique dans un cadre épuré et contemporain.

Gaïa, Mulhouse  
2 rue de la Meurthe, Mulhouse

### Le bien-être arrive à Mulhouse

La boutique L'Emerveil des Bains a ouvert ses portes à Mulhouse, place des Maréchaux, face au Café L'Opéra. Cette entreprise familiale propose produits de bain, bougies parfumées, huiles de massage et surtout savons artisanaux à la coupe. De nombreuses senteurs originales sont à découvrir dans les étals de cette boutique.

L'Emerveil du Bain, Mulhouse  
03 89 23 87 26

Chauffage Climatisation Ventilation

ÉTUDES INSTALLATION

Service MAINTENANCE 03 88 76 46 70

# Rhin Climatisation

www.rhin-climatisation.fr

03 89 31 12 83  
12 rue de l'Artois • 68390 SAUSHEIM

03 88 76 57 04  
12 rue Jean Monnet • 67201 ECKBOLSHEIM

MITSUBISHI ELECTRIC atlantic

Commerces • Résidentiel • Tertiaire • Santé • Hôtellerie • Industrie

Climaticien été comme hiver!

DECO OBJETS DESIGN LUMINAIRES IDÉES CADEAUX

GECKO WORLD global design

chaises **FLUX** pour in & outdoor

pliez posez osez...

16 rue des Tanneurs à Mulhouse  
www.gecko-world.com

# GOACH.V.I.P.

Véritables Instants Personnalisés

Siret 532 078 839 0018

**un coach diplômé...**

Régis est titulaire du Brevet Professionnel Jeunesse Education Populaire et Sportive, mentions "Cours collectifs et Haltères" et "Musculature et Forme sur plateau" et du Certificat de Qualification Professionnelle Animateur de Loisirs Sportifs, mention "Activités Gymniques d'Entretien et d'Expression"

**un coach expérimenté...**

Régis est préparateur physique officiel de l'équipe des Scorpions de Mulhouse et éducateur médico-sportif à l'hôpital Saint-Morand d'Altkirch

**vos coach personnel !**

Régis, se déplace à votre convenance (domicile, travail, plein air ou clubs) et vous propose une activité physique parfaitement adaptée à vos capacités !

Des prestations personnalisées accessibles à tous

Offre spéciale 1<sup>er</sup> anniversaire

Renseignements et rendez-vous :  
06 81 76 87 01  
www.coachvip.fr  
f Régis Coachvip

# Le tennis

**Alors que le tournoi de tennis de Roland-Garros débute le 22 mai, il vous prend soudainement l'envie de frapper dans la petite balle jaune ? Mais vous n'avez pas de partenaire ? Mais vous ne savez pas en faire ? Des cours collectifs pour adultes peuvent vous initier à ce sport, comme au Tennis Club de Brunstatt.**

Par Sandrine Bavard

## La pratique

Si vous n'avez jamais joué au tennis de votre vie, le coach va vous envoyer de belles balles, faciles à frapper, pour vous familiariser avec ce geste. Si vous avez déjà un peu pratiqué ou si vous êtes un peu sportif, vous allez faire des échanges pour établir des groupes de niveaux, loin de toutes considérations techniques. Mais ça viendra, d'abord le fond de court en coup droit et revers, le jeu au filet avec la volée et le smash, et au dernier trimestre le jeu dans sa globalité, le sens tactique. Comme les cours collectifs se font en petit groupes, d'un maximum de 6 personnes, l'encadrant peut corriger les mauvais gestes et suivre votre progression : « C'est presque du cas par cas avec les adultes : si je vois quelqu'un qui contourne systématiquement la balle pour faire un coup de droit, je vais lui faire travailler son revers, l'œil de la raquette au niveau de la poche, et j'insiste tant que je ne l'ai pas vu ! », explique Aurélie Belloy, entraîneuse diplômée. Pour les réfractaires des exercices physiques, bonne nouvelle : ils sont réservés aux compétiteurs, car ce travail de fond rebute en général les débutants.

## Les progrès

Dès le départ, les pratiquants peuvent se faire plaisir en faisant des échanges, même si la technique est mauvaise. Pour pouvoir faire des matches, il faut réussir le service, le geste le plus difficile à maîtriser : « C'est compliqué parce que ça se passe au-dessus de la tête, et qu'il faut sentir si on frappe la balle à gauche ou à droite, savoir rabattre le poignet. Un débutant peut mettre un an à l'acquiescer, et ça prend beaucoup de temps pour avoir une technique parfaite », souligne Aurélie Belloy. Pour bien progresser, elle conseille de faire une séance une à deux fois par semaine avec un coach, et deux fois en jeu libre sur les courts : « On peut venir faire du mur aussi, c'est formateur, mais c'est moins drôle ! »

## L'avis du pratiquant

Dans la famille de Monique Helies, on joue au tennis sur trois générations : elle, sa fille et sa petite fille. Mais elle vient de reprendre dans un club, n'affichant que deux séances au compteur : « Je me suis inscrite pour refaire du sport régulièrement et avoir une bonne condition physique. J'avais déjà pris des cours de tennis avec un moniteur pendant cinq ans, et je joue en famille de temps en temps le week-end. Donc j'avais déjà un peu de technique, mais j'ai beaucoup perdu. S'inscrire en club permet de rencontrer d'autres personnes, d'avoir une vie sociale plus riche. Je me sens très bien après une séance, je me défoule totalement », explique-t-elle. Les autres membres du groupe confirment : « Vous devriez venir ! Ça déstresse complètement ! »

## La parole du coach

« Le tennis développe l'endurance parce qu'on court beaucoup. Il développe les réflexes et notamment la visualisation de la balle parce qu'il faut détecter rapidement si elle arrive sur le coup droit ou le revers. Le haut et bas du corps sont dissociés, et cela fait donc beaucoup travailler les abdominaux, note l'entraîneuse. Côté musculature, le tennis développe surtout un côté, selon le bras qu'on utilise, avec le poids de la raquette. Ceux qui jouent en contrôle vont se muscler l'avant-bras, ceux qui frappent vont se muscler davantage l'épaule. Et bien sûr, les cuisses et les mollets, parce qu'il y a beaucoup de courses. »



© Sandrine Bavard

**Les cours collectifs pour adultes permettent de progresser rapidement, car ils se font en petits groupes de 6 personnes maximum**

## A savoir

- Equipement : Le Tennis Club de Brunstatt prête des raquettes pendant 6 mois aux débutants. Si vous persévérez, il faudra investir dans une raquette, de préférence légère, entre 250 et 270g (vérifiez la taille enfant/adulte, et taille du manche), pour un coût entre 100 et 150€. Pour les débutants, des baskets de running suffisent.
- Au Tennis Club de Brunstatt, la cotisation été/hiver (permettant de jouer sur terrains couverts et extérieurs) est de 215€ pour un adulte, la cotisation été (accès aux terrains extérieurs de mars à novembre) est de 140€. Il existe des tarifs spéciaux pour les enfants, les couples, les familles... Renseignements au 03 89 06 09 04 ou [www.tcbunstatt.net](http://www.tcbunstatt.net).
- En Alsace, 248 clubs sont affiliés à la Fédération française de tennis. La liste des clubs est disponible sur [www.fft.fr](http://www.fft.fr).



AVEC LADY WELLNESS

SOYEZ TOUJOURS  
PLUS BELLE !



**CENTRE  
D'AMINCISSEMENT  
ACCÉLÉRÉ**

CELLU M6 • TERMINER LA CELLULITE, PERDEZ 5CM  
GMP • PERDEZ 5KG DE MASSE GRASSE

**CENTRE DE BEAUTÉ  
FISH PÉDICURE**



**CLUB DE SPORTS**

COACHING PRIVÉ ET SUR MESURE  
ET COURS COLLECTIFS TENDANCES

Espace Lady Wellness - [www.ladywellness.fr](http://www.ladywellness.fr)

10 rue de la Sinne // 68200 MULHOUSE // 03 89 46 47 86



AVEC GYMNASSE FITNESS CLUB,

**PRÉPAREZ VOTRE ÉTÉ !**



avec HAKIM

**ZUMBA**  
FITNESS

NOUVEAU

Quick épil'

**NOUVELLE  
SALLE CARDIO**



**AQUA CYCLING**  
AU GFC NORD UNIQUEMENT



**POWER SLIM Activ'**  
ACCELERATEUR DE PERTE DE POIDS



LE VÉLO  
DANS  
L'EAU

GFC NORD // Rue Josué Hofer 68200 MULHOUSE // 03 89 42 36 00

GFC SUD // Quai de L'Alma 68200 MULHOUSE // 03 89 36 09 16

GFC LA CROISIÈRE // 14 faubourg de Belfort 68700 CERNAY // 03 89 35 64 35



# Foire de Mulhouse

**La Foire de Mulhouse, qui se tiendra du 12 au 20 mai au Parc Expo, fête cette année ses 65 ans d'existence. Devenu au fil des décennies un événement incontournable de la région, on s'y précipite pour découvrir les dernières tendances en matière de déco et d'habitat, on y goûte des spécialités du terroir, on s'amuse avec les animations festives... Bref, pas moyen de s'ennuyer dans les travées de la Foire !**

Par Mike Obri

65 ans que l'histoire d'amour entre les Mulhousiens et leur Foire dure, ce n'est quand même pas rien ! Chaque année, le visiteurs présents dans les allées du Parc Expo dépassent le chiffre des 120 000. Qu'on y vienne pour dénicher les bonnes affaires ou simplement pour se promener une après-midi en famille, les occasions de se divertir sont pléthores. L'offre est tellement importante dans les domaines de la restauration, des tendances déco, mode ou culinaires que nous sommes dans l'impossibilité d'être parfaitement complet. Faire une liste de tous les exposants présents nous prendrait sans doute la semaine. Et c'est tant mieux pour le visiteur, qui aura un sacré paquet des choses à voir.

## Trésors d'ici

Le grand événement de cette Foire cru 2012 est assurément le spectacle sons et lumières *Trésors d'ici*. Un spectacle en parfaite résonance avec le thème de la Foire, axé sur l'Alsace et les Alsaciens. Après des éditions mettant traditionnellement en avant des pays invités comme le Liban, la Grèce ou le Maroc, cette année, c'est retour à la maison ! Accessible de façon permanente tout au long de la semaine, *Trésors d'ici* raconte, sur 2000 m<sup>2</sup>, l'histoire du sud de l'Alsace, la quintessence de son patrimoine industriel, naturel et culturel, l'architecture de Mulhouse des industries textiles et automobiles en passant par l'activité minière, les vignobles, les paysages vosgiens et... les cigognes ! Plongé dans l'obscurité, le spectacle débute par un jeu de flipper, où la balle rebondit

**La thématique de la Foire est axée sur l'Alsace et les Alsaciens**

pour l'inviter à suivre un parcours plein de surprises d'une durée de 15 minutes. Pour mettre en scène ce spectacle, le Parc Expo a fait appel à la société CT Light Concept qui a été primée pour son spectacle de mapping vidéo à la Fête des lumières de Lyon en 2011. Bien réels, eux, un engin minier de 27 tonnes, un métier à tisser, des prototypes de véhicules Peugeot, la Roue de l'Energie de Tomi Ungerer (qui avait représenté l'Alsace à l'exposition universelle de Shanghai en 2010) donneront l'impression de s'animer lorsque la lumière d'une boule de flipper viendra les toucher. A voir absolument.

## Plus de 500 exposants

Et bien évidemment, le coeur de la Foire de Mulhouse reste ses très nombreux exposants, répartis dans les domaines suivants : « Tendance Arts et Déco » (75 boutiques pour se meubler et styler son intérieur), « Vignes et Saveurs » (restauration et terroir), « Shopping » (coups de coeur et idées cadeaux), « Habitat Eco » (150 spécialistes du gros oeuvre, de l'architecture, du jardin...) et « Artisans d'Alsace » (45 exposants, du glacier artisanal au sculpteur de verre). A noter enfin, le mercredi 16 mai, la tenue de la 5<sup>ème</sup> édition du salon HandiVie, dédié cette année au thème de la formation et de l'emploi des personnes handicapées, avec la présence d'une quinzaine d'associations représentant tous les handicaps.

Tous ces stands et toutes ces animations pour seulement 3€... Vous auriez tort de vous en priver !

**Parc Expo de Mulhouse** - 03 89 46 80 00 - [www.parcexpo.fr](http://www.parcexpo.fr) - 3€ (Pass famille à 6€)  
Espace Cabaret, animations dès 11h / Revue Cabaret avec repas gastronomique à partir de 19h30  
Du Sa.12 au Di.20, de 10h à 21h (22h pour la restauration)



## Cabarets, spectacles et animations à la pelle

Cette année, la Foire de Mulhouse met le paquet sur les animations avec son Espace Cabaret de 450 places. Tour à tour, et tout au long de la semaine, divers artistes ou troupes se relaieront sur scène pour vous offrir des moments de divertissement de qualité. Vous aurez ainsi droit aux « Trésors d'Alsace », des talents locaux aux compétences très différentes, comme l'humoriste Karen Châtaigner, le meneur de revue Théo Ibba, le magicien Stéphane Amos, la Compagnie Estro qui propose des duos de tangos et des solos de claquette, ou encore la troupe du New Club (en photo) qui vous fera rêver avec leur revue de music-hall qui mêle danse, sensualité,

strass et paillettes, à la façon du Moulin Rouge.

Également à signaler, le stand intitulé « La place des spectacles, des scènes proches de vous ». Sept structures culturelles complémentaires du Haut-Rhin exposent ensemble pour vous présenter leur programmation. Sur place, un jeux-concours vous permettra de gagner des places afin de découvrir chacune de ces structures. Tous les jours, un accueil convivial et chaleureux ainsi que beaucoup de surprises vous attendront. Une démarche originale pour toucher le grand public et donner envie de voir des spectacles au plus grand nombre.

Animation

## Julien Lepers, comme à la télé



A l'Espace Cabaret de la Foire, tous les jours, de 15h à 17h, des jeux interactifs seront proposés aux visiteurs. Et notamment le jeu « Le grand Quizz », dont la finale sera animée dimanche 20 mai à 16h par Julien Lepers en personne, l'indéboulonnable présentateur de *Questions pour un Champion* sur France 3. Trois catégories seront mises en place : enfants de 7 ans à 11 ans, adultes, et séniors de plus de 65 ans. « Je suis... je suis... top ! Je suis un mensuel gratuit distribué à 60 000 exemplaires partout dans le Haut-Rhin, je suis...? »

**Salle de Bains**  
 "Retournez-vous  
 c'est mon grand moment  
 Sanisitt Aubade !"

**Aubade**  
 Sanitaire • Carrelage • Chauffage

**NOUVEAU**  
 catalogue  
 disponible dans  
 vos magasins

- **SANISITT COMUTHERM**  
Mulhouse 4/6 rue des Verriers
- **SANISITT ALSACE CONCORDE**  
Wittenheim 216 rue des Mines
- **SANISITT** Espace d'exposition permanent 1000 m<sup>2</sup>  
Colmar 4 Avenue Joseph Rey

**ESPACE**  
**Aubade**  
 SANITAIRE • CARRELAGE • CHAUFFAGE  
**SANISITT**  
[www.espace-aubade.fr](http://www.espace-aubade.fr)



# Comment venir à bout des indésirables ?

Le jardin, aussi modeste soit-il, est avant tout un microcosme en perpétuelle évolution. Nous pourrions le définir comme un modèle d'équilibre vivant. Au gré de nos plantations, de nombreux nouveaux hôtes vont s'installer et il convient de les distinguer pour comprendre leurs effets bénéfiques ou au contraire, dévastateurs. Au jardinier de s'amuser ensuite à aider la nature végétale à résister aux attaques les plus courantes.

Par Harty

## 1. Vos invités animaux : amis... ou nuisibles ?

**Les copains :** abeille, coccinelle, ver de terre, mille pattes, crapaud et grenouille, hérisson, papillon, araignée, hirondelle, rouge-gorge, mésange, chauve-souris... Ils œuvrent en silence pour vous. Les uns pollinisent, les autres remuent la terre et la fertilisent ou d'autres encore se gavent de tous ceux qui, dans l'ombre, ont juré de ruiner vos efforts.

**Les nuisibles :** chenille, cochenille, charançon, limace, escargot, puceron, taupes, petit rongeur... Les plaies du jardinier. Le défenseur de la diversité a raison de relativiser leur inutilité mais limiter leur prolifération s'avère indispensable pour réussir son expérience.



La chenille peut servir à la fabrication du compost

## 2. La prévention

**Parmi les gestes indispensables et simples : le nettoyage de printemps.** Éliminer les feuilles mortes, ratisser aux pieds de vos arbustes, retourner le sol. Ces gestes ancestraux vont enrayer une partie du processus car l'attaque provient généralement du bas. En retournant la terre, vous exposerez à la lumière les insectes avant qu'ils ne puissent décider d'une action concertée en surface. Les oiseaux vous remercieront de leur pré-mâcher leur travail en leur offrant un festin gratuit.

**Fin stratège, vous planterez des essences** dont les prédateurs de vos ennemis (donc vos amis) raffolent. Ils seront présents ensuite quotidiennement pour vous épauler sur le terrain. Plantez des aubergines, des volubilis, des asters... Les coccinelles seront sensibles à l'invitation, mais aussi les

sympes, autant de nouveaux alliés qui remplaceront les méthodes chimiques lourdes. Beaucoup d'anciens jardiniers sèment des œillets d'Inde au pied de leurs tomates ou de leurs rosiers car, outre l'esthétique, ils font fuir les pucerons. Dans l'espace d'agrément, vous aurez pris soin de raisonner avec des espèces naturellement répulsives pour les insectes (citronnelle, basilic, valériane, hysope, mélisse, aster, capucine, cosmos, chrysanthème, œillet d'Inde, souci, chanvre, menthe, romarin, sauge, tanaïse, lavande et thym). Le géranium fera également une excellente barrière contre les moustiques. Une des raisons pour laquelle l'Alsace l'a adoptée sur ses rebords de fenêtres.

**Les forces ailées et alliées.** Ne mésez-tenez pas l'aviation lourde. Pour

inviter les mésanges, prévoyez des nichoirs, mangeoires, un petit espace aquatique pour qu'ils se désaltèrent et se lavent. Voraces, ils contribueront ensuite à vous débarrasser des nuisibles. Pensez aussi aux plantes qui libèrent de puissants arômes dès le soir tombé (chèvrefeuille, giroflées, jasmin). Animaux nocturnes attirés par les senteurs, les chauves-souris prendront la relève. Astuce : ne nourrissez pas « trop » vos collègues ailés, ils doivent aussi chercher leur propre nourriture !

Pour participer à la diversité biologique, vous pouvez acquérir des nichoirs à insectes mais leur efficacité dépendra du facteur hasard. Pour attirer les papillons, mieux vaut planter un Buddleia (le bien nommé arbre aux papillons).

**MAI 2012**

M 1  
M 2  
V 3  
V 4  
S 5  
S 6

M 7  
M 8  
M 9  
V 10  
V 11  
S 12  
S 13

M 14  
M 15  
M 16  
V 17  
V 18  
S 19

M 20  
M 21  
M 22  
M 23  
V 24  
V 25  
S 26  
S 27

M 28  
M 29  
M 30  
M 31

## A VOS JARDINIÈRES ! PRÊTS ?.. PARTEZ !

**Photo: Gilmair/fortella.com © Alea TAZZINI**

**LE POINT VERT**  
Eichinger - Hochstatt

**-10% SEMAINE DU GERANIUM**

**PLANTEZ VOS LÉGUMES**

**FÊTEZ VOS MASSIFS !**

**FÊTEZ VOS MASSIFS !**

**FÊTEZ VOS MASSIFS !**

**Des BONS D'ACHAT se cachent dans les sacs de Terreau Géranium 70 l : TROUVEZ-LES et faites-vous plaisir !**

**HORTICULTURE EICHINGER - LE POINT VERT - 2 Route de Didenheim - HOCHSTATT - 03 89 06 27 66**  
Du lu. au Ve. de 8h-12h / 13h30-19h - Le Sa. de 8h-18h en continu

**OUVERT TOUS LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIES DURANT LE MOIS DE MAI de 9h à 12h et de 14h à 17h**

### 3. Réponse graduée

Il est trop tard. Malgré vos actes préventifs, vous avez identifié un ennemi, il est déjà dans la place en grand nombre et vous avez décidé d'éliminer la menace. Voici quelques solutions non polluantes pour contrer les attaques les plus communes.

**Fourmis : la craie magique !** Broyez quelques bâtons blancs et dressez un périmètre autour des plants à protéger des fourmis. C'est radical, elles ne le franchiront pas.

**Pucerons : l'eau à la rescousse !** Un jet d'eau glacé sur les pucerons leur apprendra la loi du plus fort. Vous pouvez aussi acheter des larves de coccinelles. Chacune mange environ 150 pucerons/jour. Au bout de trois semaines, la larve deviendra le bel insecte porte-bonheur mais, paradoxalement, sera trois fois moins vorace. L'eau est aussi un obstacle infranchissable pour les croqueurs de feuilles de plantes en pot. Des soucoupes remplies à ras-bord sous vos pots extérieurs dissuaderont les charançons, les limaces et les escargots de trouser les feuilles de vos belles protégées.

**Les rongeurs : le chat peut intervenir !** Sa présence régule les proliférations de rongeurs et éloigne les loirs qui adorent s'établir sous les toits des vieilles bâtisses. L'animal a beau être mignon, il adore grignoter les matières plastiques dont les câbles électriques sous le capot de votre voiture. Repérez où ces rongeurs aiment se soulager et posez un répulsif naturel. Ils finiront par comprendre que le sable de votre jardin zen n'est pas une litière. Vous pouvez tenter d'y jeter du poivre et vous amuser ensuite de leurs petits éternuements. A défaut de chat, certains recouvrent le sol d'un tapis de feuilles de houx. Un véritable barbelé naturel qui les tiendra à distance.

**Les taupes : eau additionnée de détergent.** Elles ont envahi votre pelouse et vous rechignez à utiliser un produit fumigène ? Inondez les galeries avec un mélange d'eau et de savon noir. Elles détestent ça et leur odorat est très sensible.

### 4. Les pièges et barrières



**Nombre de nuisibles ne résisteront pas aux pièges.** La célèbre canette enterrée avec un fond de bière et dont seul le goulot dépasse piégera efficacement les perce-oreilles qui s'y engouffreront puis s'y noieront. Une soucoupe avec du coca sur les aires de passage devrait venir à bout des voraces limaces. Quelques grains de sel sur leur corps possèdent le même effet dévastateur. La majorité des rampants gluants détestent la sciure, la cendre. Compliquez leur accès à votre potager.

**La chasse à la main.** Incontournable pour certains gros spécimens (larves blanches, chenilles...). Les plus radicaux les piétineront ensuite sans pitié sous l'œil attentif des oiseaux. D'autres, magnanimes, les laisseront se gaver à leur aise dans le composteur. Ils participeront à la fabrication du compost et ne s'éloigneront pas de vos épluchures.

Nos jardins, nouveaux sanctuaires de la diversité

Lorsque l'on évoque les espèces en voie de disparition, nous raisonnons par réflexe « grands animaux ». Baleines, tigres, pandas et autres panthères noires. D'après de nouvelles études menées à la demande de la Commission européenne et effectuées par l'UICN, Butterfly Conservation Europe et European Invertebrates Survey, les populations de près du tiers des 435 espèces de papillons d'Europe sont en déclin et 9% sont déjà menacées d'extinction. 14% des 130 espèces de libellules étudiées sont menacées ; cinq d'entre elles courent un risque d'extinction totale. 11% sont classées proches de l'extinction en Europe.

Les causes de cette menace sont multiples : destruction de l'habitat naturel, réchauffement climatique, mono-culture agricole mais à sa petite mesure, le jardinier amateur peut participer à la sauvegarde de la diversité en excluant tout insecticide et produit lourd, en aménageant des espaces d'eau, en privilégiant des zones sauvages, en consacrant un peu de temps à la lecture pour identifier puis recréer un habitat propice à la survie des espèces menacées.

Du rêve au dessin,  
du dessin au jardin,  
une conception unique,  
une réalisation qui vous ressemble.

**L'An Vert du Jardin**

Contact : WILLIG Joël 06 74 55 60 73

20<sup>ème</sup> anniversaire du 3 au 21 mai



Présence exceptionnelle de  
**Jean-Paul Le Jardinier**

Vendredi 4 mai,  
venez lui poser  
toutes vos questions  
sur le jardinage !

**Arrivage de printemps  
à prix anniversaire !**

la suspension en mélange,  
pot de 20cm : 5€99

le Géranium lierre  
pot de 13 cm : 1€99

les 12 plants  
de salade : 1€99



**Jardin St André**

Route d'Aspach - 68700 CERNAY  
03 89 75 79 80 / fax 03 89 39 96 42  
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h  
De Pâques à la fête des Mères, le samedi non stop de 9h à 18h

# Gastronomie



## Les Bonnes Tables



### *Il Cortile*

IL CORTILE

Le plaisir de la gastronomie méditerranéenne

**Menu Affaire 29€**  
(entrée+plat+fromage ou dessert)  
Choix de vin au verre.

**PENSEZ A  
RÉSERVER !**

**Ouverture exceptionnelle  
le dimanche 3 juin  
pour la Fête des Mères**

Cour des Chaînes - 11, rue des Franciscains  
MULHOUSE - 03 89 66 39 79 - fax 03 89 36 07 97  
Réservations conseillées. Fermeture : dimanche (sauf dim.03/06) et lundi.  
Fermé pour congés du 29 avril au 6 mai 2012 inclus.

Le restaurant

### *Le Petit Kembs*

Le Petit  
Kembs

**Menus Affaires le midi en semaine : 12,60€ ou 16,80€**

**Terrasse et jardin d'été  
vous offrent un cadre bucolique  
pour vos déjeuners ou soirées estivales!**

Le Petit Kembs - 49 rue du Mal Foch - 68680 KEMBS  
03 89 48 17 94 - [www.lepetitkembs.fr](http://www.lepetitkembs.fr)

Réservations conseillées - Fermé le lundi soir, le mercredi et le samedi midi.

Dans "le Petit Cosy" nos chambres d'hôtes de grand confort vous accueillent.





*Un nouveau continent des saveurs*

Une cuisine gastronomique de produits frais.  
**A midi : Menu du jour (entrée + plat + dessert) 24 €**  
**Menu Affaire 35€ tout compris (de l'apéritif au café)**  
 - Terrasse ombragée -

Toutes les soirées culinaires thématiques sont annoncées sur  
[www.le7emecontinent.fr](http://www.le7emecontinent.fr)

**35, rue du Gal De Gaulle - 68170 RIXHEIM - [www.le-7eme-continent.fr](http://www.le-7eme-continent.fr)**  
 Stéphanie et Laurent Haller - 03 89 64 24 85  
 Réservations conseillées. Fermeture : Dimanche soir & lundi





Au centre de Mulhouse, face au parking Central,  
le restaurant

## L'Escalope

propose dans son cadre soigné une cuisine traditionnelle  
et inventive, dont une de ses spécialités : **la plus grande**  
«Wiener Schnitzel» de la région (escalope viennoise)

**A midi.....** Le menu (E+P+D) de 8,5€ à 11,90€  
ou 3 suggestions à l'ardoise  
ou 1 poisson frais  
ou la carte et les spécialités

**Le soir.....** Carte ou suggestions du Chef.

**L'Escalope - 18, rue du Couvent - MULHOUSE**  
 03 89 66 18 18 - Climatisation et petite terrasse  
 Réservations conseillées. Fermeture : dimanche soir et lundi.

*Fête des Mères ... Le Château, ... une idée cadeau !*

Pour un cadeau gourmand,  
offrez un menu en deux versions au choix ...  
 menu à 61 €/pers, hors boisson : entrée, poisson ou viande et dessert  
 menu à 76 €/pers, hors boisson : entrée, poisson, viande et dessert

Pour un cadeau détente et bien-être, offrez  
une demi-journée de bonheur au spa !  
 A partir de 85 €. Renseignement 03.89.78.58.50

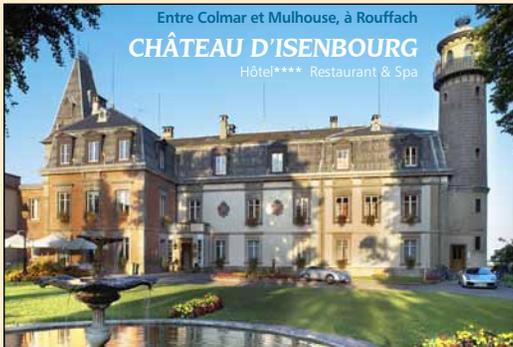
Déjeuner du marché  
du lundi au samedi à partir de 26€

Formule "Le Bel Age"  
du lundi au samedi midi : 48€ tout compris

Formule "jeunes gourmets"  
pour les - 35 ans : 58€ tout compris

Formule "le dimanche  
gourmand" au déjeuner comme  
au dîner, valable toute l'année :  
entrée, poisson, viande, fromage et  
dessert + apéritif, eau minérale, vins  
et café inclus, 71€/pers. tout compris

Téléchargez notre programme printemps/été 2012,  
en page actualité sur notre site : [www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)



**CHÂTEAU D'ISENBOURG**  
 Hôtel\*\*\*\* Restaurant & Spa

**Château d'Isenbourg - 68250 ROUFFACH**  
 Tél 03 89 78 58 50 - fax 03 89 78 53 70. Réservations conseillées.  
 E-mail : [isenbourg@grandesetapes.fr](mailto:isenbourg@grandesetapes.fr) - site : [www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)  
**OUVERT TOUTE L'ANNÉE - 7 JOURS SUR 7 - MIDI ET SOIR**



# OSCAR



*Dans le plus parisien des restaurants mulhousiens,  
Franck Ebersold vous propose ses suggestions tous les midis et  
soirs, dans un espace aux connotations «brasserie» acceptant de  
2 à 200 couverts et à la cuisine chaude jusqu'à 22h.*

**Tous les jours : « Menu du Marché 3 plats (19,40 €) »**  
 Le chef assure également un service traiteur pour tous  
les salons de la SIM (renseignements par téléphone).  
**Restaurant climatisé**

**1, Avenue du Mal Joffre - MULHOUSE - 03 89 45 25 09**  
 Fermeture : samedi midi & dimanche (sauf banquets, ou autres manifestations sur réservations)  
 Réservations conseillées - Horaires : 12h - 14h et 19h - 22h  
[www.bistrot-Oscar.com](http://www.bistrot-Oscar.com)

**Airport Restaurant**  
Restaurant & Brasserie




**Carte estivale & terrasse**



**Restaurant au 5ème**  
Restaurant & Brasserie  
AVEC VUE sur LES PISTES !

**EN MAI NOUVELLE CARTE ESTIVALE  
et OUVERTURE DES TERRASSES  
SOIRÉE SPÉCIALE DANSANTE**



avec l'Orchestre Millénium  
**Samedi 12 mai 2012**

« Menu des îles » :

58 € / personne, 2 verres de vin inclus

Salles séparées pour banquets, événements familiaux et séminaires

Renseignements et réservation au 03.89.90.39.25 / 32.25 ou par mail :  
rose-marie.vuillemenot@autogrill.net [www.au5eme-restaurant.fr](http://www.au5eme-restaurant.fr)

RESTAURANT

Cuisine  
**Japonaise**



A midi : plat du jour à 9,50€  
(sauf w.e. et jours fériés)

Menu **CHIRACHI = 23€40 TTC**  
(Comprenant : ENTRÉE + PLAT)

- 3 Sashimis saumon
- 3 Sashimis thon
- 2 Sashimis bar
- 2 Sashimis sandre
- 1 Gambas

Le tout disposé sur un  
bol de riz vinaigré



**Plats à emporter -10%**  
Carte disponible sur [www.leyi.fr](http://www.leyi.fr)

Elu Restaurant de l'année 2011 par la CCI, Catégorie Cuisine d'ailleurs

RESTAURANT YI - 9 rue Louis Pasteur - MULHOUSE  
Réservations conseillées - 03 89 66 22 41 - [www.leyi.fr](http://www.leyi.fr)  
Fermeture dimanche midi et lundi - Accès et WC handicapés  
- Fermé 1<sup>er</sup> mai -



Au centre ville de Mulhouse, à coté du théâtre,



STEACK  
HOUSE

Le rendez-vous  
des viandeurs...

**NOUVEAU**  
- BROCHETTES DE BOEUF TOUS LES JOURS -  
OUVERT LES JOURS FÉRIÉS

90 places dont une salle de 36 places à disposition  
pour vos réunions ou repas de fête, pensez à réserver.

Terralia Mulhouse - 41, rue de la Sinne - 68100 MULHOUSE  
03 89 54 24 56 - [www.terraliagrill.com](http://www.terraliagrill.com)  
Ouvert tous les soirs à partir de 18h30, fermé le mercredi midi et samedi midi.  
**SERVICE GARANTI JUSQU'À 23H**

Partageons le goût de l'exigence

BRASSERIE  
**FLO**

**Brasserie Flo Mulhouse**  
Accueil jusqu'à 23h00 7j/7j  
Terrasse chauffée et éclairée



Dimanche 3 juin :  
Menu spécial  
Fête des mères

400m<sup>2</sup> de salons  
pour vos réceptions  
ou réunions



Brasserie Flo Mulhouse - 34 rue Paul Cézanne - 68200 MULHOUSE - 03 89 60 44 44 - [contact@holidayinn-mulhouse.fr](mailto:contact@holidayinn-mulhouse.fr)

Entre les berges du Rhin et la Petite Camargue Alsacienne,  
le chef Théo vous accueille dans le restaurant



## Au Lion d'Or

*C'est le printemps! Venez découvrir  
en terrasse le calme naturel de notre jardin.*

1982 - 2012 : 30 années de plaisirs gourmands, de  
découvertes savoureuses, de partage, de bonheur...

«Les Jeudis Festifs de Théo» Jusqu'au 28 juin 2012  
L'espace d'un déjeuner ou d'un dîner, uniquement les jeudis,  
le Chef Théo vous compose au gré du marché un «Menu Anniversaire»  
(3 plats/2 verres de vin/eau minérale/café : 30€)

*Goûter l'Asperge Alsacienne,  
c'est maintenant ou dans un an !*

5, rue de Village-Neuf - 68128 ROSENAU - 03 89 68 21 97

[www.auliondor-rosenau.com](http://www.auliondor-rosenau.com)

Réservations conseillées. Fermeture : lundi et mardi.



Restaurant-Winstub

## LE CASÉUS

Cet été, le Caséus invite le sport à table !...

**SALADES GOURMANDES  
GRILLADES ET BROCHETTES  
TERRASSE**

AU CENTRE VILLE DE THANN  
Réservations conseillées : 03 89 37 10 68

A THANN, au centre d'un parc arboré,  
**L'HÔTEL DU PARC** ★★★  
Maître restaurateur de France



Tous les dimanches à midi, le déjeuner est  
animé par Tika, Violoniste, musique tzigane  
Avec son parc ombragé, ses aires de jeux et sa piscine  
chauffée, le Parc à Thann est le lieu idéal pour vos banquets,  
repas de famille, mariages, groupes ou séminaires...

N'oubliez pas de réserver

**Dimanche 3 juin**

**Pour la Fête des Mères**



Pour vos déjeuners d'affaire, menu à partir de 15€  
(en semaine midi uniquement)

Restaurant de l'Hôtel du Parc - 23, rue Kléber  
68800 THANN - 03 89 37 37 47 / fax 03 89 37 56 23  
[www.alsacehotel.com](http://www.alsacehotel.com) - Réservations conseillées.

Grandes aires de jeux (intérieur et extérieur) pour les enfants, parking privé.



**Au Vieux Beyrouth**  
Spécialités libanaises

- A midi : Menu du jour (10,50€ entrée/plat/dessert ou café)  
Mezze Affaires (17€)
- Le soir : choix à la carte



**Vendredi 25 mai**  
Soirée orientale  
dansante

Menu et carte :  
renseignement sur place

**Traiteur  
pour tous vos  
événements  
Plats à emporter**

15, rue Madeleine - Parc Glück - MULHOUSE  
03 89 42 01 82 ou 06 87 07 62 98 [www.au-vieux-beyrouth.com](http://www.au-vieux-beyrouth.com)  
Fermeture : dimanche, samedi midi et lundi soir.  
Salle climatisée - Réservations conseillées - Facilités de parking

Ribeauvillé

## « Metté » moi donc une petite Mirabelle !

La distillerie artisanale Jean-Paul Metté, installée à Ribeauvillé depuis les années 60, possède une réputation mondiale pour la qualité de ses eaux-de-vie et liqueurs. En visitant les coulisses de cette petite entreprise familiale, on se rend vite compte que cet amour du produit bien fait tient à l'exigence d'un seul homme, Philippe Traber, qui parle de son métier comme un amoureux déclare sa flamme.

Par Mike Obrt



Leabus d'alcool est dangereux pour la santé - à consommer avec modération

© Mike Obrt

Philippe Traber veille personnellement à la qualité de chacune de ses 87 eaux-de-vie et de ses 23 liqueurs

87 eaux-de-vie différentes, 23 liqueurs, des déclinaisons en spray ou encore en tubes... la distillerie Metté de Ribeauvillé sait tout faire. Quand on jette un coup d'oeil rapide au catalogue du caveau, on s'étonne de retrouver des eaux-de-vie à l'asperge, à l'anas, au gingembre, à la lavande, au pain d'épices ou encore à la vanille figurer à côté des plus traditionnelles mirabelles, kirsch ou framboise. Des saveurs originales, mais qui répondent toutes à une vraie exigence de qualité. Une exigence sincère et sans compromis qui émane de Philippe Traber, qui a repris l'entreprise de son parrain Jean-Paul Metté, en 1998.

### De Ribeauvillé à Tokyo

« J'ai souhaité conserver le nom Metté en hommage à mon parrain, qui m'a appris le métier, et ne pas me mettre en avant. Depuis les années 60, le nom Metté est gage de qualité, beaucoup de clients et de professionnels connaissent la maison. Qualitativement, personne n'a senti de différence quand j'ai repris l'affaire, et c'était exactement mon but. Certains clients me disent encore « vous passerez le bonjour à Monsieur Metté »... mais il est mort il y a plus de dix ans... », explique avec modestie Philippe Traber. Enfant, notre artisan venait donner un coup

de main à son parrain pour nettoyer les fûts. Au fil des années, les gestes et les réflexes du bouilleur de cru sont apparus. La volonté de faire de bons produits également. Choisir ses fruits, savoir avec qui travailler, se développer à l'international... Philippe Traber s'occupe de tout, épaulé par sa femme et seulement deux employés.

« La qualité d'une eau-de-vie, c'est un ensemble de petits détails mis bout à bout »

Avec la crise et l'augmentation des taxes européennes sur les alcools forts, qui l'ont obligé à faire monter ses prix de vente de 3% cette année, Philippe Traber a rapidement compris l'importance de diversifier sa présence sur le marché.

« Je vends environ 30 000 bouteilles à l'année, 40 % en vente directe à Ribeauvillé, 30 % chez les professionnels - on nous trouve d'ailleurs à la carte de l'Auberge de l'ill à Illhausern - et 30 % à l'international, au Maroc, aux Etats-Unis ou au Japon », explique-t-il. « Récemment, j'étais sur place, où j'ai constaté

qu'on retrouvait des eaux-de-vie Metté dans des grands restaurants à Tokyo. Et la semaine dernière, un client m'a dit qu'il avait reconnu une bouteille de chez moi à la télé, dans Top Chef. Tout ça, c'est parce que j'attache une grande importance à la qualité de tout ce qui sort d'ici. Le choix des fruits et des plantes, combien de fruits pour combien d'alcool et combien de temps... Un de mes secrets de fabrication, c'est la double distillation, qui permet d'obtenir un alcool subtil, au goût très précis. »

### Relève assurée

Un autre de ses secrets - qui n'en est pas vraiment un - c'est la petite taille de ses alambics en cuivre, d'une contenance d'à peine 100 litres. « Je travaille toute l'année, si je faisais de plus gros volumes, je pourrais partir en vacances pendant trois mois, mais je m'y refuse. Metté, c'est la qualité et ça doit rester comme ça. Sélectionner les meilleurs fruits, distiller deux fois et faire vieillir les eaux-de-vie six années dans ma cour, c'est la tradition. Mes clients sentent la différence dans leur verre et sont prêts à mettre quelques euros de plus pour cette finesse gustative. La relève est normalement assurée, j'espère bien que mon fils et mon neveu prendront la suite. Un joli tandem ! », plaisante Philippe Traber.

# A l'Étoile Starnstewala Restaurant - Winstub



LE SPECIALISTE DES TARTES FLAMBEES DANS LE HAUT-RHIN (30 SORTES)

## A midi, composez vous-même votre menu :

Entrée + plat : 9,50€\*      5 entrées\* : 4 €  
Plat + dessert : 9,50€\*      5 plats\* : 8 €  
Entrée + Plat + dessert : 12,50€\*      5 desserts\* : 4 €

\*Café compris - chaque semaine, les plats changent.

\*au choix

Plats de la carte :  
Nous vous faisons  
profiter des meilleurs  
prix des marchés !



## En mai...

...sur réservation



Tout le mois de mai en suggestion les asperges d'Alsace sous différentes formes selon le marché

Semaine 18 :  
Asperges aux deux sauces,  
chiffonnade de jambon 18 €

Semaine 21 :  
Saint Jacques poêlées  
au sésame, asperges  
rôties 23 €

Semaine 19 :  
Feuilleté d'asperges d'Alsace  
aux morilles 23 €

Semaine 22 :  
Salade XL d'asperges  
et légumes de saison 21 €

Semaine 20 :  
Duo d'asperges aux lard et  
crumble au parmesan 21 €



OUVERT DIMANCHE 3 JUIN  
Pour la fête des Mères

Winstub A L'Étoile 57, rue de Bâle - 68100 Mulhouse - 03 89 45 21 00

E-mail : [contact@aletoile.com](mailto:contact@aletoile.com) [www.aletoile.com](http://www.aletoile.com) - Parking gratuit assuré

Ouvert du lundi au vendredi midi de 12h à 13h30, du lundi au jeudi soir de 19h à 21h30, vendredi et samedi soir de 19 à 22 h30, dimanche soir de 18h30 à 21h.

## À noter

### Apéro gourmand chez les vignerons indépendants

Le but est d'initier le public (notamment les jeunes entre 18 et 36 ans) aux vins d'Alsace et plus particulièrement à ceux des vignerons indépendants. Une soirée accords mets-vins chez les vignerons participants, leur fera découvrir les meilleurs vins avec des mets de leur choix qu'ils auront préparés pour l'occasion. Il ne s'agit toutefois pas d'un repas. L'idée est vraiment de passer une soirée conviviale, ouverte à la discussion et l'échange. Les inscriptions se font par téléphone. Les invités repartiront avec un sac en toile personnalisé «Vigneron Indépendant d'Alsace», contenant de la documentation et un éthylotest.

Ve.11 à 19h - 03 89 41 97 41 - [www.alsace-du-vin.com](http://www.alsace-du-vin.com) - 10€ par personne sur réservation

### Petit déjeuner gourmand et campagnard

Avec des itinéraires de balades afin de découvrir les alentours du village.  
Di.13 de 7h à 11h - Maison des associations, Burnhaupt-le-Bas - 06 69 38 67 81  
- 5/10€ au profit des activités des écoliers



Offrez-vous  
une dégustation  
pleine de saveurs !

**11 mai 2012 - 19h**

Accords mets-vins  
Chez le Vigneron Indépendant

Participation : 10 €



## Apéro Gourmand

Chez le Vigneron Indépendant d'Alsace

Réservations et informations : [www.alsace-du-vin.com](http://www.alsace-du-vin.com) ou 03.89.41.97.41



Quels vignerons ?

Retrouvez la liste des participants  
sur notre site !  
([www.alsace-du-vin.com](http://www.alsace-du-vin.com))

Flashez le QR code  
pour réserver dès maintenant !



L'alcool d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération



Pique-Nique partout en Alsace

## Découvrir le vin autrement

Le Syndicat des Vignerons Indépendants d'Alsace organise chaque année, durant le week-end de l'Ascension, son Pique-Nique chez le Vigneron, une manifestation qui existe depuis 18 ans dans la région, et devenue nationale l'année dernière. Une réussite, donc, qui a pour objectif de faire découvrir le vin autrement, de façon originale.

La proximité, ça finit toujours par payer, et ça, les Vignerons d'Alsace l'ont très vite compris. Démarré en 1995, ce concept 100 % régional a pris de l'ampleur et a fini par devenir national l'an passé. Une sacrée réussite !

Quelques chiffres, histoire de vous donner le tournis (avant que ça ne soit le vin qui ne vous le donne, enfin, bien sûr, à consommer avec modération !) : 700 domaines ouverts dans la plupart des régions viticoles de France, 12 000 hectares de pique-nique... et des centaines et des centaines de vigneron et vigneronnes indépendants qui accueillent les visiteurs avec le sourire. Vous avez envie de découvrir un domaine pas loin de chez vous ? Comment il fonctionne, comment est

produit le vin... Le principe est très simple : vous cherchez l'adresse d'un viticulteur participant à l'opération et vous vous inscrivez sur le site [www.vigneron-independant.com](http://www.vigneron-independant.com) et le Jour-J, vous apportez un petit panier-repas. Le vigneron, alléché par vos succulents mets, vous propose alors gratuitement son vin à la dégustation.

### Une ambiance familiale

Le vigneron indépendant accueille ainsi amis, clients et touristes de passage dans un espace aménagé pour l'occasion avec tables, chaises, parasol... L'événement est ouvert à tous, passionnés, amateurs, curieux qui souhaitent découvrir le vin, les vignes et le

métier de vigneron indépendant. Une vraie belle idée. Des activités ludiques et culturelles telles que la visite des caves, une dégustation, une promenade dans les vignes, une exposition de peintures, de photographies ou de sculptures, un concert en plein air, une chasse au trésor... pourront éventuellement agrémenter ces journées et en faire un sympathique moment convivial et authentique. Une façon originale de découvrir les domaines et les vignobles des vignerons indépendants de France, non ?

**Partout en Alsace** -  
Infos et inscriptions préalables :  
[www.vigneron-independant.com](http://www.vigneron-independant.com)  
Du Sa.26 au Lu.28

## LE BAGELSTORE

the place to eat !

**Le célèbre sandwich New-Yorkais débarque à Mulhouse !!**

"bagels et cheesecakes, le nouveau menu des mulhousiens dans le vent" *L'Alsace*

Le premier bagel de Mulhouse, *le DNA*

"François Roch, un top chef incroyable et original" *Le Petit Futé*

**Bagel de 3€90 à 7€90**  
**Formules déjeuner à partir de 5€90**  
**Et aussi muffins, cookies & frappés...**



Bagels




Cheesecakes



Frappés



Le bagelstore | 8 place des maréchaux | 68100 Mulhouse (à côté du salon de thé L'OPERA) | du mardi au samedi | de 11h à 18h

NOUVEAU



Mulhouse et environs

## Restaurants de l'année



La Chambre de Commerce et d'Industrie Sud Alsace Mulhouse a mis en place voilà 3 ans une plaquette d'informations destinée avant tout aux touristes et aux gourmets « de la France de l'intérieur » appelée *Restaurants de l'année*. Ce fascicule met en avant une sélection de bonnes tables mulhousiennes ou du sud de l'Alsace, élues à la suite d'une enquête de rue sur la base de plus de 2300 avis exprimés par 1100 consommateurs, portant sur quatre critères : l'accueil/le service, le cadre/l'ambiance, le rapport qualité/prix et la qualité gustative à proprement dite.

### Une action de mise en valeur

Claude Walsch, à l'origine du projet, explique : « Pour la CCI, il était important de communiquer sur le fait que Mulhouse et le sud du département possèdent d'excellentes tables, dans des styles de cuisine très différents. Les guides culinaire nationaux parlent souvent de Strasbourg et Colmar mais oublient le sud de la région. On veut tordre le cou à cette image. Par le biais de cette plaquette, disponible dans les Offices de tourisme, on s'adresse principalement à la clientèle étrangère, de passage. L'édition 2011/2012 était axée sur des restaurants mulhousiens. L'édition 2012/2013 le sera sur les tables du sud du département. »

A noter : la remise des prix se déroulera le 27 juin à la CCI.

Plaquette disponible dans les Offices de tourisme de Mulhouse et environs, et téléchargeable sur [www.mulhouse.cci.fr](http://www.mulhouse.cci.fr)

Restaurant japonais  
店飯のかにしげ料理

Traiteur pour groupes

**USHIO**

SUR PLACE ET À EMPORTER

34 bis rue de Kingersheim  
**WITTENHEIM - 03 89 48 90 94**  
Ouvert du mardi au samedi de 12h à 14h et de 19h à 22h - Fermé dimanche et lundi

**wazawok**  
WOK à emporter

7 rue Henriette  
68100 Mulhouse  
0 981 983 983

à partir de  
**5€10**

OUVERT du lundi au samedi de 11h à 21h (22h vendredi et samedi) et le dimanche de 18h à 21h

RESTAURANT ■ PIZZERIA

**LES ARCHIVES**

NOUVELLE CARTE  
SALADES ESTIVALES - PÂTES  
PIZZAS - TARTES FLAMBÉES...

7J/7

GLACE ITALIENNE

Place de la Réunion - **MULHOUSE**  
2<sup>ème</sup> accès par le parking des Cordiers  
03 67 11 20 88



26, 27 et 28 mai

**PIQUE-NIQUE**  
chez le Vigneron Indépendant®



VENEZ PARTAGER UN MOMENT AUTHENTIQUE !



Retrouvez la liste des vigneron indépendants alsaciens participants sur :

**[www.vigneron-independant.com](http://www.vigneron-independant.com)**

Sur réservations

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION

# Connaissez-vous la cuisine d'Amérique latine ?

Nous sommes nombreux à apprécier des recettes qui sortent un peu de l'ordinaire, celles qui nous font voyager l'espace d'un repas hors de nos frontières habituelles. C'est le thème du mois : l'aventure à portée d'assiette. Élargissons l'horizon de nos connaissances avec un petit test de culture générale sur nos amis d'Amérique latine, leurs sombreros, leurs traditions étonnantes !  
Par Harty

## 1. Fajitas ?

- a) un apéritif péruvien à base d'alcool de tomate
- b) le roi du flamenco avec son frère Manitas
- c) un genre de purée d'avocat épicé
- d) un sandwich avec une crêpe de maïs à la place du pain

## 2 - Burritos ?

- a) un genre de Fajita. C'est la spécialité culinaire de l'État de Chihuahua
- c) le résultat quand on a bu trop de Mojitos
- d) un cigare traditionnel du Honduras qui a la particularité d'être roulé dans la farine
- e) LA musique furieusement tendance dans les bars de Rio

## 3 - L'Etat du Chihuahua ?

- a) n'existe pas
- b) existe peut-être
- c) s'il existe, il n'est pas grand
- d) Chihuahua est le plus grand État du Mexique

## 4 - Enchilada ?

- a) la voiture préférée des Péruviens, surtout le modèle 4x4.
- b) une préparation mexicaine : une crêpe frite et garnie de haricots, de viande, puis recouverte de sauce piquante
- c) un chapeau melon avec une plume. C'est devenu un dessert (assez dur à mastiquer).
- d) une ville mythique de Bolivie où les fontaines ruissellent... de l'or. On ne sait même pas où elle est mais on continue de la chercher.

## 5 - Tortillas ?

- a) un plat mexicain qui ressemble vaguement au hachis Parmentier.
- b) un alcool de cactus
- c) une ligne de chemin de fer qui traverse la Cordillère des Andes très lentement
- d) l'ingrédient de base de toute la cuisine mexicaine traditionnelle : la galette de maïs.

## 6 - Taquería ?

- a) « je t'aime » en mexicain. On l'entend dans tous les slows, là-bas.



- b) le nom du président de l'État du Chihuahua : Dominguez y Sanchez y Taqueria
- c) une sauce piquante à base de poivrons minuscules
- d) un établissement de restauration qui sert des Tacos

## 7 - Totopo ?

- a) une galette de maïs salée et trouée finement pour permettre sa conservation (les tortillas fraîches doivent se consommer dans la journée car elles moisissent rapidement)
- b) une danse péruvienne à la gloire du dieu de la galette de maïs
- c) la plus célèbre émission de télévision brésilienne. Le présentateur-vedette parle en dansant la samba.
- d) en fait, c'est Totopo et Totapa. Un jeu semblable à ni oui, ni non. On ne doit dire ni topo, ni tapa.

## 8 - Chili Con Carne ?

- a) plat d'origine mexicaine
- b) plat d'origine vénézuélienne
- c) plat d'origine péruvienne
- d) plat d'origine- texane

Calculez 10 points par bonne réponse. Solutions : 1d - 2a - 3d - 4b - 5d - 6d - 7a - 8d.

**De 0 à 20 points :** Bravo. Vous possédez toutes les qualités requises pour partir à la découverte de l'Amérique latine. Comme les grands navigateurs portugais et espagnols, vous ne connaissez quasiment rien de ces cultures. Le continent se trouve de l'autre côté de l'Amérique du Nord, il est relié par un tout petit bout de terre. Vous devriez réussir à le situer sur une carte avec ces précieuses indications. Sinon, demandez à un ami.

**De 30 à 50 points :** Vous êtes un héros. Vous avez probablement répondu complètement au hasard et c'est votre jour de chance. Ou alors, vous travaillez dans une agence qui importe des tortillas. Ou alors un de vos parents est mexicain. Ou vous vous êtes trompés dans l'addition des points. Recomptez.

**De 50 à 70 points :** Vous êtes un super héros comme Speedy Gonzalès. Vous êtes importateur de café équitable. Toute votre famille est probablement mexicaine sans le savoir. Vous avez choisi espagnol ou portugais en deuxième langue étrangère. Vous avez triché comme un professionnel en regardant d'abord les réponses, puis les questions.

**80 points et plus :** Ce n'est pas possible statistiquement. Enfin, si, mais de probabilité très faible.

## Recette de Fajitas pour 4 personnes

**Ingrédients :** 4 tortillas de maïs (ou de blé) / 600 g de filet de poulet / 3 poivrons / 1 boîte de tomates concassées / 1 oignon / 2 cuillères à soupe d'huile / paprika épices / citron vert

1. Faites revenir l'oignon émincé dans l'huile, rajoutez les poivrons coupés en lanières. Faites cuire une dizaine de minutes. Rajoutez la tomate, mélangez. Faites cuire une dizaine de minutes supplémentaires. Salez.

2. Profitez-en pour découper le blanc de poulet en petites bouchées. Faites le ensuite revenir dans l'huile avec un peu de jus de citron vert. Laissez prendre un peu de couleur.

3. Mélangez la viande et la sauce, puis assaisonnez avec les épices à votre convenance et continuez la cuisson pendant une dizaine de minutes.

4. Réchauffez les tortillas au four. Puis garnissez-les avec la farce. Vous pouvez saupoudrer de fromage râpé et les accompagner d'un guacamole.

**Astuce :** vous avez compris que les Fajitas doivent s'envisager un peu comme nos pizzas et toutes les variantes deviennent envisageables : viande hachée de bœuf, végétarienne...

## Recette du Chili pour 4 personnes

**Ingrédients :** 2 petites boîtes de haricots rouges / 2 petites boîtes de tomates entières ou concassées / du concentré de tomates / 800 g de viande hachée / de l'ail / 2 gros oignons / épices diverses (curry, paprika...)

1. Faites revenir l'oignon dans de l'huile. Quand ils blanchissent, rajoutez la viande pour la faire revenir et colorer.

2. Rajoutez la tomate sous toutes ses formes puis les haricots préalablement égouttés. 4/5 gousses d'ail pressées. Sel, poivre et épices diverses.

3. Feu doux, couvrir et patienter une bonne demi-heure. Servir avec un vin rouge du soleil.

Le

9

Soixante &amp; un

*"L'une des plus belles terrasses de Mulhouse !"*

**TERRASSE  
ENTIEREMENT  
RENOVEE !**

Venez-vous régaler d'une savoureuse  
CUISINE LIBANAISE  
& de ses célèbres mezzés  
Menus à partir de 11 euros  
Menus végétariens

J'explore !

Ungersheim

## Le Bioscope : on remet le couvert

La décision officielle est finalement tombée : la fermeture du Bioscope, ce n'est pas pour tout de suite. Il y aura bel et bien une septième et ultime saison qui cloturera les aventures mouvementées d'un parc mal-aimé. L'occasion peut-être, pour certains, de découvrir cet endroit avant sa future et incertaine reconversion. Par Mike Obri



1



2



3



4

- 1) Le Bioscope s'étend tout de même sur 15 hectares
- 2) Sphaero, un spectacle tout feu tout flamme sur les éléments
- 3) La conférence sur l'explorateur John Muir n'a rien de scolaire : rires garantis !
- 4) Un chantier de fouille, caché dans le Dédaloscope

Bien évidemment, impossible de faire comme si de rien n'était. Le Bioscope, parc de loisirs au parcours chaotique, a fini par ré-ouvrir ses portes le 6 avril dernier pour une septième et dernière saison. Comme un chant du cygne. Mais... *the show must go on*. Le visiteur ne sentira pas la différence. Pire, même. On peut aisément dire que cette saison, dont le thème principal est l'aventure et les explorateurs, avec ses quatre spectacles remaniés et améliorés, sera sûrement la plus réussie et la plus aboutie de l'histoire du parc.

### « Un parc mal-aimé »

« C'est grâce à la réelle envie de faire plaisir aux visiteurs une dernière fois que l'équipe du Bioscope tient bon jusqu'au bout. On sait qu'on s'arrête à la fin de la saison, alors autant que ça soit la fête jusqu'au bout », explique avec franchise Yves Delhommeau, le directeur du Bioscope depuis décembre 2009. L'homme est un spécialiste du sauvetage de parc de loisirs en détresse. Malgré son expérience et une courbe de fréquentation légèrement en hausse depuis son arrivée, l'homme n'aura rien pu faire pour éviter au Bioscope de sombrer pour de bon. « Il faut savoir s'arrêter, c'est logique. Dès mon arrivée, j'ai senti que le Bioscope était mal-aimé, surtout des Alsaciens. Beaucoup le critiquent sans l'avoir jamais visité. Les retours que nous avons des Allemands ou des Suisses sur leur visite au parc sont pourtant positifs. Il y a une sorte d'acharnement local sur le Bioscope. Certains traitants ne voulaient même pas nous livrer, parce qu'on était le Bioscope... Le projet est né dans la douleur en 2006, la communication n'était pas claire, cette mauvaise image a

trîné et c'est difficile à rattraper. Les objectifs de fréquentation n'étaient pas réalistes et à certains moments, on s'est sentis lâchés de toutes parts », commente-t-il, lucide et sans donner dans la langue de bois.

### Des nouveautés à la pelle

« Le Bioscope aura sûrement manqué d'une attraction forte à sensations, d'une star, qui alimente le bouche-à-oreille positif chez les gens. On revient pour des sensations physiques, pas vraiment pour du contenu pédagogique qu'on a déjà entendu une fois. Cela dit, cette saison 2012 a son lot de temps forts, pour une dizaine d'euros, on a du spectacle vivant, des effets pyrotechniques, du cinéma 3D, des jeux... », conclut Yves Delhommeau. Véridique. Cette dernière saison n'aura pas été

l'occasion de se laisser aller pour les équipes. Le thème des grands explorateurs du monde et de leurs folles aventures semble être la vraie bonne trouvaille. Le spectacle *Sphaero, Les Maîtres du Feu 2*, visible au Théâtre des Eléments, a été remanié et propose une scénographie impeccable entre

brouillard, numéros d'acrobatie, effets de lumières et jets de flammes dignes d'un concert de Rammstein. La conférence décalée sur l'explorateur et défenseur de la nature John Muir est également un joli moment d'humour mélangé à une petite leçon d'histoire, grâce à l'enthousiasme des deux comédiens sur scène. 4 spectacles, 12 attractions, un labyrinthe bourré de surprises étonnantes, 15 hectares de jardins... Amis Alsaciens, allez ! C'est l'occasion d'y jeter un coup d'oeil pour la dernière fois !

Une dernière saison  
comme un  
chant du cygne

Le Bioscope à Ungersheim

03 89 62 43 00 - www.lebioscope.com - 10,50/14,50€  
Ouvert tous les jours de 10h à 18h (sauf 14, 15, 21 et 22 mai)



**la cour**  
DES MARECHAUX

\*STOCK  
LIMITÉ\*

**BIENTÔT  
ON NE PARLERA  
QUE DE LUI**



\*Selon stocks disponibles

**Sac shopping offert\***  
**le 1er et 2 juin**

par :

1.2.3 - 5 A SEC - AGATHA - ATTRAKTIVE - BOULANGERIE PAUL - BRASSERIE DES MARECHAUX - CHRISTINE LAURE  
CLIN D'OEIL - DAMART - DEVRED - FOURRURES GALISTIN - FRANCK PROVOST - FRANCESCA - HEURE & MONTRES  
JACQUELINE RIU - JULIEN D'ORCEL - LEONIDAS - LEVI'S STORE - LEWINGER - MERCERIE + - MADO ET LES AUTRES  
MORGAN - NAPAPIJRI - NICOLAS - PETIT BATEAU - POINT SOURIRE - QUAI DES BRUNES JUNIOR - SAN MARINA  
LA TAMBOUILLE DE NAINBUS - UN JOUR AILLEURS - VICTORIA - WEINBERG

[www.courdesmarechaux.com](http://www.courdesmarechaux.com)

35 belles boutiques au coeur du centre historique



Suivre parking des Maréchaux - Mulhouse  
2 € les 4h

www.synopsis-communication.fr

Kintzheim

## En compagnie des singes



Laissez-vous entraîner dans un voyage au cœur de la société des Macaques de Barbarie. Explorez leurs comportements étonnants et vivez l'émotion de rencontres amusantes. Profitez-en pour découvrir les 17 bébés singes nés en 2011 ! Ils sont à présents sevrés et plein d'énergie pour explorer leur environnement tout en jouant les acrobates dans les arbres avec leurs congénères. Cette saison encore, le parc propose un jeu de piste gratuit, à réaliser en famille pour se prendre pour Sherlock Holmes. Côté animations, des séances de nourrissage sont organisées tout au long de la journée.

**Montagne des Singes à Kintzheim**  
03 88 92 11 09 - 5/8,50€  
[www.montagnedessinges.com](http://www.montagnedessinges.com)  
Ouvert tous les jours

Gunsbach

## Pour les fans de fromage



La Maison du Fromage (et surtout du Munster !) située à Gunsbach a ouvert ses portes début 2011. Tous les jours, on peut y observer la fabrication d'un Munster, caresser les vaches vosgiennes présentes sur place, et déguster les bons produits locaux de la boutique. L'endroit, en plus d'être un musée moderne dans l'air du temps, avec ses grands écrans interactifs et ses expos à sentir et à toucher, se veut aussi un lieu-ressource pour découvrir la Vallée de Munster et y préparer son séjour. En effet, toutes les informations touristiques (hôtels, restaurants, bons plans sorties) y sont à votre disposition.

### Un lieu de valorisation de la Vallée de Munster

De gros efforts ont été faits pour que la visite soit la plus dynamique possible, en y incorporant de nombreuses démonstrations en live, du paysan qui filtre son Munster au sabotier qui travaille devant vous. La Maison du Fromage est aussi un lieu de valorisation de la Vallée de Munster, notamment grâce à la boutique, qui regorge de produits issus d'une quinzaine de producteurs locaux, du fromage artisanal en passant par les sirops et les vins.

**La Maison du Fromage à Gunsbach (Vallée de Munster)**  
03 89 77 90 00 - [www.maisondufromage-munster.com](http://www.maisondufromage-munster.com) - 7/10,50€



Mulhouse

## Minigolf de l'Illberg

Le Minigolf de l'Illberg a rouvert ses portes pour la belle saison. A deux pas de la ville, dans un cadre campagnard, l'endroit est propice à la détente et à la relaxation. Accessible à tous, ce parcours de 19 trous, truffé d'obstacles en tout genre, permet de tester son adresse et sa concentration, dans une ambiance bon enfant, bien évidemment !

**Minigolf de l'Illberg**  
Boulevard Stoessel à Mulhouse (derrière la patinoire) - 03 89 43 25 89 - 4/6€  
[www.minigolfmulhouse.com](http://www.minigolfmulhouse.com)  
Horaires : Me., Sa. et Di. et jours fériés de 14h à 19h et tous les jours pendant les vacances scolaires

dès 9 ans

**Kayak  
Rafting  
Hydrospeed**

**100% FUN**

Parc des eaux vives  
[ville-huningue.fr](http://ville-huningue.fr)  
03 89 89 70 20

**PARC DES EAUX VIVES**



la galerie

cora

CENTRE COMMERCIAL  
CORA COLMAR HOUSSEN



www.sigopais-communication.fr

# JOUEZ ET GAGNEZ\*

## DES MILLIERS DE CADEAUX

RDV À LA BORNE JEU AU CENTRE DE LA GALERIE

# Du mercredi 30 mai au samedi 2 juin

PLUS DE **600 €** DE BONS D'ACHATS  
& LE NOUVEAU SAC COLLECTOR  
POUR EMBELLIR VOTRE SHOPPING

2<sup>ÈME</sup> CHANCE PAR TIRAGE AU SORT  
POUR GAGNER **UN IPAD\*\***

\*\* Apple iPad 2 - 16 go d'une valeur de 399€ TTC

\* Si la chance vous sourit



**A35 SORTIE N°23 HOUSSEN**  
[www.lagalerie-cora-colmar.fr](http://www.lagalerie-cora-colmar.fr)

Steinsoultz

## Pied au plancher avec ses amis



Avec le beau temps de retour, quoi de plus fun que d'enfourcher un kart de 270 cm<sup>3</sup> lancé à 75km/h, on vous le demande ? La piste outdoor de 1 400 mètres de longueur sur 8 mètres de large du Sundgau Kart Motorsport est idéale pour les compétitions entre amis. En pratique libre on peut ainsi s'adonner aux karts, supermotards et quads (pocket bike possible à partir de 10 sur réservation). Pour ceux qui

le souhaitent, des initiations au pilotage sont dispensées et des épreuves de sprint proposées. Des formules C.E. sont disponibles, ce qui est toujours pratique si vous vous décidez à venir vous affronter entre collègues. A noter cette année, un nouveau parc de kartings, à essayer de toute urgence ! Ça va dérapé sec du côté de Steinsoultz !

### Sundgau Kart Motorsport

Voie Romaine à Steinsoultz - 03 89 07 77 88 - [www.sundgaukart.com](http://www.sundgaukart.com)

Storckensohn

## Ça mouline à l'ancienne !

C'est en 1732 que fut construit le fameux moulin à huile de Storckensohn, du côté de Wesserling. Lieu vivant de production et de sauvegarde des savoir-faire anciens, le moulin à huile propose de nombreuses visites avec notamment des démonstrations de fabrication d'huile de noix à l'ancienne. Venez avec vos noix, repartez avec de l'huile. Parfaitement magique.



### Moulin à huile à Storckensohn

03 89 39 14 00 - 3,20€  
En mai, ouvert les 1<sup>er</sup> et 3<sup>èmes</sup> Di. du mois

Kruth

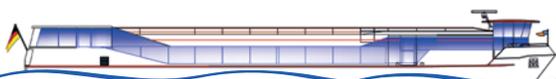
## Parc Aventure



Pour ceux qui n'ont pas le vertige, le Parc Arbre Aventure de Kruth, c'est l'éclate totale, un vrai bonheur, à plus de dix mètres de haut... Le parc compte dix voies d'aventure en pleine forêt. Le parcours Via Ferrata prolonge le plaisir de la grimpe en vous faisant passer sur une paroi rocheuse. Filets, lianes, sauts dans le vide... avec option vue sur le Lac de Kruth-Wildenstein, s'il vous plait ! En fin de parcours, il sera possible de vous élaner sur la grande tyrolienne qui traverse le lac. Le moment est intense et il ne faut pas avoir froid aux yeux pour s'y élaner. Cependant, même les enfants y arrivent, alors...

### Parc Arbre Aventure à Kruth

03 89 82 25 17 - 17/21€



### Ligne Vieux-Brisach

Mai-Octobre 2012: tous les vendredis et samedis

Avec le FGS „Napoléon“ traversez les canaux alsaciens construits sous Napoléon.

Départ du port de Colmar en bateaux: 14 h 30  
Transfert en bus de Brisach vers le port de Colmar: 18 h 30

EUR 40,00  
par personne

### Breisacher Fahrgast Schifffahrt GmbH

D-79206 Breisach • Tél. 0049 76 67 94 20 10 • Fax 0049 76 67 94 20 30

Courriel: [info@bfs-info.de](mailto:info@bfs-info.de) • Internet: [www.bateaux-brisach.com](http://www.bateaux-brisach.com)

Réservation obligatoire • 50% de réduction pour les enfants de 4 à 12 ans



# OBJECTIF BIOSCOPE

PARC DE LOISIRS ET DE DÉCOUVERTES

**En 2012, devenez tous explor'acteurs !**

Avec **12 attractions**, **3 spectacles inédits**, **2 nouveaux films 3 D**, **1 labyrinthe surprenant** et **1 attraction 4 D**, explorez toutes les dimensions ! **Pour une journée de découvertes entre amis ou en famille !**

Entre Colmar & Mulhouse | [lebioscope.com](http://lebioscope.com) | 15 hectares d'exploration | 4 spectacles | 12 attractions

# Maison des énergies

## Fessenheim

### Fête de la Nature

Découverte ornithologique du Rhin

mercredi 9 et samedi 12 mai 14h-17h  
dimanche 13 mai 10h-18h

**Ludique Interactif Familial Gratuit**

Espace d'information de 700 m<sup>2</sup> sur les moyens de production d'électricité

Visites guidées pour les groupes tous les jours sur réservation

Infos et réservations au 03 89 83 51 23

Fessenheim (68)  
Proximité centrale hydraulique

**EDF**

atelier de fabrication de nichoirs  
expo-photo sur les oiseaux  
découverte des espèces locales  
...



Hunawihr

## Un p'tit tour au Jardin des Papillons

Chouette ! Le Jardin des Papillons a ouvert à nouveau ses portes. Situé à Hunawihr, sur la Route des Vins, cet endroit hors-du-commun propose de se ballader au milieu de centaines de spécimens exotiques rares.

En provenance d'élevages implantés dans leur pays d'origine (Philippines, Malaisie, Indonésie, Kenya, Thaïlande, Guyane ou Costa Rica), plus de 200 espèces rares de papillons cohabitent dans cette serre bucolique avec de fascinantes créatures installées dans d'imposants terrariums, comme des grenouilles tropicales aux couleurs étranges, ou encore d'amusants caméléons. Dépaysement et magie garantis. Cette année, la serre de 1000 m<sup>2</sup> s'offre quelques embellissements : nouveau revêtement des allées qui serpentent à travers des aménagements de plantes toujours plus nombreuses, mais également nouveaux terrariums, bien plus spacieux, pour admirer caméléons et autres créatures insolites. A noter, un rendez-vous incontournable pour tous les passionnés de plantes exotiques, la désormais traditionnelle exposition-vente d'orchidées, jusqu'au 8 mai. Et tous les jours, des naissances de papillon à admirer entre 10h et 15h.



Des centaines d'espèces rares à aller admirer

**Jardin des Papillons et des Plantes rares à Hunawihr**

03 89 73 33 33 - 5/7,50€ - [www.jardindespapillons.fr](http://www.jardindespapillons.fr)

Ouvert tous les jours de 10h à 18h

Wesserling

## Jardins ludiques



Le Parc de Wesserling se met à l'heure ibérique et propose des animations et une exposition temporaire autour du textile flamenco jusqu'à la fin de l'année. *Hòla, gringo !* Ça va claquer des castagnettes mon ami ! Cela dit, ce qui fait le meilleur du Parc de Wesserling ne bouge pas. La féerie de ses univers boisés et fleuris sont à apprécier en famille, au calme, entre amoureux. De quoi épater votre moitié à coup sûr !

Ainsi, retrouvez l'ensemble de jardins et bâtiments, inscrits aux Monuments historiques, les milliers d'arbres, fleurs et plantes des cinq jardins : le jardin à la française et ses rigueurs géométriques, le parc à l'anglaise, mystérieux et romantique ou encore les terrasses méditerranéennes, exotiques et parfumées... De quoi faire une belle balade et occuper avec goût et exotisme une jolie après-midi.

**Parc de Wesserling à Wesserling**

03 89 38 28 08 - [www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr)

Couleurs Flamenco, jusqu'au 31/12

Animations tous les Di.

Ungersheim

## Tout un programme



Pascal Schmitt, le directeur de l'Ecomusée confirme : « On change 15 à 20% du contenu lors de chaque saison pour surprendre les visiteurs, mais on veille aussi à conserver ce qui plaît pour garantir aux gens de retrouver ce qui fait l'essence de l'Ecomusée ». Et au mois de mai, l'essence de l'Ecomusée, ce sont les animations traditionnelles autour des fêtes calendaires. Ainsi, les 12 et 13 mai, place à la grande fête des communes, une vieille tradition à l'Ecomusée. Chaque maison d'antan provient d'un village différent d'Alsace. 200 participants de 15 villages vont ré-investir leur maison locale et vous présenteront des concerts, de la danse, du théâtre et des ateliers, pour un grand moment de partage. Du 17 au 20 mai, ce sera la rencontre des Bouviers, avec des professionnels bovins qui feront notamment des démonstrations. La vache ! Enfin, du 26 au 28 mai, vous pourrez assister au défilé de la Pentecôte aux côtés d'une centaine de villageois et de leurs chevaux !

**Ecomusée d'Alsace à Ungersheim**

03 89 74 44 74 - [www.ecomusee-alsace.fr](http://www.ecomusee-alsace.fr) -

9/13€ (Pass illimité : 19€ - enfant, 29€ - adulte)

Ouvert tous les jours

Fessenheim

## Un lieu branché



Découvrir gratuitement le fonctionnement des énergies dans un lieu ludique, c'est ce que vous propose la Maison des Energies. Une chose est sûre : le programme 2012 de l'endroit est bien chargé, avec une multitude d'animations et de découvertes thématiques : l'occasion de découvrir les possibilités énergétiques autrement !

Les 9, 12 et 13 mai, assistez aux animations spéciales autour de la Fête de la Nature. Une expo autour des oiseaux du Rhin sera mise en place de 10h à 18h pour le grand public. Le jour suivant, réservé aux scolaires, verra les enfants rencontrer des chimistes de la centrale nucléaire de Fessenheim, qui leur expliqueront leur travail. Et en matinée, place à une grande opération de nettoyage des abords du Grand Canal d'Alsace. En juin, la fête du Soleil viendra marquer le calendrier des animations.

**Maison des Energies EDF**

à Fessenheim

03 89 83 51 23 -

[www.maisondesenergiesedf.com](http://www.maisondesenergiesedf.com)

Entrée libre

**J'M'AMUSE**  
*à l'air!*

**MINIGOLF de L'ILLBERG**  
**MULHOUSE**

**Bld Charles Stoessel (derrière la Patinoire)**  
**03 89 43 25 89 Horaires de Printemps**  
Mercredi - week-end et jours fériés : de 14h à 19h  
Tous les jours pendant les petites vacances

# FASCINATION

## PROMENADE PARMIS DES CENTAINES DE PAPILLONS EXOTIQUES VIVANTS



[www.ac89.com](http://www.ac89.com)



**Expo-vente d'orchidées**  
**du 14 avril au 8 mai**

**JARDINS des PAPILLONS EXOTIQUES VIVANTS**  
et des **PLANTES RARES**

**68150 HUNAWIHR - Ribeauvillé - Alsace**

Tél. 03 89 73 33 33 - Fax 03 89 73 88 87

Ouvert du 1er Avril au 1er Novembre

[www.jardinsdespapillons.fr](http://www.jardinsdespapillons.fr)

Huningue

## Les rois de la bonne descente



**Pour celles et ceux qui ne sont pas des poules mouillées (on blague ! c'est le jeu de mots qui nous plaisait bien...), et si vous n'y avez encore jamais trempé un orteil, les beaux jours sont peut-être l'occasion d'aller faire une petite descente au Parc des Eaux Vives à Huningue.**

La rivière d'eau vive de Huningue, c'est 350 mètres de remous à dévaler en toute sécurité, presque toute l'année. C'est un peu comme au ski, les blessures en moins. Certains arrivent avec leur propre matériel, d'autres, peu ou non-initiés, en profitent pour venir s'amuser en famille ou entre amis, et découvrir une activité ultra-fun le temps d'un après-midi.

Plusieurs possibilités sont proposées en fonction (un peu) de son niveau et (surtout) de son humeur : kayak traditionnel ou d'initiation (plus facile à piloter), grosse embarcation type rafting (on peut y monter jusqu'à 6 – idéal pour les amusements de groupe à la *Deliverance*) ou encore l'accès le plus populaire du Parc : la planche d'hydrospeed. Facile. On met sa combinaison et son casque prêtés par

le moniteur, on met ses coudes sur la planche, et on s'accroche. Le torrent se charge du reste. Les sensations sont immédiates et à la portée de tout le monde, de 9 à 74 ans. Les planches « Stand-up paddle », sur lesquelles on peut se tenir debout et progresser sur le bassin sans vagues, remportent un joli succès depuis l'année dernière.

Et, plus dynamiques, les bateaux de rodéo - ou bateaux freestyle - courts et larges, réservés aux pagayeurs avertis, permettent de jouer littéralement avec le courant d'eau, et de culbutter à l'horizontale ou à la verticale. Prévoyez vos pince-nez ! A noter, des formules « stages » pour l'été et des forfaits anniversaires.

### Parc des Eaux Vives à Huningue

03 89 89 70 20 - [www.ville-huningue.fr](http://www.ville-huningue.fr)

Ouvert tous les jours à partir de 10h - Réservation conseillée, nombreuses formules disponibles

Breisach, Allemagne

## De joyeuses croisières sur le Rhin

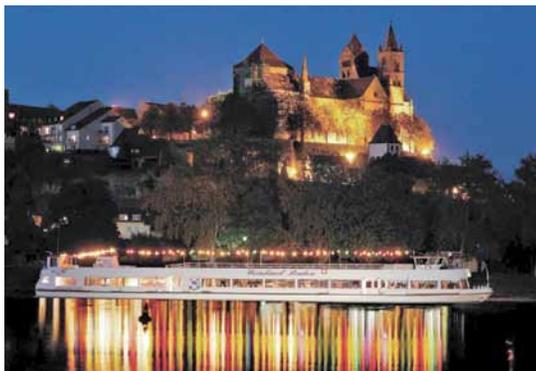
La société allemande *Breisacher Fahrgast Schifffahrt* propose à tous les curieux, qu'ils soient à l'est ou à l'ouest du Rhin, des croisières festives, avec plusieurs formules au choix et différentes destinations à la carte pour des après-midis ou des soirées au fil de l'eau.

Vous avez toujours eu envie de prendre un repas à bord d'un bateau qui avance le long des canaux ou sur le Rhin ? Avec B.F.S., c'est possible, toute l'année, d'avril à décembre. De nombreuses formules sont proposées, pour toutes les envies et toutes les bourses, de la petite balade de deux heures, qui passe par la grande écluse jusqu'à la soirée festive de 4 heures sur le Rhin, à bord du « Napoléon », avec repas gastronomique, piste de danse et musique. D'autres sorties journalières sont possibles, en direction de Colmar, Strasbourg, Bâle, le Kaiserstuhl... A noter, des croisières thématiques avec des repas italiens, espagnols... Pour plus d'infos et les horaires, le mieux est encore de les contacter.

### Breisacher Fahrgast Schifffahrt à Breisach (A)

0049 76 67 94 20 10 - [www.bateaux-brisach.com](http://www.bateaux-brisach.com)

Différentes formules, sur réservation, d'avril à décembre



Des panoramas magnifiques, sans quitter le navire !

alentours de Freiburg, Allemagne

# Au sommet



Une vue incroyable sur la ligne bleue des Vosges

Découvrez la vie à 1 284 mètres au dessus du niveau de la mer, près de Freiburg en Allemagne ! Avec le plus long téléphérique en boucle d'Allemagne, profitez d'un dénivelé de presque 750 mètres, pour une sensation bluffante en cabine. En toutes saisons, voilà la manière la plus confortable et la plus écologique de monter sur la montagne locale et de jouir d'une vue à couper le souffle sur la vallée du Rhin et la ligne bleue des Vosges. De plus, le téléphérique du Schauinsland fonctionne en permanence, avec ses 37 cabines, vous n'aurez pas à patienter longtemps avant le voyage...

A signaler, ce coin de Freiburg rassemble de nombreux endroits où se promener et passer une belle journée, entre les attractions sportives (circuits vélo, rando, VTT...), culturelles (un Musée de la Mine comprenant 22 niveaux et un labyrinthe de galeries) et de loisirs (le Steinwasen Park, avec ses animaux de la ferme et ses manèges pour toute la famille). A découvrir !

## Téléphérique de Schauinsland à Horben bei Freiburg

00 49 761 4511 777 - [www.schauinslandbahn.de](http://www.schauinslandbahn.de)

Ouvert tous les jours de 10h à 18h

**Porte-moi au sommet.**

*Avec le plus long téléphérique en boucle d'Allemagne à 1284 m.*

[www.schauinslandbahn.de](http://www.schauinslandbahn.de)

Info par téléphone  
+49 761 4511-777

SchauinslandBahn  
Gipfelbahn der VAG

Rust

## Du neuf au Park



Nouveauté 2012 à tester absolument, le grand-huit de 40 mètres de haut, flambant neuf, tout en bois, baptisé Wodan Timbur Coaster, et annoncé comme « le grand-huit le plus moderne du monde ». Ces impressionnantes montagnes russes traversent les rails du Blue Fire et du Atlantica Supersplash pour deux minutes de frissons. Après essai, on peut vous dire que la balade est remuante, mais bien plus accessible qu'un Silver Star, par exemple. Un grand-huit résolument familial au décorum Viking somptueux.

### Europa Park à Rust

03 88 22 68 07- 33/37,50€  
[www.europa-park.fr](http://www.europa-park.fr)

# ÉCOMUSÉE D'ALSACE

PROFITEZ DU MOIS DE MAI !



### Fête des Communes | Les 12 et 13 mai

Plus de 200 participants de 15 communes réinvestissent leurs maisons. Au programme : expositions, concerts, danse, théâtre, ateliers participatifs...

### 7ème Rencontre internationale des Bouviers | Du 17 au 20 mai

Professionnels et passionnés de bovins se retrouvent pour des présentations et des démonstrations dans les champs du village.

### En selle pour la Pentecôte | Du 26 au 28 mai

Participez au traditionnel cortège du Pfengschplitteri (feuille de Pentecôte) qui rassemble 30 chevaux et une centaine de villageois.

Retrouvez la programmation complète sur le site

[www.ecomusee-alsace.fr](http://www.ecomusee-alsace.fr)

68190 Ungersheim | entre Colmar et Mulhouse



ÉCOMUSÉE  
D'ALSACE  
Espace d'histoires à vivre  
du village au erlèben



Gilles Acker,  
le potier du village



Dans l'atelier cuisine  
avec la classe CM1/CM2 de Fegersheim

## Dans les coulisses... de l'Ecomusée

L'Ecomusée d'Alsace est le plus grand de France. Ils sont 50 salariés et 200 bénévoles à faire vivre ce site de 15 hectares, qui met en avant le patrimoine alsacien du début du XX<sup>e</sup> siècle. Avec un objectif : mettre le visiteur dans l'ambiance de l'époque, à travers des costumes, des ateliers, des animations... Textes et photos Sandrine Bavard

Quand on passe les grilles de l'écomusée, il n'est pas rare d'être accueilli par le vol d'une cigogne qui niche sur les toits des maisons, preuve qu'on est bien dans un village typique de l'Alsace, ou plutôt des villages... Car c'est bien l'identité de toute une région qui est présentée ici avec une maison ouvrière de Monswiller, un atelier de charron de Soufflenheim, une fontaine de Ribeauvillé ou encore une ferme du Sundgau... Au total, 72 bâtiments ruraux ont été sauvés de la démolition et reconstruits sur le site, pour garder une trace de ce patrimoine alsacien. Mais pour que ce site de 15 hectares ne se transforme pas en musée géant, 50 salariés et 200 bénévoles le font vivre, au travers d'ateliers d'artisans, de fêtes de village, de spectacles estivaux... pour que les visiteurs soient réellement plongés dans l'Alsace du début du XX<sup>e</sup> siècle.

### « On voit comment les Alsaciens faisaient en 1930, c'était une vie très dure »

Et pas de doute : quand ce matin-là, nous pénétrons dans la Maison des Goûts et des Couleurs où se déroule un atelier de cuisine, nous remontons le temps d'un bon siècle, avec ces petits filles coiffées d'un fichu et ces petits garçons d'un béret. Ces enfants, venus pour un séjour d'une semaine avec leur école de Fegersheim, près de Strasbourg, sont entrain de préparer une soupe aux herbes, chargée de purifier le corps après les longs mois d'hiver. Après avoir épluché les pommes de terre et les oignons, les enfants vont chercher les herbes dans le jardin : orties, bardane, etc. « J'aime bien faire la cuisine. On a appris des nouvelles recettes, comme faire du beurre, on découvre de nouveaux goûts », commente Julie, 9 ans. Toute la semaine, les enfants auront participé à plusieurs ateliers : torchis, charpente, nourrissage des animaux, sculpture sur bois, poterie... « On voit comment les Alsaciens faisaient en 1930, c'était une vie très dure, remarque une élève. Par exemple,

*on a fait l'école d'autrefois, et il fallait toujours se tenir très droit, et parfois les élèves se faisaient taper sur les doigts ! »*

Ces ateliers et animations sont préparés par le centre pédagogique. Si les écoles primaires représentent 80% de son activité, l'écomusée peut aussi accueillir des particuliers pour des anniversaires, et même des enterrements de vie de jeune fille ou de garçon : « Les ateliers sont vraiment importants pour faire vivre l'écomusée. On n'est pas simplement spectateur, on participe à la vie du site pendant un temps, et on repart souvent avec une de ses réalisations, par exemple une poterie, explique Caroline Zagala, responsable du centre pédagogique. Pour les enterrements de vie de jeune fille ou de garçons, les participants sont un peu les rois pendant cette journée, et sont complètement intégrés dans la vie du village. Cela passe beaucoup par le costume. »

### Des dons pour enrichir les collections

Rien de tel en effet que d'enfiler une tenue d'époque pour se mettre dans la peau de ses ancêtres. La couturière Christine Larcher est seule à la manœuvre, depuis une dizaine d'années, autant dire qu'elle croule sous les demandes : « Rien que cette semaine, j'ai une cinquantaine d'enfants à habiller, il faut maintenir un stock important d'habits en bon état. Je fais énormément de bérets, de bonnet de fillettes, des chemises d'enfants, des tabliers... Et puis chaque année, on a des priorités, j'ai par exemple refait cette saison la cape des rois mages, un costume plus élaboré et difficile à faire. » Pour réaliser ces costumes, l'écomusée compte sur les dons des particuliers, d'autant que les tissus et les modèles d'antan ne se trouvent pas aisément dans le commerce : « Pour les jupes d'enfants en coton par exemple, il ne faut surtout pas de couleurs voyantes, et à l'époque, il y avait beaucoup de rayures, de carreaux, plus tardivement des fleurs. Mais tout est recyclé, ce dont on n'a pas besoin sur le moment nous resservira toujours un jour », note la couturière. ►►►



Les fameuses maisons à colombage



Le coiffeur à l'ancienne



Les indispensables cigognes



Pauline Mercier, chargée de conservation

►►► Les Alsaciens sont plutôt généreux avec l'écomusée : l'an dernier, il a reçu 35 dons de plusieurs objets.

Pauline Mercier, chargée de conservation, recueille, inventorie, gère les collections, organise les réserves, et monte des expositions. « On nous contacte souvent après un héritage ou après la vente d'une maison. On a d'ailleurs mis en place un formulaire sur internet pour faciliter la démarche, parce qu'on veut des informations précises, par exemple si l'on nous donne un costume, on veut savoir s'il a été confectionné par la grand-mère... On s'intéresse aux objets à partir de 1880 jusqu'à 1950, car on essaye de montrer la mutation du monde rural qui passe par exemple d'une agriculture très traditionnelle à une agriculture plus moderne avec des tracteurs. Ce n'est pas un village figé dans le temps ! » L'Ecomusée recherche souvent des objets du quotidien : des ustensiles de cuisine, des outils agricoles, des costumes en bon état... « On a beaucoup de proposition pour des poêles, mais comme c'est volumineux, il faut d'abord que l'on sache si on peut le mettre en valeur, ce qui est pas toujours évident », confie la chargée de conservation.

### Les artisans, gardiens de la tradition

Les autres garants des traditions d'autrefois, ce sont les artisans. Ils sont trois à travailler en permanence sur le site : le charron, le forgeron, et le potier. C'est ce dernier, que nous avons rencontré dans son atelier : il anime des activités pédagogiques avec les enfants, mais il produit aussi des poteries, vendues dans l'échoppe du village. « Je suis arrivé ici en 1978 pour mettre en route cet atelier, informe Gilles Acker. L'objectif est de conserver les techniques de terre vernissée de Soufflenheim, un village du nord de l'Alsace réputé pour sa poterie réfractaire. On fait des moules à kougelhopf, des terrines à baeckeoffe, des bols à oreilles, des cruches... On refait aussi des choses que les gens ne connaissent plus, comme ces obus, des pots à fleur pour le cimetière, comme ces tirelires en forme de sein qui symbolisent la générosité et la mère qui gère le foyer. » Mais n'allez pas croire que ce métier est totalement sclérosé : Gilles Acker doit aussi recréer des outils, refaire des moules, pour mener à bien sa production : « J'ai trouvé la moitié d'un moule de lammala qui me plaisait bien donc j'ai dû refaire la deuxième partie en essayant de l'améliorer, dans l'esprit de l'époque. C'est tout un travail de recherche autant dans les formes que dans les couleurs », précise le potier. Chaque année, 1400 pièces passent à la cuisson. Preuve s'il en est que le village est bien vivant !

### Le chiffre

# 181 000

visiteurs sont venus l'an dernier à l'Ecomusée, soit une hausse de 9%.

## Paroles de bénévoles



Guy, maçon

« Je suis arrivé à l'Ecomusée en 1975 parce qu'ils recherchaient un maçon. Je suis rentré dans le costume, dans le folklore, parce que j'aime les vieilles choses. J'ai redécouvert les gestes d'antan en faisant les maisons à colombage : on sélectionnait des maisons dans des villages qui allaient être détruites parce que les propriétaires voulaient construire quelque chose de moderne sur le terrain, puis on les a reconstruites ici et on a appris les différentes techniques. Au départ, il y avait tout une phase de construction, aujourd'hui on fait de la rénovation et de l'entretien dans le respect de l'époque. Dans cette maison (Monswiller, ndr), on a refait le plancher cet hiver en y ajoutant une patine, et maintenant, il faut cacher le circuit électrique qui a été refait à neuf... »

### Mauricette, cuisinière

« Je m'occupe de la cuisine tous les dimanches. Il faut se mettre dans la peau des gens qui habitaient cette maison, donc je fais des plats très simples, avec les légumes du jardin. Par exemple, ce dimanche, je ferai de la poitrine farcie et des pieds de porc, avec de la purée, puis une tarte au fromage blanc sucré. Je participe également aux spectacles de Noël et d'été où je fais de la figuration, c'est vraiment magique, surtout le soir quand c'est illuminé. Et avec nos costumes, on s'y croit encore plus. Quand on pénètre ici, on change totalement de vie, d'époque. Par exemple, lors de la nuit des musées, nous étions avec mon mari à table simplement éclairés par des bougies, et quand des visiteurs sont entrés et que nous avons bougé, ils ont été effrayés, parce qu'ils croyaient qu'on était des statues de cire. »



### Jean-Pierre, jardinier

« Je suis devenu bénévole il y a trois ans quand j'ai pris ma retraite, parce que j'aime la tradition. Moi, j'habite la maison de Monswiller tous les dimanches, je m'occupe des animaux et je jardine les légumes comme autrefois (pomme de terre, carotte, panais...). Vous ne trouverez pas de tomates par exemple parce qu'il n'y en avait pas en 1920, elles ne sont arrivées qu'après 1945 en Alsace... Dans le jardin, beaucoup de gens sont intéressés et me posent de question sur ce que je fais pousser. »



# Manifestations

Guebwiller

## 63<sup>ème</sup> Foire aux Vins

Quand on dit Foire aux Vins, tout le monde pense Colmar. Oui, mais il y a aussi la Foire aux Vins de Guebwiller en mai ! Même principe : on déguste, on papote et on s'amuse.



Guebwiller, l'autre ville de la Foire aux Vins !

Comme chaque année à l'Ascension, Guebwiller sort le grand jeu pour sa Foire aux Vins : 300 vins, trente viticulteurs, une pléiade d'exposants du terroir, plusieurs centaines d'hectares de vignoble, des milliers de visiteurs et des spectacles en pagaille qui s'enchaînent à un rythme fou. Du matin au soir, il y a toujours quelque chose qui se passe au coeur de la ville.

### Dégustations et bonne humeur festive

Une région viticole de choix sera mise en vedette : la Champagne ! L'Office de tourisme d'Épernay vous dévoilera les charmes de ce coin de la France, accompagné de viticulteurs et de producteurs locaux. Les bulles de champagne se mêleront donc à celles du Crémant régional. Des exploitants de Thann à Hattstatt vous présenteront leurs Grands Crus et leur millésime 2011 fraîchement mis en bouteille ! Au total, plus de 300 vins seront à découvrir sur place.

Le Marché des Papilles sera orienté vers les produits régionaux originaux : pains spéciaux, charcuterie ou encore créations au safran. Le point fort de la manifestation sera sans doute son cortège d'animations non-stop. Se relayeront sous le chapiteau la troupe de danseuses du Paradis des Sources pour une mini-revue lascive, les groupes alsaciens Les Dessous de la Vie (en photo) ou encore Léo'Parleur viendront donner un coup de boost à l'ambiance, et des jeux seront organisés pour les enfants.

#### Programme de la journée

##### A 11h et 14h

Spectacle « Tricoteries & Cie », bulles de savon géantes

##### A 11h30, 14h30 et 20h

Spectacle d'effeuillage sexy-burlesque par Luna Moka

##### A 15h

Visite guidée du vignoble de Guebwiller, inscriptions à l'OT préalable avant le 7/5

##### A 16h et 19h

Cabaret Revue, danse et french cancan par la troupe du Paradis des Sources

##### A 17h

Concert chanson française du groupe Les Dessous de la Vie

##### A 21h

Concert chanson française ska du groupe Léo'Parleur

#### Foire aux Vins de Guebwiller

03 89 76 10 63 - [www.tourisme-guebwiller.fr](http://www.tourisme-guebwiller.fr) - Entrée libre  
Je.17, toute la journée à partir de 10h

## Manifestations

### ANIMATIONS

Colmar

#### Festival de rue

Spectacles de rues, jeux, musiques et ateliers.

Sa.5 de 12h à 23h et Di.6 de 14h à 18h - Place Rapp  
06 07 48 03 68 - Entrée libre

Kaysersberg

#### Le réveil des pierres

Expos, concerts et animations sur le thème de la paix.

Du Ve.11 au Di.13  
03 89 78 11 14 - Entrée libre

Lutterbach

#### Portes ouvertes à l'école Steiner

Ateliers pour les enfants (bricolage...), spectacles de marionnettes *Les petites cochons* et *la petite fille du roi* (à 11h30, 14h, 15h, 16h - 2€), balades à dos d'ânes, tombola, librairie...

Di.13 de 10h à 18h  
03 89 57 24 07 - Entrée libre

Hirtzfelden

#### Rallye des Schtroumpfs

Promenade en forêt agrémentée de jeux d'adresse et d'énigmes, suivie d'un barbecue familial.

Di.13 à 9h  
03 89 83 81 11 - 7/10€

Mulhouse

#### Portes ouvertes au Conservatoire

Mini-concerts, cours publics, inscriptions et rencontres avec les professeurs.

Sa.19 de 14h à 17h  
03 69 77 65 00 - Entrée libre

Mulhouse

#### Vita'Rue

Activités physiques, détente, jeux et ateliers ouverts à tous, repas tiré du sac.

Di.20 et Di.27  
Sur les berges de l'III, derrière le stade de l'III  
06 07 79 67 46 - Entrée libre

Mulhouse

#### 2<sup>e</sup> Randonnée gastronomique

Découverte de la ville aux «100 cheminées», le long de l'III et de ses anciens canaux, de la vieille ville à la plaine

des sports, avec six étapes gastronomiques, de l'apéritif au dessert. Un verre de vin différent est proposé à chaque halte. Le parcours est d'environ 10 km.

Di.20 à 10h  
Palais des Sports  
03 89 43 95 30 - 14/28€  
sur réservation

Ensisheim

#### Festival des Cultures

Invitation à la rencontre de l'autre et au partage, avec les expositions *Mon album de l'immigration en France* (Du Lu.14 au Ma.29 au Musée de la Régence), *Maisons du monde et fêtes d'ailleurs* (Ve.25 et Sa.26 au Palais de la Régence), les conférences sur *La différence entre les crèches pour enfants au Brésil et en France*, sur *L'influence du Japonisme chez les impressionnistes* par Catherine Koenig (Ve.25 à 20h au Palais de la Régence), un espace découverte des *Jeux de société et du monde* (Sa.26 de 10h à 13h et de 14h à 18h au Palais de la Régence), une porte ouverte des serres municipales *Les fleurs d'ici et d'ailleurs* avec visites guidées et conseils (Sa.26 de 14h à 17h), une soirée festive danses du monde (Sa.26 à 18h sur la place de l'église).

Du Lu.14/5 au Lu.11/6  
03 89 26 49 54 - Entrée libre

Kaysersberg

#### Fête du Jeu

Jeux surdimensionnés et autres jeux pour tous, espace petite enfance, espace kapla, espace Wii et tombola.

Sa.26 de 14h à 17h  
Galerie de l'Arsenal et place de la Mairie  
03 89 47 55 27 - Accès libre

Colmar

#### Festival Natal'Art

Une quarantaine d'artistes et d'associations investissent le parc Natala, ses arbres et son kiosque pour un grand rassemblement artistique regroupant expositions en plein air, spectacles de danse, ateliers, conférences, initiations, performances et concerts afin de divertir les petits et grands. Le thème abordé cette année est *Naturellement artistique*.

Sa.26 et Di.27 de 14h à 1h  
Parc du Natala  
06 88 04 76 41 - Entrée libre

## Manifestations

ANIMATIONS  
SPORTIVES

## Huningue

## Challenge canoë kayak

Sa.5 et Di.6 à 17h  
Parc des Eaux Vives, Huningue  
03 89 89 70 20 - Entrée libre

## Rixheim

Tournoi de beach volley  
Elite Cadettes de Rixheim

Rencontres entre les équipes de Pôle Espoir Mulhouse, le Pôle Espoir Nancy, Feldkirch (Autriche), Sillenbuch (Allemagne), Vandœuvre, les Sélections Haut-Rhin, Provence, Île de France, et Rixheim. Finales le Di. à partir de 15h.

Sa.5 de 9h30 à 18h et Di.6 de 9h à 16h  
Cosec - 06 71 84 47 45 - Entrée libre

## Wittenheim

## Domyos Tour

Initiations pour tous : Body-Yog (9h), Zumba (10h), Dfit Training (11h), Step passionné (14h), Saga Dfit boxe et cardio (15), Aéro passionné (16h), Zumba (17h).

Sa.12 de 9h à 18h  
Oxylane Village - 03 89 62 54 24 - Entrée libre

## Illzach

## L'illzachoise

Course cycliste de 100 km en peloton.

Sa.12 à 12h15 (départ à 13h)  
Stade de Football ASIM  
06 64 85 47 16 - 3/5€ l'engagement

## Hesingue

## Journée du vélo

Parcours découverte «quizz sportif» accessible même aux plus petits avec de nombreux lots à gagner.

Di.13 de 8h à 12h - Salle Oscar Jenny  
06 04 13 16 28 - 1€ la participation

## Grand Ballon

## Montée du Grand Ballon

Grand-Prix WMRA. Les meilleurs coureurs mondiaux sont attendus.

Je.17 - Willer-sur-Thur (départ à 15h) ou Goldbach-Altenbach (départ à 14h45)  
www.montee-grandballon.com - 15€

## Saint-Louis

## Course des Trois Pays

Parcours transfrontalier avec environ 2000 participants : 10,1 km (10h45), 21,1 km (11h) et 2,3 km (11h05).

Di.20 - Départ et arrivée place du marché (Marktplatz) à Bâle  
03 89 69 15 22 - 7/22/30€ l'engagement

## Habsheim

## Course des écoliers

1 500 écoliers issus des écoles élémentaires de Baldersheim, Sausheim, Battenheim, Rixheim, Habsheim et Dietwiller participent à cet événement sportif et festif. Il s'agit de la plus grande course élémentaire de France. Parcours de 2 à 3 km à travers champs.

Ve.25 à 9h  
Stade - 03 89 46 88 50 - Entrée libre



**JOURNÉES SPÉCIALES DANS LA PÉPINIÈRE GRÄFIN VON ZEPPELIN  
LES 19 ET 20 MAI DE 10H À 17H**

Des champs de pivoines et d'iris en fleur, de nombreuses plantes merveilleuses et d'exposants ainsi qu'un superbe programme pour enfants vous y attendent ! Le nouveau LilienCafé, avec ses délices culinaires, vous invite à venir faire une visite savoureuse.

**Chaque 100ème visiteur reçoit un assortiment de plantes !**

D-79295 Laufen    Tél. 00 49 76 34 69 71 6    www.graefin-von-zeppelin.de

THANN - 1<sup>er</sup> et 2 JUIN

## Village du Développement Durable



- Vendredi 1er juin à 20h30**  
place Joffre, Hôtel de Ville  
Spectacle "chansons issues de l'agriculture biologique" par Guillaume Armide
- Samedi 2 juin, de 10h à 17h**  
place Joffre (autour de la Collégiale)  
- 25 exposants  
- Ateliers de fabrication  
- Démonstrations et dégustations  
- Conférence par Marc Dufumier  
- Buvette et restauration par la ferme-auberge Les Buissonnets

Manifestation gratuite (hors participation ateliers)  
Renseignements : [www.ville-thann.fr](http://www.ville-thann.fr) ou Céline Steiner **03 89 38 53 71**



AJEX volleyball RIXHEIM

**6 & 7 mai 2012**

7 mai  
Finales  
à partir de 15h

**TOURNOI CADETTES**

**RIXHEIM**

**Elite**

Pôle Espoir de Mulhouse  
Pôle Espoir de Nancy  
Feldkirch (Autriche)  
Sillenbuch (Allemagne)  
Vandœuvre  
Sélection Haut Rhin  
Sélection Provence  
Sélection Ile de France  
Rixheim

**Entrée Gratuite**

**beach : team®**

**COSEC RIXHEIM**  
Rue du Temple

**Nos Partenaires**



# Fun Car Show 2012

Le Fun Car Show d'Illzach est une des manifestations incontournables du Haut-Rhin, et ça fait 32 ans que ça dure. Cet événement populaire n'a en effet aucun mal à rassembler des milliers d'amateurs de belles mécaniques et de spectacle automobile.



Le Fun Car Show, c'est trois jours de folie mécanique !

Cette 32<sup>ème</sup> édition du Fun Car Show, qui se tiendra à Illzach du 26 au 28 mai, sera placée sous le signe des années 50 et 60 à la mode américaine, afin de célébrer comme il se doit les 80 ans de la Ford B 1932, automobile qui connaîtra son heure de gloire trente ans plus tard, grâce aux célèbres customisations en Hot Rod, pneus énormes, absence de toit et moteur V8 apparent (voir photo). « Cette édition du Fun Car Show sera Rockabilly dans l'âme », décrit Dominique Soudais, l'infatigable secrétaire général de la manifestation. « On décline ce thème sur les trois jours, avec une expo d'une vingtaine de Rods, et l'accent mis sur la musique rock n'roll U.S. des années 60, avec 4 concerts de groupes de Rockabilly et aussi une élection de Miss Pin-Up et de l'effeuillage burlesque par les demoiselles de la troupe des Clash'Bonbons, qui font un carton en ce moment dans la région. Tout est dans le ton rock n'roll pour cette édition 2012 ! »

## Carnage mécanique

Outre le thème *sixties* et le millier de véhicules remarquables présents sur les trois jours (de la classique Ford Mustang à la Corvette, en passant par la Ford Torino de *Starsky et Hutch*), vous pourrez également assister aux traditionnelles courses de Stock-Car sur la piste rénovée du Triangle de la Doller. Petits et grands, amateurs ou non d'automobile, on ne peut résister à ce spectacle ultra-fun de destruction de masse. La centaine de pilotes inscrits devrait cette année encore faire le spectacle ! M.O.

### Programme

**Sur les 3 jours, dans le Hall**  
Exposition de Hot-Rods

**Samedi à 20h, à la Salle des Fêtes**  
Double concert Rockabilly, avec Devil Cats et Les Chambords + Spectacle d'effeuillage sexy avec les Clash'Bonbons

**Dimanche en journée, sur le grand Podium**  
Concerts Rockabilly de The Rythm Kings et de The Fifties + Défilés de mode 50's et Election de Miss Pin-Up

**Dimanche et Lundi, de 13h à 18h30**  
Courses de Stock Car (sur la piste du Triangle de la Doller)

**Dimanche à 21h30, à la Salle des Fêtes**  
Soirée Country avec le groupe Texas Sidestep

### Parking du stade Biechlin à Illzach

www.fun-car-illzach.org - 4/7€ l'entrée Fun Car ou Stock Car, 5/10€ le pass 1 jour  
Du Sa.26 au Lu.28

## Manifestations

### FÊTES POPULAIRES

#### Riedisheim Maibaum

Élévation du traditionnel arbre de mai, courses de caisses à savon, structures gonflables, vente de muguet, pâtisseries, glaces et restauration.

**Ma.1 dès 10h**  
**Place de Munderkingen**  
03 89 44 59 00 - Accès libre

#### Saint-Hippolyte Fête Montagnarde au Schaentzel

Animations musicales, dégustation de tartes flambees et pâtisseries.

**Ma.1 de 11h à 19h**  
03 89 73 23 23 - Entrée libre

#### Neuf-Brisach Fête du Muguet

Marché, fête foraine, clowns, animations musicales et folkloriques, promenades en calèche et présence de la Reine du Muguet.

**Ma.1 à 11h**  
03 89 72 51 68 - Entrée libre

#### Hombourg Fête du Printemps

Animations, marché aux puces, marche, restauration.

**Ma.1 - Complexe sportif**  
03 89 26 05 14 - Entrée libre

#### Dannemarie Fête tarte flambée

Repas et ambiance festive.

**Sa.5 à 21h**  
**Foyer Culture, sous chapiteau**  
03 89 25 00 13 - Entrée libre

#### Saint-Bernard Kilbe Saint-Bernard

Bal avec l'orchestre Energy.

**Sa.5 à 21h**  
**Sous-chapiteau chauffé**  
06 31 50 34 12 - 9€

#### Ungersheim Fête du Cochon

La manifestation permet à tous de se divertir par le biais de la gastronomie (schiffala, jarret, joues...), du sport, du modélisme, des animations dansantes et des tiercés de porcelets (au cochondrome les Di.). Soirées country (Ve.11), animée par Challengers (Sa.12), Melody Boy's (Di.13), et Dr Boost (Me.16). Foulées d'Ungersheim et soirée animée par Energy (Je.17). Soirées Dj animation mousse

(Ve.18), Energy (Sa.19) et Melody Boy's (Di.20).

**Du Ve.11 au Di.20**  
03 89 48 11 28 - www.ronde-des-fetes.asso.fr - 9€ le Sa. et le Me., 6€ le Ve., accès libre le Di.

#### Spechbach-le-Bas Fête de la Rhubarbe

Epreuves sportives le samedi (4 courses pédestres pour les enfants de 5 à 15 ans à 15h30, course populaire de 3 km à 17h30 et course des As de 10 km à 18h), concours de la meilleure tarte à la rhubarbe, concert de pop rock avec Dr Boost (Sa. à 21h), marché aux puces, présentation de voitures américaines, démonstrations de modélisme, de Zumba et de jembé, accro-bungy, manèges et concert de country avec The Walkers (Di.).

**Sa.12 de 14h à minuit**  
**et Di.13 de 6h30 à 18h**  
03 89 25 57 05 - Entrée libre

#### Lautenbach Fête St-Gangolph

Montée aux flambeaux (Sa. à 20h, départ de Schweighouse-Lautenbach) suivie d'un duo violon guitare dans la chapelle Saint-Gangolph. Marche du pèlerin, messe (Di. à 10h) suivis de l'apéritif concert avec l'Harmonie du Florival et du repas champêtre sous chapiteau. Après-midi festif avec les Cors et trompes de chasse de Widensolen (à 15h), ateliers, jeux, lâcher de ballons et vente de coucou (sifflets).

**Sa.12 et Di.13**  
03 89 76 32 02 - Accès libre

#### Hochstatt Fêtes des rues

Marché aux puces, exposition d'œuvres dans le *Jardin des Artistes* (présence de peintres, sculpteurs, céramistes, aquarellistes...), grande *Cour des Artisans d'Art* avec présentation des métiers et savoir-faire, démonstrations d'échasses, flamenco, danse country, animations du Clown Figouri, orchestre dansant, trampoline, mini motos et manèges pour les enfants et expo de tracteurs anciens.

**Di.13 de 7h à 18h**  
03 89 06 24 33 - Accès libre

#### Illfurth Fête des rues

Manèges pour les enfants, trampoline, fanfare dans les rues, petite restauration et grand marché aux puces.

**Je.17 de 7h à 18h**  
03 89 07 08 17 - Accès libre

32<sup>ème</sup>

26-27-28 MAI 2012  
68110 ILLZACH

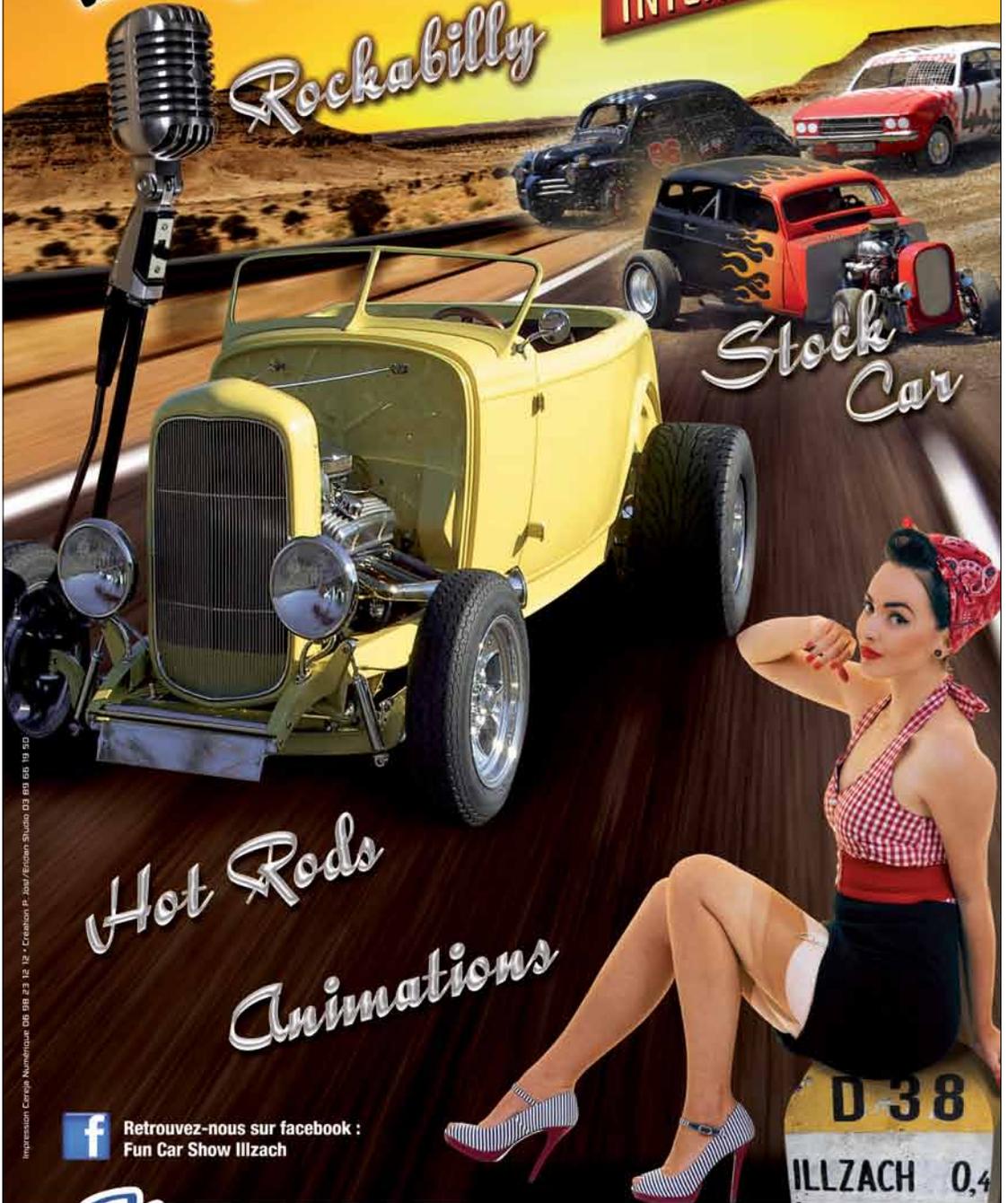
Fun Car Show

Stock Car

MUSIC

Rockabilly

INTERNATIONAL



Stock Car

Hot Rods

Animations



Retrouvez-nous sur facebook :  
Fun Car Show Illzach

Illzach  
ma ville rayonne!  
ALSACE

Virgin  
RADIO  
UN MAXX DE TUBES

[www.funcar-illzach.org](http://www.funcar-illzach.org)

Crédit Mutuel

# Place aux bonnes pratiques !

La Ville de Thann organise le 2 juin un Village du Développement durable autour de la Collégiale Saint-Thiébaud. Objectif : sensibiliser aux bonnes pratiques.



## Une manifestation éco-responsable à Thann

On en mange à toutes les sauces. Développement durable par-ci, basse consommation par-là, éco-bio en veux-tu en voilà. Oui, mais c'est essentiel : c'est pour le bien de notre planète. Dans un souci de proposer à ses administrés un moment fort autour de ces problématiques environnementales qui nous concernent tous, la Ville de Thann a choisi de mettre en place, le temps d'une journée, un village du développement durable. Des dizaines et des dizaines d'exposants seront présents pour présenter leurs activités et échanger avec les curieux, comme par exemple Auto'trement (partage de voitures), Thur AMAP (paniers de fruits et légumes), l'association Maybibou (couches lavables), Auto-Pôle (vélos électriques) ou encore le Lycée du Bâtiment de Cernay...

La manifestation sera axée sur les gestes citoyens plutôt que sur l'aspect commercial. Ici, il ne sera pas tellement question de vendre des produits miracles, mais bel et bien de donner des astuces et de susciter la curiosité chez les badauds sur ce qui se fait déjà en matière de réduction des gaspillages d'énergie, de bâtiment, de tri des déchets ou encore de bonnes idées vertes. Des ateliers, des jeux pour les plus jeunes et une conférence signée Marc Dufumier (ça ne s'invente pas) seront également au programme pour conférer à la manifestation un véritable côté ludique. **M.O.**

### Autour de la Collégiale Saint-Thiébaud à Thann

03 89 38 53 00 - Entrée libre  
Sa.2/6 toute la journée

## Manifestations

### Girromagny

#### Transhumance

Ascension, repas marcaire, concours du plus beau costume de vacher, cors de chasse et cors des Alpes.

Di.20 à 9h30 - Rdv place mairie  
03 89 48 96 37 - Accès libre

### Eguisheim

#### Fête Saint Urbain

Procession en musique, office religieux et apéritif.

Di.20 à 9h  
Départ de l'espace culturel  
Les Marronniers vers l'église  
03 89 23 40 33 - Accès libre

### Westhalten

#### Transhum'âne

Accueil par le Maître Ânier Roland Huntziger. Préparation des ânes avec brosseage du poil, nettoyage des sabots et finition au goudron de Norvège, mise en place des bats, sacoches, colliers de fleurs et des clochettes. Puis départ vers le Domaine du Bollenberg. Animations et restauration en continu (repas ânier en plein air ou sous chapiteau selon la météo).

Di.20 à 10h30 - Rdv devant l'église - 03 89 47 02 88 - 3€, gratuit pour les enfants

## Manifestations

### Thann

#### Fête de la distillation

Démos le matin, repas traditionnel (épaule de porc salé cuite dans le marc du raisin du Rangen 2011 sur réservation), promenades en calèche et animation musicale l'après-midi.

Di.27 de 10h à 19h  
Rue des Tanneurs  
03 89 37 26 01 - Entrée libre

### Lapoutroie

#### Fête au Pays Welche

Apéro-concert, repas animé par Taenn et Concordia (à 11h30 - 13€), jeux, concours, manèges et musique (à 14h), tartes flambées (à 18h30) et bal final avec Melody Express (à 18h30 - Entrée libre).

Di.27 - 03 89 74 24 74

### Burnhaupt-le-Bas

#### Rachamarkt

Bals traditionnels (Sa. et Di.), élection de miss Rachamarkt (Di.), fête foraine (du Sa. au Lu.) et grand marché de Pentecôte avec restauration et animation musicale de Cristal River (Lu.de 8h à 20h).

Du Sa.26 au Lu.28  
Place de la salle des fêtes  
03 89 48 70 61 - Entrée libre

## FOIRES ET SALONS

### Waldighofen

#### Salon de la Moto

Rassemblement bilatéral des motards en mémoire du Père François pour le baptême des motards et 100 km à travers le Sundgau (départ à 8h parking du Super U). Expo de motos anciennes, espace vente de véhicules deux roues d'occasion et concert de métal de Syr Daria (à 14h).

Ma.1 de 8h30 à 19h  
Salle Nathan Katz  
06 36 95 37 10 - Entrée libre

### Uffholtz

#### Foire de Printemps

Ma.1 de 8h à 19h  
03 89 37 44 61 - Entrée libre

### Soultzmatt

#### Marché aux Poussins

Bourse aux œufs et aux poussins, avec spectacles de voltige équestre, promenades à dos d'âne ou en calèche, démos de sculpture à la tronçonneuse, et stands de produits du terroir.

Ma.1 de 8h30 à 18h  
06 86 79 55 70 - Accès libre

### Haut-Rhin

#### Marchés aux fleurs

Vente de plantes et conseils.

Ma.1 de 8h à 13h  
Place mairie, Grussenheim  
03 89 71 62 47 - Accès libre  
Sa.5 de 7h à 17h  
Place Xavier Jourdain, Altkirch  
03 89 40 02 90 - Accès libre  
Sa.5 de 7h30 à 12h  
Place du Bungert, Thann  
03 89 38 53 16 - Accès libre  
Di.6 de 8h à 18h  
Jardins de la mairie, Moosch  
03 89 82 30 70 - Accès libre  
Di.6 de 9h30 à 17h  
Jardins Familiaux, Guebwiller  
06 33 69 23 41 - Accès libre  
Ma.8 de 8h à 12h  
Place de la Scierie, Lauw  
03 89 82 40 30 - Accès libre  
Sa.12 de 9h à 16h - Caves  
Ancienne Brasserie, Breitenbach  
03 89 77 33 33 - Entrée libre

### Gunsbach

#### Marché du terroir

Les agriculteurs et producteurs de la vallée proposent leurs produits (miels, sirops, fromages, charcuteries...).

Ve.4 de 17h à 21h  
La Maison du Fromage  
03 89 77 90 00 - Entrée libre

### Colmar

#### Salon Sports & Passion

Toutes les disciplines sportives sont présentées dans 5 hall rassemblant 180 stands.

Ve.4 de 10h à 20h, Sa.5 de 10h à 22h et Di.6 de 10h à 19h  
Parc Expo  
03 89 23 15 21 - 7,50€ (1€ parking)

### Haut-Rhin

#### Troc-plantes

Sa.5 de 10h à 16h  
Salle polyvalente, Zimmersheim  
03 89 54 44 69 - Accès libre  
Di.6 de 10h à 13h  
Place du marché, Soultzmatt  
03 89 47 61 23 - Accès libre  
Sa.19 de 14h à 17h  
Salle Pfeffer, Richwiller  
03 89 53 54 44 - Accès libre

### Soultz

#### Bourse de matériel photo

Sa.5 de 10h à 16h30  
MAB - 06 86 27 83 03 - 3€

### Mittelwihr

#### Salon Saveurs et Terroirs

Présentations de produits des différentes régions de France : vins, fromages, foie gras, escargots, huîtres...

Sa.5 et Di.6 de 9h à 18h  
03 89 49 01 29 - 2€

### Feldkirch

#### 1<sup>er</sup> Fascht em Garta

Portes ouvertes, stands de professionnels (voiture, jardin, bâtiment), démo des chiens de recherche, exhibition minibolide crosscar et trial.

Sa.5 de 9h à 22h, Di.6 de 9h à 20h et Lu.7 de 9h à 18h  
Site Jardins Hérissé  
03 89 28 32 00 - Entrée libre

**FOIRE AUX VINS Guebwiller** **LES BULLES EN FÊTE !** **ENTRÉE LIBRE**

**CABARET, CONCERTS & SPECTACLES**

11<sup>00</sup> 14<sup>00</sup> **Tricoteries et Cie**  
SPECTACLE VIVANT

11<sup>30</sup> 14<sup>30</sup> 20<sup>00</sup> **Luna Moka**  
EFFEUILLAGES BURLESQUES

16<sup>00</sup> 19<sup>00</sup> **Le Paradis des Sources**  
SPECTACLE CABARET

17<sup>00</sup> **Les Dessous de la Vie**  
CHANSON FRANÇAISE

21<sup>00</sup> **Léo Parleur**  
CHANSON FRANÇAISE . LATINO . ROCK

**17 mai** **2012**  
jeudi de l'Ascension  
de 10<sup>h</sup> à 22<sup>h</sup>

**INVITÉ D'HONNEUR**  
**EPERNAY PAYS DE CHAMPAGNE**

Toute la journée ...

DÉGUSTATIONS GRATUITES DU MILLÉSIME 2011 DE 10H À 18H / MARCHÉ DES PAPILLES /  
Exclusivité Foire aux vins PRÉSENCE EXCEPTIONNELLE DU « PARADIS DES SOURCES »  
DE SOULTZMATT / LUDO'FOIRE : PISCINE À BULLES POUR ENFANTS / Grande TOMBOLA  
GAGNEZ VOTRE SÉJOUR À EPERNAY !

+ D'INFO : +33 (0)3 89 76 10 63 [www.tourisme-guebwiller.fr](http://www.tourisme-guebwiller.fr)

www.atelierdenoemi.com

**Manifestations**

**Cernay**

**Salon des terroirs**

Présence d'une vingtaine d'exposants spécialisés dans les métiers de la bouche. Concours de kougelhopf.

Ma.8 de 10h à 18h  
Espace Grün - 03 89 39 77 80 - 2€

**Saint-Louis**

**Foire du Livre**

Voir notre article p.10  
Du Ve.11 au Di.13 - Place de l'Hôtel de ville  
Entrée et animations gratuites

**Sainte-Marie-aux-Mines**

**Marché de l'Histoire**

Rassemblement de plus de 80 exposants, principalement des artisans reproduisant des objets historiques datant de la Préhistoire, de l'époque celte, de l'Antiquité, du Moyen Age, de la Renaissance, de l'Empire... jusqu'à la Belle Epoque. Le marché sera animé par un groupe de musique et des saltimbanques (combats, démonstrations artisanales).

Sa.12 et Di.13 de 10h à 19h  
03 89 58 33 10 - 3/6€

**Issenheim**

**Salon du vin**

Présentation et vente des vins des différentes régions de France.

Sa.12 de 10h à 20h et Di.13 de 10h à 18h  
Salle des Fêtes - 03 89 62 24 30 - Entrée libre

**Etsetala...**  
Festival de Contes en Sol Mineur

Contes pour petits et grands  
Cinéma en plein air  
Balades contées  
Stammtisch  
Concerts  
Etc !

**STAFFELFELDEN**  
du 25 au 27 mai 2012

... Salle la Galerie ...

Organisé par **La Margelle** en partenariat avec l'association **Sahel Vert**

Renseignements: La Margelle  
17 rue de l'eau qui court - Staffelfelden  
03 89 55 64 20 - [www.lamargelle.net](http://www.lamargelle.net)

**ATELIER CRÉATIF**  
**L'AFRICAIN EN POWERTEX**  
Le 12 Mai - 13h30 - 17h30  
A vous de découvrir ce durcisseur de tissus afin de réaliser une statuette de style africain.  
Tarif : 12€/pers (matériel fourni)  
Places limitées, inscriptions obligatoires

**EXPOSITION**  
**HUILES ET SCULPTURES DE MARIÈLE GISSINGER,**  
Du 21 Mai au 2 Juin 2012  
Ingénieur en architecture de formation, Marièle Gissinger s'exprime aussi bien dans le modelage que dans la maîtrise de la lumière sur ses toiles à l'huile. Peindre et sculpter, c'est la même dynamique : c'est notre intérieur qui révèle l'extérieur.  
Horaires d'ouverture : du lundi au samedi : 9h-12h / 13h30-17h30, mardi : 13h30-17h30, dimanche : 14h-18h - Entrée libre

**ALLER PLUS LOIN... STAGE DE MODELAGE**  
Le 19 et 20 mai 2012  
Marièle vous propose de tester votre fibre artistique en suivant ce stage.  
Tarif : 160€ (5kg de terre offerte et comptez 20€ pour la cuisson de votre pièce.)  
Places limitées, inscriptions obligatoires

Office de tourisme du Pays de Saint-Louis/Huningue  
Région des Trois Pays  
[alsace-cotesud.com](http://alsace-cotesud.com)  
Renseignements et inscriptions  
03 89 70 04 49

# FestiRando

Les 2 et 3 juin prochain, le festival et salon de la Randonnée de Haute Alsace animera toute la Vallée de Saint-Amarin pour sa 2<sup>ème</sup> édition consacrée à la promotion de la randonnée sous toute ses formes.



© autemair - Fotolia

## La rando, activité «nature» et familiale par excellence

Avec des centaines de kilomètres de sentiers balisés, la randonnée est dans les Vosges une activité phare. Elle est déclinable à loisirs selon les envies et les saisons (en raquette, en ski, en moutain-bike... et bien sûr à pied tout simplement), pour de petits ou grands parcours, avec toujours la nature pour hôte on ne peut plus majestueux. Pour promouvoir ce loisir accessible à tous, le Club vosgien de la Vallée de Saint-Amarin, en partenariat avec l'Office de Tourisme et la Ville de Saint-Amarin, organise la seconde édition du Festival de la Randonnée, avec des balades accompagnées en vallée et sur les crêtes, des initiations au nordic walking et au Qi Gong, des animations «nature», un marché du terroir, des conférences, des expos, et surtout un tout nouveau salon de la randonnée avec la présence de voyageurs (spécialisés sur Madagascar, le Pérou, la Vallée d'Aoste, Speck Sports...) et d'équipementiers (avec l'incontournable Speck Sports !).

**Espace Le Cap et Vallée de Saint-Amarin, Saint-Amarin**  
03 89 82 13 90 - [www.festirando-haute-alsace.fr](http://www.festirando-haute-alsace.fr) - Entrée libre, navette gratuite le Di. entre la vallée et les crêtes  
Sa.2/6 de 10h à 20h et Di.3/6 de 10h à 18h

## Manifestations

### Mulhouse

#### Foire de Mulhouse

*Voir notre article p.68*  
Du Sa.12 au Di.20 de 10h à 21h  
Parc Expo - 03 89 46 80 00 - 3€

### Lucelle

#### Foire franco-suisse

Artisanat, produits du terroir.  
Di.13 de 10h à 18h - Accès libre

### Orbey

#### Foire de l'Ascension

Foire artisanale, vente de produits locaux, brocante,

animations et musiques.  
Je.17 de 7h à 19h  
06 87 31 33 47 - Accès libre

### Guebwiller

#### Foire aux Vins

*Voir notre article p.94*  
Je.17 de 10h à 22h  
Place de l'Hôtel de Ville  
03 89 76 10 63 - Entrée libre

### Mollau

#### Foire villageoise

Artisanat, puces, produits du terroir, plants et semis, animations folkloriques.  
Je.17 à 7h  
03 89 75 98 73 - Accès libre

## Manifestations

### Colmar

#### Foire Éco Bio

*Voir notre article p.8*  
Du Je.17 au Lu.21  
Parc Expo - 09 77 69 11 23 - 4/5/6€

### Rixheim

#### Doisiger Markt

Braderie dans les rues (confection, artisanat, alimentation), ouverture spéciale des commerces, animations pour les enfants (manège...) et musiques.  
Di.20 de 8h à 18h  
03 89 64 59 59 - Accès libre

### Ensisheim

#### Flânerie des artistes

Démonstrations du savoir faire du club des artistes d'Ensisheim.  
Di.20 de 10h à 18h  
Lavoir et avenue Foch (annulé en cas de pluie)  
03 89 81 74 56 - Accès libre

### Durmenach

#### Foire aux Foins

Créée en 1964, de son nom d'origine «*Heimart*», elle est l'ancêtre des marchés-foires dominicales d'Alsace. Elle acquiert la célébrité, couronnant même, en 1968, en pied de nez aux Miss n'importe quoi, un bouc, majestueux Roi des Foins, sacré Arbogast 1<sup>er</sup>... Son impact dépasse maintenant les bornes régionales, permettant à ses visiteurs de procéder à des achats de saison, dans une ambiance originale.  
Di.20 de 8h à 18h  
03 89 25 81 03 - Entrée libre

### Soultz

#### Marché Saint-Jean

Marché artisanal.  
Sa.26 de 10h à 19h et Di.27 de 10h à 18h - MAB  
03 89 74 91 61 - Entrée libre

## MARCHÉS AUX PUCES - BOURSES

### Thann

#### Bourse sports et loisirs

Sa.5 de 8h30 à 18h et Di.6 de 9h à 17h - Cercle St-Thiébaud  
03 89 37 27 10 - Entrée libre

### Mulhouse

#### Bourse d'échanges

Pièces détachées d'auto de collection, revues...  
Sa.19 de 9h à 18h et Di.20 de 10h à 17h - Cité de l'Auto  
06 89 15 73 22 - 5€

### Haut-Rhin

#### Bourses jouets et vêtements

Me.2 et Je.3  
Salle communale, Landser  
03 89 45 47 62 - Entrée libre  
Di.13 de 7h à 14h  
Salle des fêtes, Koestlach  
03 89 40 34 49 - Entrée libre

### Haut-Rhin

#### Bourses aux livres

Sa.12 et Di.13 de 10h à 16h  
Médiathèque, Thann  
03 89 35 73 20 - Entrée libre  
Sa.19 et Di.20  
Salle polyvalente, Lautenbach  
03 89 76 32 02 - Entrée libre  
Di.20 de 10h à 17h  
Bourbach-le-Haut  
03 89 38 04 36 - Entrée libre

### Haut-Rhin

#### Bourses multicollections

Sa.5 de 7h à 16h  
Place Jean Monnet, Riquewihr  
03 89 79 41 59 - Entrée libre  
Di.6 de 9h à 17h  
Salle polyvalente, Masevaux  
03 89 82 44 71 - Entrée libre

### Haut-Rhin

#### Marchés aux puces

Ma.1  
Issenheim - 03 89 76 98 87  
Sierentz - 03 89 81 64 84  
Hombourg - 03 89 83 21 83  
Obermorschwiller - 03 89 07 40 18  
Houssen - 06 08 06 77 09  
Di.6  
Marckolsheim - 06 19 07 59 56  
Wittelsheim - 03 89 55 33 06  
Bollwiller - 03 89 48 22 65  
Kirchberg - 03 89 82 08 02  
Holtzwihr - 03 89 47 77 58  
Vieux-Ferrette - 03 89 40 30 48  
Fessenheim - 03 89 48 66 81  
Ma.8  
Rombach-le-Franc - 03 89 58 57 90  
Di.13  
Huningue - 03 89 69 27 75  
Spechbach-le-Bas - 07 87 74 97 60  
Roppentzwiller - 06 80 00 87 22  
Hochstatt - 03 89 06 24 33  
Bartenheim - 03 89 70 76 08  
Salle du Lerchenberg,  
Mulhouse - 03 89 42 68 70  
Rixheim - 07 87 74 88 78  
Munster - 03 89 77 15 30  
Aspach - 03 89 40 68 72  
Centre Réadaptation,  
Mulhouse - 03 89 46 46 16  
Romagny - 03 89 07 24 24  
Je.17  
Niederentzen - 06 11 66 23 11  
Biesheim - 03 69 03 03 93  
Bitschwiller-Thann - 03 89 37 96 20  
Illfurth - 03 89 07 08 17  
Orbey - 06 87 31 33 47  
Soppe-le-Haut - 03 69 19 20 59  
Zimmersheim - 06 99 01 41 01

**Musée de la Régence**  
un voyage au cœur de l'histoire...

MUSEUMS  
MUSEES

ouvert tous les jours et week-end de 14h à 18h, sauf mardis et jours fériés  
tél. : 03 89 26 49 54  
[www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)

VILLE D'ENSISHEIM  
Ville d'histoire, ville d'avenir

REDÉCOUVREZ LA VILLE "AUX 100 CHEMINÉES"

DIMANCHE 20 mai 2012

2<sup>ème</sup> Randonnée GASTRONOMIQUE de Mulhouse

Infos et inscriptions  
03 89 43 95 30  
[www.officemulhousiendessports.com](http://www.officemulhousiendessports.com)

O.M.S. Office Mulhousien des Sports

**Manifestations**

**Di.20**  
**Didenheim** - 03 69 29 00 21  
**Urschenheim** - 03 89 47 40 85  
**Amdolsheim** - 03 89 71 40 08  
**Eteimbès** - 03 89 26 93 81  
**Turckheim** - 03 89 27 14 16  
**Volgelsheim** - 06 37 41 51 99  
**Soultz** - 03 89 28 15 54  
**Heimersdorf** - 03 89 40 59 90  
**Di.27**  
**Morschwiller** - 03 89 43 84 43  
**Guémar** - 03 89 71 83 12  
**Ammerschwyr** - 03 89 47 12 24  
**Blotzheim** - 06 71 73 18 07  
**Wolfgangzen** - 03 89 72 62 47  
**Hagenbach** - 06 71 98 08 65  
**Lu.28**  
**Neuf-Brisach** - 03 89 72 04 97  
**Pfaffenheim** - 03 89 49 60 22

**SOIRÉES - THÉS  
 DANSANTS**

**Kappelen**

**Dîner dansant**

**Sa.26 à 19h**  
**Salle communale**  
 06 86 78 59 49 - 22€ sur  
 réservation (1 verre de sangria,  
 paella à volonté, dessert et café  
 compris)

**Haut-Rhin**

**Thés dansants**

**Je.3 à 14h**  
**Salle polyvalente, Masevaux**  
 03 89 38 86 86 - 5/8€  
**Me.9 de 14h à 18h**  
**Salle des Fêtes, Bartenheim**  
 03 89 70 76 08 - 4€

**Conférences**

**Schweitzer,  
 le bâtisseur**

Par Damien Mougin.  
**Ma.8 à 20h**  
 Salle du Badhus, Kaysersberg  
 - 03 89 78 11 11 - Entrée libre

**Les images  
 dans l'image**

Le Surréalisme, par Stéphane  
 Valdenaire, historien de l'art.  
**Me.9 à 20h30**  
 Espace Fernet Branca,  
 Saint-Louis - 03 89 69 52 23  
 - Entrée libre sur réservation

**Cycle suisse**

Rencontres avec Nicolas Ver-  
 dan, journaliste et écrivain  
 suisse (le Me.9) et Patrick  
 Amstutz, poète et critique  
 littéraire dans des revues  
 spécialisées (le Me.23).  
**Me.9 et Me.23 à 18h30**  
 Bibliothèque Grand'rue,  
 Mulhouse - 03 69 77 67 17 -  
 Entrée libre

**La gravure  
 rhénane à l'aube  
 de la Renaissance**

Par Catherine Koenig, histo-  
 rienne de l'art.  
**Je.10 à 20h**  
 Médiathèque, Soultz -  
 03 89 76 48 46 - Entrée libre

**Charles Dickens  
 and Europe**

Colloque international

organisé par l'ILLE.  
 Du **Je.10 au Sa.12**  
 UHA, Mulhouse - 03 89 33 63 91

**Enfants et écrans**

Par l'Ecole des parents.  
**Ve.11 à 20h**  
 Villa Fleck, Ingersheim  
 - 03 89 27 90 15 - Plateau

**Méthode Coué**

Par Antoine Onnis, auteur  
 de *La Méthode Coué en pra-  
 tique* et de *L'autosuggestion  
 consciente selon Emile Coué*.  
**Ve.11 à 20h**  
 Salle polyvalente, Roppentzwiller  
 - 03 89 40 35 50 - 5€

**La non-violence**

Par Jean-Marie Muller, phi-  
 losophe et écrivain.  
**Sa.12 de 16h à 19h**  
 La Petite Vigne, Bennwihr  
 - 03 89 47 83 47 - 6€

**L'africaine  
 en Powertex**

Atelier créatif animé par  
 Karine Morel pour la réali-  
 sation d'une statuette de  
 style africain. Le powertex  
 est un durcisseur de tissus  
 respectueux de l'environne-  
 ment qui s'utilise pour créer  
 décors, peintures, bijoux...  
**Sa.12 de 13h30 à 17h30**  
 OT Pays de St-Louis Huningue,  
 Village-Neuf - 03 89 70 04 49 - 20€  
 sur réservation (matériel fourni)

**Reconnaître  
 les plantes**

Par Alain Schilb, formateur

à l'Ecole Lyonnaise des  
 Plantes Médicinales.  
**Di.13 de 9h à 12h)**  
 Maison de la Nature  
 du Sundgau, Altenach -  
 03 89 08 07 50 - Entrée libre

**Economie logique**

Fabrication artisanale de  
 produit vaisselle avec Elodie  
 Engler.  
**Sa.19 de 16h à 18h**  
 Bar associatif Darna, Mulhouse  
 - 06 61 31 96 34 - 6€

**Modelage**

Stage d'initiation animé par  
 l'artiste Marièle Gissinger,  
 à l'occasion de son expo-  
 sition, pour apprendre à  
 toucher la matière et tester  
 sa propre fibre artistique.  
**Sa.19 et Di.20**  
 OT du Pays de St-Louis Huningue,  
 Village-Neuf - 03 89 70 04 49 -  
 160€ sur réservation (5kg de terre  
 offerte, prévoir 20€ de cuisson),  
 repas tiré du sac

**Le Dahu**

Par M.S Jacquat.  
**Me.23 à 18h30**  
 Musée d'Histoire Naturelle,  
 Colmar - 03 89 23 84 15  
 - Entrée libre, plateau

**Mines d'argent**

Une archéologie du mer-  
 veilleux, par Pierre Fluck,  
 membre de l'Institut Uni-  
 versitaire de France.  
**Je.24 à 18h30**  
 Musée Historique, Mulhouse  
 - 03 89 33 78 17 - Entrée libre

**Découvrez la gamme Lodgy**



**Lodgy à partir de 9 990 €**  
 Possibilité de location Longue Durée  
 sur 61 mois à partir de 169 € / mois  
 sans apport\*  
 \*voir conditions en concession.

**le premier  
 monospace Dacia**

- 5 ou 7 personnes
- nombreux aménagements intérieurs
- garantie 3 ans ou 100 000 km



**RENAULT  
 RENT**



54 rue de Brunstatt - 68200 MULHOUSE  
**Tél. 03 89 42 60 48**  
[www.garage-maurice.fr](http://www.garage-maurice.fr)

**GARAGE  
 MAURICE**  
 MULHOUSE

## L'alternance : pour réussir !



Mettre en place et démocratiser le contrat d'alternance, c'était il y a quelques années le grand chantier du pays. Aujourd'hui, cette pratique est de plus en plus courante pour les jeunes et les entreprises, qui trouvent là un excellent moyen de partager une relation gagnant/gagnant. Les apprentis suivent des cours dans un centre de formation (CFA, Serfa ou autre structure spécialisée) et travaillent dans une entreprise qui les rémunère et les fait entrer dans le monde du travail.

Pour suivre une formation en alternance, deux voies sont possibles : celle de l'apprentissage et celle du contrat de professionnalisation. Bien que des différences existent entre ces deux types de contrats (voir tableau), la finalité reste strictement la même : former des étudiants ou des jeunes actifs à la réalité de l'entreprise et les plonger dans le monde professionnel.

Pour devenir apprenti, il faut être âgé de 16 à 25 ans et passer avec succès la visite médicale d'aptitude au travail. Cependant, il existe des dérogations spéciales pour les étudiants de plus de 25 ans. Le contrat d'apprentissage prend généralement la forme d'un CDD d'une durée comprise entre 1 an et 3 ans, selon le diplôme préparé. L'apprenti est rémunéré pour son travail en entreprise, en moyenne, entre 50 et 75% d'un Smic. Le

contrat de professionnalisation, quant à lui, n'est pas vraiment destiné à la poursuite d'études. Il permet avant tout de suivre des formations qualifiantes sur un métier en particulier, notamment dans le cadre de la réinsertion professionnelle ou de changement de branche. Ainsi, ce contrat concerne les jeunes de 16 à 25 ans révolus qui souhaitent se spécialiser dans un domaine ou les demandeurs d'emploi (sans limite d'âge) et les salariés en CDI dont la qualification est inadaptée ou amenés à changer de poste au sein d'une entreprise.

### Un vrai plus

Les apprentis vous le diront tous : l'expérience qu'ils prennent au sein des entreprises qui les accueillent est un gros plus à faire valoir sur leur CV, une fois leurs études terminées. ►►►

### Priscilla, 24 ans, en contrat d'apprentissage



« Je suis en Master de Gestion et Management à l'École de Management de Strasbourg, en partenariat avec le CFA de Mulhouse. Et donc, en contrat d'apprentissage. Concrètement, cela veut dire : en cours 3 jours tous les 15 jours, et le reste du temps, en entreprise. J'ai choisi les Pâtes Valfleuri à Wittenheim car c'est une assez petite structure, ici on me fait confiance et on me confie des tâches importantes, gestion du personnel, paie, contrats, etc... comme une salariée classique. Dans certaines boîtes, vous êtes l'apprentie, et êtes un peu enfermée dans ce rôle. L'alternance est facile à valoriser plus tard avec les recruteurs... le marché de l'emploi n'est pas évident en ce moment, il faut mettre toutes les chances de son côté, y croire et surtout se donner les moyens d'arriver à ce que l'on veut ! »

Principales différences

Contrat d'apprentissage	Contrat de professionnalisation
S'adresse aux jeunes de 16 à 25 ans.	S'adresse aux jeunes de 16 à 25 ans et aux demandeurs d'emploi de + 26 ans.
Est proposé dans le cadre d'une formation initiale classique.	Correspond davantage à une insertion ou réinsertion professionnelle par l'acquisition d'une qualification.
Durée du contrat : de 1 à 3 ans.	Durée : de 6 à 12 mois en entreprise. (prolongeable 1 an). Formation théorique d'une durée d'au moins 150 heures.

**ista**  
Institut  
supérieur  
textile  
d'Alsace

**SUMMER SCHOOL 2012**

En juillet, 3ème édition  
**SUMMER SCHOOL ISTA !**  
Lycéen ou étudiant, viens t'amuser et découvrir ton futur métier avec de vrais professionnels.

Choisis le thème de la semaine qui te plaît :

**mode...**  
2 au 6 juillet 2012

Les étapes de création d'une collection de prêt à porter

**déco...**  
9 au 13 juillet 2012

Le processus de création dans le design et la décoration



Détails, Tarifs & Inscription :  
[www.ista.asso.fr](http://www.ista.asso.fr)  
03 89 60 84 90

**ista**  
21, rue Alfred Werner  
68200 Mulhouse

**En mai à l'Orientoscope**

Trouvez-métier  
qui vous ressemble!



[www.orientoscope.fr](http://www.orientoscope.fr)

- **LES MERCREDIS DE L'APPRENTISSAGE**  
les 9 et 23 mai de 14h30 à 16h30
- **LA V.A.E.**  
le 10 mai de 9h30 à 11h
- **FORUM DE L'ALTERNANCE**  
le 23 mai  
de 9h à 12h et de 14h à 16h30
- **FORUM SERVICES À LA PERSONNE**  
le 29 mai  
de 9h à 12h et de 14h à 16h30

  
**Orientoscope®**  
le boulevard des métiers

# Master Sciences du Management



**En initiale, en apprentissage ou en continue,  
une formation d'excellence pour se spécialiser en :**

- Contrôle de gestion - Audit
- Management de projets
- Management dans le domaine de la santé
- Management des achats et de la logistique industrielle



Membre du réseau IAE-Message

**Campus Fonderie - Mulhouse**

Inscriptions et renseignements :  
[www.campus-fonderie.uha.fr](http://www.campus-fonderie.uha.fr) - 03 89 56 82 19 - [nathalie.haultcoeur@uha.fr](mailto:nathalie.haultcoeur@uha.fr)

# L'alternance : pour réussir ! (suite)

►►► Un recruteur potentiel sera toujours rassuré de savoir qu'il choisit un jeune ayant déjà pratiqué concrètement. Apprendre à l'école est une chose. Appliquer ses connaissances dans la réalité de l'entreprise en est une autre. L'alternance, c'est justement naviguer entre ces deux aspects. Fait intéressant pour tous ceux qui se lancent dans cette voie : le site internet de la CCI Sud Alsace Mulhouse propose de mettre en relation les étudiants qui cherchent une entreprise et les recruteurs qui ont une place : [www.mulhouse.cci.fr](http://www.mulhouse.cci.fr) (ou [www.force-alsace.org](http://www.force-alsace.org)). Ce portail internet permet aux chefs d'entreprise de déposer leurs offres d'emplois, de stages et d'apprentissage et de bénéficier ainsi du dispositif Force Alsace, qui facilite ce type de démarches. Les candidats peuvent également y déposer leur CV ; plus de 1000 y sont déjà en ligne. Tous ces services sont gratuits. En 2009, la CCI Sud Alsace Mulhouse a conclu plus de 1300 nouveaux contrats d'apprentissage. Un site web à fréquenter absolument pour tous ceux qui souhaitent se lancer dans la voie de l'apprentissage et de l'alternance.

## Devenir « plus employable »

De très nombreuses entreprises alsaciennes prennent sans hésiter des apprentis. Les chefs d'entreprise semblent plutôt favorables à ce type de contrats. Paule Kleiber, gérante de la société MT et Compagnie à Altkirch explique : « Un jour, un étudiant a poussé la porte de notre entreprise : il nous a expliqué sa formation et qu'il avait besoin d'une entreprise pour le soutenir. Nous prenons des étudiants en BTS donc ils arrivent avec un certain bagage, un savoir-faire dans les nouvelles technologies. Ils posent beaucoup de questions, ils ont des idées, des envies, et réussissent parfois à dynamiser l'équipe en place. » L'alternance semble donc être la voie



Des débouchés dans tous les domaines

royale pour permettre à n'importe quel jeune motivé de devenir « plus employable » qu'un autre, une hypothèse que Paule Kleiber confirme : « On essaye de les rendre autonome et ça vient rapidement. Si je devais embaucher un jeune, je prendrais quelqu'un qui a été en apprentissage plutôt que celui qui a un parcours strictement universitaire, parce qu'il sera plus opérationnel, moins scolaire ». Que vous cherchiez à vous spécialiser dans les domaines des nouvelles technologies, de la communication, du pilotage de projets, de management, de l'ingénierie... de très nombreuses écoles, instituts ou centre de formations d'apprentis sont présents sur la région, et notamment à Mulhouse. Alors, faites votre choix !

## FORMATIONS POUR ADULTES A L'UNIVERSITE

### Diplômes d'Etat

D.A.E.U. Diplôme d'Accès aux Etudes Universitaires A ou B  
Capacité en Droit

#### ◆ Licence professionnelle

Gestion et pilotage de projets  
Management de projets dans le domaine éducatif, social et socio-culturel  
Management opérationnel du traitement de l'information médicale  
Achats opérationnels  
Formateur d'adultes  
Conception, administration et maintenance de réseaux d'entreprise  
Webdesigner

#### ◆ Master

Administration des entreprises  
Management des achats et de la logistique industrielle  
Management de projets  
Management de projets dans le domaine de la santé

### Diplômes d'Université

Formateur d'adultes  
Management d'équipe  
Prévention et gestion des risques psychosociaux  
Techniques d'achats et d'approvisionnement  
Tactiques et techniques d'intervention face aux risques et menaces NRBC  
Soins infirmiers en médecine d'urgence  
Soins infirmiers en psychiatrie  
Soins infirmiers en rééducation-réadaptation  
Stratégies de compensation du handicap  
Psycho-oncologie

#### Mastère spécialisé

Gestion des risques et menaces NRBC

### Les formations de perfectionnement inter et intra entreprise

Sciences, techniques, santé :  
Electricité, Electronique-électrotechnique-automatique, Environnement, Génie biologique, Gestion des risques, Nanotechnologies, Matériaux, Mécanique, Santé, Techniques d'analyse, Téléphonie IP, Textile, Chimie

#### Informatique, réseaux et web :

Bureautique, Développement informatique-web, Infographie, Référencement web, Réseaux, Systèmes d'exploitation, Web et accessibilité

Gestion des hommes et des organisations :  
Achats, Communication, Développement personnel et professionnel, Droit, Fiscalité, Formation de formateurs, Gestion de projets, Innovation, Gestion documentaire, Logistique, Management, Qualité, Ressources humaines, Valorisation du patrimoine

#### Langues



serfa.fr  
03 89 33 65 00 contact@serfa.fr



## À noter

### Summer School 2012 de l'ISTA Mulhouse



Pour la 3ème année, l'Institut Supérieur Textile d'Alsace (ISTA) propose aux lycéens et aux étudiants de profiter du mois de juillet pour suivre des cours pratiques et ludique : matières textiles, couleurs, tendances, style & design, action marketing et vente... Tous ces aspects sont évoqués pour pouvoir découvrir le cycle de vie d'un produit dans un contexte professionnel. Le programme Summer School comprend une semaine mode (du 2 au 6 juillet) déclinant les étapes de création d'une collection prêt-à-porter, et une semaine déco (du 9 au 13 juillet) déclinant le processus de création dans l'univers de la décoration. Ces deux semaines donneront l'occasion aux lycéens et aux étudiants de mieux connaître les deux filières, de rencontrer des professionnels du secteur ainsi que des anciens élèves ISTA. Date limite d'inscription : 12 mai.

Du Lu.2 au Ve.6/7 (atelier mode) et du Lu.9 au Ve.13/7 (atelier déco) de 9h à 17h  
ISTA - Institut Supérieur Textile d'Alsace, Mulhouse - 03 89 60 84 90 - 295€ la semaine repas compris

### Cycle Suisse

Rencontres avec Nicolas Verdan, journaliste et écrivain suisse dont le dernier roman s'intitule *Le patient du Dr Hirschfeld* (le Me.9) et Patrick Amstutz, poète et critique littéraire dans des revues spécialisées (le Me.23). Patrick Amstutz publie des articles critiques dans différentes revues françaises, suisses et italiennes et est auteur de trois recueils de poésie dont le dernier est *Déprendre soi*. Organisé par l'ILLE (Institut de Recherche en Langues et Littératures Européennes).

Me.9 et Me.23 à 18h30 - Bibliothèque Grand'rue, Mulhouse - 03 69 77 67 17  
Entrée libre



**CFA de la CCI de région Alsace** - site de Mulhouse  
Centre de Formation d'Apprentis

## 2 BTS QUI ONT DE L'AVENIR

**ASSISTANT DE GESTION PME-PMI**  
DIPLOME D'ÉTAT  
COLLABORATEUR DIRECT DU CHEF D'ENTREPRISE

**MANAGEMENT DES UNITÉS COMMERCIALES**  
DIPLOME D'ÉTAT  
COMMERCIAL, ANIMATEUR D'UNE ÉQUIPE DE VENTE

→ BÉNÉFICIEZ DU DOUBLE STATUT SALARIÉ/ÉTUDIANT  
→ PERCEVEZ UN SALAIRE  
→ ACCÉDEZ À UNE PREMIÈRE EXPÉRIENCE EN ENTREPRISE

**Parmi les plus forts taux de réussite de l'Académie !**

**CONTACT**  
[www.cfa.mulhouse.org](http://www.cfa.mulhouse.org)  
Tél. 03 89 33 35 33  
[cfa@mulhouse.cci.fr](mailto:cfa@mulhouse.cci.fr)  
15 rue des Frères Lumière - 68069 MULHOUSE Cedex

**L'APPRENTISSAGE**  
L'ALTERNANCE GAGNANTE

Votre Partenaire Formation



## Master 2 Management INGENIERIE D'AFFAIRES en apprentissage

En partenariat avec l'**Ecole de Management Strasbourg**  
Avec le soutien des entreprises et des anciens étudiants de l'association ESVEIA

**Diplôme :** Master 2

**Conditions d'admission et publics :**

**En apprentissage :** les étudiants titulaires d'un M1 (1<sup>re</sup> année de Master) ou d'un Bac+4 âgés de moins de 26 ans, ayant des compétences techniques et linguistiques et une aptitude à la négociation.

**En formation continue :** des anciens étudiants de ESV.

**Durée de la formation :** 406 heures sur 10 mois.

Les cours ont lieu 3 jours par semaine tous les 15 jours au CFA de la CCI de région Alsace, site de Mulhouse, 15 rue des Frères Lumière. Les étudiants non salariés sont tenus d'effectuer un stage en entreprise de 600 heures.

**Inscriptions en ligne :** [www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)

**Contact :** 03 89 33 35 38

Ecole de  
Management  
Strasbourg  
UNIVERSITÉ DE STRASBOURG  
[www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)



# Se former à l'Agence Culturelle d'Alsace

L'Agence Culturelle d'Alsace est un organisme adossé aux politiques publiques territoriales, financé à hauteur de 65% par la Région Alsace. Depuis quelques années, son offre pléthorique de formations culturelles fait la joie d'un public de professionnels et d'amateurs.



Arts du spectacle, médiation culturelle, journalisme... sont au menu de l'ACA

Certains connaissent l'Agence Culturelle d'Alsace par le prisme de sa plate-forme de location de matériel scénique et audiovisuel professionnel (environ 1200 locations par an). Mais l'ACA est loin de n'être que ça. Au contraire, son nouveau cheval de bataille, au fil des années, est devenu la formation. La formation d'un public de professionnels issus de l'audiovisuel, du spectacle vivant, des arts et du monde de la culture en général, mais aussi la formation d'amateurs souhaitant acquérir de nouvelles connaissances et compétences.

**L'ACA, c'est plus d'une cinquantaine de stages, formations et séminaires en 2012**

L'Agence est au carrefour de l'art. Son objectif est d'être le trait d'union entre les artistes et les diffuseurs, et de répondre aux problématiques rencontrées dans les différents métiers de la culture. Ainsi, sont proposées des formations purement techniques - utilisation de matériel scénique, tournage et montage - mais aussi de nombreux stages qui interrogent plutôt sur le sens, les enjeux et la compréhension globale d'une discipline, comme le théâtre ou l'art contemporain. Chaque stage ou formation s'adresse à des publics bien précis et ciblés. Vous ne

croiserez pas les mêmes personnes au stage d'écriture journalistique, qu'à l'atelier d'écriture de création dramatique ou au séminaire autour des enjeux de la permanence artistique dans les théâtres. A ce propos, les chiffres parlent d'eux-même. Plus de 1130 participants ont passé la porte de l'Agence en 2011.

## Un portail des formations

Le point fort de l'Agence est son interface en ligne, son fameux portail des formations : [www.formations.culture-alsace.org](http://www.formations.culture-alsace.org), véritable catalogue exhaustif où l'on peut choisir, commander et régler sa ou ses formations en ligne. Les amateurs comme les professionnels y trouvent leur compte, avec un calendrier précis des formations sur l'année et des renseignements sur le type de public visé pour chacune des activités.

Il est à noter que l'Agence ne prend pas de vacances pendant l'été et que les formations continuent durant les beaux jours. Ainsi, en mai, juin et juillet, il vous sera, par exemple, possible de participer aux formations suivantes : « L'art contemporain, panorama culturel de la région » les 9 et 10 mai, l'« Atelier d'écriture documentaire » les 16 et 17 juin, le stage « Diction, tout faire pour être compris » animée par une comédienne du TNS, du 16 au 24 juin, ou encore la « Résidence d'écriture de fiction » du 2 juillet au 16 septembre. Bonne formation ! **M.O.**

**Agence Culturelle d'Alsace (ACA) à Sélestat** - Route de Marckolsheim  
03 88 58 87 58 - [www.culture-alsace.org](http://www.culture-alsace.org)  
Portail des formations : [www.formations.culture-alsace.org](http://www.formations.culture-alsace.org)

## À noter

### Charles Dickens and Europe

Colloque international organisé par l'ILLE (Institut de Recherche en Langues et Littératures Européennes).

Du Je.10 au Sa.12 - Université de Haute Alsace (UHA), Mulhouse - 03 89 33 63 91

### Séminaire méthodologique de l'ILLE

Par Jennifer K. Dick, Nicolas Surlapierre et Tania Collani (ILLE).

Sa.26 de 9h à 12h30 - Université de Haute Alsace (UHA), Mulhouse  
03 89 33 63 91

### Quel devenir professionnel et social pour les personnes cérébrées ?

Par le Dr Anne Passadori, Médecin chef au Centre de Réadaptation de Mulhouse.

Me.16 à 19h30 - Parc Expo, Mulhouse  
03 89 32 68 62 - Entrée libre

### Conférences de la CCI en mai 2012

La CCI Mulhouse Sud-Alsace poursuit son cycle de conférences pour aider les entrepreneurs :

**Présentation collective V.A.E.**

Je.10 à 9h30 à l'Orientoscope

**L'auto entrepreneur, tout savoir sur le statut**

Ve.11 à 10h à la CCI Mulhouse,

Je.24 à 14h au Cyber Base Emploi Altkirch,

Je.31 à 10h au Cyber Base Emploi Saint-Louis

**Créer ou reprendre une entreprise ? Session d'information**

Je.10 à 8h15 et Ma.22 à 13h30 à la CCI Mulhouse - 40€, 70€ les 2 modules.

**Deux heures pour entreprendre**

Lu.14 à 9h et Ma.29 à 14h à la CCI Mulhouse

**Etre présent sur le web**

Lu.21 à 14h à la Maison de l'Entrepreneur.

Du Je.10 au Je.31 - CCI de Mulhouse  
03 89 66 71 71 - Entrée libre sur réservation sauf mention contraire

## À noter

### Conférences à l'Orientoscope en mai



La CCI Mulhouse Sud-Alsace poursuit son cycle de conférences sur l'orientation :

**Présentation collective V.A.E.**

Je.10 de 9h30 à 11h

**Les mercredis de l'apprentissage**

Me.9 et Me.23 de 14h à 20h

**Forum de l'alternance**

Me.23 de 9h à 12h et de 14h à 16h30

**Forum des services à la personnes**

Ma.29 de 9h à 12h et de 14h à 16h30

Du Me.9 au Ma.29 - L'Orientoscope, 11 rue Jean-Jacques Henner, Mulhouse  
03 69 58 51 10 - Entrée libre, sur réservation

### Portes Ouvertes à Art Studio Academy



Art Studio Academy est une école privée d'esthétique et de maquillage professionnel. Plusieurs spécialités y sont enseignées, telles que la beauté/visagisme/mode, le maquillage pour l'univers audiovisuel (cinéma, publicité...), le maquillage artistique ou encore le maquillage d'effets spéciaux (vive les zombies !). Journées portes ouvertes le 5 mai et les 2 et 30 juin prochains.

Sa.5/5 et Sa.2 et 30/6 de 13h à 17h - Art Studio Academy, 30 rue Curiale à Thann - 03 89 28 12 96 - [www.artstudioacademy.com](http://www.artstudioacademy.com)

# DE MAI À JUILLET JE DÉCOUVRE LES RELATIONS ENTRE ART CONTEMPORAIN ET TERRITOIRE J'APPRENDS À MAÎTRISER LES OUTILS DE TRAITEMENT DU SON JE TRAVAILLE SUR L'EXPRESSION PARLÉE, L'ÉCRITURE DOCUMENTAIRE ET L'ÉCRITURE DE SCÉNARIO DE FICTION

## FORMATIONS 2012

ARTS PLASTIQUES  
CINÉMA ET AUDIOVISUEL  
SPECTACLE VIVANT  
TECHNIQUES DE LA SCÈNE  
LA CULTURE EN JEU



INSCRIPTIONS - [www.formationen.culture-alsace.org](http://www.formationen.culture-alsace.org)

UNIVERSITÉ DE HAUTE-ALSACE  
[Département Management]



Une **nouvelle formation** à Mulhouse dans le cadre du

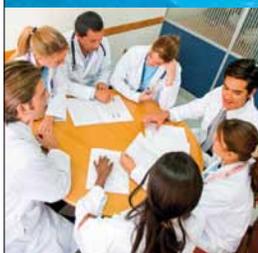
## Master Sciences du Management

Spécialité

### Management de Projet dans le domaine de la Santé

[ Master 2 ]

Le master se prépare sur une année, à raison d'une semaine complète de cours par mois.  
Début des cours fin octobre.



Université de Haute-Alsace - Campus Fonderie  
16 rue de la Fonderie - F 68093 MULHOUSE CEDEX

[www.campus-fonderie.fr](http://www.campus-fonderie.fr)



18 rue des Frères Lumière  
F-68093 MULHOUSE Cedex  
[www.serfa.fr](http://www.serfa.fr)

## Dark Shadows

Film fantastique américain de Tim Burton (2012) avec Johnny Depp, Eva Green, Michelle Pfeiffer



En 1752, Joshua et Naomi Collins quittent Liverpool avec leur jeune fils Barnabas pour commencer une nouvelle vie en Amérique. Mais même un océan ne parvient pas à les éloigner de la malédiction qui s'est abattue sur leur famille. Vingt années passent et Barnabas a le monde à ses pieds. Riche et puissant, c'est un séducteur invétéré... jusqu'à ce qu'il commette la grave erreur de briser le cœur d'Angelique Bouchard. C'est une sorcière, dans tous les sens du terme, qui lui jette un sort bien plus maléfique que la mort : celui d'être transformé en vampire et enterré vivant. Deux siècles plus tard, Barnabas est libéré de sa tombe et débarque en 1972 dans un monde transformé...

Le nouveau Tim Burton, deux ans après *Alice aux pays des merveilles*.

Sortie le 9 mai 2012

sorties cinéma

Mercredi 2 mai

## American Pie 4

Comédie américaine de Jon Hurwitz, Hayden Schlossberg (2012) avec Jason Biggs, Alyson Hannigan - 1h54

Souvenez-vous de cette année 1999 où quatre lycéens d'une petite ville du Michigan décidèrent d'en finir avec... leur virginité. Quête héroïque, burlesque, inoubliable... Une décennie

plus tard, Jim et Michelle sont mariés, Kevin et Vicky sont séparés, Oz et Heather se sont éloignés à contre-cœur, tandis que Finch soupire encore après... l'extravagante mère de Stifler. Quant à Stifler, rien ne le changera jamais. Amis d'hier, amis de toujours, ces jeunes hommes attendaient depuis longtemps de pouvoir se réunir le temps d'un week-end pour se remémorer leurs exploits d'antan.

## Cinéma

### Dépression et des Potes

Comédie française de Arnaud Lemort (2012) avec Fred Testot, Jonathan Lambert, Arié Elmaleh - 1h35

Franck a tout pour être heureux. Une jolie fiancée brésilienne, un boulot intéressant et pourtant...

En vacances sur une plage de rêve à l'île Maurice, il déprime. De retour à Paris, le diagnostic du médecin tombe : il est en dépression. Quand il retrouve sa bande de potes qu'il n'a pas vue depuis 6 mois, il leur annonce la nouvelle. Chacun va s'investir pour lui faire remonter la pente. Mais on s'aperçoit très vite qu'ils sont aussi déprimés que lui. C'est finalement tous ensemble qu'ils vont essayer de retrouver un équilibre.

### La Cerise sur le Gâteau

Comédie française de Laura Morante (2012) avec Laura Morante, Pascal Elbé, Isabelle Carré - 1h23

Amanda souffre d'androphobie, une véritable peur des hommes, qui la pousse à détruire systématiquement toute histoire d'amour destinée à devenir sérieuse. Florence, sa meilleure amie, rêve de la voir s'engager dans une relation sentimentale stable et harmonieuse. Elle insiste pour qu'Amanda ne reste pas seule chez elle le soir du nouvel an, et n'obtient gain de cause qu'après lui avoir juré que tous les autres

invités seront en couple, à l'exception de Maxime, un collègue homosexuel. Mais Maxime part à la dernière minute rejoindre son amant à Amsterdam, et Antoine, fraîchement séparé de sa femme, débarque seul à la soirée...

### Le Jour où je l'ai rencontrée

Romance américaine de Gavin Wiesen (2012) avec Freddie Highmore, Emma Roberts, Michael Angarano - 1h23

George, un adolescent intelligent et solitaire est allé jusqu'en terminale, et ce malgré le fait qu'il n'ait jamais rendu un seul de ses devoirs. Il rencontre Sally, la reine de beauté de l'école qui cache sa mélancolie derrière le masque de la popularité. Un étrange lien va se nouer entre eux...

sorties cinéma

Mercredi 9 mai

### Indian Palace

Comédie dramatique britannique de John Madden (2012) avec Judi Dench, Tom Wilkinson, Maggie Smith. 2h05

L'Angleterre n'est plus faite pour les seniors, même la retraite se délocalise ! Plusieurs retraités britanniques coupent toutes leurs attaches et partent s'établir en Inde, dans ce qu'ils croient être un palace au meilleur prix. Bien moins luxueux que la publicité ne le laissait entendre, cet

KINEPOLIS EVENT présente

# CYCLE CHARLIE CHAPLIN

LE KID DU 16 AU 31 MAI

LE DICTATEUR  
LES TEMPS MODERNES  
LES LUMIERES DE LA VILLE  
LA RUEE VERS L'OR

6.50 € LA PLACE

programmation & billetterie sur [kinepolis.fr](http://kinepolis.fr)

KINEPOLIS EVENT

## Cinéma

hôtel délabré au charme indéfinissable va bouleverser leurs vies de façon inattendue.

## Maman

Comédie dramatique française de Alexandra Leclère (2012) avec Josiane Balasko, Mathilde Seigner, Marina Fois - 1h28

Deux sœurs vont kidnapper leur mère pour l'obliger à les aimer.

## Sea, No Sex and Sun

Comédie française de Christophe Turpin (2012) avec Fred Testot, Antoine Duléry, Julie Ferrier - 1h29

La Bretagne, le mois de Juillet, Carnac-Plage. Alex, 20 ans, saisonnier au Tennis-Club, profite de sa liberté, sort, fait des rencontres. Guillaume, 35 ans, vient en vacances avec sa femme et sa fille. C'est ici qu'il a passé ses meilleurs étés lorsqu'il était jeune. Pierre, 50 ans, récemment divorcé, séjourne avec ses deux enfants et espère renouer avec eux.

## StreetDance 2

Drame britannique de Max Giwa, Dania Pasquini (2012) avec Falk Hentschel, Sofia Boutella, George Sampson - 1h25  
Pour battre la meilleure équipe du monde, Ash, un street dancer exceptionnel, et son nouvel ami Eddie se lancent à la recherche des meilleurs danseurs d'Europe. Parcourant les pays, l'équipe s'enrichit de personnalités et de styles tous plus surprenants les uns que les autres. Lorsque Ash rencontre à Paris une sublime danseuse de salsa, Eva, son projet prend encore une nouvelle dimension. Emporté par la passion, Ash va découvrir la troublante puissance d'une danse «à deux»...

## The Theatre Bizarre

Film d'épouvante américain de Douglas Buck, Buddy Giovinazzo, David Gregory (II) (2012) avec Udo Kier, Virginia Newcomb, Catriona MacColl 1h48

Un film à sketches en hommage au légendaire "Art du Grand Guignol" réunissant sept cinéastes de l'horreur.

## W.E. (Wallis &amp; Edouard)

Drame britannique de Madonna (2012) avec Abbie Cornish, Andrea Riseborough, James d'Arcy - 1h59

Londres, décembre 1936. Pour pouvoir épouser l'américaine Wallis Simpson, déjà deux fois divorcée, le Roi Edouard VIII est contraint d'abdiquer, quelques mois seulement après le début de son règne. New-York, février 1998. Malheureuse dans son mariage, Wally Winthrop passe ses journées à l'exposition qui précède la vente aux enchères, chez Sotheby's, des objets ayant appartenu au Duc et à la Duchesse de Windsor. Wally découvre alors peu à peu ce qu'a été la vie de Wallis.

# JOURNAL DES Spectacles



Sorties, loisirs :  
**4 supports**  
pour ne rien rater !

1

**Journal Des Spectacles**  
le mensuel

2

**jds sur Internet**  
[www.jds.fr](http://www.jds.fr)

3

**jds appli Mobile**  
iPhone & Android

4

**jds appli iPad**



jds - l'actualité des sorties  
& des loisirs en Alsace.

# Cosmopolis

Drame français de David Cronenberg (2012) avec Robert Pattinson, Juliette Binoche, Paul Giamatti - 1h48



Dans un New York en ébullition, l'ère du capitalisme touche à sa fin. Eric Packer, golden boy de la haute finance, s'engouffre dans sa limousine blanche. Alors que la visite du président des Etats-Unis paralyse Manhattan, Eric Packer n'a qu'une seule obsession : une coupe de cheveux chez son coiffeur à l'autre bout de la ville. Au fur et à mesure de la journée, le chaos s'installe, et il assiste, impuissant, à l'effondrement de son empire. Il est aussi certain qu'on va l'assassiner. Quand ? Où ? Il s'apprête à vivre les 24 heures les plus importantes de sa vie.

**Changement de registre total pour le jeune Robert Pattinson. Après des rôles de «romantique» dans *Twilight*, *Remember Me* ou encore *De l'eau pour les éléphants*, le voici aux cotés de Juliette Binoche dans un film palpitant, signé par David Cronenberg (*A history of violence* ou plus récemment *A dangerous method*).**

**Sortie le 23 mai 2012**

## Cinéma

### sorties cinéma

**Mercredi 16 mai**

#### Contrebande

Film d'action français de Baltasar Kormakur (2012) avec Mark Wahlberg, Kate Beckinsale, Ben Foster - 1h51

Chris Farraday a tiré un trait sur son passé criminel et s'est construit une vie paisible avec sa femme Kate et leurs deux fils, jusqu'au jour où son jeune et naïf

beau-frère Andy manque à ses engagements dans une opération de trafic de drogues montée par l'inquiétant petit caïd local Tim Briggs. Pour aider Andy à s'acquitter de sa dette, Chris est forcé de reprendre du service et se tourne vers ce qu'il connaît le mieux : la contrebande.

#### De Rouille et d'Os

Drame français de Jacques Audiard (2012) avec Marion Cotillard, Matthias Schoenaerts, Bouli Lanners.

Ça commence dans le

Nord. Ali se retrouve avec Sam, 5 ans, sur les bras. C'est son fils, il le connaît à peine. Sans domicile, sans argent et sans amis, Ali trouve refuge chez sa sœur à Antibes. Là-bas, c'est tout de suite mieux, elle les héberge dans le garage de son pavillon, elle s'occupe du petit et il fait beau. A la suite d'une bagarre dans une boîte de nuit, son destin croise celui de Stéphanie. Il la ramène chez elle et lui laisse son téléphone. Il est pauvre ; elle est belle et pleine d'assurance. C'est une princesse. Tout les oppose.

#### Je te Promets

Drame français de Michael Sucsy (2012) avec Rachel McAdams, Channing Tatum, Jessica Lange - 1h44

Paige et Leo étaient un jeune couple heureux, jusqu'à l'accident... Si Leo s'en sort indemne, Paige se réveille de son coma en ayant tout oublié des cinq dernières années de sa vie. Elle n'a plus aucun souvenir de Leo ni de ce qu'ils ont vécu. Son mari est un inconnu...

#### Mille Mots

Comédie américaine de Brian Robbins (2011) avec Eddie Murphy, Kerry Washington, Emanuel Ragsdale - 1h31

Et si vous n'aviez plus que mille mots à prononcer avant de mourir ? C'est le défi auquel est confronté Jack McCall, agent littéraire, grand bavard et inépuisable menteur, qui doit apprendre à se passer de mots. L'histoire d'un homme qui n'a plus que 1000 mots avant de mourir, et qui est contraint d'apprendre à communiquer réellement avec sa femme, sa famille et ses amis.

### sorties cinéma

**Mercredi 23 mai**

#### Disparue

Thriller américain de Heitor Dhalia (2012) avec Amanda Seyfried, Daniel Sunjata, Jennifer Carpenter - 1h35

Après avoir travaillé toute la nuit, Jill Parrish rentre chez elle et découvre que sa sœur Molly a été enlevée. Elle-même s'étant sortie d'un kidnapping un an plus tôt, Jill est convaincue que le même tueur en série est revenu s'en prendre à sa sœur. La police refuse de la croire et personne ne lui apportera d'aide. Redoutant que Molly n'ait plus que quelques heures à vivre, Jill se lance dans sa propre traque.

#### Men In Black III

Comédie américaine de Barry Sonnenfeld (2012) avec Will Smith, Tommy Lee Jones, Jemaine Clement

Un certain Boris voyage dans le temps afin de tuer l'agent K, ce qui déclenchera la fin du monde. L'agent J est donc contraint de retourner dans les années 1960 pour y retrouver l'agent K...

### sorties cinéma

**Mercredi 30 mai**

#### Peace, Love et plus si Affinités

Comédie de David Wain (2012) avec Jennifer Aniston, Paul Rudd, Malin Akerman

George et Linda quittent New-York et le stress des grandes villes pour rejoindre la communauté d'Elysium, dont l'unique règle de fonctionnement est d'être soi-même...

**Plus de place chez vous ?**  
Louez votre box de stockage pour un mois ou un siècle, sans engagement  
**A partir de 15,54 € TTC par mois**

**LE 1<sup>ER</sup> MOIS GRATUIT**  
OFFRE SOUMISE À CONDITIONS

Pour particuliers ou professionnels,  
400 pièces de stockage de 1 à 100 m<sup>2</sup>  
Un accès libre à votre box 7j/7j  
Une sécurisation totale du site  
Matériel de manutention à votre disposition



**LE BOX À LOUER**  
POUR 1 MOIS OU 1 SIECLE !



AVENUE DE FRIBOURG • MULHOUSE-ILLZACH  
[www.box-system.fr](http://www.box-system.fr)

N° Vert 0800 400 700  
APPEL GRATUIT

## Cinéma

Arrête de pleurer  
Pénélope

Comédie française de Corinne Puget, Juliette Arnaud (2012) avec Juliette Arnaud, Corinne Puget, Christine Anglio

Chloé, Léonie et Pénélope, trois amies d'enfance qui se sont perdues de vue depuis de nombreuses années, sont convoquées chez le notaire. La tante de Chloé, chez qui elles avaient l'habitude de passer leurs vacances d'été, leur a légué à toutes les trois sa maison à la campagne. Encouragées par Chloé elles décident de partir un week-end pour vider la maison afin de la vendre. Une fois sur place, les souvenirs refont surface.

## Prometheus

Film de science-fiction américain de Ridley Scott (2012) avec Michael Fassbender, Charlize Theron, Nomi Rapace

Une équipe d'explorateurs découvre un indice sur l'origine de l'humanité sur terre. Cette découverte les entraîne dans un voyage fascinant jusqu'aux recoins les plus sombres de l'univers.



Dagbladet Kommunikation | www.dagbladet.no | RCS 390 950 411 - Avril 2012

Abonnements étudiants  
Divisez vos dépenses et multipliez vos envies !

Les abonnements TER étudiants vous offrent jusqu'à 70% de réduction et la libre circulation sur vos trajets domicile - études. Et avec Alsa+ Campus vous pouvez combiner train, tram et bus ! Si vous ne voyagez qu'une ou deux fois

par semaine, avec la carte Tonus vous bénéficiez, jusqu'à 26 ans, de 50% de réduction sur tout le réseau TER Alsace, pour 16€ par an. Renseignements : [www.ter-sncf/alsace](http://www.ter-sncf/alsace) - 0 800 77 98 67 (n° vert).



TER ALSACE. POUR ÊTRE BIEN, BOUGEONS MIEUX.

L'actu  
CINÉMA

## Cinéma Kinopolis

**Me.2 à 20h30 : Soirée filles**

Avant première du film *Je te promets*.

**Di.6 à 10h45 : Matinée magique**

Avant première du film *Le Lorax*.

**Ma.15 : Ballet Roméo et Juliette**

En direct de l'Opéra de Paris.

**Me.16 à partir de 19h : Cérémonie d'ouverture du Festival de Cannes**

Kinopolis propose de découvrir les stars et les personnalités présentes sur la Croisette, de vivre la cérémonie d'ouverture en direct, et de découvrir en même temps que le jury, *Moonrise kingdom*, le nouveau film de Wes Anderson.

**Du Me.16 au Je.30 : Cycle Charlie Chaplin**

Le Kinopolis rend hommage à Charlin Chaplin en projetant ses plus grands succès : *Le kid*, *Le dictateur*, *Les temps modernes*, *Les lumières de la ville*, *la ruée vers l'or*.

Cinéma Kinopolis, Mulhouse  
03 89 36 78 00

## Cinéma Le Palace

**Ma.1 à 17h :****La Cerise sur le Gâteau**

En avant première.

**Ma.8 à 17h :****W.E. (Wallis & Edouard)**

En avant première.

**Me.9 à 19h30 : Le chat du rabbin**

Projection dans le cadre du cycle *Bible et culture*, suivie d'un débat.

Cinéma Le Palace, Mulhouse  
08 92 680 975

## Musée du Papier Peint

**Ma.15 à 19h30 : Les 5 000 doigts du docteur T**

Projection dans le cadre de l'exposition «*Au royaume des petits princes, le Papier Peint pour chambre d'enfant*». Musée du Papier Peint, Rixheim - 03 89 64 24 56

## Cinéma Bel Air

**Me.16 à 20h : J'ai toujours rêvé d'être un gangster**

Projection du film de S. Benchtritt dans le cadre des mercredis de l'architecture, suivie d'un verre de l'amitié.  
Cinéma Bel Air, Mulhouse - 03 89 60 48 99

## Cinéma La Coupole

**Je.24 à 20h30 :****La cité des femmes**

Film de Federico Fellini, introduit par une présentation de S. Valdenaire.  
Cinéma La Coupole, Saint-Louis  
08 92 68 00 39

## Bar associatif Darna

**Me.9 à 19h : L'Argent dette**

Suivi d'un débat sur le système financier actuel animé par Georges Audras d'ATTAC.

**Me.16 à 19h : La République de la Malbouffe**

Projection proposée par les associations Darna et Schnackala Slow Food 68, suivie d'un débat.  
Bar associatif Darna, Mulhouse  
06 61 31 96 34

## Espace Ried Brun

**Sa.19 à partir de 13h45 : 5<sup>ème</sup> festival court métrage chrétien**

9 courts métrages sur le thème «*2012 et Dieu, l'apocalypse ?*»  
Espace Ried Brun, Muntzenheim  
03 89 78 63 80

## Staffelfelden

**Sa.26 à 21h30 : La guerre des boutons**

Projection en plein air du film d'Yves Robert, dans le cadre d'Etsetala.  
Parvis de la mairie, Staffelfelden  
03 89 55 64 20

## Foyer de la Culture

**Ve.4 à 20h30 : La mer à boire**

Foyer de la Culture, Dannemarie  
03 89 25 03 92

# Concerts

Belfort

## FIMU : un festival hors-du-commun

Le Festival International de Musique Universitaire (FIMU) de Belfort est un événement incontournable : 250 concerts qui attirent 80 000 spectateurs sur 3 jours. Robert Belot, adjoint à la culture de Belfort, nous explique ce qui fait l'originalité et le succès de ce festival.



Près de 15 scènes font jouer 130 formations du monde entier

Qu'est-ce qui fait l'identité du FIMU ?

Ce qui fait son originalité, c'est d'abord son origine : l'Université de technologie de Belfort-Montbéliard venait de se créer et il fallait absolument nourrir la vie étudiante de l'époque, il y a 26 ans. Un professeur a décidé de faire connaître cette université en créant un moment convivial et musical, au départ avec cinq à dix groupes de musique classique et de jazz de la région du Grand Est et de la Suisse. L'événement a pris de l'ampleur et la ville de Belfort a souhaité s'associer à l'aventure. Il rassemble aujourd'hui 80 000 personnes.

Qu'est-ce que représente ce festival, qui rassemble à quelques unités près autant de personnes que le festival des Eurockéennes, pour la ville de Belfort ?

On a voulu en faire un événement urbain, convivial, créateur de lien social, c'est pourquoi il se tient dans un espace ouvert, contrairement aux autres festivals. C'est plus compliqué à gérer : toute la vieille ville est sanctuarisée, et vit au rythme de la musique. Et puis, c'est un festival fondé sur des valeurs. D'abord la diversité, c'est-à-dire que toute la musique est représentée (classique, électro, traditionnelle...), avec des formations de tous les continents, depuis la Colombie à l'Ukraine en passant par la Chine... Ensuite, la gratuité, les concerts ne sont pas payants et les musiciens n'ont pas de cachet, ils sont juste défrayés si besoin. Cela reste un festival universitaire et d'amateurs, même si les musiciens jouent dans des conditions professionnelles. Enfin, la convivialité. Contrairement à des concerts labellisés "Jeunes" comme aux Eurockéennes, les gens viennent ici en famille. Le FIMU est vraiment incontournable : je crois que si on veut mettre les habitants de Belfort dans la rue, il suffit de leur dire que le FIMU est annulé. Ça leur serait insupportable !

Depuis 2009, vous avez décidé de mettre un instrument à l'honneur, cette année ce sera le trombone. Pourquoi avoir entrepris cette démarche ?

Il ne faut pas oublier la visée pédagogique du festival qui reste universitaire ! On choisit donc de donner une coloration au festival et de mettre en avant un instrument méconnu, pour le révéler au grand public : son histoire, sa génétique, sa place dans l'orchestre, sa dimension sonore et esthétique, sa perception... Il y aura de grands spécialistes qui donneront des conférences et des concerts de professeurs de conservatoire et de leurs élèves.

Quelles sont les dernières évolutions du festival ?

On fait un effort pour que le FIMU soit ouvert à tous, notamment en installant des podiums engagés permettant aux personnes handicapées, âgées ou jeunes enfants d'être bien placés pour voir les concerts. On expérimente aussi cette année une boucle magnétique au Granit de Belfort qui permet aux malentendants de mieux entendre les concerts.

Propos recueillis par S.B.

Retrouvez la programmation complète sur [www.jds.fr](http://www.jds.fr)

Au centre-ville de Belfort - 03 84 54 24 59 - [www.fimu.com](http://www.fimu.com) - Entrée libre  
Du Sa.26 au Lu.28

## Concerts

Festival

### Comment tu ch'appelles

Animations autour de l'art conceptuel (dès 14h) et concerts (en soirée).

**Ve.27/4**

18h : Humfrey (marionnettes)  
19h30 : Les Blues Corners (blues)  
21h30 : Tout Allant Vers (chanson française)  
23h30 : Ya Town session (reggae ragga)

**Sa.28/4**

15h : Puce dans l'oreille (contes dès 7 ans)  
17h30 : Silence Bombay (musique expérimentale, beaux arts)  
18h30 : Humfrey (spectacle de marionnettes tout public)  
19h : Nyktopepatitiès (musique du monde grecque et turque)  
21h : Petit HoMme (chanson française)  
23h : Ultrasid chiptune electro 8bit (DJ Pie, Spintronic, Ultrasid)

**Di.29/4**

18h : Clotilde Moulin (harpe)  
19h30 : Kidan (rock touareg)  
21h30 : Freyssac (chanson française)  
23h30 : DJ Saumon (Rockabilly)

**Lu.30/4**

20h : Guest surprise (groupe mulhousien)  
22h30 : Tournée Générale (chanson française)  
Minuit : Bollwerk's Disk (DJ mulhousien).

**Ma.1/5**

15h : Kauko cœur foi (conte en musique)  
16h30 : Didgeridoo (instrument à vent)  
19h : Connexion Pueblo (world music)  
21h : Fitzcarraido (chanson française)

**Du Ve.27/4 au Ma.1/5**  
de 14h à 20h (Village),  
de 18h à 22h (boeuf ou guest)  
et à 22h (concert)  
**Chapelle Saint-Jean, Mulhouse**  
06 61 31 96 34 - 5/7€ la journée,  
20/28€ le pass 5 jours

Hip-hop

### Jesers

J'aimerais qu'on sème

Jesers est un auteur interprète de la nouvelle scène française, un citoyen et conteur aux racines métissées. Son univers musical est une rencontre entre plusieurs cultures, un voyage en chanson world emprunt de poésie urbaine.

**Me.2 à 20h**

**Place de la mairie, Biesheim**  
Festival Escala Musicale  
03 89 72 01 55 - Entrée libre

**Ve.11 à 22h**

**Les Dominicains, Guebwiller**  
Concert précédé à 19h d'une scène ouverte dans le cadre de «Défi Musique»  
03 89 62 21 82 - 10/12/15€

Rock

### Aljeco + Haute Fréquence + Neap Tide

L'asso Cultu'Rock propose une soirée avec trois groupes issus du collectif.

**Ve.4 à 20h**

**Le Triangle, Huningue**  
03 89 89 98 20 - 5€

## Concerts

## Metal

Zatokrev + Crown  
+ Jizzlobber + DJ

Ve.4  
Le Grillen, Colmar  
03 89 21 61 80 - Entrée libre

## Chanson française

## Au Coin d'la Rue

Francis Lemarque,  
l'orphelin de la java  
Rolly (basse, guitare, mandoline),  
Robert (accordéon) et Dom (chant,  
guitare).

On doit au grand auteur-compositeur Francis Lemarque, quelques-uns des standards du patrimoine chansonnier français, notamment l'un des plus grands succès internationaux de Yves Montand, *A Paris*, quasiment devenu un hymne à la capitale française. Après plus de cinquante ans d'une carrière exemplaire d'humble artisan de la chanson, Francis Lemarque disparaît en avril 2002, aussi discrètement qu'il a vécu. Ce concert retrace sa vie et sa carrière à l'occasion du 10<sup>e</sup> anniversaire de sa disparition.

Ve.4 à 20h30  
MJC Espace Le Trèfle, Ungersheim  
03 89 48 86 31 - 2/5/7€

## Jazz blues

## LSK Blues Band

Les musiciens du LSK Blues Band jouent tous dans diverses harmonies municipales du Pays Thur Doller (guitares, basse, cuivres, bois et percussions). L'ensemble se compose d'élèves, de profs et d'anciens du Lycée Scheurer Kestner de Thann. Précédé à 19h30 par Les Stocks du Manouche.

Ve.4 à 20h30  
Médiathèque, Thann  
03 89 35 73 20 - Entrée libre

## Soirée

## Superbowl #11

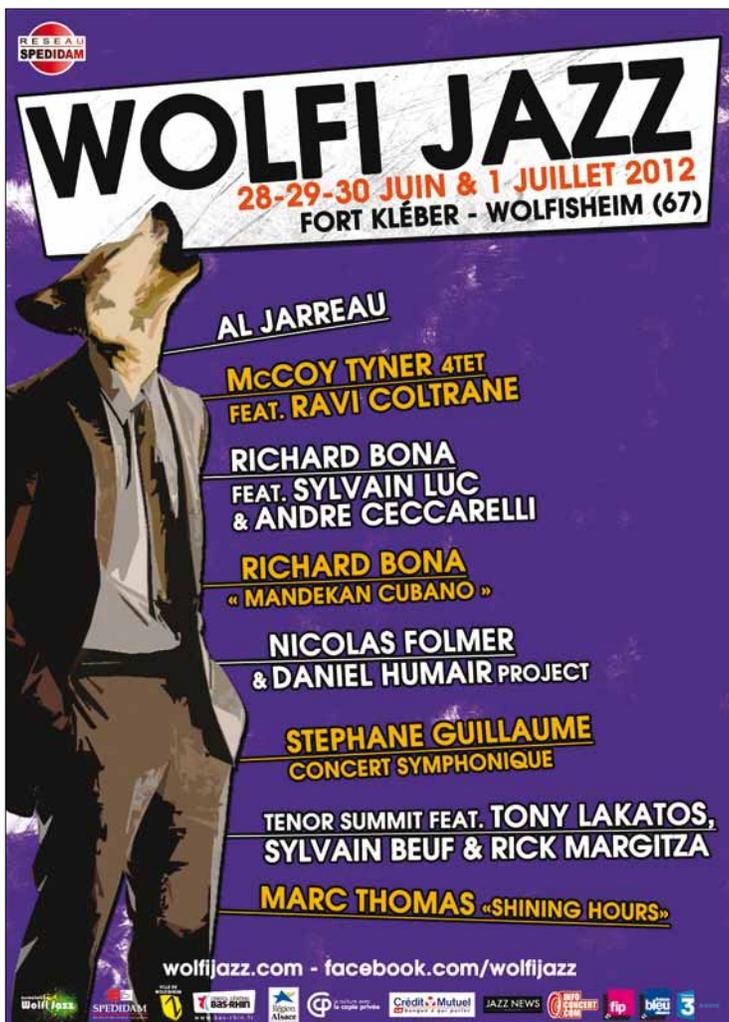
Huit groupes sélectionnés s'affrontent deux par deux : All The Shelters (metalcore), Kaira Revolution (terrorist'n'roll), Last Train (rock), So Called Wise (rock electro), Spitback (hardcore), The Fat Badgers (electro funk), The Pokals (pop rock alternatif) et Thomas Schoeffler Jr (country blues). Ils ont 15 minutes pour convaincre le public qui désignera la meilleure prestation de la soirée. Le groupe vainqueur gagnera trois jours d'enregistrement dans un studio professionnel.

Sa.5 à 20h30  
Les Tanzmatten, Sélestat  
03 88 58 45 45 - 5€

## Rock

The Wolfgang +  
Lonesome Dragstrippers  
+ Hellmuts

Sa.5  
Le Grillen, Colmar  
03 89 21 61 80 - Entrée libre



**WOLFI JAZZ**  
28-29-30 JUIN & 1 JUILLET 2012  
FORT KLÉBER - WOLFISHEIM (67)

AL JARREAU

MCCOY TYNER 4TET  
FEAT. RAVI COLTRANE

RICHARD BONA  
FEAT. SYLVAIN LUC  
& ANDRE CECCARELLI

RICHARD BONA  
« MANDEKAN CUBANO »

NICOLAS FOLMER  
& DANIEL HUMAIR PROJECT

STEPHANE GUILLAUME  
CONCERT SYMPHONIQUE

TENOR SUMMIT FEAT. TONY LAKATOS,  
SYLVAIN BEUF & RICK MARGITZA

MARC THOMAS «SHINING HOURS»

wolfijazz.com - facebook.com/wolfijazz



**Pro Fun Festival**  
FESTIVAL DE PLAGE

OUVERTURE OFFICIELLE  
[BASE NAUTIQUE DE COLMAR HOUSSEN]  
SAMEDI 2 JUIN

FOOT US - PAINT BALL  
JEUX GONFLABLES  
RESTO & BARS  
ANIMATIONS - KDOS  
CONCERTS

BAGDAD RODEO [ROCK/PARIS]  
DJANTA & THE ZULU MOVEMENT [REGGAE]  
KEYS & PROMISES [ROCK]  
THE LUCIANS [ROCK ALTERNATIF]  
NOISE INCORPORATION [STONE ROCK/GARAGE]  
ONE STEP [ROCK BLUES]  
BEN WATTS [DEEP HOUSE/NU-DISKO]  
KMZ [DEEP HOUSE]  
LSCAPE [ELECTRO/CLUB] + PERCU LIVE  
BEN KOOKAI [TECH HOUSE]  
+GUEST

START 20H00

BILLETTERIE :  
FNAC / STUDIO COIFFURE  
PREVENTE 8 EURO  
SUR PLACE 10 EURO

f PROFUNFESTIVAL  
INFOLINE : 0618920336

PROGRAMMATION : [SON OF THE BEACH]  
LABES D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE, A CONSOMMER AVEC MODERATION

# Yannick Noah

C'était le gros coup de la saison de l'Eden de Sausheim : le concert intimiste version acoustique de Yannick Noah, après ses nombreuses dates dans les Zéniths de France. Une manière singulière de redécouvrir l'artiste sur scène.



Un concert en acoustique, pour redécouvrir l'artiste

Yannick Noah, tout le monde connaît. Et beaucoup aiment ses chansons, au vu de ses ventes d'albums et de sa cote d'amour, le bonhomme étant la personnalité préférée des Français depuis le début des années 2000. Ses récents démêlés avec le fisc - qui ont fait les choux gras d'une certaine presse, davantage que le compte rendu de ses concerts - n'ont pourtant pas terni l'image de ce sportif-chanteur au grand cœur, qui propose un répertoire de chansons populaires véhiculant bonne humeur et joie de vivre.

## Chaleur et proximité

Yannick Noah a rempli les plus grandes salles de France. A l'Eden de Sausheim, le concept sera tout à fait différent, puisque le spectacle s'inscrit dans la tournée acoustique du chanteur. Pas de grosse machinerie sur scène, rien que de la proximité et de nouveaux arrangements pour ses chansons, qui prennent alors un tour plus folk/rock que les versions albums. Une jolie façon de redécouvrir les plus grands tubes de Noah, de *Simon Papa Tara* à *La Voix des Sages*. Un moment intimiste à ne pas rater pour les fans de la première heure !

M.O.

L'EDEN à Sausheim  
03 89 46 83 90 - 46€  
Ma.22 à 20h

## Concerts

### Tremplin Festival A Bruits ouverts

Quatre jeunes groupes montent sur scène pour se faire connaître du public mulhousien. Les groupes présents sur scène : Fez-ziwig (20h30), Keys and Promises (21h15), Timeless (22h15) et Blujak's (23h15).

Sa.5 à 20h  
Le Noumatrouff, Mulhouse  
06 81 86 18 99 - 4/5€

### Musique celtique Fest Noz

Darahou, Gabal et les Celtic Ried's Pipers.

Sa.5 à 20h30  
Lycée Don Bosco, Wittenheim  
03 89 52 62 25 - 8€

### Musique classique Quatuor Hélios

Club John Cage/ Erik Satie  
Avec Géraldine Keller (soprano).

Hommage au compositeur qui faisait musique de tout bruit à l'occasion du centenaire de sa naissance.

«Pour s'intéresser à Satie il faut commencer par être désintéressé, accepter qu'un son soit un son et qu'un homme soit un homme, renoncer aux illusions qu'on a sur les idées d'ordre, les expressions de sentiment et tout le reste des boniments esthétiques dont nous avons hérités. Il ne s'agit pas de savoir si Satie est valable. Il est indispensable.»  
John Cage, *Silence*.

Sa.5 à 22h  
Les Dominicains, Guebwiller  
03 89 62 21 82 - 5,5/12/15€

### Rock progressif Thomas Blug Band

... joue Jimmy Hendrix  
Je.10 à 20h30  
Grand Casino, Bâle  
00 41 61 327 20 20 15€

### Chanson française Nicolas Peyrac

Avec Christophe Gratin (batterie), Fabrice Gratin (clavier).

Auteur de plusieurs tubes retentissants dans les années 70, dont *So far away from L.A.*, *Je pars*, *Et mon père...* Nicolas Peyrac a connu une éclipse dans les années 90 avant de revenir au cours de ces dix dernières années. Un comeback loin d'une quelconque nostalgie des seventies, puisqu'il a su renouveler sa musique tout en restant fidèle à son style.

Je.10 à 20h30  
Les Tanzmatten, Sélestat  
03 88 58 45 45 - 5,50/25/27/29€

### Reggae Rootstock Festival avec Jah Mason & Dub Akom Band

+ Red Eyes Band + Faya Green & Mamzell Lety + Frenchtown Crew

C'est l'édition du Printemps du Rootstock Festival avec en tête d'affiche Jah Mason & The Dub Akom Band de la Jamaïque.

Ve.11 à 20h  
Le Grillen, Colmar  
03 89 21 61 80 - 15/18€

### Musique du monde Luzolo

Groupe métissé non seulement par ses musiciens mais aussi par sa musique. Des chants en kikongo et lingala sur des thèmes puisés du quotidien.

Ve.11 à 20h30  
Chapelle Saint-Jean, Mulhouse - 03 69 77 77 50  
Entrée libre, plateau

### Chanson française Igor et les voleurs de notes

Les compositions originales dans la tradition des

# LE GRILLEN

19 RUE DES JARDINS  
68000 COLMAR  
TEL 03 89 21 61 80

SALLE DE MUSIQUES ACTUELLES DE LA VILLE DE COLMAR CENTRE DE RESSOURCES

## MAI 2012

VEN.04.05 ZATOKREV + CROWN + JIZZLOBBER  
 SAM.05.05 LONESOME DRAGSTRIPPERS + THE WOLFGANGS + HELLMUTS  
 LUN.07.05 THE LAST CHARGE + NO SECOND CHANCE + SPIT SOME BLOOD  
 VEN.11.05 ROOTSTOCK FESTIVAL JAH MASON & THE DUB AKOM BAND  
 + RED EYES BAND + FAYA GREEN & MAMZELL LETY  
 + FRENCHTOWN CREW SOUND  
 SAM.12.05 SHINESKI + GAMESDOGLAR + MY FANCY ZOOT  
 DIM.20.05 S-CORE + INHUMATE + ABSURDITY  
 JEU.24.05 SPTA + NOTILO + ECHOMATIC

+ D'INFOS SUR [WWW.GRILLEN.FR](http://WWW.GRILLEN.FR)

Concerts

paroliers comiques se mélangent aux sketches, le tout lorgnant sur l'humour noir et les gags décalés des Monty Pythons ou de Pierre Dac...

Sa.12 à 20h30 - Espace Caravelle, Mulhouse  
03 89 32 87 48 - 10€

Rock

Shineski + Gamesdoglar + My Fancy Zoot

Le label mulhousien Tentacled Records présente ses poulains : Shineski, My Fancy Zoot et Gamesdoglar.

Sa.12 à 21h  
Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80 - 10€

Chanson française

Garçons sensibles

Courir les rues

Chansons cuivrées électrisantes, mise en scène Emmanuel Urbanet (les Joyeux Urbains).

Ces cinq musiciens ne font qu'un et semblent avoir toujours joué ensemble. Animés par le plaisir de la rencontre avec le public et par le plaisir de chanter leurs histoires, ils dégagent une folle énergie, entre franche émotion et vif éclat de rire. On ne reste pas insensible aux textes finement ciselés, aux musiques riches et colorées.

Sa.12 à 20h30 - Espace 110, Illzach  
03 89 52 18 81 - 5,50/13/15€

Chanson française

Les Frélots

Les enflammés *Vieux Amants* de Brel, font une *Non demande en mariage* sous les yeux de Brassens, tandis que le *Petit Bonheur* de Félix Leclerc gambade sur la *Butte* de Cora Vaucaire... Et c'est bien dans le *Paname* de Georges Ulmer que ce nouveau groupe sundgauvien, les Frélots, avec leur répertoire de chansons du milieu du 20<sup>e</sup> siècle, anime un *Ptit Bal perdu* où Bourvil, Piaf, Gainsbourg... invitent à danser. Première partie : Cie l'Indocile dans l'*Orphéon de Broc*, un voyage clownesque instrumental.

Sa.12 à 20h  
Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 4/8/10€

**L'OREILLE [?] ABSOLUE FAIT SON CIRQUE**  
8-9 JUIN · MICHELBACH-LE-HAUT

2 SOIRÉES CONCERT

**KARPATT LA GARGOTE**

GUEULES D'AMICHE THE ULTIME RAZZIA  
HAUTE FREQUENCE · UPSIDE-DOWN · MAGGY BOLLE...

LE CIRQUE DU SAMEDI

ANIMATIONS & SPECTACLES POUR LES ENFANTS  
SCÈNE OUVERTE · ESPACE CITOYEN

WWW.LOREILLEABSOLUE.FR

**FESTIVAL GRATUIT**

Le Crédit Mutuel donne le **LA**

**03-15 AOÛT**  
Sauf jeudi 09 | 2012

**Partez en live!**



**JOHNNY HALLYDAY**  
**M POKORA + SHYM**  
**SOIREE CELTIQUE:**  
**SHARON CORR**  
**+ ALAN STIVELL**  
**+ NOLWENN LEROY**  
**SHAKA POK**  
**+ IGGY & THE STOOGES**  
**NUIT BLANCHE**  
**LMFAO**  
**DAVID GUETTA**

... Reste de la programmation à suivre ...

**La Foire aux vins d'Alsace**  
LE FESTIVAL DE L'ETE

COLMAR - PARC EXPO - [www.foire-colmar.com](http://www.foire-colmar.com) - 03.90.50.50.50

Un événement COLMAR EXPO en partenariat avec: RC Colmar (888 0147928 289 • 03 83 10 27 93) • 03 83 10 22 81 0

10 Ans de musique  
Cofin. Mutuel  
Village de Colmar  
Bismarck Krusenbourg  
Schweigen  
Lisbeth  
sacem  
CMA  
Daily motion  
purecharis.fr  
DNA  
20  
L'EXPRESS  
ALSACE

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION

# Menschterjazz

Le Festival de Jazz de Munster fête cette année ses 25 ans ! Un quart de siècle, et cette manifestation obtient toujours autant de succès dans la petite vallée haut-rhinoise.



Le groupe Awek est une référence française du blues

Cinq jours de fête, d'improvisations, de musique, du jazz au blues en passant par le swing... Le Festival de Jazz de Munster compte bien fêter son quart de siècle dans la joie et la bonne humeur. Ce sera également l'occasion de célébrer les 85 printemps de son fondateur, le musicien Michel Hausser, figure régionale de la discipline, qui sera sur scène le vendredi soir, accompagné de ses amis et fidèles avec qui il interprétera certains de ses morceaux préférés. Un jubilé bien mérité pour cet artiste toujours aussi fringant, qui a jadis joué au sein du prestigieux Quincy Jones Big Band.

## Héritage et jeunesse

Le crédo du Festival semble être le juste équilibre entre hommage au passé et coup de pouce aux jeunes plantes. Pas de grosse tête d'affiche à signaler, mais un savant mélange de jeunes et de nettement moins jeunes talents : voilà la patte de Jean-Pierre Vignola, célèbre programmeur français qui s'est vu confier la direction artistique du festival munstérien en 2009. La tendance se confirme avec la présence de seulement deux artistes américains, pour de nombreux Français programmés, tous reconnus dans leur domaine, comme le talentueux Olivier Gotti et sa slide guitar, qui sera à Munster avant de se produire aux festivals de Cognac, de Vienne et de Cahors, ou encore le groupe Awek, référence nationale en musique bluesy, primé en 2008 à Memphis. Que du lourd ! **M.O.**

### Programme

#### Mardi 15 à 20h30

Take 3 + One (middle jazz) ; Nicolas Dary avec Michel Pastre et Duffy Jackson (saxos et batterie) à la Salle des Fêtes

#### Mercredi 16 à 20h30

Claude Tissendier (jazz manouche) ; Patrick Artero (trompette) à la Salle des Fêtes

#### Jeudi 17 à 17h

Sydney Ellis (gospel) à l'Eglise Protestante

#### Jeudi 17 à 20h30

Marc Laferrière « New Orleans Five » (jazz) ; Awek (blues) à la Salle des Fêtes

#### Vendredi 18 à 20h30

Olivier Gotti (slide guitar) ; Michel Hausser Jubilee (rétrospective) à la Salle des Fêtes

#### Samedi 19 à 20h30

The Amazing Keystone Big Band (jazz) à la Salle des Fêtes

Salle des Fêtes et Eglise Protestante à Munster  
03 89 77 04 04 - De 12 à 30€ (Pass Festival : 110€)  
Du Ma.15 au Sa.19

## Concerts

### Pop-rock

#### Groupuscul'

Sa.12 à 11h  
Médiathèque, Soultz  
03 89 76 48 46 - Entrée libre

### Blues-rock

#### Stany Habits

Cinq quadras, quatre garçons et une fille au chant, avec dans leur marmite du rock, du blues, mais aussi des tubes bien connus assaisonnés façon Stany. Ils les resservent un brin transformés, un brin décalés. Un groupe au répertoire déroutant, éclectique avec des arrangements très personnels.

Sa.12 à 20h30  
Cave Dimière, Guebwiller  
03 89 74 14 20 - 6€

### Jazz

#### Festival de Jazz

##### Take 3 + One + Nicolas Dary et Michel Pastre + Duffy Jackson

Ici accompagné par le bassiste Jean-Luc Aramy, le trio Take 3, formé depuis plus de 10 ans, offre un swing plein de poésie. Deux saxophonistes (Nicolas Dary, Michel Pastre) et un batteur (Duffy Jackson) présentent leur répertoire, largement inspiré de celui de Count Basie.

Ma.15 à 20h30  
Salle des fêtes, Munster

##### Claude Tissendier Django's Dream + Patrick Artero Vaudoo

Clarinetiste, saxophoniste et compositeur, Claude Tissendier est un musicien hors pair. Au sein du groupe Django's Dream, il rend hommage aux plus grands succès de Django Reihardt. Trompettiste et grand voyageur depuis son enfance, Patrick Artero cumule les influences musicales les plus diverses.

Me.16 à 20h30  
Salle des fêtes, Munster

##### Sydney Ellis

Chanteuse professionnelle depuis le début des années 1990, Sydney Ellis est largement influencée par sa culture afro-américaine dont sont issus le blues et le gospel.

Je.17 à 17h  
Eglise protestante, Munster

##### Marc Laferrière + Awek

Marc Laferrière commence la musique en jouant de la trompette. Très vite, il se tourne vers le saxophone soprano et crée un groupe de jazz dans son lycée d'Orléans. A partir de 1957, il se produit tous les soirs

pendant 15 ans dans le club parisien le Show Club où de nombreux artistes lui rendent visite et l'accompagnent sur scène. Le groupe de blues Awek se compose de 4 musiciens. Avec 7 albums à leur compte, ils sillonnent les routes partout dans le monde.

Je.17 à 20h30  
Salle des fêtes, Munster

##### Olivier Gotti + Michel Hausser

Olivier Gotti a vécu des années en Angleterre, en Nouvelle Calédonie et aux Caraïbes. C'est là bas qu'il a appris la technique de la slide guitar où les cordes de la guitare sont tournées vers le musicien. Découvert dans les rues d'Aix en Provence, il écoute maintenant les festivals de blues. Né à Colmar, le vibraphoniste et accordéoniste Michel Hausser fête cette année ses 85 ans. Pour l'occasion, il revient en Alsace et se produit sur scène lors du festival qu'il a lui même créé en 1988.

Ve.18 à 20h30  
Salle des fêtes, Munster

##### The Amazing Keystone Big band

Fondé en 2010, près de Lyon, The Amazing Keystone est un orchestre composé d'une vingtaine de jeunes musiciens venus de France, de Belgique et de Suisse. Déjà vu sur scène au festival Jazz à Vienne, ce big band utilise les grands classiques du jazz pour expérimenter de nouvelles idées.

Sa.19 à 20h30  
Salle des fêtes, Munster

### Voir notre article p.116

Du Ma.15 au Sa.19  
Munster - 03 89 77 04 04 - 25€

### Hip-hop Socalled

#### Voir notre article p 118.

Me.16 à 20h30  
Le Noumatrouff, Mulhouse  
03 89 32 94 10 - 12/15€

### Groove Bling Blang

Jean-Louis Guitier (guitare, contrebasse, mandoline, voix), Sébastien Mertzweiller (guitare, voix) et Sébastien Lavit (guitare, voix).

Bling Blang est un trio proposant des airs célèbres de feuilletons TV ou de dessins animés arrangés à la sauce swing sur fond de burlesque et de groove.

Me.16 à 20h30  
Lycée Don Bosco, Wittenheim  
03 89 52 62 25 - 5/7€

### Gospel Swinglow Quintet

Je.17 à 20h  
Abbatiale d'Ottmarsheim  
03 89 26 20 85 - Plateau

## Concerts

## Concerts

## Foire éco-bio

La Foire éco-bio, manifestation dédiée au développement durable, propose plusieurs concerts en soirée.

## Les Galipettes

Chanson française festive.

Je.17 à 21h - 5/6€

## Zebda

+ Spirit Revolution  
+ Kerakoum

Zebda, groupe de chanson alternative, originaire de Toulouse, revient avec un nouvel album. Le groupe est connu pour son militantisme. On se souvient notamment du titre *Le Bruit et l'Odeur*. Mais il s'est illustré aussi avec quelques hymnes festifs comme *Tomber la chemise*.

Ve.18 à 20h - 20/25€

## Les Hopla Guys

Concert festif alsacien, inspiré de rock, pop, reggae, ska, funk.

Sa.19 à 21h - 5/6€

## Morice Bénin

Morice chantera un florilège de ses chansons d'aujourd'hui, extrait de son dernier opus *Des astres annoncés*, paru en mars 2012...

Sa.19 à 20h - 5/6€

## Le P'tit Blanc

Bal folk.

Di.20 à 21h - 5/6€

## Voir notre article p.12

Du Je.17 au Di.20

Parc Expo, Colmar

www.foireecobioalsace.fr

## Jazz rock

## Vendeurs d'Enclumes

Valérian Renault (chant), David Sevestre (saxo soprano), Matthieu Henault (batterie).

Originaires d'Orléans, les Vendeurs d'Enclumes développent depuis près de dix ans une musique et une image singulières, mêlant poésie, sens de l'absurde et arrangements sophistiqués. Emmené par Valérian Renault, personnage tant de théâtre que de chanson, le sextet allie rock et jazz cuivré, avec quelques respirations teintées de musique classique.

Ve.18 à 20h30

Les Tanzmatten, Sélestat

03 88 58 45 45 - 5,50/12/14/16€

## Folk

## Bal'us'trad

En passant par la montagne

Bal'Us'Trad, c'est pour Bal, Us & coutumes et Tradition. Leurs missions : interpréter un répertoire allant des Vosges jusqu'en Suède, en utilisant épinette, nyckelharpa, psaltérion, flûtes, clarinette, accordéon, percussions et harpe.

Ve.18 à 20h

Grange Burcklé, Masevaux

03 89 82 41 99 - 4/6/8€

Festival  
**Décibulles**  
6-7-8 JUILLET 2012  
Vallée de Villé / Neuve-Eglise (67)



Édition 19

VENDREDI  
**ALBOROSIE-RAGGASONIC-DANAKIL**  
GENERAL ELEKTRIKS-CHAPELIER FOU-HERMETIC DELIGHT

SAMEDI  
**THOMAS DUTRONC-AYO-REVOLVER**  
NASSER-GIEDRE-MONY AND THE HATMEN

DIMANCHE  
**EMIR KUSTURICA AND THE NO SMOKING ORCHESTRA**  
**TETES RAIDES**  
BALKAN BEAT BOX-HK & LES SALTIMBANKS-EZRA-THE FAT BADGERS

ARTS DE RUE & IMPROMPTUS MUSICAUX  
CIE LES GOULUS-PNEU-CIE DYNAMOGENE-CIE ROSEBONBON  
2 BOULES VANILLE-CIE CLAQUE TES BRETelles-PROZ

WWW.DECIBULLES.COM / INFOLINE : 03 88 57 13 55  
LOCATIONS FNAC, CARREFOUR, GEANT, MAGASINS U, INTERMARCHÉ, 0 892 68 36 22 (0,34€/MIN), WWW.FNAC.COM ET POINTS DE VENTE HABITUELS



**25<sup>e</sup> JAZZ FESTIVAL**  
ALSACE  
**MUNSTER**

**15-19 MAI**  
**2012**



**prix des places :  
de 23 à 30 €**

**BILLETS : VENTE et RENSEIGNEMENTS**

**MUNSTER :** Bureau Festival ☎ 03 89 77 04 04  
Mairie ☎ 03 89 77 32 98

**COLMAR :** Musique R. Egelé - 4 Rue Rothmuller  
☎ 03 89 23 55 44

Locations : FNAC - Carrefour - Géant - U  
☎ 0 892 68 36 22 (0,34€/min)  
www.fnac.com

**www.jazz-festival-munster.eu**

## Socalled

Le Canadien Josh Dolgin, alias Socalled, conçoit un nouveau genre musical : le hip hop klezmer. Epatant.



Le Canadien Socalled mélange musique klezmer et hip hop

En visionnant quelques clips de Socalled, on découvre un univers pour le moins singulier : des mains manipulent son visage pour le transformer en automate dans *You are never alone*, son corps se démultiplie jusqu'à former trois bustes indépendants dans *(These are the) Good old days*, des enfants sont coiffés de végétaux et de gratte-ciel dans *Work with what you got*. Bizarre, vous avez dit bizarre ?

Déjà, l'entreprise de Socalled peut paraître un peu folle : faire fusionner hip hop et musique klezmer. Si Josh Dolgin de son vrai nom appartient à la communauté juive, c'est un peu par hasard qu'il découvre des chansons populaires yiddish, en recherchant de vieux vinyles sur les brocantes, pour produire des instrumentations pour des rappeurs ou pour animer des soirées en tant que DJ. Ces chants traditionnels juifs passés à la moulinette du rap et du groove sont un vrai régal pour les oreilles : festif et jouissif.

### Un mélange de styles, de générations

Socalled est aussi une personnalité à part. Touche à tout, il s'intéresse au cinéma, à la bande dessinée, aux marionnettes, à la photographie, à la magie... Multi-tâche, il est à la fois chanteur, musicien, compositeur, arrangeur, producteur. Il collabore aussi bien avec des pointures de la musique klezmer comme David Krakauer que des vedettes du rap comme Killah Priest du Wu-Tang Clan, aussi bien avec le chanteur de variétés franco-algérien Enrico Macias que le tromboniste de funk et de jazz Fred Wesley.

Avec toutes ces activités parallèles, il n'a finalement sorti que deux albums solos, l'un en 2005 et l'autre en 2011. Ce dernier, intitulé *Sleepover*, a été enregistré dans une dizaine de studios dans le monde, avec une trentaine de collaborateurs, et témoigne de sa volonté de mélanger les styles, les cultures, les générations. **S.B.**

**Le Noumatrouff à Mulhouse** - 03 89 32 94 10 - 12/15€  
Entrée libre pour les membres  
Me.16 à 20h30

## Concerts

### Musique expérimentale Club Exotique

Avec Mario Caroli (flûte et électronique), Hol Baumann (compositeur sound designer) et Landy Andriamboavonjy (voix, harpe).

Une invitation à se perdre dans une jungle féérique, électronique et numérique convoquant l'esprit de Gauguin et celui des jardins japonais.

**Sa.19 à 22h**  
**Les Dominicains, Guebwiller**  
03 89 62 21 82 - 5,5/12/15€

### Musique du monde Urya

Un voyage musical autour des instruments vibratoires des peuples nomades de l'Altai (morin khuur, igil, tambour chamanique, guimbarde, trompette tibétaine...). Projection photos et vidéo d'un voyage en Mongolie, décor de yourte et peinture intuitive avec Marianne Tatar.

**Sa.19 à 20h30**  
**Chapelle St-Jean, Mulhouse**  
03 69 77 77 50 - Plateau

### Metal S-Core + Inhumate + Absurdity

S-Core est à la fois primal et sauvage, groove et massif. Un véritable bulldozer du power metal. En deux albums (*Riot...process engaged* 2003, *Gust of Rage* 2007), le groupe s'est imposé comme une référence, partageant la scène avec Korn, Hatebreed ou Biohazard. Inhumate a imposé un concept définitivement anti-commercial. Il est certainement le groupe le plus déjanté des combos sur scène. Forts de leur premier album *D:Evolution*, Absurdity a effectué une tournée marathon aux quatre coins de l'Europe, pour représenter le deathcore français.

**Di.20 à 20h**  
**Le Grillen, Colmar**  
03 89 21 61 80 - 10/12€

### Folk-pop All n' Dann

**Di.20 à 17h**  
**Chapelle St-Jean, Mulhouse**  
06 08 63 27 43 - Plateau au profit de l'association Agir pour le Niger

### Chanson française Nil

Issu des Rattle & Hum, le groupe Nil se dédie corps et âme à la chanson française. Tous les textes ont été

composés et écrits par le groupe. Son répertoire est pop-rock, funk. Les artistes sont au nombre de cinq : Anne au clavier, Bernard le chanteur, Bruno le guitariste, Guillaume le bassiste et Cécilia à la batterie. Le répertoire combine des ballades et aussi des morceaux plus rythmés.

**Di.20 à 17h**  
**Eglise Luthérienne Libre,**  
**21 chemin des Ardennes,**  
**Mulhouse**  
03 89 44 27 00 - Entrée libre, plateau (verre de l'amitié offert)

### Blues Buddy Whittington

Guitariste depuis l'âge de 14 ans, le Texan a fait partie de nombreux groupes comme *The Sidemen* ou *the Blues-breakers*, avec John Mayall. Également compositeur et chanteur, il se lance en solo en 2008 et sillonne depuis les scènes européennes avec ses musiciens.

**Lu.21 à 20h30**  
**Grand Casino, Bâle**  
00 41 61 327 20 20 - 15€

### Chanson française Yannick Noah

[Voir notre article p.114](#)  
**Ma.22 à 20h**  
**Espace Döllfus & Noack,**  
**Sausheim**  
03 89 46 83 90 - 46€

### Rock Monte Montgomery

Monte Montgomery a gagné le prix du meilleur guitariste acoustique sept années de suite au Festival SXSW. Il a cassé le manche de sa guitare quatre fois, en raison de son style musical intense.

«*Six cordes attachées à de la dynamite*», «*Le Hendrix de la guitare acoustique*» et «*La réponse au paradoxe de Fermi*» ne sont que quelques-uns de ses sobriquets. Il a même son propre groupe de fanatiques, les Montiacs. Monte Montgomery, un dieu de la guitare ?

**Ma.22**  
**Grand Casino, Bâle**  
00 41 61 327 20 46 - 15€

### Jazz rock Allan Holdsworth Band

A l'aise en improvisation et réputé pour sa technique très fluide, Allan Holdsworth est un guitariste et compositeur anglais. Il utilise une technique très

Les nuits de la Musique des Amis de l'Ange

\*Au Bar Tapas de l'Hôtel de l'Ange à partir de 20h

RESTAURATION LOUNGE & MUSIC BAR - PIZZA - PASTA - TAPAS

**MAI 2012**

**NOUVEAU ! ANIMATION MUSICQUE LIVE ACOUSTIQUE TOUS LES VENDREDIS DE 20H30 A 23H.**

**JE.3 : I CLANDESTIN**  
Pop rock, chansons franco-italo-espagnoles (guitare piano basse batterie chant)

**VE.4 : 18 CARATS**  
Piano et chant - variétés internationales

**JE. 10 : LES ESCROCS DU SWING**  
Guitares et chant - jazz manouche et variétés revisitées

**VE. 11 : BILANGO**  
Jazz latino (piano basse batterie)

**JE. 17 : CHERRY JAZZ QUARTET**  
Standard (Strasbourg)

**VE.18 : DOUBLE FACE**  
Piano et chant (chansons française)

**JE.24 : FOLK SONG**  
chansons anglaises + corço (guitare chanteuse) Standard Jazz, blues, folk

**VE.25 : JAZZ'S MIN**  
Guitare contrebasse sax cajun

**JE.31 : DIESEL**  
Pop rock -- reprises (guitare basse batterie clavier chant)

Hôtel Restaurant de l'Ange\*\*\*  
4, rue de la Gare - GUEBIMILLER - 03 89 76 22 11

**Les Séances Kine Fever d'ECN**

**STREET DANCE 2 en 3D**  
EN AVANT-1ERE avec ECN  
JEUDI 3 MAI 20h à KINEPOLIS

DEMONSTRATION DE DANSE AVEC LE STUDIO L'EST DANSE ET DE NOMBREUX KDOS A GAGNER EN DEBUT DE SEANCE AVEC LES ANIMATEURS DE RADIO ECN

PLACES A GAGNER AVEC ECN PAR SMS: ECN + KINEFEVER + NOM + TEL au 7 11 12 \*

www.radioecn.com & 

**STREET DANCE 2 en 3D**

Avec nos partenaires :

## Concerts

particulière : le legato. Il joue une seule note par corde, ce qui donne un son plus fluide et doux. Il a enregistré son 1<sup>er</sup> disque en 1969 avec le groupe les Iggintobottom mais il faut attendre 10 ans et la sortie de *The Things you see* pour que débute sa carrière solo.

Ma.22 à 20h30  
Grand Casino, Bâle  
00 41 61 327 20 20 - 25€

### Jazz

#### Sébastien Troendlé (piano)

Rag'n Boogie

Sébastien Troendlé invite son public dans l'ambiance des «barrel house» des quartiers noirs du sud des États-Unis. De la fin du 19<sup>e</sup> siècle jusqu'aux années 20, des cabarets mal famés aux clubs les plus prestigieux, le succès du ragtime et du boogie-woogie ne cesse de croître pour bientôt donner naissance au jazz.

Ma.22 à 20h30  
Caveau du café littéraire,  
Saint-Louis  
03 89 69 52 23 - Entrée libre sur réservation

### Chanson française

#### Zaza Fournier

Avec Mathieu Gayou (batterie), Nico Bogue (guitare).

Zaza Fournier est une chanteuse à voix, doublée d'une chanteuse à textes. Comme Adrienne Pauly, Mademoiselle K ou Anaïs, elle fait partie de cette jeune génération d'artistes à la gouaille poétique et au verbe tranchant. À 26 ans, elle arbore un look un peu kitsch, en parfaite adéquation avec l'univers de ses chansons.

Je.24 à 20h30  
Les Tanzmatten, Sélestat  
03 88 58 45 45 - 5,50/15/17/19€

### Variétés

#### Twice

Deux musiciens respectivement chanteurs, percussionnistes, guitaristes, bassistes, joueurs de kazous s'amusent avec les morceaux de légende internationale et française : Gainsbourg, Prince, The Beatles, Souchon, Renaud, Ayo, Nirvana, les Pixies, Tryo, Noa ...

Je.24 à 20h30  
Espace 110, Illzach  
03 89 52 18 81 - 6€

### Musique du monde

#### Musiques Métiesses

Jazz, fanfare, Méditerranée, contrebasse, Éthiopie... Le Festival Musiques Métiesses, c'est l'occasion de pénétrer dans un espace ouvert sur le monde. Au programme :

Je.24 : Mélodies méditerranéennes à 18h30, Trio Tournesol à 19h et Oques-trada (Portugal) à 20h30

Ve.25 : Lena Braz + Roda de capoeira à 18h30, Renaud Garcia-Fons (contrebasse solo) à 20h30 et Aldona (Pologne) à 22h30

Sa.26 : Kalarash à 18h30, Arat Kilo (ethio jazz) à 20h30 et Fanfare P4 (fanfare du monde) à 22h30

Di.27 : Lubenica + Nota de Choro à 17h, Paamath (afro folk, Sénégal) à 20h30 et Kouyaté-Neerman (jazz mandingue) à 22h30

Du Je.24 au Di.27  
Cercle Saint-Martin, Colmar  
03 89 41 70 77 - 5,50/13/15€ le concert (15/17€ le Je.24), 20€ le pass soirée, 24/30€ le pass 2 soirées, 38/45€ le pass 4 soirées

### Jazz

#### Art of Jazz Orchestra

Un groupe qui pioche dans tous les styles, les conti-

nents et les décennies, du blues des années 30 au funk des seventies, en passant par les grands standards du swing comme *Summertime* de Gershwin ou *Li'l Darling* de Neal Hefti. De l'Afrique au Brésil et jusqu'à la Jamaïque, une myriade de nouveaux paysages sonores.

Ve.25 à 20h30  
Espace Le Trèfle, Ungersheim  
03 89 48 86 31 - 2/5/7€

### Festival

#### Chipo'Zik

Des musiques festives pour fêter l'arrivée imminente de l'été. Soirée avec Merzhin, Broussaï, Celkilt et des groupes de musique étudiants.

Ve.25 de 19h à 2h  
Université de Haute Alsace  
Campus Illberg, Mulhouse  
06 84 74 32 15 - Entrée libre

### Rock

#### Mickael Schenker

Temple Of Rock

Avec Herman Rarebell (batterie), Francis Buchholz (basse, ex Scorpions), Doogie White (chant) et Wayne Findlay (clavier).

1<sup>ère</sup> partie : Hanging Doll.  
Ve.25 à 20h30  
Le Noumatrouff, Mulhouse  
03 89 32 94 10 - 24/31,60/33,60€

# Pro Fun Festival

Pour fêter l'ouverture de la base nautique de Colmar Houssen le 2 juin, le Pro Fun Festival va mettre l'ambiance, entre démonstrations sportives, concours photos et concerts sur trois scènes...



© Céline Schekkin

**Djanta, chanteur de reggae, tendance nu roots**

Attention, pour cette soirée d'inauguration de la base nautique de Colmar Houssen, il y aura un dress code à respecter : tout ce qui va sur le sable ! Chaussés de vos tongs, coiffés de chapeau de paille, et en maillot de bain ou tenue plus couverte (selon la météo), vous pourrez assister à des démonstrations de foot US et de paint ball, participer à un concours photo sur le thème de la « rock attitude », et surtout voir des concerts dans trois ambiances différentes.

## Djanta en tête d'affiche

Sur la grande scène, on pourra écouter le Mulhousien Djanta et The Zulu Movement, un grand espoir de la scène reggae, qui chante en patois jamaïcain et qui a eu le grand honneur cette année d'ouvrir à trois reprises les concerts en France des Wailers, le groupe qui accompagnait un certain... Bob Marley. En ouverture, Keys and promises, groupe de rock alternatif mulhousien, construit en partie sur les cendres des Baby Bring Bad News. En clôture, Bagdad Rodeo, un groupe de rock parisien, adeptes du franc-parler.

La scène Electro accueillera quant à elle Ben Watts, KMZ, Lscape, et Ben Kookai. Enfin, la scène jeune talent permettra de découvrir Steps one, Noise incorporation et The Lucians. **S.B.**

**Base nautique et plan d'eau de Colmar** - 06 18 92 03 36  
Profunfestival@gmail.com - 8/10€  
Sa.2/06 à 20h

## Concerts

### Pop To'Thème

To'Thème entraîne son public à travers un voyage musical dans un monde de rêves colorés. Entre musique pop et sacrée, un mélange d'influences diverses, d'harmonies vocales et de rythmes rock.

**Ve.25 à 20h**  
Médiathèque, Rouffach  
03 89 78 53 12 - Entrée libre sur réservation

### Festival Festival Concept'art Voir notre article p.121

**Ve.25 et Sa.26 à 20h**  
Chapelle St-Jean, Mulhouse  
Entrée libre

### Concerts 20<sup>e</sup> Open Air de Bettlach

Last Train, Lychen, Second Hand, Panama, Bezed'h, Nociferatus, Strange Elves, For The Record, No Problem.  
**Ve.25, Sa.26 et Di.27 à 20h**  
Bettlach  
06 42 80 56 67 - Entrée libre

## Concerts

### Folk

### Rencontre Lutherie, Dançerie Met Musik

Festival de musique traditionnelle, folk et celtique

Bals folk, concerts, ateliers de danse (alsacienne, écossaise, vénitienne, suédoise...) et d'instruments (clarinette, tamburello...).

Au programme de cette 28<sup>e</sup> édition : plus de 40 groupes venus d'Italie, de Belgique, de Suisse, d'Allemagne, et de France pour interpréter les répertoires de leur terroir, de l'Europe ou du Canada.

**Ve.25 de 21h à 1h, Sa.26 de 15h à 3h et Di.27 de 11h à 3h**  
Salle polyvalente, ainsi qu'aux abords des Tilleuls, de la Collégiale et de l'Ancienne Gare, Lautenbach  
03 89 76 32 66 - accrofolk.net  
Entrée libre, plateau sauf aux bals du samedi et du dimanche soir (12€)

### Jazz

### Manhattan Jazz Choir

Direction Myriam Haas.  
**Sa.26 à 20h**  
Le Triangle, Huningue  
03 89 67 80 29 - 8€

### Chanson française

### Lise / Lisa Portelli

Lise, c'est avant tout un contraste. Celui entre sa voix douce au bord de la rupture et son jeu de piano, puissant, teinté de jazz et de pop. Elle surprend par le naturel qui perce dans ses chansons, mêlant savamment féminité, audace et poésie. Mélodieuse, inspirée, la jeune femme propose des chansons intimes, introspectives et des morceaux plus légers.

**Sa.26 à 20h30**  
Les Tanzmatten, Sélestat  
03 88 58 45 45 - 5,50/12/14/16€

### Festival Etsetala

### Ensemble Unissez-moi

Par MJM, Ministère de la Magouille et de la Jeunesse.

Au travers de leurs chansons rock et de leur sens de la dérision, les MJM s'amuse des excès de la politique actuelle : démagogie, sondages omniprésents, retournement de veste, meeting et langue de bois.

**Sa.26 à 17h30**  
La Margelle, Staffelfelden  
03 89 55 64 20 - Dès 7 ans - 2/5€

### Chanson française

### Dilettante

Avec Marie Viron et Camille Tournier.

Le groupe réinterprète des compositions de Georges Moustaki.

**Sa.26 à 20h**  
Foyer de la Culture, Dannemarie  
03 89 25 06 66 - Entrée libre, plateau au profit de l'association Enfants des Rues du Togo et d'ailleurs

### Folk

### Common Cryers

Dominique Wolf (accordéon), Solange Delle (guitare et flûte), Eric Preisser (banjo, contrebasse), Pierre Hoffner (dobro, bohdran), Luc Zanuttini (harmonica) et Sébastien Koenig (violoncelle).

Les Common Cryers, mélangent bluegrass, musique irlandaise, cajun gospel, musiques irlandaises, écossaises et même folklore alsacien.

Première partie assurée par Sophie Mosser (harpe celtique).

**Sa.26 à 20h**  
Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 4/8/10€

### Reggae

### Justgoodvibes 7

Raggasonic  
+ Deadly Hunta  
+ Jahjahman & Vidjah

Avec également : Tribuman, Mista Jubb'z, Dreadlocksless sound et Selecta Skyman.

**Sa.26 à 21h**  
Le Noumatrouff, Mulhouse  
03 89 32 94 10 - 20/25€

### Festival

### FIMU 2012

Le Festival International de Musique Universitaire, c'est trois jours de concerts gratuits avec tous les styles de musique imaginables !

**Voir notre article p 112.**  
Du Sa.26 au Lu.28  
Belfort - 03 84 54 24 59 - Entrée libre - www.fimu.com

### Musique celtique

### Jean-Paul Distel et Jean-Pierre Rudolph

Musique celtique, blues, folk et grands standards du jazz se mélangent dans les morceaux de ses deux artistes, qui se sont rencontrés au détour d'une soirée irlandaise dans un restaurant breton en Alsace.

**Me.30 à 20h**  
Collège Félix Eboué, Fessenheim  
06 64 46 73 93 - 2/5€

# Wooden Home Records : à contre-courant

Lancé il y a un an par des musiciens mulhousiens, le label Wooden Home records est composé de quatre groupes à l'esthétique forte : The Botany Talk Home, Domino\_e, Wireless Flower (from Mercury) et Vernon Byrd. Ils joueront tous au festival Concept'art, le 25 et 26 mai, à la Chapelle Saint-Jean, à Mulhouse.

Par Sandrine Bavard



Domino\_e officialisera la sortie de son premier album lors du festival Concept'art

S'il y a un mot qui pourrait résumer le label mulhousien Wooden Home Records, lancé il y a un an, ce serait paysage. Grands espaces, montagnes vosgiennes ou coin de verdure constituent l'iconographie de la majorité des groupes qui le compose : la pochette d'album de The Botany Talk Home montrait une étendue d'herbes folles, l'EP de Domino-e choisissait les feuillages d'un arbre... Et surtout les paysages sonores défilent dans nos oreilles, depuis des petites virées mélancoliques et contemplatives jusqu'à un ciel plus orageux et colérique, évidente chez The Botany Talk Home, le groupe le plus expérimenté du label.

Cette unité esthétique n'est pas le fruit du hasard : à l'origine de ce label, on retrouve David Rayot, guitariste et chanteur de The Botany Talk Home, Domino\_e et Vernon Byrd, qui a su fédérer ses amis artistes autour de son projet : « En se regroupant, cela nous permet d'avoir plus de poids et d'avoir une meilleure visibilité. Ce qui nous lie tous, c'est la recherche esthétique, qui peut prendre des formes très différentes, mais il y a un activisme effréné et une certaine exigence dans ce domaine. Tout ce qu'on fait est habité, il y a une réflexion, une élaboration, sans que ce soit intellectuel., mais basé sur la sensibilité de chacun. »

## Un disque de noisy pop

Lors de cette première année d'existence, le label a sorti le premier EP de Wireless Flower (from Mercury), et le premier album de Domino\_e. Ce dernier, en gestation depuis un an, est l'œuvre d'Audrey Dreyer, à la batterie, et David Rayot, au guitare/chant : « C'est un disque de noisy pop, annonce le chanteur. On a voulu donner un grand relief à cet album, avec des morceaux très calmes dans une veine folk sans le côté soupe qu'on a pu entendre ces dernières années dans ce style de musique, et des morceaux plus mordants,

avec plus d'expérimentations, mais cadrés dans un format pop. »

Après Domino\_e, ce sera au tour de The Botany Talk Home d'enregistrer son second album, qui promet d'être encore plus dense, plus atmosphérique et noise que le premier. Si David Rayot cite volontiers dans ses influences des groupes comme Autolux, Women, Sonic Youth, Pixies, il prévient : « L'idée n'est pas d'être bêtement fan d'un groupe, mais d'essayer de comprendre leur musique, c'est pourquoi je mets du temps à composer, à assimiler des univers musicaux, pour mieux les digérer. » Quant à Vernon Byrd, qui n'est autre que David Rayot en solo, il pourrait enregistrer quelques pièces sonores, mais il n'est pas pressé : « Le but n'est pas de sortir des disques à la chaîne mais de prendre le temps de mûrir chaque projet, tout en gardant l'essence initiale, et l'énergie à la base du disque. »

Pour découvrir tous ces groupes, direction la Chapelle Saint-Jean le 25 et 26 mai prochain pour le 8<sup>e</sup> édition du festival Concept'art qui marie concerts et expositions. Outre les concerts, d'autres arts seront mis en avant au travers des photographies de Ludovic Holbein et René Barsot, des textes d'Anthony Béjot, des sculptures d'Hervé Spycher.

[www.woodenhome.fr](http://www.woodenhome.fr)

## Programme

### Ve.25, à partir de 20h

Vernon Byrd  
Botany talk Home  
Wireless flowers (from mercury)

### Sa.26, à partir de 20h

Sébastien Borgo  
Alex Kittel  
Domino\_e

Chapelle Saint-Jean - Mulhouse - Entrée libre

## Scorpions, les ex et les actuels



La société de production rixheimoise Music For Ever est décidément très active. Elle programme le 25 mai au Noumatrouff un concert de Michael Schenker (notre photo), un des membres fondateurs de Scorpions, qui a ensuite officié dans UFO, puis dans Michael Schenker Group. Pour ses 30 ans de tournée, il interprète des titres de ses différentes formations. Enfin, elle est aussi à l'origine de Nancy on the Rocks, le 2 juin à l'amphithéâtre de plein air de Nancy, un festival réunissant les Scorpions dans leur formation actuelle, ainsi que des anciens membres (Michael Schenker, Uli Jon Roth, Rudy Lenner...) et des héritiers comme Karelia. [www.music-for-ever.fr](http://www.music-for-ever.fr)

## Nouveau

## Inauguration du Deaf Rock Studio



Le label alsacien Deaf Rock qui s'occupe de la carrière de Plus Guest, Electric Suicide Club, Colt Silvers, 1984 et La Mort de Darius, vient d'inaugurer le Deaf Rock Studio. Il dispose désormais dans le centre ville de Strasbourg d'un espace de 130 m<sup>2</sup>, avec quatre cabines, et une régie de mixage. L'équipe du label peut permettre ainsi à d'autres musiciens de mener à bien leur projet musical : conseil artistique, enregistrement, mixage, mastering, impression CD, graphisme, édition. [www.deafrockstudio.com](http://www.deafrockstudio.com)

# Soirées

Sélestat

## Zone51 fait bouger l'Alsace

C'est l'histoire d'une petite bande de potes qui trouvait qu'on ne mettait pas assez les musiques actuelles en avant en Centre Alsace - rock, métal, hip-hop, électro et plus si affinités... 14 ans plus tard, Zone51 est une référence en matière d'organisation de concerts et d'évènements qui déménagent. Et pas que !



Chapeau à l'équipe de Zone51 qui multiplie les occasions de sortir à Sélestat !

Si aujourd'hui Sélestat rime pour vous avec rock n'roll, c'est Zone51 qu'il faut remercier. Le 5 mai, plusieurs groupes locaux s'affronteront sur scène à l'occasion du Superbowl aux Tanzmatten. Une pépinière de talents. Cet été, vous pourrez voir Ministry, les Fatals Picards ou Jimmy Cliff à la 11<sup>ème</sup> édition du festival Léz'Arts Scéniques. Un festoche rock à Sélestat, dix ans en arrière, ça paraissait franchement farfelu. Et pourtant... Laurent Wenger l'a fait. « *L'association Zone51 est née en 1998, avec une bande de copains. On avait surtout pour objectif d'organiser quelques concerts à Sélestat, c'est tout !* », précise l'enthousiaste fondateur et président (4<sup>ème</sup> depuis la gauche sur la photo).

« Du bar à 50 spectateurs au festival à 17 000, on se bat pour la musique »

Certains sont partis de rien pour arriver nulle part. Laurent Wenger, lui, c'est celui qui a démarré avec pas grand chose pour, au final, redistribuer les cartes de la vie culturelle en Alsace centrale. « *Début 2000, l'asso montait en puissance, de par le sérieux avec lequel on gérait nos soirées et les locaux de répétitions du Caméléon, et grâce au public qu'on pouvait fédérer. La Ville de Sélestat a reconnu notre travail. Le festival Léz'Arts Scéniques a logiquement vu le jour en 2001, avec la création de la salle de spectacle des Tanzmatten. Quelques années plus tard, on s'est professionnalisés. Aujourd'hui, Zone51, c'est 9 salariés, du chargé de production au*

*responsable de la com, et depuis août 2011, une personne, reconnue par l'ADEME, est en charge du développement durable. Son rôle est d'inciter les organisateurs d'évènements à penser durable : utilisation de gobelets réutilisables, toilettes sèches, etc. »*, poursuit Laurent Wenger.

### Des néo-hippies rockeurs

Zone51 répond à un vrai manque de la jeunesse sélestadienne, des concerts de rock, des sorties qui bougent, de la culture éloignée des torrents du mainstream. Certains élus et responsables étaient tout d'abord craintifs à l'idée de l'émergence de cette association un brin remuante, mais ont rapidement compris son intérêt.

« *Nous, on est des gentils !* », s'exclame Laurent. « *On est des néo-hippies rockeurs. Notre objectif, c'est de se battre pour la promotion des musiques actuelles, tout styles confondus, et les cultures alternatives. Léz'Arts Scéniques pouvait en effrayer certains au début, avec ses hordes de métalleux en plein Sélestat, cheveux longs et colliers à clous, mais tout cela, ce n'est que du folklore, tout le monde est là pour s'amuser. Zone51 a toujours pris ses responsabilités. Je me suis toujours engagé à ce que tout ce qu'on organise se passe dans des conditions pros et dans la bonne humeur. Le festival est auto-financé à 99% et a attiré 17 000 spectateurs en 2011. C'est bien, mais je m'attendais à plus, cette manifestation reste fragile, sur le fil du rasoir. Des fois, je me dis que je ferais mieux d'inviter M.Pokora moi aussi, économiquement, je m'arracherais moins les cheveux. Mais on est là pour défendre autre chose* ». Et franchement... tant mieux ! **Mike Obri**

Zone 51 - 03 88 92 02 05 - www.zone51.net

Prochaine manifestation : Superbowl#11 aux Tanzmatten de Sélestat, le Sa.5 dès 19h30 - 5€  
Cet été : Festival Léz'arts Scéniques aux Tanzmatten de Sélestat, du 27 au 29 juillet

## Soirées

### Mardi 01

#### Zumba Fitness Session

Tous les mardis.

Casino Barrière, Blotzheim

03 89 70 57 77 - 13€

#### Swing Traders Trio

Domaine de Beupré,  
Guebwiller

03 89 74 28 57 - Entrée libre

### Mercredi 02

#### Salsasino

Cours de salsa et soirée dansante dès 22h. Tous les mercredis.

Casino Barrière, Blotzheim

03 89 70 57 77 - 9€ (soirée seule avec une boisson) /20€ (dîner compris)

#### Jazz o Greff

Le Greffier, Mulhouse

03 89 66 41 22

### Jeudi 03

#### Street Dance 2 3D avec Radio ECN

Kinépolis, Mulhouse

A 20h

#### I Clandestini

Hôtel de l'Ange, Guebwiller

03 89 76 22 11

### Vendredi 04

#### Son del Salon

Soirée salsa

Caf'Conc', Ensisheim

03 89 81 76 83 - 10/12€

#### 18 Carats

Variété internationale.

Hôtel de l'Ange, Guebwiller

03 89 76 22 11

#### Street Live Dancehall

Deux shows live hip hop avec DJ : Jordash, BHB Crew & DJ KalyTouch.

L'Entracte Absinthe Bar,

Colmar

03 89 24 16 69 - Entrée libre

#### Nicolas Poirot

Trio jazz. Aussi le Sa.5.

Charlie's Bar, Mulhouse

03 89 66 12 22

#### Hermetic Delight

Rock, punk.

Les Copains d'Abord,

Mulhouse

03 89 56 09 39

### Samedi 05

#### Officine du gueux

Caf'Conc', Ensisheim

03 89 81 76 83 - 6/8€

#### Spartak

Le Chanfrein, Brunstatt

03 89 06 16 44 - Entrée libre

#### Echomatic

Le Greffier, Mulhouse

03 89 66 41 22

### Dimanche 06

#### Soirée spéciale élections

Le Duplex, Mulhouse

06 77 97 49 87

LA DISCOTHÈQUE DES + DE 25 ANS

# Club 1900

la référence des nuits Mulhousienne depuis 40 ans

OUVERT DU MERCREDI AU JEUDI DE 22H À 4H ET DU VENDREDI AU SAMEDI AINSI QUE VEILLE DE FÊTES DE 23H À 5H

ESPACE FUMEURS

**TOUS LES MERCREDIS**

*La nuit des Rencontres*

LA PLUS BELLE SOIRÉE DE LA SEMAINE  
entrée avec 2 conso offertes aux filles célibataires arrivant avant minuit.

**TOUS LES JEUDIS**

SOIRÉES À THÈMES

22H - 04H

entrée avec 1 conso offerte aux filles célibataires arrivant avant 23h30

plus d'info sur [www.club1900.com](http://www.club1900.com)

**UN MOIS DE MAI DE FOIE**

OUVERTURES EXCEPTIONNELLES

23H - 5H

LUNDI 7 MAI 2012  
MERCREDI 16 MAI 2012  
JEUDI 17 MAI 2012  
NUIT DES EXPOSANTS  
DIMANCHE 27 MAI 2012

**DIMANCHE 27 MAI 2012**

DJ  
HK GREEN AWARDS  
Goodies - Kdos - dégustations

23H - 5H

SOIRÉE OFFICIELLE

QUI SERA MISS CLUB 1900 ?

## MERCREDI 6 JUIN 2012

INSCRIPTION AU CLUB

UN SÉJOUR À GAGNER

un séjour à gagner - l'entrée VIP à vie au Club - plein d'autres cadeaux de valeur

[www.club1900.com](http://www.club1900.com) 3 rue des halles - 68100 MULHOUSE - e-mail : [contact@club1900.com](mailto:contact@club1900.com)  
Réservations 03 89 46 11 00 - [www.facebook.com/club1900](http://www.facebook.com/club1900)

Les Séances Kine Fever d'ECN

## STREET DANCE 2 en 3D

EN AVANT-1ÈRE avec ECN

JEUDI 3 MAI 20h à KINEPOLIS

DEMONSTRATION DE DANSE AVEC LE STUDIO L'EST DANCE ET DE NOMBREUX KDOS A GAGNER EN DEBUT DE SEANCE AVEC LES ANIMATEURS DE RADIO ECN

PLACES A GAGNER AVEC ECN PAR SMS:  
ECN + KINEFEVER + NOM + TEL au 7 11 12 \*

**2**  
STREET DANCE 3D

[www.radioecn.com](http://www.radioecn.com) & 

Avec nos partenaires :

Mulhouse 98.1 - Colmar 98.2

# La Tour de l'Europe fête ses 40 ans

On vous en parlait le mois dernier, la Tour de l'Europe fête ses 40 ans en grandes pompes. Les 24 et 25 mai, deux belles soirées festives et branchées se tiendront au sommet de l'édifice, au Restaurant Panoramique, avec présence de DJ's, de personnalités... histoire de rendre hommage à cette belle grande dame !



Deux soirées festives auront lieu au Restaurant Panoramique, dont l'une ouverte à tous

La grande dame triangulaire dessinée par l'architecte François Spoerry et inaugurée en 1972, est un lieu de vie qui fourmille de particuliers amoureux de leur lieu d'habitation original et d'entrepreneurs ravis de travailler dans le bâtiment le plus visible, le plus haut et le plus symbolique de Mulhouse.

Les festivités pour les 40 ans de ce lieu incontournable de la Cité du Bollwerk se devaient d'être à la hauteur de la Tour ! Deux soirées thématiques, les 24 et 25 mai, se tiendront ainsi au Restaurant Panoramique. La première sera réservée à la presse, aux élus et aux officiels, en présence de Miss France, Delphine Wespiser. En revanche, la seconde soirée n'est rien que pour vous et on peut vous confirmer d'avance qu'il y aura une sacrée ambiance.

## Dans les nuages !

Le thème de la soirée sera « dans les nuages », normal, à 100 mètres de haut ! Dès 20h, un apéritif dinatoire vous sera servi et des performers viendront animer la soirée. Un peu plus tard, deux DJ's de renommée nationale feront crisser les platines : le DJ Sam, et la DJette DJinger Twigg. Electro et bon son à prévoir... Plus

de 200 personnes sont attendues pour découvrir le Restaurant Panoramique comme vous ne l'avez jamais vu. Imaginez-vous un peu le tableau. Le grand plancher en forme de couronne continue de tourner pendant que vous faites la fête.

Attention cependant à bien prévoir le coup, en raison de places limitées, il va falloir réserver à l'avance. La tenue correcte sera également exigée, la soirée se voulant de standing et de haute volée. On n'a pas tous les jours 40 ans !

## Mettre en avant un bel endroit

Il est parfois étonnant que certains Mulhousiens n'aient toujours pas mis les pieds au Restaurant Panoramique, qui est pourtant un endroit à visiter pour n'importe quel amoureux de la ville. La vue y est incroyable, et le lieu a connu un beau lifting depuis 2007, avec l'arrivée d'un nouveau chef cuisinier, d'une nouvelle carte et d'un rafraîchissement de déco. Les anciens « freins » qui pouvaient vous faire hésiter à y faire un tour, au sens propre comme au sens figuré, ont été balayés. Cette soirée du 25 mai vous donnera ainsi l'occasion parfaite de vous rendre compte de la magie de l'endroit. En avant toute ! **M.O.**

**Restaurant Panoramique de la Tour de l'Europe à Mulhouse** - Réservations conseillées au 03 89 45 12 14 - [www.40ans.eu](http://www.40ans.eu) - Ve.25 dès 19h - 55€/pers. (avec buffet à volonté)

## Soirées

### Lundi 07

**Soirée Métal**  
Caf'Conc', Ensisheim  
03 89 81 76 83 - 5€

**Meteorhits**  
Le Greffier, Mulhouse  
03 89 66 41 22

**Let's play disco**  
Les Copains d'Abord,  
Mulhouse  
03 89 56 09 39

### Mardi 08

**Lili Martin**  
Soirée dansante accordéon.  
Domaine de Beaupré,  
Guebwiller  
03 89 74 28 57 - Entrée libre

### Mercredi 09

**La Nuit des Rencontres**  
Tous les mercredis soirs ! Peut-être allez vous tomber sur la bonne personne !  
**Club 1900, Mulhouse**  
03 89 46 11 00

**Jazz o Greff**  
Le Greffier, Mulhouse  
03 89 66 41 22

**Platines Vinyls Party**  
Les Copains d'Abord,  
Mulhouse  
03 89 56 09 39

**Soirée vigneron**  
Avec Jean-François Ganevat, une peinture en la matière, référence nationale du métier.  
**Restaurant La Closserie, Illzach**  
03 89 61 88 00 - 68€ diner, grands vins et animation compris

## Soirées

### Jeudi 10

**Reno Divorce + Doin'Fine**  
Soirée punk rock.  
Bar Le Tigre, Sélestat  
03 88 92 07 06 - 7€

**All n' Dann**  
Duo acoustique pop-folk.  
Casino Barrière, Blotzheim  
03 89 705 777

**Les Escrocs du swing**  
Jazz manouche.  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller  
03 89 76 22 11

### Vendredi 11

**Carole Boyer**  
Chansons françaises et internationales. Aussi Sa.12.  
**Charlie's Bar, Mulhouse**  
03 89 66 12 22

**Venus in the dust**  
Caf'Conc', Ensisheim  
03 89 81 76 83 - 6/8€

**Dick Rivers**  
Concert exceptionnel et intimiste de ce bon vieux Dick. Résas conseillés !  
Casino Barrière, Blotzheim  
03 89 705 777 - 29€

**Bilango**  
Jazz latino.  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller  
03 89 76 22 11

**Lionel chante Johnny**  
Le Duplex, Mulhouse  
06 77 97 49 87

**Mamut Siky**  
Le Greffier, Mulhouse  
03 89 66 41 22

**Diving for Sunken Treasure**  
Blues, punk.  
Les Copains d'Abord,  
Mulhouse  
03 89 56 09 39

### Samedi 12

**La Fièvre Disco & 80's**  
Dîner dansant avec live.  
Resort Barrière, Ribeauvillé  
03 89 73 43 43 - 45€ (avec menu et boissons)

### Lundi 14

**Les Lundis d'Yves Trenet**  
Interview et lectures de textes en direct pour la web radio MNE.  
Bar associatif Darna,  
Mulhouse  
06 61 31 96 34 - Entrée libre

### Mercredi 16

**Echomatic**  
Folk, punk.  
Les Copains d'Abord,  
Mulhouse  
03 89 56 09 39

### Jeudi 17

**Cherry Jazz Quartet**  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller  
03 89 76 22 11

### Vendredi 18

**Lau Guest**  
Egalement le Sa.19.  
Charlie's Bar, Mulhouse  
03 89 66 12 22

**Dream Men**

Soirée réservée aux femmes avec spectacle de striptease, 1 coupe de Prosecco, menu 3 plats et boisson. Aussi le Sa.19.

**Grand Casino, Bâle**

00 41 61 327 20 20 - 52€

**Double face**

Chanson française à deux visages !

**Hôtel de l'Ange, Guebwiller**

03 89 76 22 11

**Les Nana'nana**

Chansons d'ici et d'ailleurs, et toc !

**Les Copains d'Abord, Mulhouse**

03 89 56 09 39

**Samedi 19****John David Tressel**

**Bar associatif Darna, Mulhouse**

06 61 31 96 34 - Entrée libre

**Sexy Chic**

Dîner spectacle avec la troupe féminine des Body Angels. Spectacle cabaret sexy à apprécier en célibataire ou en couple.

**Resort Barrière, Ribeauvillé**

03 89 73 43 43 - 49€ (avec menu et boissons)

**NumEros**

Une soirée pour rencontrer l'âme soeur, où les convives sont sélectionnés et placés en fonction de leurs affinités grâce à la numérologie.

**Hôtel Ville de Lyon, Rouffach**

06 21 61 71 35 - 120€ sur réservation (repas compris)

**Asap**

Power pop, progressif, rock.

**Le Chanfrein, Brunstatt**

03 89 06 16 44 - Entrée libre

**Mercredi 23****Jennifer Batten**

La guitariste de Michael Jackson !

**Caf'Conc', Ensisheim**

03 89 81 76 83 - 18/24€

**Jeudi 24****Folk Song**

**Hôtel de l'Ange, Guebwiller**

03 89 76 22 11

**Scène ouverte aux musiciens**

**Les Copains d'Abord, Mulhouse**

03 89 56 09 39

**Vendredi 25****Tremplin Zikofringue**

Un an de merchandising offert pour le groupe gagnant. Aussi Sa.26 et Di.27.

**Caf'Conc', Ensisheim**

03 89 81 76 83 - 5€

**Beatles VS. Rolling Stones**

Dîner concert original où deux Tribute Bands s'affrontent sur scène en reprenant les meilleurs chansons des deux groupes anglais mythiques. Aussi Sa.26.

**Casino Barrière, Blotzheim**

03 89 705 777 - 55€ (dîner et boissons compris)

**Blind test**

Animé par Jo et Nioc.

**Les Copains d'Abord, Mulhouse**

03 89 56 09 39

**Les 40 ans de la Tour de l'Europe**

Voir article à gauche.

**Resto. Tour de l'Europe, Mulhouse**

Réservations conseillées au : 03 89 45 12 14 - 55€/pers. (avec buffet à volonté)

**Samedi 26****Dîner spectacle Chippendales**

Spectacle sexy, strip-tease. Uniquement pour les femmes.

**Resort Barrière, Ribeauvillé**

03 89 73 43 43 - 49€ (avec menu et boissons)

LE CHARIFF'S BAR & RESTAURANT

PLAT DU JOUR 12€

Tous les dimanches  
BRUNCH 28€  
Buffet sucré & salé  
Boissons comprises\*  
\* Thé, Café, Jus d'orange frais, eau.  
de 11h à 14 h

Vendredi 4|05 + samedi 5|05 • Nicolas Poirot, Trio de Jazz  
Vendredi 11|05 + samedi 12|05 • Carole Boyer, Variétés internationales  
Vendredi 18|05 + samedi 19|05 • Lau Guest, Variétés internationales  
Vendredi 25|05 + samedi 26|05 • Cidou & Georges, Blues, guitare & chant

HOTEL DU PARC \*\*\*\*

26 rue de la sinne, mulhouse T. 03 89 66 12 22 www.hotelduparc-mulhouse.com

**Swiss Las Vegas Challenge**

Soirée de combats de boxe thaï.

**Grand Casino, Bâle**

00 41 61 327 20 20 - 20/40/65€

**Dimanche 27****HK Green awards**

Goodies, cadeaux et dégustations.

**Club 1900, Mulhouse**

03 89 46 11 00

**Mardi 29****B. Hertrich et F. Fellinger**

Guitare et contrebasse. Soirée Jazz et chansons française.

**Domaine de Beaupré, Guebwiller**

03 89 74 28 57 - Entrée libre

**Mercredi 30****Les Villotins**

Soirée comédie.

**Restaurant La Closserie, Illzach**

03 89 61 88 00 - 38€ dîner compris (hors boissons)

**Jeudi 31****Diesel**

Pop rock, pour faire le plein... d'énergie !

**Hôtel de l'Ange, Guebwiller**

03 89 76 22 11

**Christophe Willem**

Concert privé exclusif ! Attention, places très limitées. Egalement le 1er juin au Casino de Blotzheim.

**Resort Barrière, Ribeauvillé**

03 89 73 43 43 - 42€

MULHOUSE  
13 rue Louis Pasteur ..... 03 89 56 09 39

**LES COPAINS D'ABORD**

MAI 2012 (à partir de 21h)

Me.4 : **HERMETIC DELIGHT** (Strasbourg) punk/rock  
Lu.7 : Soirée **LET'S PLAY DISCO**  
animée par SATCHIMO  
Me.9 : **PLATINES VINYL PARTY**  
Ve.11 : **DIVING FOR SUNKEN TREASURE**  
(Berlin) (Blues/Punk)  
Me.16 : **ECHOMATIC** (folk/punk)  
Ve.18 : **"LES NANA'NANA"**  
(Strasbourg) chansons d'ici  
et d'ailleurs  
Je.24 : **SCÈNE OUVERTE AUX  
MUSICIENS** (inscription au bar)  
Ve.25 : **BLIND TEST** animée par  
Jo et Nioc

www.myspace.com/lescopainsdabord  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 7h30 A 1h30 - FERME LE DIMANCHE

# La rencontre avec... Marguerite Mutterer...

Elle partage sa vie entre Mulhouse et les Cévennes, mais se consacre entièrement à l'écriture. Après *Le récit de Margh*, Marguerite Mutterer vient de sortir un nouveau roman *C'est vous dont la mère est folle*, où elle libère une parole longtemps taboue.

Par Sandrine Bavard



© Sandrine Bavard

Marguerite Mutterer vient de sortir un deuxième roman autobiographique

Marguerite Mutterer est devenue écrivain sur la tard, en 2008. A la faveur d'une lettre de son premier amour dont elle n'avait pas eu de nouvelles depuis...60 ans. « *Il m'a dit qu'il faisait le bilan de sa vie. De fil en aiguille, on s'est raconté nos vies par correspondance, et je l'ai même revu au grand dam de mon mari* », plaisante Marguerite Mutterer.

A travers ses lettres, elle reprend goût à l'écriture, ses enfants l'encouragent à publier, et c'est ainsi que sort *Le Récit de Margh*, une histoire d'amour « *magnifique, compliquée et dramatique* » pendant la Seconde guerre mondiale, la tranche de vie d'une jeune fille qui raconte 4 ans « *d'exil volontaire* ».

## Une résistance au féminin

Quand les Allemands annexent l'Alsace en 1940, Marguerite Mutterer part à Belfort pour poursuivre ses études en français, puis décroche une bourse à Paris pour devenir assistante sociale. Mais elle n'est pas devenue résistante du jour au lendemain, non par manque d'envie, mais par manque de réseau : « *A Belfort, en 40, je côtoyais en classe des gamins résistants : ils réunissaient des armes dispersées et les cachaient dans les faux plafonds de la classe. Un jour, en cours de français, le plafond s'est effondré et les armes sont tombées sur le bureau du professeur, qui heureusement n'était pas encore arrivé. Mais je n'avais pas de relation dans ce milieu, ni à Belfort, ni à Paris. Et quand on demandait si on pouvait servir à quelque chose, on nous traitait comme des gamines... Puis il y a eu des bombardements à Belfort en 44, et on avait besoin d'aide pour s'occuper des blessés. J'y suis allée, j'ai rencontré une fille qui m'a demandé si je pouvais porter un message dans le maquis, j'ai accepté et puis j'ai rempli d'autres missions de renseignements* », explique-t-elle. Pendant trois mois, elle est agent de liaison et doit passer entre les lignes de front des deux armées.

Dans ce livre, c'est ainsi la résistance au féminin qui se dévoile : « *Dans la guerre de l'ombre, on ne connaissait pas nos noms à nous les femmes, on rend hommage aux grandes figures comme Lucie Aubrac, Germaine Tillion ou Berty Albrecht, mais il y a beaucoup de femmes qui ont été très actives, des anonymes, elles étaient la " femme de ", la " sœur de ", la fille du renseignement..."* » Heureusement, cela n'a pas empêché ces « *petits soldats* » d'être récompensés comme les autres, et Marguerite Mutterer a reçu la Croix de Guerre pour ses actes de bravoures.

## Libérer une souffrance

Après avoir terminé ses études à Paris, la jeune femme revient à Mulhouse en juillet 1945 où elle devient le fer de lance du centre de réadaptation, au départ un centre qui permet à 40 mutilés de guerre de re-trouver un emploi, aujourd'hui un des plus grands centres de rééducation professionnelle en France. Mais un autre combat l'attend, un combat plus intime, la maladie de sa mère, qui a « *perdu la raison* », après la naissance d'un de ses enfants, ce qu'on appellerait aujourd'hui une psychose puerpérale, des troubles psychiatriques apparaissant chez la femme enceinte.

Et c'est toute cette enfance et cette souffrance qui sont racontées dans son deuxième roman *C'est vous dont la mère est folle*. Pourquoi ce titre ? L'anecdote est glaçante : « *Quand je suis revenue avec mon futur époux à Mulhouse, je suis allée dans la maison de mon père, qui avait un logement de fonction dans l'usine Frey. Et comme je devais m'occuper de lui et de mes petites sœurs, j'ai demandé au patron de l'usine si je pouvais loger sur place. Ce monsieur s'est levé de son bureau et me dit : " C'est vous dont la mère est folle " comme il aurait dit " C'est vous la fille du boulanger ".* » Une histoire qu'elle n'avait jamais dite à personne, sauf à son mari, et qui lui a permis de se libérer : « *C'est l'histoire de beaucoup de gens qui ont un enfant handicapé mental, un parent qui a la maladie d'Alzheimer, quelque chose de difficile à vivre. A l'époque de ma mère, il n'y avait pas de médicament, pas de traitement, c'était terrible, c'était le chaos, le chaos, insiste-elle. J'ai écrit pour le besoin d'expulser cette histoire un peu lourde, et pour que les gens qui sont dans la même situation se sentent soulagés, rassérénés, qu'ils se disent que ça arrive à d'autres* ».

## Un troisième roman en préparation

Marguerite Mutterer qui se dit malheureuse si elle n'écrit pas s'attelle aujourd'hui à son troisième roman où elle puisera une nouvelle fois dans ses souvenirs. « *Dans mes livres, je dis "je" mais je ne m'analyse pas, ce ne sont pas des livres d'introspection, je raconte mon histoire et donc celle des gens* », précise-t-elle. Elle y évoquera en deux volumes la vie du centre de réadaptation de Mulhouse, qu'elle a dirigé de 1945 jusque dans les années 80.

## Des goûts et des couleurs

### En boucle sur votre

**Ipod?** Curieusement rien.

Pour mon 1<sup>er</sup> livre, j'écoutais du Mozart, pour le 2<sup>e</sup> livre, du piano-jazz.

### Votre livre de chevet ?

Ce sont en général des livres difficiles. En ce moment, *Les figures d'autorité* de Charlotte Herfray, et *Langage et silence* de Georges Steiner.

### Un spectacle à ne pas

**manquer ?** Je sors peu, mais j'ai vu dernièrement *Intouchables*, c'était courageux de faire ce film.

### Une personnalité que vous

**admirez ?** J'ai une admiration sans borne pour mes an-

ciens élèves, c'est incroyable ce qu'ils ont vécu, ce qu'ils ont surmonté.

### Votre bar ou resto préféré

**dans le coin ?** Si je devais inviter des gens, j'irai à Il Cortile à Mulhouse. J'aime bien aussi les petits bistrotts de travailleurs.

**Le truc qui vous énerve chez les autres ?** Le m'as-tu vu !

**Le truc que vous appréciez chez les autres ?** Je vais peut-être vous choquer, mais j'aime bien qu'il y ait un rapport de séduction, au sens général, dans une rencontre.

## L'Alsacien qui dessinait des montagnes russes

Vous allez peut-être bientôt monter dans le Wodan Timbur Coaster, le tout nouveau grand huit à sensations d'Europa Park, inauguré le mois dernier. Mais saviez-vous que c'était un jeune Alsacien qui l'avait dessiné ? Par Mike Obri



Hurllements et montée d'adrénaline garantis : plaignez-vous donc à Frédéric Pastuszak !

**Frédéric Pastuszak, à 31 ans à peine, dessiner des montagnes russes, c'est un rêve de gosse devenu réalité ?**

(Rires) Complètement ! Quand j'étais tout petit, mon jeu préféré consistait à créer des manèges avec mes Lego. Vers mes 9 ans, ma famille est arrivée en Alsace. Logiquement, on a demandé ce qu'il y avait à faire dans le coin. On nous a dit : Europa Park ! Et lors de ma première visite, je me souviens avoir dit « c'est ça que je veux faire » !

**Quel a été votre parcours ensuite ?**

J'ai passé mon diplôme d'architecte à Strasbourg, où j'orientais déjà mes travaux d'étudiant vers cette niche très particulière du parc d'attraction. Mon mémoire traitait de l'influence de l'architecture dans le succès des parcs de loisirs. J'ai également fait un stage à Europa Park - déjà ! - où j'ai travaillé sur le chantier de l'Hôtel Colosseo. C'est à ce moment-là que le grand patron, Roland Mack, m'a dit : « j'aimerais que l'on travaille ensemble, mais va voir ailleurs d'abord et prends autant d'expérience que tu pourras ! » C'était il y a douze ans. Je l'ai écouté et j'ai fini par revenir au bercail. Entre temps, je suis passé par Paris, Dubaï, les Etats-Unis...

**Comment met-on en oeuvre une construction colossale comme le Wodan Timbur Coaster, 40 mètres de haut, un coût de 10 millions d'euros et entièrement fait de bois ?**

Cela nécessite quelques petites précisions ! Moi, je suis architecte de projet. Je ne construis pas physiquement les grands huit. Pour le Wodan, ce sont des ingénieurs américains qui ont validé les aspects purement techniques. Mon travail se situe en amont. Je pense et je dessine. Ainsi, j'ai proposé l'idée du grand huit en bois après

en avoir testé un en Finlande. J'ai défini son emplacement, son parcours, son intégration dans le quartier islandais, et tout ce que j'appelle le travail de « carte postale ».

Vous pensez que dans la montée, tel ou tel virage a été placé aléatoirement ? Pas du tout. Chaque détail est pensé en terme d'axes de vision. Le portail d'entrée du manège est devant la plus grande bosse. La chute principale est sous le grand logo. L'objectif était d'intégrer dans le paysage du Park cet énorme grand huit de 21 000 planches de bois et de 2 millions de clous, qui a nécessité 9 mois de travail pour 30 charpentiers, comme s'il avait toujours été là avant. C'est de l'urbanisme féérique. Ce manège est l'un des plus thématiques du Park, mon équipe de designers a fait du beau travail autour des légendes des Vikings. De plus, le Wodan est la première attraction à croiser le parcours de deux autres manèges, le Blue Fire et le Super Splash, c'était une de mes idées et elle a plu à la famille Mack.

**Le bois ne risque-t-il pas de s'altérer plus vite que du métal au cours du temps ?**

Non. Croyez-moi, dans 30 ans, le Wodan n'aura pas bougé. Le bois apporte une sensation d'insécurité (bien sûr, ce n'est pas vrai du tout !)... et nous jouons là-dessus. Il craque, est plus sonore que du métal. On a rajouté exprès des petites bosses, des cassures qui provoquent des secousses légères dans les wagons, comme si ce n'était pas stable. Ce manège vient combler un manque du Park, un grand huit en bois familial, rapide, mais moins violent qu'un Silver Star. C'est un beau bébé dont je suis fier. Mais je pense déjà au futur projet d'Europa Park... avec Luc Besson, mais chut ! C'est top-secret !



**Journal des Spectacles**

**Mensuel gratuit  
n°242 - Mai 2012**

4 rue Daniel Schoen  
68200 Mulhouse  
03 89 33 42 40 - info@jds.fr

Dépôt légal à parution - Impression CE  
Editeur: Info Région Edition,  
Sàrl au capital de 20000€

**Directeur de la Publication**

Jean-Marc Henni

**Rédaction**

Sandrine Bavard  
Corinne Bottlaender  
Mike Obri

**Ont collaboré à ce numéro :**

Harty (ciné, gastronomie, déco/home)  
Françoise Henni (expositions)

**Infographie**

Hassina Merrouche  
Bertrand Riehl

**Web - www.jds.fr**

Milena Bas  
Laurent Henni  
Stéphane Lach  
Maryline Pross  
Céline Zimmermann

**Publicité : 03 89 33 42 40**

Jean-Marc Henni  
Samir Steti  
Pierre Widloecher

**Distribution**

Spectacles est distribué chaque mois, dans tout le Haut-Rhin, trois jours ouvrables avant le début du mois, dans 1 200 points de diffusion: centres commerciaux, commerces, parkings, espaces culturels, salles de sport, salles de spectacles, mairies, offices du tourisme, librairies, bars, restaurants, hôtels...

**Audience**

126 000 lecteurs lisent Spectacles (Source = sondage Decryptis réalisé sur un échantillon représentatif de 500 haut-rhinois)

**Tirage mensuel et distribution**

- 60 000 exemplaires  
- 1 200 points de diffusion  
- 107 communes desservies

**Prochain numéro**

Juin 2012  
Distribution le 29 mai

**Publier une information**

Saisissez directement celle-ci sur notre site internet [www.jds.fr](http://www.jds.fr) ou envoyez les par mail à [agenda@jds.fr](mailto:agenda@jds.fr)

Nous publions les informations qui nous parviennent dans la limite de la place disponible.

Attention : nous ne prenons plus en compte les informations fournies sur support papier.

Dernier délai de remise des informations : le 10 du mois précédant la parution.

Spectacles est imprimé selon la norme : FSC



## Anniversaire

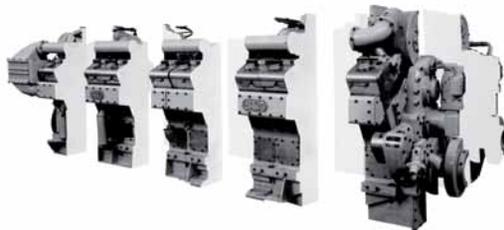
**Top Music fête ses 30 ans**



Top Music, radio pop-rock made in Alsace, fête ses 30 ans au Zénith de Strasbourg le 26 mai prochain. Lancée depuis 1982 dans le Bas-Rhin, elle a obtenu l'an dernier (enfin !) une fréquence à Mulhouse (106.7). Cette soirée sera animée en première partie par le groupe Dr Boost qui reprendra les grands tubes des années 80, et des DJs transformeront le Zénith en discothèque en fin de soirée. A noter que tous les bénéfices de cette soirée seront reversés à la Banque Alimentaire d'Alsace (ce qui mérite un coup de projecteur, car après tout, ils auraient très bien pu garder les sous pour eux et tout jouer au Casino de Ribeauvillé). De très grands animateurs sont passés par cette radio désormais culte, dont, entre autres, le journaliste Tanguy Flores, qui charmait quotidiennement les auditrices grâce à sa voix grave et son phrasé sensuel, presque érotique.

## Curiosité

**350 kg/m<sup>2</sup>, ou quand Simon Starling s'intéresse à la Fonderie**



*Trois cent cinquante kilogrammes par mètre carré* : en voilà un titre d'exposition qui pourrait faire fuir tous les allergiques aux conversions métriques ! Mais n'hésitez pas à vous rendre dès le 24 mai à la Kunsthalle pour comprendre l'univers de Simon Starling, artiste conceptuel britannique, qui a participé à de nombreuses biennales de par le monde (Venise, Lyon, Londres...) et qui a gagné le prestigieux Turner Prize en 2005. Il a imaginé pour l'occasion de nouvelles pièces en écho à l'histoire et à l'architecture de la Fonderie. « *Mon oeuvre essaie de poser des questions telles que : Quel rapport avons-nous à la fabrication de nos objets quotidiens ? D'où viennent les matières premières pour les fabriquer ? De grandes questions générales mais que je relie toujours à un ensemble de paramètres spécifiques, locaux, voire idiosyncrasiques* », déclare l'artiste.

## Citation

« Il vaut mieux mobiliser son intelligence sur des bêtises que mobiliser sa bêtise sur des choses intelligentes. »

Proverbe Shadok.

## Patrimoine

**Tournez manège !**

A vendre : carrousel-salon Eden Palladium, datant du début du XX<sup>ème</sup> siècle, joyau de la belle époque. Une offre un peu particulière de l'Ecomusée d'Alsace qui possédait le dernier exemplaire de ce type de manège en France. Une offre saisie par la famille Mack, propriétaire d'Europa-Park, attaché à l'univers forain. Il faudra donc désormais passer la frontière pour voir ce petit bijou.

## Evènement

**La WWE revient en Alsace : yes !**

Ça vient de tomber ! La World Wrestling Entertainment et sa cohorte de catcheurs américains reviennent finalement en Alsace pour un show exclusif **au Zénith de Strasbourg le mercredi 31 octobre prochain**. A vos réservations ! CM Punk (en photo) sera-t-il toujours champion d'ici-là ?



## La date

**20 mai**

Journée portes ouvertes au **Parlement Européen de Strasbourg**, l'occasion de découvrir la seule institution élue au suffrage universel à l'échelle européenne, et d'en apprendre un peu plus sur le fonctionnement des institutions européennes.

## Dans mon agenda en juin



**Du 21 au 24/06** : 49<sup>ème</sup> édition de Mineral & Gem à Sainte-Marie-aux-Mines.



**21/06** : N'oubliez pas la Fête de la Musique, partout en Alsace, dans les bars, dans la rue !

**Du 14 au 17/06** : Nouvelle édition d'Art Basel, carrefour de l'art contemporain.



**Du 29/06 au 1/07** : Les Eurockéennes de Belfort, évidemment : *simply the best !*

**LA VILLE DE MULHOUSE,  
LE NOUMATROUFF ET  
RTL2 MULHOUSE**

**À LA RECHERCHE  
DE NOUVEAUX TALENTS**



**LA SCENE POP ROCK**

**JEUDI 21 JUIN  
PLACE DE LA RÉUNION  
A MULHOUSE**



**GRANDE SOIRÉE POP-ROCK  
CONCERT LIVE**

**VOUS ÊTES CHANTEUR OU FAITES PARTIE D'UN GROUPE,  
POUR PARTICIPER, ENVOYEZ VOS MAQUETTES À  
RTL2, 52 RUE DU SAUVAGE 68100 MULHOUSE AVANT  
LE 26 MAI 2012.**

**VENEZ JOUER LE 21 JUIN SUR LA SCÈNE POP ROCK...**



POUR VOS LOISIRS, MISE

## LES TERRASSES BARRIÈRE LE RESTAURANT DU CASINO

VOUS PROPOSE SA NOUVELLE CARTE DE PRINTEMPS...  
EXTRAIT DE CARTE

TERRINE DE LÉGUMES FRAIS À LA CRÈME DE CIBOULETTE,  
coulis de tomate au basilic. 8,20 €

COCKTAIL DE CREVETTES ET D'ÉCREVISSES  
aux agrumes marinés au safran 11,00 €

PAVÉ DE SAUMON CUIT VAPEUR, ASPERGES BLANCHES,  
sauce vierge au poivron confit 15,00 €

QUASI DE VEAU AUX GIROLLES, ASPERGES VERTES,  
jus corsé au vin rouge 21,00 €

TIRAMISU  
à l'ananas et noix de coco 7,50 €

AUMÔNIÈRE CROQUANTE AU CHOCOLAT  
et fruits secs 6,00 €



DES FORMULES «TOUT COMPRIS»  
DE 20€ À 30€

Tous les jours, midi et soir

Retrouvez la carte et les photos du restaurant sur  
[www.casino-blotzheim.com](http://www.casino-blotzheim.com)  
rubrique bars et restaurants



## VOS PROCHAINS SPECTACLES

### BEATLES VS ROLLING STONES

DÎNER SPECTACLE

VENDREDI 25 ET SAMEDI 26



### Soirée avec les Body CHIPPENDALE

DÎNER SPECTACLE

VENDREDI 8 ET SAMEDI 9 JUIN



## INFORMATIONS & RÉSERVATIONS

03 89 705 777 et à l'accueil du Casino

à 2 minutes de l'EuroAirport

A35 SORTIE AÉROPORT

Ouvert tous les jours de 10h à 4h en semaine jusqu'à 5h vendredis et samedis jeux de table

MACHINES À SOUS • JEUX DE TABLE • POKER • RESTAURANTS • BARS • TER

Casino Barrière de Blotzheim • 777, Allée du Casino • 68730 Blotzheim France • [www.casino-blotzheim.com](http://www.casino-blotzheim.com)

18+

Jouer comporte des risques : endettement, dépendance ... Appelez le 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé)

Z SUR LE BON ENDROIT !

100 ANS  
Lucien Barrière  
Hôtels & Casinos

## RENDEZ-VOUS

## ONES

MAI 2012

19H30

FORMULE TOUT COMPRIS  
AVEC 5€ DE JETONS

Vous étiez plutôt Beatles ou Stones ? Un concert étonnant et détonnant, les Stones et les Beatles réunis le temps d'un CONCERT IMPOSSIBLE !

52€ TTC/PERS. PRIX CASINOPASS  
55€ TTC/PERS. PRIX PUBLIC

## Exciting ES

19H30

FORMULE TOUT COMPRIS  
AVEC 3€ DE JETONS

1h30 de show, avec les Body Exciting exclusivement réservé aux dames ! Une soirée chaude et sexy pour toutes les filles et aussi pleine d'humour, avec Alain le transformiste ! Des ateliers sexy et coquins, vous attendent tout au long de la soirée !

42€ TTC/PERS. PRIX CASINOPASS  
45€ TTC/PERS. PRIX PUBLIC

port

► DIR. BLOTZHEIM

ouverts à partir de 14h

CRASSES • SPECTACLES

blotzheim.com

UNE EXCLUSIVITÉ LUCIEN BARRIÈRE HÔTELS ET CASINOS  
en accord avec Live Nation

# WILLEM



## BARRIÈRE SESSIONS

Lucien Barrière  
Hôtels & Casinos

www.christophewillem.com

live nation

EN CONCERT AU CASINO BARRIÈRE DE RIBEAUVILLÉ - JEUDI 31 MAI 2012 À 20H30  
TARIF UNIQUE PLACES DEBOUT 42€ TTC • INFORMATIONS & RÉSERVATIONS 03 89 734 343

EN CONCERT AU PALAIS BEAUBOURG DE BLOTZHEIM - VENDREDI 1<sup>ER</sup> JUIN 2012 À 20H30  
PLACES ASSISES - CARRÉ OR 39€ TTC / CARRÉ ARGENT 29€ TTC  
CARRÉ BRONZE 19€ TTC • INFORMATIONS & RÉSERVATIONS 03 89 705 777



# Casino Barrière Blotzheim

# Foire de Mulhouse 12 > 20 MAI

DES IDÉES ET DES PRIX

## Tresors d'ici

Le son et lumière

ENTRÉE

3€

Inédit

2 000 m<sup>2</sup>

de parcours spectacle

sur le patrimoine et  
le savoir-faire alsacien

Spectacle permanent

Tous les jours de 10 h à 21 h  
(22 h Restauration)

Fermeture des caisses à 20 h

Le dimanche 20 mai de 10 h à 20 h  
tous secteurs

Fermeture des caisses à 19 h



PARC EXPO.fr